

**D**eux aires linguistiques, trois lacs, quatre villes, cinq cantons pour autant d'artéplages:

Expo.02, qui ouvre ses portes au public ce matin, joue résolument la carte de la diversité des perspectives. Au détriment d'une véritable unité et d'un souffle porteur? La réponse se dessinera au fil des 159 jours de ce gros été qui commence.

Mais dans le fond, est-ce là vraiment l'enjeu? Avant d'être une vendeuse de messages, la sixième exposition nationale de l'histoire de la Suisse moderne doit d'abord s'appréhender comme une invitation à la réflexion. Et, pourquoi pas, une usine à rêve.

OPINION

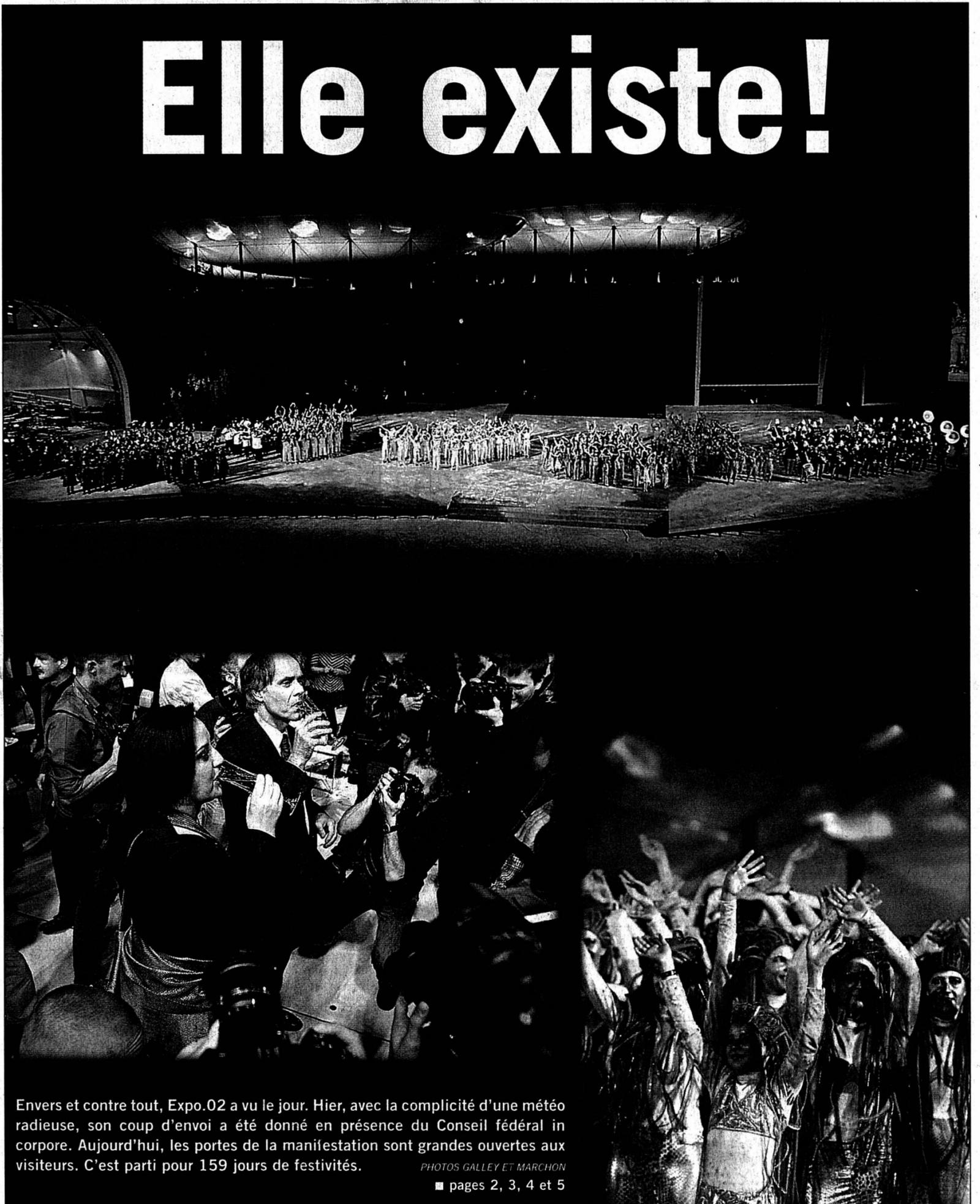
## A nous de jouer!

Rêver, dans un pays où l'avenir se façonne derrière l'épaisse molasse d'une administration grise et lourde? Et pourquoi pas? Imaginer de faire flotter la Suisse d'aujourd'hui sur les eaux de nos lacs pendant cinq mois, n'était-ce pas déjà un rêve complètement insensé? Finalement si peu suisse? Pourtant, «ils» l'ont fait. Au prix de crises parfois violentes, de mémorables coups de gueule et de sacrifices douloureusement vécus. Mais, en définitive, «ils» l'ont fait. Maintenant, à nous de jouer. Oui, nous. Vous, moi, Helvètes de partout, interrogeons-nous. Et interrogeons cette exposition. Avec ses audaces architecturales, ses installations high-tech et interactives, ses regards tantôt en avant, tantôt en arrière. Elle dérangera, déconcertera, provoquera, irritera et choquera parfois. Mais même dans ce qu'elle aura de plus raté, elle ne nous laissera jamais indifférents.

Hier, à Neuchâtel, le président de la Confédération a insisté sur l'obligation qu'a notre pays de recréer jour après jour ce qui fait sa cohésion. Pour Kaspar Villiger, cela ne fait aucun doute, il en a besoin pour surmonter les crises et se façonner un avenir solide. En osant se remettre en question sans s'autoflageller. En jouant la carte du culot, de l'impertinence et de l'humour sans tomber dans la critique gratuite. Posée dans son superbe écrin des Trois-Lacs, à cheval sur les cultures, l'Expo est prête à endosser ce rôle. Que la fête commence! Que la fête soit belle!

Stéphane Devaux

# Elle existe!



Envers et contre tout, Expo.02 a vu le jour. Hier, avec la complicité d'une météo radieuse, son coup d'envoi a été donné en présence du Conseil fédéral in corpore. Aujourd'hui, les portes de la manifestation sont grandes ouvertes aux visiteurs. C'est parti pour 159 jours de festivités.

PHOTOS GALLEY ET MARCHON

■ pages 2, 3, 4 et 5

### ARMÉE

## Plutôt 21 semaines

Le débat sur la durée de l'école de recrues est loin d'être clos. Contrairement au Conseil des Etats, la commission compétente du National se rallie au projet initial de réforme d'Armée XXI et propose au plénum de s'en tenir à 21 semaines.

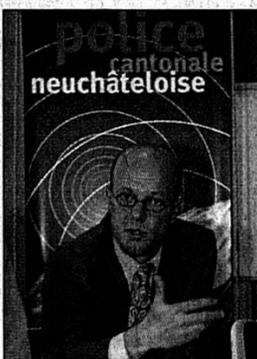
■ page 37

### VILLE DE NEUCHÂTEL

## «Un cas d'école»

La police cantonale neuchâteloise a raconté hier comment elle a, lundi soir, arrêté le père de famille qui, à Neuchâtel, s'était retranché dans un appartement avec un de ses fils. Une opération considérée comme «un cas d'école» par le chef de la sûreté Olivier Guéniat (photo Leuenberger).

■ page 15



### MONTAGNES

## Peu de prolongations

La majorité des magasins des Montagnes neuchâteloises ne profiteront pas dans l'immédiat de l'autorisation d'ouverture tardive des commerces durant Expo.02, deux grandes surfaces mises à part.

■ page 8

### PUBLICITÉ

**SOL heimo**

Depuis 40 ans nous marchons avec vous

www.solheimo.ch  
rue du Parc 9  
tél. 032 968 16 24  
solheimo@swissonline.ch

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL

**A) La Grande Scène**  
 ■ Aujourd'hui  
 13h/16h/19h: Johnny Rogers, soul & bluespower.  
 ■ Demain  
 13h/16h/18h: Hanery Amman unplugged. Chanson alémanique.

**B) Le Cargo**  
 ■ Demain  
 17h: Calming Park. L'univers lifestyle d'Olivier Rohrbac.

**C) Théâtre des Roseaux**  
 ■ Aujourd'hui  
 17h: Oana Pellea et Mihai Gruia Sandu «Je m'en vais». Spectacle clownesque et poétique.  
 ■ Demain  
 17h: Oana Pellea et Mihai Gruia Sandu «Je m'en vais»..

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**

**E) Scène des Galets**  
 ■ Aujourd'hui  
 11h/13h/15h/17h: Clown Linaz «Patchwork», pantomime, clownerie, acrobatie et théâtre.  
 ■ Demain  
 11h/13h/15h/17h: Clown Linaz «Patchwork».

**F) Patinoire du Littoral**

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**  
 ■ Aujourd'hui  
 21h: spectacle d'ouverture.  
 ■ Demain  
 21h: spectacle d'ouverture.

**I) Sons et lumières**

**EXPOSITIONS**  
 1. Le Palais de l'équilibre  
 2. Manna  
 3. Piazza Pinocchio  
 4. Ada  
 5. Robotics  
 6. Magie de l'énergie  
 7. Biopolis  
 8. Beaufort 12  
 9. Aua extrema

**EN PASSANT**  
 10. Histoires de voir

**ATTRACTIONS**  
 11. Funpark

**À SAVOIR**  
 Expo Nationale Suisse  
 15 mai - 20 octobre 2002  
 Informations générales.  
 Hébergement: Call Center  
 Expo.02  
 Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch  
 Horaires, billets de train, billets  
 Expo.02  
 Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
 Site Internet: www.cff.ch  
 Billets Events  
 Tél. 0848 800 800  
 Site Internet: www.ticketcorner.ch  
 Informations générales, service  
 pour groupes (dès 10 personnes)  
 Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch

**Notre sélection**

**BIENNE**  
 ■ Aujourd'hui  
 Theater Mummenschanz. 10h30: «Mummenschanz: Filmsets». Programme de films sur et par les Mummenschanz. 16h: «Mummenschanz: Expo Special». Création exclusive pour Expo.02.  
 Scènes du Rivage. 15h: «Pavel Schmidt: gartenzwergfellverfall». Intervention pyrotechnique avec le groupe de musique Herpes ö de Luxe.  
 Espace public. 21h: spectacle d'ouverture.  
 ■ Demain  
 Theater Mummenschanz. 10h30: «Mummenschanz: Filmsets». A 16h, Mummenschanz: Expo Special.  
 Scènes du Rivage  
 11h30/14h/15h/17h: Angklung-Duo. Thomas Steiger & Gheorg Wiesmann, humour musical germanophone.

**MORAT**  
 ■ Aujourd'hui  
 Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h: Fritz Hauser, rythmes et percussions.  
 Espace public. 21h: spectacle d'ouverture.  
 ■ Demain  
 Eglise évangélique libre. 10h-17h30, 7e Festival européen des jeunes musiciens.  
 Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h: Martin Hägler & das Fassorchester «Bundesrhythmen 02». Orchestre de percussions.  
 Espace public. 21h: spectacle d'ouverture.

**YVERDON**  
 ■ Aujourd'hui  
 Festival Site. 11h/14h/18h: Traber Show - Entre ciel et terre. Funambulisme.  
 Mondial. 14h: Bi Kidude (Tanzanie). Chant et percussions. 16h: Kidumbak (Tanzanie). Violons, chants et percussions. 20h30: Cultural Music Club, Bi Kidude, Kidumbak (Tanzanie).  
 Scènes des Etoiles.  
 13h/15h/17h/19h: Elliott Murphy, rock. 22h30: Mondial Night: DJ John John + Dia Show.  
 Scène des Collines. 14h: Chabada, duo comique. 17h: Vincent Kohler fait du camping. Humour.  
 Espace public. 21h: spectacle d'ouverture.  
 ■ Demain  
 Sur différentes scènes. 10h-16h30 7e Festival européen des jeunes musiciens.  
 Festival Site. 11h/14h: Traber Show. Mondial. 14h: Bi Kidude (Tanzanie); 16h: Kidumbak (Tanzanie); 20h30, Cultural Music Club, Bi Kidude, Kidumbak (Tanzanie); 22h30, Mondial Night: DJ John John + Dia Show.  
 Scènes des Etoiles. 20h: C.J. Chénier, blues zydeco.  
 Espace public. 21h: spectacle d'ouverture.

A votre service

Un événement, exceptionnel, dispositif exceptionnel. A partir d'aujourd'hui et jusqu'à la clôture d'Expo.02, le 20 octobre, «L'Express» et «L'Impartial» ouvriront leur cahier régional avec des pages consacrées à l'événement. Reportages, interviews, critiques de spectacle: tous les genres y seront représentés. Y compris les informations qui vous aideront à mieux

planifier vos visites sur les arteplages, en particulier à Neuchâtel. Chaque jour, vous trouverez en tête de cette page un plan de l'arteplage, avec tous les événements du jour et du lendemain. Ceux des autres arteplages seront rassemblés dans une colonne commune du type de celle qui figure à droite. Bonne lecture et bonne Expo! /réd

AMJ: plus de peur que de mal

Le moteur de l'arteplage mobile du Jura a été entièrement démonté et remis en état de marche hier. L'ancienne barge à gravier pourra donc rejoindre aujourd'hui son port d'attache au chantier de la Poissine, près de Grandson (VD), pour se préparer à accueillir ses premiers spectacles, à partir de jeudi prochain. Le Service d'incendie et de secours de Neuchâtel a dû intervenir, lundi en fin d'après-midi, pour pomper de l'eau accumulée dans une cale de l'arteplage mobile du Jura (AMJ).

Ce bateau est équipé d'un système de lutte contre l'incendie composé de tuyaux constamment sous pression. A cause des vibrations, un tuyau est sorti de son logement et de l'eau s'est écoulée dans la cale-moteur, suffisamment pour atteindre la prise d'air, explique Blaise Zaugg, pilote opérationnel de l'AMJ. Il précise que ce genre de petit accident arrive régulièrement sur tous les navires. «Cela n'a rien d'extraordinaire et l'équipage a bien réagi», estime le pilote opérationnel qui indique que les pompes

de l'AMJ ont permis de vider la cale sans problème. Comme l'eau rejetée contenait quelques résidus huileux ou autres tombés au fond de la cale, les sapeurs-pompiers ont installé préventivement un barrage à mazout autour de l'AMJ, jusqu'à ce qu'il soit tracté dans le canal de la Thielle, le temps de démonter, de sécher et de remonter le moteur. Hier en fin de journée, ce dernier tournait à nouveau et l'arteplage rejoindra ce matin son port d'attache. /THB - Le Quotidien jurassien

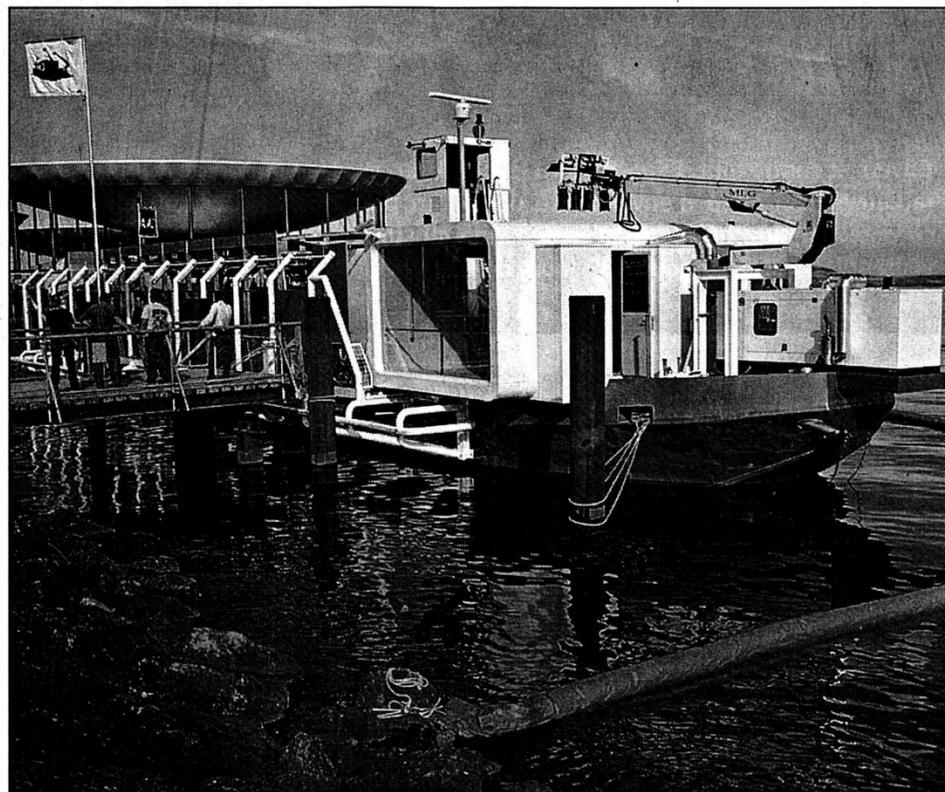
Billetteries prises d'assaut

C'est la ruée sur les billets Expo.02. Hier, dans plusieurs gares de Suisse (même à Genève), les gens se sont dépêchés d'acheter des sésames pour la manifestation. C'était en effet le dernier mo-

ment pour les acquérir à un tarif préférentiel. En gare de Neuchâtel, des centaines de personnes ont ainsi fait la queue. Certains ont dû attendre deux heures pour obtenir ce qu'ils étaient venus chercher, même si les CFF avaient ouvert un guichet supplémentaire pour répondre à la demande. «Ce début de semaine, nous vendons 30.000 billets par jour!», se réjouit le porte-parole d'Expo.02 Laurent Paoliello. Ce sont les passeports «3 jours» qui partent le plus fort. Expo.02 a déjà vendu 1.760.000 billets (chiffre annoncé hier après-midi). Les billets pour les spectacles d'ouverture ont également connu un beau succès. Hier après-midi, il ne restait moins de 15.000 places sur les quatre sites, contre plus de 20.000 la veille. Laurent Paoliello a estimé que le taux de remplissage du spectacle d'hier soir dépassait les 80 pour cent. Une météo enfin radieuse explique peut-être ce soudain engouement. /nhu



Il fait beau, il y aura du monde sur les arteplages. PHOTO KEYSTONE



Lundi, il avait fallu pomper de l'eau accumulée dans une cale mobile de l'arteplage mobile du Jura. PHOTO KEYSTONE

# Deux heures hors du temps

**Spectacle d'ouverture ■ Terminée la préparation, finie l'attente: la fresque de François Rochaix a ouvert hier soir 159 jours de festivités. En évoquant l'Homme, les Suisses et le rôle d'Expo.02**

**O**n l'attendait, on l'a vu et on n'est pas déçu par le spectacle d'ouverture d'Expo.02, capté depuis l'artepilage de Neuchâtel (lors de la répétition générale de samedi). François Rochaix a réussi son pari un peu fou: son mélange de technologie high-tech et d'humanité, d'amateurs et de professionnels, de mythologie et de réalité, de champêtre et de modernité, de sexe et de sacré. Et il faut commencer par lui tirer notre chapeau. Même si comme tout grand projet, ce spectacle d'ouverture a ses défauts.

## Une jouissive folie

A peine installé, on prend de plein fouet la puissance vocale de ces quatre chœurs qui n'en font qu'un et d'emblée, la métaphore de puissance et de fragilité envahit nos esprits. Ces quatre sphères comme une planète qui explose ou comme autant de bout de Suisse, de bout de nous, de bout de Neir-sager, de bout d'utopistes, de bout de tout de bout de rien. Nous voilà réunis, nous voilà séparés. Des dizaines de personnages apparaissent dans leur costume mauve, jaune ou saumon. Peu à peu, la tour se construit, des pans de bois apparaissent, pour s'amuser, on pense à ces meubles suédois que l'on passe des journées entières à monter. Mais sur scène, on est loin de l'ironie, on construit, on souffre, on se bat avec cette tour de Babel. Cette construction, cette des-

truction renvoie aux Twin Towers, mais aussi aux villes défigurées par le béton et à tant d'autres fantômes. Puis arrive sur l'écran le Jura avec ce fou chantant d'Ulysse Auberson. Cette carte postale décalée apporte au spectacle une poésie plus brute, plus agressive, proche de Rimbaud. Fini la gentillesse. Nous arrivons alors, à Neuchâtel, dans ce grand chapitre intitulé un peu pompeusement «A la gloire de l'Homme», et c'est à ce moment-là, selon nous, que la mise en scène cale un peu. L'intimité ne fonctionne pas. Les dialogues joués par les quatre comédiens professionnels sont pauvres et se perdent dans l'immensité du lieu. Mais après cette petite déception, un autre acte neuchâtelois nous réjouira: cette relecture saisissante de la légende de «La Vouivre», par le Théâtre de la Poudrière. Ce doux mélange de grands oiseaux blancs et d'union populaire symbolisée par des dizaines de marionnettes apporte à ce tableau chorégraphique nuance et volupté. Une performance osée. Tous les acteurs saluent. Nous garderons le souvenir ému de ces vastes mouvements de corps intelligemment orchestrés et de ce spectacle ambitieux, parfois pléthorique, mais curieux et touchant. Et malgré les références mythologiques, on peut se réjouir de la sensualité de l'emballage qui permet de se laisser aller à une contemplation jouissive sans se forcer à vouloir tout décortiquer.

Alexandre Caldara



La Vouivre, évoquée par les marionnettes du Théâtre de la Poudrière: un superbe moment. PHOTO MARCHON

CRITIQUE



Prométhée, créateur du genre humain, danse devant les sirènes. A Neuchâtel, c'est Laurent Sandoz qui offre sa fougue au héros mythologique mis en scène par François Rochaix. PHOTO MARCHON

Par Nicolas Huber

**D**ame Météo a adressé hier soir un magnifique sourire à Expo.02. C'est par une douceur presque estivale que se sont remplis simultanément les gradins de Neuchâtel, de Bienne, de Morat et d'Yverdon. Pendant deux heures, François Rochaix et les 1800 participants de son spectacle d'ouverture ont tout donné pour que ces 159 jours de festivités démarrent en feu d'artifice. Les moments forts - visuels et musicaux - n'ont pas manqué.

Coup de tonnerre: quatre F/A-18 survolent, à la même seconde et à très basse altitude, les quatre artepilages. La force des réacteurs laisse vite place à la force des chœurs. Les chanteurs entament «L'Hymne à la nuit». Par la Grande Fenêtre, ceux de Morat, de Bienne et d'Yverdon joignent leurs voix à ceux de Neuchâtel. Prodiges technolo-

gique, étrange et envoûtante impression de dominer les espaces et les distances. La mélodie, puissante et douce, meurt sur un grand cri final.

### Légereté poétique

Premier acte: la tour de Babel. Les hommes se mettent en tête de graver le ciel. Colère divine qui contrecarre les projets des humains en leur imposant des langues différentes. Mais, à force de patience et de tolérance, ces derniers finissent par retrouver l'harmonie: c'est la Suisse, qui s'est construite avec ses quatre langues nationales.

La nuit s'avance pendant que le Jurassien volant s'approche. Sur l'écran, son capitaine Ulysse - joué par Pascal Auberson - est réveillé d'un long sommeil et chante sa joie. A son air puissant succède la belle mélodie des sirènes, toutes baignées d'une lumière abyssale.

Commence alors le deuxième acte, différent sur

les quatre sites. A Neuchâtel, Prométhée donne corps au thème «Nature et artifice» en créant les premiers hommes. Et la première femme, une étonnante créature séductrice et rugissante. Le ton est cocasse, l'humour théâtral. La participation d'un hélicoptère à la scène, symbolisant les Forces supérieures, est décoiffante. La nuit est complètement tombée, d'immenses projecteurs dressés vers le ciel dessinent un chapiteau de lumière au-dessus de l'artepilage.

Arrivent les Guignols de l'Expo. Pascal Couchepin, Francis Matthey, Pipilotti Rist et Jacqueline Fendt sont moqués. Pour «exerciser un psychodrame national» est-il expliqué.

A cet humour un peu lourd succède un moment de pure légèreté poétique: les marionnettes du Théâtre de la Poudrière évoquent la légende régionale de la Vouivre. Créature de l'air, évoluant au mi-

lieu d'oiseaux de papier immaculés, le dragon est tué par un chevalier aux allures de samouraï. Aérien.

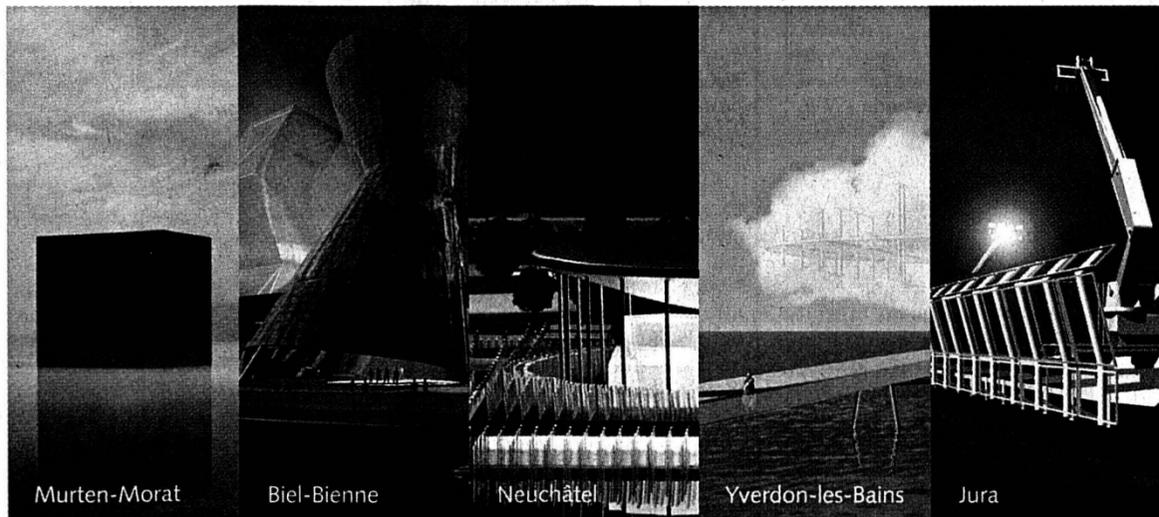
### Expo.02 est ouverte

Retrouvailles avec Ulysse, qui reçoit un cadeau: «La chanson du Jura». Interprétée par son ami africain, Youssou N'Dour, qui l'a composée en se souvenant de sa visite dans les neiges de l'hiver jurassien. La dernière image détonne: un drapeau du Jura planté dans les sables africains. Beau raccourci de la présence suisse dans le monde. Et de la présence du monde dans la Suisse.

Les deux heures sont déjà passées. Sur la scène neuchâteloise, en même temps que sur les trois autres, tous les participants se rejoignent, saluent le public, reçoivent les applaudissements. Enfin, ils se tournent vers les galets, tout illuminés: l'Exposition nationale est prête à ouvrir ses portes. /NHU

E X P O . 0 2

Nous remercions  
nos partenaires  
officiels!



Murten-Morat

Biel-Bienne

Neuchâtel

Yverdon-les-Bains

Jura

- ABB
- COMPAQ
- coop
- ELI
- TELESCHUSSEN
- SBB CFF FFS
- SECURITAS
- swisscom
- SRG SSR idée suisse
- UBS

# Premier moment de mémoire collective

**Inauguration** ■ «Si je pouvais, je vous embrasserais tous», a lancé Nelly Wenger à ses collaborateurs. Plus de 2300 personnes ont vibré avec elle à la patinoire de Neuchâtel

Par  
Stéphane Devaux

«**S**ur cette gigantesque page blanche, j'écris la première phrase.» Il est 17h30 en ce mardi 14 mai 2002. La patinoire de Neuchâtel a été transformée en un vaste studio blanc. Une torche à la main, Nelly Wenger poursuit, solennelle et – légitimement – émue: «pour cette Suisse qui naît aujourd'hui, j'appelle le feu.» Un cordon s'embrase, la flamme monte. Elle déclenche un feu d'artifice. Bouquet de lumière, pluie de confetti. Expo.02 est devenue réalité.

L'intervention de la présidente de la direction générale a été un des grands moments d'émotion de la cérémonie officielle d'inauguration, qui a réuni quelque 2300 invités, dont le Conseil fédéral au grand complet. Arrivée sur un symbolique véhicule amphibie – qui n'a eu comme seul tort de se prendre les roues dans le tapis rouge! – elle s'est d'abord adressée à tous ses collaborateurs: «Si je pouvais, je vous embrasserais tous!». Puis, prenant à témoin tous les invités, et, à travers eux, la Suisse entière, elle a invité chacun à Expo.02, événement «éphémère. Un espace de temps à prendre avec soi.»

## Animés par la foi

Ce «premier moment d'une mémoire collective» (dixit encore Nelly Wenger) portait, comme le spectacle du soir, la signa-



L'Expo n'est ni un parc d'attraction ni un nouveau parc national, a réaffirmé Franz Steinegger, président du comité directeur.

PHOTOS GALLEY

ture de François Rochaix, lequel avait convié quelques-uns de ses personnages-fétiches: Prométhée (alias le comédien neuchâtois Laurent Sandoz), Lilith ou encore Ulysse (Pascal Auberson). Le «fanfare@expo.02» interprétée par l'ensemble de trompettes de Lucerne et un extrait du «Song of Earth» de Mario Beretta, dont l'intégrale sera jouée dimanche dans cette

même patinoire, ont aussi contribué à faire de cette cérémonie un vrai spectacle.

«L'Expo existe, donc la Suisse existe», a affirmé pour sa part Kaspar Villiger. Le président de la Confédération a ainsi pris le contre-pied du slogan né à l'exposition universelle de Séville, «La Suisse n'existe pas». «Expo.02 nous renverra l'image de Suisse d'aujourd'hui, avec ses convergences et ses contradictions», a-t-il également relevé. Non sans tirer un coup de chapeau à ses réalisateurs. «Un projet a besoin d'hommes et

de femmes animés par la foi, qui prennent des risques, qui s'engagent et qui agissent», s'est-il exclamé dans une allocution mêlant les quatre langues nationales.

## Obstination

«Expo.02 n'est pas un banal sentier didactique», a noté pour sa part le président du comité directeur, Franz Steinegger. «Fruit d'une fructueuse collaboration mais aussi d'une certaine désobéissance», elle doit «éviter que notre sens de la communauté se décompose en fantômes». A pro-

pos des difficultés qui ont jalonné ces dernières années, l'Uranais a souligné qu'un début difficile était souvent plus bénéfique qu'un début facile. Surtout si l'on apprécie à sa juste valeur «l'obstination jurassienne» et la «capacité à toujours recommencer au plus fort de l'adversité» qui ont valu à Expo de voir le jour. Aujourd'hui président de l'Association Expo.02, après avoir présidé le comité stratégique, Francis Matthey pouvait-il mieux résumer la genèse du projet devenu réalité hier? /SDX

## Une navette pour Yverdon

**P**romue capitale politique et économique du pays quelques heures durant, Neuchâtel a dû réapprendre à partager avec ses voisines dès l'inauguration achevée. En clair, les invités ont été répartis en quatre groupes, dont trois se sont rendus sur les autres artep-lages pour assister au spectacle d'ouverture. Concernant

le Conseil fédéral, si Kaspar Villiger et Moritz Leuenberger sont restés à Neuchâtel, Joseph Deiss et Ruth Dreifuss ont gagné Yverdon en navette, Ruth Metzler et Samuel Schmid se sont rendus à Morat en bateau. Quant à Pascal Couchepin, il est allé à Bienne par la route. Un seul membre du gouvernement à Bienne? C'est le résultat de la dure loi

des nombres. Quatre artep-lages, sept conseillers fédéraux: faites le compte...

Mais où qu'ils aient été, les convives ont pu faire honneur au même banquet, concocté par des maîtres en la matière. Cuisinier et pâtissier réputé, Philippe Guignard, d'Orbe (VD), s'était adjoint un retraité non moins prestigieux: Frédy Girardet en personne... /sdx

## L'assise de la PC

Non, ce ne sont pas des arbitres de tennis. Ce ne sont pas non plus des pêcheurs, et cela d'autant moins qu'ils sont munis non pas d'une canne mais d'un émetteur-radio. «Ils», ce sont quelques-uns des Neuchâtois qui, sous l'égide de la protection civile (PC), ont pour mission d'observer le lac. Juchés sur des chaises installées au bord de la plate-forme de l'artep-lage, ils doivent réagir immédiatement si une personne venait à tomber dans l'eau, mais aussi, le cas échéant, interdire la baignade.

La PC est aussi engagée dans les domaines «feu», «objets trouvés» et «parcage des cars». /pho

## De l'eau potable

Expo.02 n'a toujours pas reçu l'autorisation d'utiliser l'eau du lac pour approvisionner «Blur», le nuage de l'artep-lage d'Yverdon. Jusqu'à nouvel avis, il sera approvisionné avec le réseau d'eau potable de la ville. De nouveaux filtres ont été installés pour optimiser le système de filtrage, indique l'Expo dans un communiqué. Ce système a déjà subi une série de tests qui se sont révélés concluants. Ils doivent être poursuivis ces prochains jours, à la demande des autorités cantonales. Les responsables du nuage se trouvent confrontés à un problème de légionnelles. /ats



Nelly Wenger est accueillie à sa descente de voiture par Epiméthée et Prométhée. Alias Ueli Locher et Laurent Sandoz.

## Des iris plein les yeux

**R**espectivement présidente du Conseil d'Etat neuchâtois et président du Conseil communal de Neuchâtel, Monika Dulong et Didier Burkhalter ont exprimé leur joie et leur fierté lors du banquet d'hier. La première a relevé ce qui, à ses yeux, constitue le message fort d'Expo.02: «Oui, il est encore possible de vivre ensemble, de relever ensemble de grands défis, de se réunir dans un esprit de fête, pour réfléchir, débattre, échanger, partager et construire.» «Dans ce sens, Expo.02 est bien l'expression du pays tout entier, avec ses audaces et ses doutes», a-t-elle souligné, notant aussi que Neuchâtel était un lieu rêvé pour cela. Ne serait-ce que parce que ce canton symbolise un

savoir-faire suisse reconnu et s'enorgueillit d'une forte tradition d'ouverture au monde.

«L'Exposition nationale nous met des iris plein les yeux», s'est exclamé le second. Nous sommes fiers d'être un des théâtres de cette extraordinaire comédie humaine. Qui pose en définitive une seule question: quel est l'avenir de la nation? Question ni anachronique ni désuète. Affronter les enjeux de la nation est même urgent. Oser le faire sous la forme choisie par Expo, sur quatre sites et en quittant les grands centres de décision était un risque, mais qu'il était juste de prendre. «Un court printemps et un bel été lacustres suffiront à le prouver», a résumé Didier Burkhalter. /sdx

## Ils y avaient passé trois jours

«**C**e n'est pas sans une certaine émotion que nous foulons aujourd'hui l'artep-lage. Nous avons l'impression de ne pas être tout à fait étrangers à ce qui est devenu aujourd'hui réalité...»

Vous avez dit artep-lage? Ce terme est né il y a huit ans à l'occasion des trois jours que l'architecte Laurent Geninasca, le journaliste Michel Jeannot (tous deux neuchâtois) et Luca Merlini, lui aussi architecte, avaient passé à concocter «Le temps ou la Suisse en mouvement», projet d'exposition nationale pour la région des Trois-Lacs. Convités à la journée d'hier, c'est «sans

hésitation» qu'ils ont accepté l'invitation, et cela d'autant plus que ceux qui nous l'ont adressée ne sont pas les mêmes que ceux qui nous avaient exclus du projet.»

Ils précisaient: «Comme sont d'ailleurs parties d'autres personnes à la base du projet. Car finalement, il était peut-être inéluctable qu'un tel projet «dévore» ses concepteurs.»

## Sur quatre sites

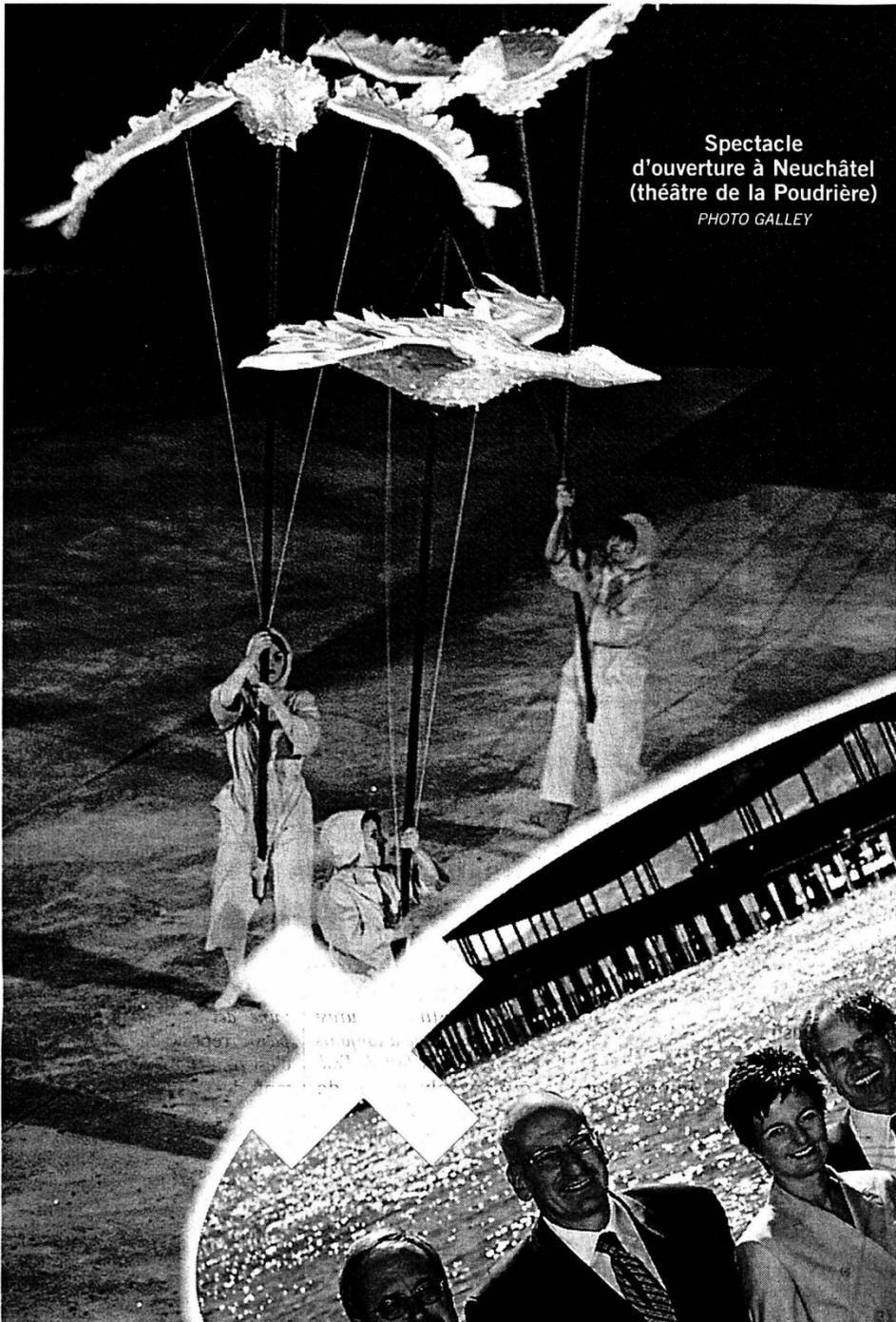
C'est ainsi «avec beaucoup de plaisir» que les trois compères, hier après-midi, ont déambulé sur l'artep-lage, avant de prendre part à la cérémonie d'inauguration. «Un plaisir personnel, mais aussi et surtout du plaisir pour la région, qui est

au cœur d'un immense projet pour la Suisse». «Bien sûr, poursuivaient-ils, une part de rêve de notre idée de départ ne s'est pas concrétisée. Nous avons par exemple imaginé que tout se déroule sur l'eau et que tout soit en mouvement. Mais le lien avec l'eau est omniprésent. Sans parler d'autres aspects de notre projet, comme la répartition sur quatre sites.»

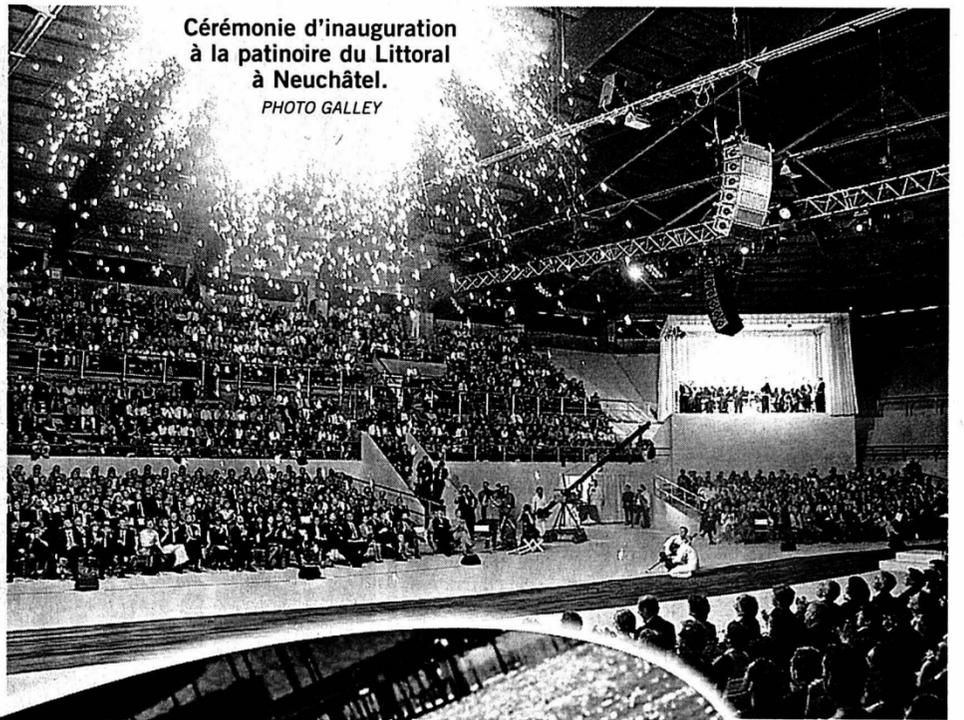
Le mot n'est pas venu dans leur bouche. Mais, en les voyant admirer la majesté des galets, en les voyant palper leur utopie, nous avons quand même eu l'impression que Laurent Geninasca, Michel Jeannot et Luca Merlini éprouvaient de la fierté. Elle est légitime. /PHO

# Quatre villes, un événement unique

Un jour en photos ■ Du Conseil fédéral in corpore à Neuchâtel aux artistes en pleine représentation à Bienne, Morat et Yverdon, ce 14 mai 2002 marquera durablement les Trois-Lacs



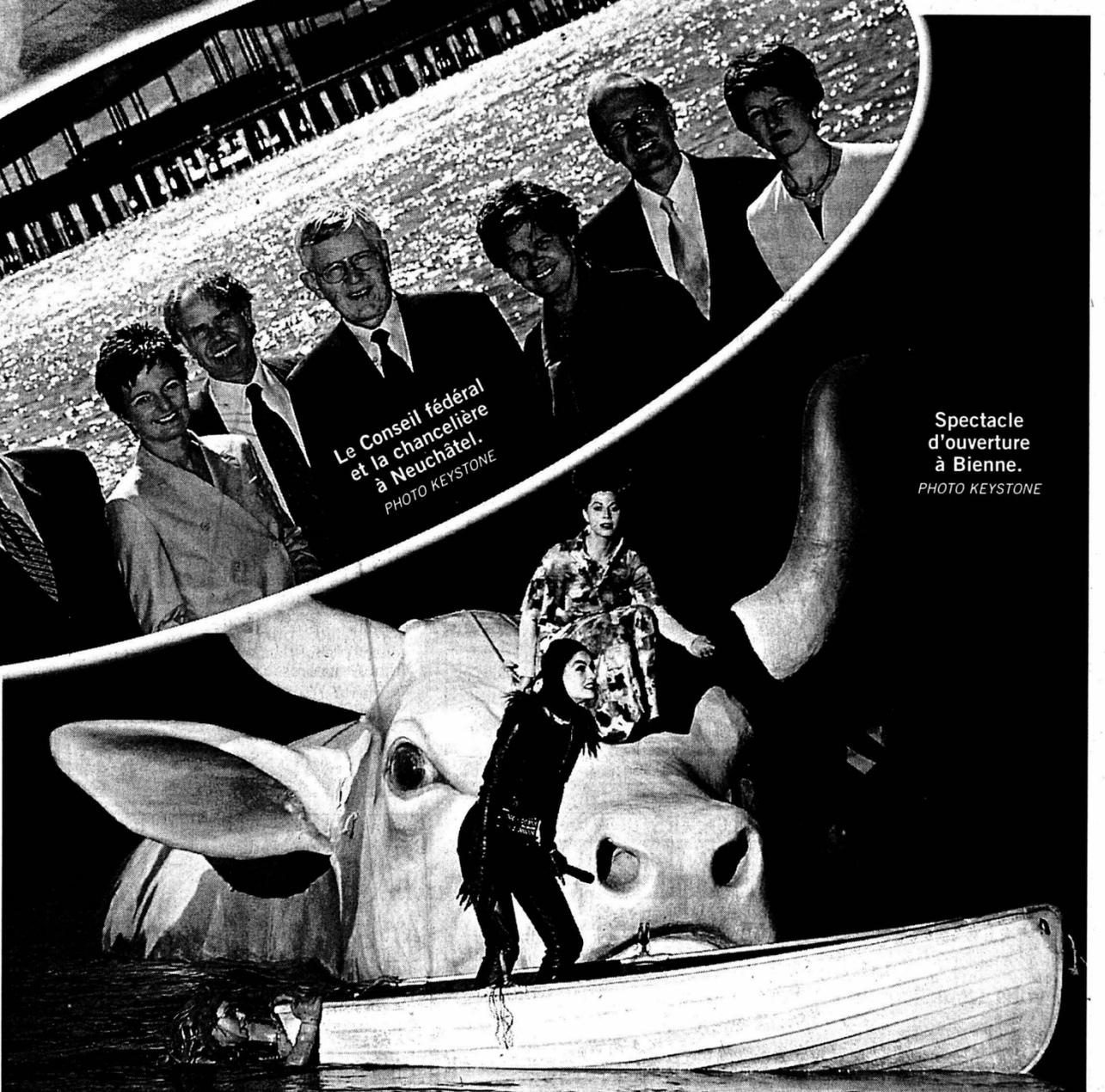
Spectacle  
d'ouverture à Neuchâtel  
(théâtre de la Poudrière)  
PHOTO GALLEY



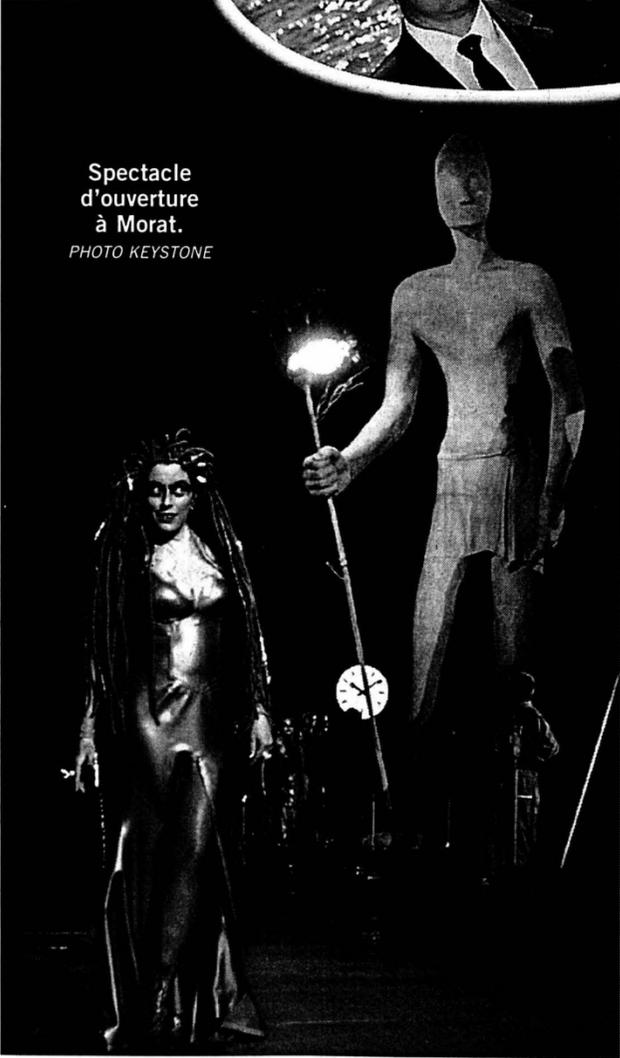
Cérémonie d'inauguration  
à la patinoire du Littoral  
à Neuchâtel.  
PHOTO GALLEY



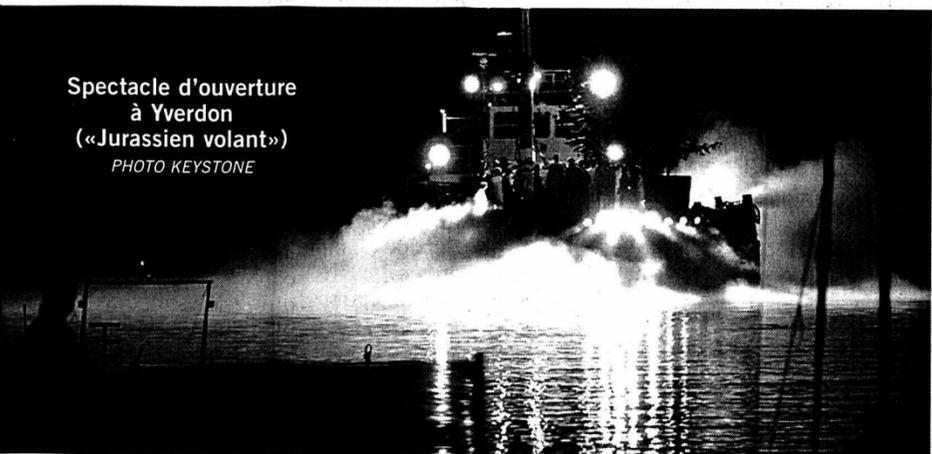
Le Conseil fédéral  
et la chancelière  
à Neuchâtel.  
PHOTO KEYSTONE



Spectacle  
d'ouverture  
à Bienne.  
PHOTO KEYSTONE



Spectacle  
d'ouverture  
à Morat.  
PHOTO KEYSTONE



Spectacle d'ouverture  
à Yverdon  
 («Jurassien volant»)  
PHOTO KEYSTONE

PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**LE METIER DES ARMES**  
de Ermanno OLMI  
Me, je, di et lu à 20h45  
ve et sa à 18h30  
1ère vision

**LE DESTIN**  
de Youssef CHAHINE  
2 séances uniquement  
di à 16h00 et lu à 18h00

**LE LAIT DE LA TENDRESSE HUMAINE**  
de Dominique CABRERA  
avec Patrick Bruel, Marilynne Canto...  
Me et je à 18h30, ve à 20h45,  
sa à 16h30 et 20h45, di à 18h30  
lu à 16h00 et ma à 20h45

**Prévois ton avenir**  
VISCOM  
Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

**PLAZA**  
Tél. 916 13 55  
**Lucas réinvente-t-il le cinéma?**  
Effets spéciaux spectaculaires, décors grandioses et un nouvel épisode monumental  
**Sortie planétaire dans la nuit de mercredi à jeudi à 00h01 à Neuchâtel, cinéma des Arcades**  
Dès jeudi, chaque jour à 14h15, 17h15, 20h15.  
Nocturnes ve, sa et dim à 23h15 10 ans

**SCALA 2**  
Tél. 916 13 66  
**Ils ont tous quelque chose à cacher et tous de bonnes raisons pour commettre un meurtre...**  
V.O. s.-t. fr./all. Chaque jour à 15h et 20h30  
12 ans

**SCALA 1**  
Tél. 916 13 66  
**Un film d'horreur qui tient ses promesses. Suspens garanti!**  
Chaque jour à 18h et 20h30.  
Nocturnes ve, sa et dim à 23h. 12 ans

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**LA SAGA CONTINUE**  
**STAR WARS EPISODE II L'ATTAQUE DES CLONES.**

Maggie SMITH Helen MIRREN Stephen FRY Jeremy NORTHAM Kristin SCOTT THOMAS Emily WATSON  
**7 NOMINATIONS OSCAR® dont MEILLEUR FILM**  
**GOLDEN GLOBES: MEILLEUR RÉALISATEUR**  
**GOSFORD PARK**  
UN FILM DE ROBERT ALTMAN  
THÉ À QUATRE HEURES. DÎNER À HUIT. MEURTRE À MINUIT.

**RICHARD GERE LAURA LINNEY**  
**LA PROPHÉTIE DES OMBRES**  
THE MOTHMAN PROPHECIES

**CORSO**  
Tél. 916 13 77  
**Il est un patient exemplaire depuis son arrivée à l'hôpital, des événements insolites se produisent...**  
Chaque jour à 15h et 20h30. 12 ans

**SCALA 3**  
Tél. 916 13 66  
Cycle Passion Cinéma  
**«Le travail c'est la santé»**  
V.O. s.-t. fr./all.  
De me à sa à 17h45:  
**«The space cow-boys»** de Clint Eastwood.  
De di à ma à 18h:  
**«Riff-Raff»** de Ken Loach.

**Stuedler-Antiquités**  
Vente - Achat - Expertise  
Au service de l'esthétique et de l'authentique  
**Tissus de style**  
**Meubles et objets anciens**  
Bd des Endroits 2, tél. + fax 032/926 52 49, La Chaux-de-Fonds  
132-102421

**Votre opticien à la Migros**  
**OPTIQUE MÉTROPOLE**  
Métropole Centre  
La Chaux-de-Fonds  
032 914 10 04

KEVIN SPACEY JEFF BRIDGES  
**L'HOMME QUI VIENDE LOIN**  
**K-PAX**

**à bout de souffle.**  
dépendants d'oxygène ont besoin de votre aide. faites un don  
c.p. 30-289 986-6  
LIGUE PULMONAIRE SUISSE

**Défilé de mode et concours au grand magasin EPA**  
Vendredi 17 mai 2002, venez passer d'agréables moments au grand magasin EPA de La Chaux-de-Fonds et gagnez de magnifiques prix.  
Vivez la mode à fleur de peau et participez à nos deux défilés de mode qui auront lieu de 15 h à 15 h 20 et de 17 h à 17 h 20. Les toute dernières tendances printemps/été (avec un excellent rapport/qualité prix) vous seront présentées par les Tops Modèles de l'agence Charly Werder. Vous pouvez gagner avec notre numéro porte-bonheur 10 bons d'achats d'une valeur de Fr. 50.-, 50 bons d'achats d'une valeur de Fr. 20.- et 100 bons d'une valeur de Fr. 10.-. N'oubliez pas de participer à notre concours et vous pourrez peut-être ainsi gagner le droit de rouler gratuitement durant toute une année au volant d'une Smart. Comme vous pouvez le constater, une journée prometteuse s'annonce, à ne manquer sous aucun prétexte!

**Echos du commerce**  
EPA  
Nouveaux Grands Magasins SA  
Avenue Léopold-Robert 54  
2300 La Chaux-de-Fonds

**L'Impartial présente**  
TREC DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES  
**Le Gîte des Frêtes**  
vous accueille pour un week-end équestre bien rempli les 18 et 19 mai 2002  
**1er TREC des Brenets**  
Samedi 18 mai: TREC monté  
Dimanche 19 mai: TREC attelé - Gymkhana  
Remise des prix et cantine à la Salle de gymnastique des Brenets  
Restauration, menus samedi soir et dimanche midi  
Soirée de samedi animée par **Le Pillichody**  
Renseignements: Claire Meyer, tél. 032 951 30 42

**LES LAURIERS**  
Institution médicalisée pour personnes âgées  
Rue de la Clé 36  
2610 St-Imier  
**Vous propose du nouveau:**  
Son Unité d'Accueil Temporaire (UAT) séjours de courte durée: Pour votre convalescence, pour vos vacances ou lorsque votre entourage est en vacances ou doit s'absenter quelque temps.  
Des séjours de moyenne durée: Durée de séjour parfaitement adaptée à la mauvaise saison. Pour être en sécurité cet hiver profitez d'un environnement sécurisant, d'un encadrement médical et d'un bon équilibre nutritionnel.  
Des séjours de longue durée: Pour vivre en sécurité et profiter d'un bon confort hôtelier, de soins de qualité et d'un encadrement médical.  
Animation-loisir: Service d'animation tous les jours, musicothérapie, divertissements, excursions, vacances chaque année. Visites libres.  
Des repas à domicile pour les habitants de St-Imier: Confectionnés et livrés par nos soins des repas équilibrés peuvent vous soulager de courses trop fréquentes durant la mauvaise saison notamment. Service à domicile tous les jours.  
Des prix à la portée de tous pour des prestations de qualité.  
Renseignements au: 032 / 941.47.17  
Visitez notre site Internet <http://www.lauriers.com>

**4 quotidiens leaders dans leur marché!**  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

ARAINÉ  
**Musique  
et amitié  
partagées**

La distance géographique, la langue, tout pourrait séparer les cantons d'Appenzell et de Neuchâtel, mais la Suisse est ainsi faite que tout réunit. Dans le contexte d'Expo.02, la musique va rassembler les gens, lors d'un concert inaugural exceptionnel, demain à 20 heures à la Salle de musique. Entrée libre.

Trois groupes se produiront. Original Streichmusik Projekt, violons, contrebasse et hackbrett, propose des airs sur le thème «Alte Wurzeln im neuen Kleid».

Le Nouvel Ensemble contemporain, dirigé par Pierre-Alain Monot, jouera le concerto pour piano et ensemble de Gérard Pesson «Les chants Faëz», soliste Daniel Pintaudi. Suivra «Escalaes» pour ensemble et bande magnétique de Vincent Pellet.

L'Orchestre de chambre de Neuchâtel, sous la baguette de Jan Schultz, interprétera le concerto pour accordéon et orchestre de Jean Wiener, soliste Serge Broillet, ainsi que le concerto pour hackbrett et orchestre de Paul Huber, soliste Roland Künig. / ddc

**Salle de musique, demain à 20 heures**

LA SAGNE

**Des noces de palissandre**

Hélène Nicolet et Georges Ducommun ont uni leurs destinées au Locle le 17 avril 1937. Le couple s'est d'abord installé aux Ravières, où il a exploité son premier domaine. Le 2 août 1939, le mari est mobilisé. Son épouse assume tout le travail pendant quatre ans. Après les Ravières, destination La Molta, au-dessus des Ponts-de-Martel, puis, trois ans plus tard, Les Cœudres, dans le domaine des parents Ducommun.

De 1974 à 1986, Georges occupe le poste de berger du Communal, fonction qu'il partage avec son travail de contrôleur laitier, qu'il a effectué pendant 30 ans. Durant cette période, Hélène travaille au home Le Foyer puis au Martagon, aux Ponts-de-Martel, à la cuisine. Elle est aussi connue pour ses fameux vol-au-vent maison, qui ont fait le régal du public lors de la vente annuelle de la paroisse de La Sagne. Et ce pendant plus de 20 ans.

Dernièrement, ils ont fêté leurs noces de palissandre, entourés de toute leur famille, dont leurs quatre enfants, 13 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants. «Soixante-cinq ans de mariage, cela représente environ 23.725 jours de vie commune et 71.175 repas préparés par Madame Ducommun.» / réd



**Hélène et Georges Ducommun se sont mariés en 1937.**  
PHOTO PRIVÉE

**Pour nos amies les bêtes**  
SPA ■ *Entre abandons et prolifération de portées, les protecteurs des animaux sont toujours sur la brèche*

Par Irène Brossard

Autour de la SPA (Société protectrice des animaux), les troupes sont toujours bien garnies. La section de La Chaux-de-Fonds compte 992 membres, dont près d'une centaine participent régulièrement au rendez-vous annuel de l'assemblée générale. C'est l'occasion d'apprendre de bonnes et moins bonnes nouvelles, et de constater que le monde des humains et celui des bêtes ne se côtoient pas toujours en harmonie.

**Immeuble.** Parmi les bonnes nouvelles communiquées aux membres, Marina Maurer, présidente, a annoncé que la section locale avait reçu, par héritage, un petit immeuble avec jardin, à la rue de l'Est 8. «Cela nous permettra d'agrandir notre capacité d'accueil, en particulier pour les rongeurs et les oiseaux, et de créer un local pour rassembler nos archives.» Des travaux sont à effectuer et ce sera au programme de l'année prochaine. Une pensée reconnaissante a été adressée au généreux donateur.

**Trop de portées.** Un appel pressant a été lancé aux propriétaires, afin qu'ils limitent les portées de leurs animaux. Au début, ces rejetons sont très mignons, puis ils grandissent, deviennent moins charmants. Et, «après six mois, on nous les apporte», relevait Marina Maurer. Les refuges tournent à plein rendement et toutes ces naissances posent des problèmes.

**Sterilisation.** Pour limiter les portées, la SPA mène des campagnes de stérilisation avec un succès évolutif, dit-on. «Nous devons encore renforcer cette prévention.» La société peut compter sur la collaboration des vétérinaires et les enjoint à être fermes car «un tiers des propriétaires d'animaux n'assument pas leurs responsabilités et confondent



**La SPA de La Chaux-de-Fonds a hérité d'une maison, à la rue de l'Est 8, un cadeau qui sera très utile.**  
PHOTO GALLEY

la possession d'un animal avec effet de mode et joujou».

**Rongeurs et Cie.** Dans l'arche de Noé de la SPA, les rongeurs sont de plus en plus nombreux. Lapins, cobayes, hamsters, souris et rats d'élevage sont aussi victimes des lubies humaines. Certes, il y a beaucoup de jeunes amateurs qui passent au refuge pour adopter des rats.

«Mais nous ne les plaçons pas auprès des jeunes de moins de 18 ans sans l'accord des parents», précise-t-on.

**Chiens de combat.** Retirer des animaux à des personnes qui ne savent ou ne peuvent pas les assumer est l'un des plus lourds problèmes auxquels sont confrontés les bénévoles de la SPA. Durant l'exercice écoulé,

deux paires de chiens de combat, qui ont causé beaucoup d'ennuis dans leur voisinage, ont dû être repris à leurs jeunes propriétaires. Ces bêtes étaient tellement formées au combat qu'elles ne pouvaient plus être confiées à d'autres personnes en toute sécurité. «Nous avons dû les endormir», relevait Marina Maurer. /IBR

**Coup d'accélérateur menteur**

Tribunal ■ *Un banal dépassement en voiture se conclut par des condamnations pour induction de la justice en erreur*

Pour la justice, l'affaire – et c'en est une! – commence par un banal dépassement en voiture. En octobre 1997 – il y a quatre ans et demi! –, un employé communal rentre chez lui. Sur le Grand-Pont, il dépasse un autre véhicule, conduit par quelqu'un avec qui il est en bisbille. S'estimant victime d'une queue de poisson, le dépassé, qui affirme qu'il a touché le trottoir et endommagé une jante, se rend à la police, découvre l'identité du dépassant et lui téléphone. «Ce n'est pas moi qui conduisais!», répond l'employé.

Or, c'était bien l'employé qui conduisait. Mais celui-ci s'est ensuite arrangé avec un collègue qui a prétendu être au volant. A la police qui enquêtait, un autre employé supposé suivre dans une voiture de service a confirmé la fausse version. La plainte a été classée sur un non-lieu et l'affaire serait restée au fond des oubliettes si l'employé communal n'avait pas fait l'objet

d'une enquête à l'interne de l'administration, qui a d'ailleurs abouti à sa révocation en janvier dernier (mais un recours est pendant) et à des sanctions pour d'autres employés. C'est alors qu'est ressortie l'histoire de la queue de poisson et que le Conseil communal s'est vu contraint de porter plainte contre les employés qui avaient menti.

**Très opaque**

C'est ainsi que trois employés se sont retrouvés devant le Tribunal de police pour instigation à induction de la justice en erreur (l'employé communal), induction de la justice en erreur (le collègue qui avait prétendu être au volant) et complicité (celui supposé suivre).

A l'audience de fin avril dernier, l'employé instigateur – un chef de service – a évoqué les «liens d'amitié très forts dans le service». Service qui aurait fait front avec son responsable. «J'ai accepté de mentir, comme ça on arrêterait de l'embêter», a dit le

faux conducteur. En revanche, le complice a affirmé, lui, qu'il s'était senti contraint au faux témoignage: «Mon travail en dépendait».

Un membre de l'exécutif a même été appelé à la barre. Oui, des dysfonctionnements ont été mis en évidence lors de l'enquête interne. Il régnait «une atmosphère très confinée» dans cette équipe au fonctionnement «très opaque». Il a pu y avoir des pressions, «c'est ce que nous avons admis».

**Quarteron d'aigris**

Pour le défenseur du chef de service, son client a toujours donné satisfaction et l'on a fabriqué un dossier – six kilos de papier au final – contre lui. L'avocat dénonce un «quarteron des aigris du balai». Le mensonge de l'employé est «un coup imbécile de grand gamin». Le mandataire du complice, présenté comme contraint de mentir, ne l'a pas entendu de cette oreille: «Mon client n'est pas un aigri du balai!» Il s'est d'ailleurs réservé le

droit de porter plainte. Des pressions importantes ont été exercées par le chef de service. Les deux avocats ont pourtant abouti à la même conclusion: la libération de leurs clients respectifs.

En prononçant son jugement hier, la juge Claire-Lise Mayor-Aubert n'a pas entendu leurs arguments. L'instigateur a commis une faute grave. Après l'épisode du Grand-Pont, il savait qu'une plainte allait être déposée. Il a des antécédents au volant qui laissent supposer qu'il avait des raisons de présenter un «profil bas». De surcroît, il soutient toujours qu'il n'a pas commis de faute. Il est condamné à 20 jours d'emprisonnement, néanmoins avec sursis. Le faux conducteur, qui a indéniablement induit la justice en erreur, écope, lui, de 10 jours de prison, avec sursis. Le témoin, enfin, est sanctionné par une peine de cinq jours, avec sursis. Des amendes de 120 à 400 fr. (plus des frais) panachent le jugement. /RON

VILLE PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.
- Pharmacie d'office: de la Fontaine, Léopold-Robert 13b, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 0-24h, 4 turbines (sous réserve de modification). Répondeur: 032 913 41 36.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. **Bibliothèque des Jeunes:** rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»**, Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.
- Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Conservatoire Salle Faller, 17h, spectacle pour enfants «Concerts en mots et en musique», dans le cadre d'un échange avec le Conservatoire populaire de Genève.

DEMAIN

- Club des Loisirs Course de printemps (sur inscription) à Colmar-Alsace, départ 7h15 à la gare.
- Librairie La Méridienne Fernand Cuche signe: «Un agriculteur engagé» (Editions Demoures) et «Nous voulons une autre Suisse» par Fernand Cuche, Patrice Mugny et Alain Maillart (Editions de l'Aire); 18h30.
- Parlement des Jeunes Au Car, Serre 12, 19h30, brainstorming autour d'une future LAN (partie en réseau de jeux d'ordinateur).
- La Cave à mots Partage de lectures, 20h, rue des Fleurs 9. Animation: Gérard Donzé.
- Salle de musique En avant-première de la journée cantonale neuchâteloise à Expo.02, concert réunissant le Original Streichmusik-Projekt, le Nouvel ensemble contemporain et l'Orchestre de chambre de Neuchâtel, 20h. Entrée libre.

**SIS** Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis lundi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à quatre reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour un malaise, un accident de travail (avec le Smur), un transport de malade et une alarme feu automatique sans suite. /réd

AVIS URGENTS

**Vestiaire de la Croix-Rouge**  
**Tout à 50%**  
Sauf sur le linge de maison  
Me et Je de 14h00 à 18h00  
Paix 73, 2300 La Chx-de-Fds  
132-114117

**Poste fixe:**  
**Galvanoplaste ou passeur aux bains expérimenté**  
**Manpower SA**  
Mme Mannino  
Tél. 032/914 22 22

# Peu de prolongations dans le Haut

**Expo.02 ■ La majorité des magasins des Montagnes ne profiteront pas dans l'immédiat de l'autorisation d'ouverture tardive des commerces, deux grandes surfaces mises à part**

Par  
**Daniel Droz**

Un arrêté du Conseil d'Etat autorise tous les commerces du canton à prolonger leur horaire d'ouverture pendant Expo.02, soit depuis aujourd'hui jusqu'au 20 octobre prochain. Les ouvertures sont permises du lundi au vendredi de 6h à 21h, le samedi de 6h à 19h et le lundi de Pentecôte, le 1er août et le lundi du Jeûne fédéral de 6h à 17 heures.

Nulle autorisation n'est nécessaire pour pratiquer un nouvel horaire, précise Anne-Marie Genin, cheffe du Service cantonal du commerce et des patentes. Elle rappelle toutefois que les magasins sont tenus de se conformer à la loi sur le travail. Le canton entend procéder à des contrôles réguliers.

Dans les Montagnes neuchâteloises, certains vont profiter de cette donne temporaire, d'autres attendent de voir si un changement d'horaire est nécessaire pour faire face à un afflux subit de clients venus du bas du canton. D'autres encore ne songent même pas à changer leurs habitudes. Petit tour d'horizon.

Pour Jumbo, la situation est claire. «Nous avons profité de l'autorisation et nous faisons un essai», explique-t-on. Andrea Moretti, directeur de Manor, précise: «Comme nous sommes à l'extérieur, l'hypermarché est une entité en lui-même. Les gens qui rencontrent des problèmes à Neuchâtel profiteront peut-être d'une demi-heure supplémentaire pour venir ici». L'horaire? «Rien n'est définitif, nous nous adapterons selon la tendance.» La clientèle sera informée «par un message clair». Même constat chez EPA: «Nous pensons que beaucoup de monde va venir de Neuchâtel parce que le centre-ville est bouclé».

Les deux grandes surfaces vont donc modifier leurs horaires. Elles seront ouvertes jusqu'à 19h les lundis, mardis, mercredis et vendredis, jusqu'à 21h les jeudis et jusqu'à 18h les samedis. Elles seront aussi ouvertes les lundis matin, ainsi que le lundi de Pentecôte, le 1er août et le lundi du Jeûne fédéral de 10h à 17 heures.

Chez Migros, seuls les magasins de Neuchâtel, Marin et Morat sont concernés par les prolongations. Pour l'instant, il n'y a pas d'autres options. «Nous allons être attentifs, nuance-t-on à la direction de Marin. Si nous consta-



Migros n'envisage pas, pour l'instant, de retarder la fermeture de son magasin. L'hypermarché Jumbo, lui, la repoussera d'une demi-heure.



PHOTOS A-LEUENBERGER

tons une nécessité, les choses pourraient changer.» Du côté de Coop, les horaires d'ouverture restent inchangés. Même son de cloche chez VAC: «Aucun horaire n'est modifié».

## Le CID aux aguets

A La Chaux-de-Fonds, le CID (Commerce indépendant de détail), pour sa part, reste aux aguets. «C'est un peu libre. Il est difficile de prendre une décision», confie Giovanni Torcivia. Pour ces commerçants, tout dépendra d'un éventuel afflux de visiteurs. «Nous comptons sur les habitants du Bas et des vallées. Ceux qui ont l'habitude de faire

leurs courses sur le Littoral y réfléchiront peut-être à deux fois avant de s'y rendre», estime le coprésident du CID. Un Pod désert n'incitera pas les commerçants à ouvrir leurs magasins. De toute manière, ceux-ci resteront clos le lundi de Pentecôte et le 1er août.

Du côté du CID du Locle, personne n'envisage d'ouvrir son magasin plus longtemps, confie le président de l'association, Thierry Parel. «Tout le monde est libre, mais il n'y a pas d'amateurs.» Selon toute vraisemblance, il ne devrait pas y avoir plus d'affluence en ville, estime-t-on dans la Mère-Commune. /DAD

## Pas d'action syndicale

Unia/SIB est au courant des prolongations d'horaire dans certaines grandes surfaces du Haut. «Nous nous attendions à ce que certains ouvrent plus longtemps.» Le syndicat ne prévoit aucune action, à moins que la situation ne change considérablement. Aucun membre de l'organisation ne s'est plaint. De plus, la prolongation n'est que d'une demi-heure, souligne-t-on chez Unia/SIB. Le syndicat estime toutefois

que, dans le Bas, il y a plus de largesses par rapport à ces ouvertures. Il prévoit d'y mener une action demain.

Sur le plan juridique, les syndicats Unia, FCTA et Comedia ont déposé deux recours contre la décision du Conseil d'Etat. Le premier concerne l'ouverture des commerces le 1er août et a été adressé au Tribunal cantonal. Le second a été envoyé au Tribunal fédéral et vise à rendre caduc l'arrêté du Conseil d'Etat. /dad

## Extension aux caves Marcel Petite

**Pontarlier ■ Le fromager augmente sa capacité d'affinage de 40.000 meules**



Deux chantiers sont en cours d'achèvement sur le site des Granges-Narboz: l'un concerne l'agrandissement du service expédition-marchandises, qui bénéficiera d'ici la fin de l'année de 1500 m<sup>2</sup> de surface supplémentaire, l'autre se rapporte aux caves proprement dites, dont la surface augmentera de 4500 m<sup>2</sup>, soit une augmentation de la capacité d'affinage avoisinant 40.000 meules. La mise en ser-

vice de ces nouvelles caves se fera pour la première tranche en mai et pour la seconde d'ici cet automne.

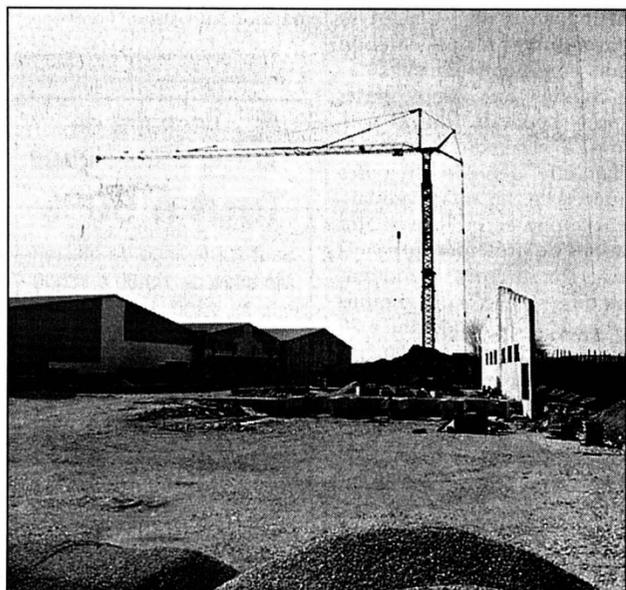
«Cette extension résulte de l'interaction de deux phénomènes. Il s'agit, en premier lieu, d'adapter notre outil de travail à l'évolution du potentiel de production de nos coopératives car certaines nous confient désormais davantage de fromages à affiner. Le second motif est d'ordre plus qualitatif. Il a trait à une demande de temps d'affinage plus long, ce qui suppose un plus grand espace de stockage. A l'image d'un grand cru viticole, privilégier le vieillissement d'un comté contribue évidemment à valoriser ses qualités gustatives, à condition toutefois, comme pour le vin, de disposer

d'un bon produit dès le départ», nuance François Petite, le dirigeant des fromageries Marcel Petite.

Aux Granges-Narboz, la durée moyenne d'affinage avoisine sept ou huit mois, alors qu'au fort Saint-Antoine, autre site géré par la maison Petite, elle se rapproche des 14 mois.

Inutile de chercher à savoir le montant des travaux car ici la valeur des choses ne se mesure pas toujours en monnaie sonnante et trébuchante, mais elle s'apprécie également de façon plus subtile à travers les saveurs du comté affiné en ces lieux. «C'est un investissement conséquent réalisé dans le respect d'un savoir-faire artisanal, c'est-à-dire en s'octroyant les moyens humains nécessaires au suivi quotidien des meules qui occuperont bientôt les nouvelles caves. Quatre ou cinq personnes viendront ainsi renforcer l'effectif déjà en place. L'extension du service expédition-marchandises intègre également un atelier de découpe permettant d'approvisionner en quarts ou huitièmes de meule la clientèle disposant d'un stand de découpe. Cette extension correspond donc tout simplement à un besoin. Elle n'est pas fondée sur un objectif de développement, car on a déjà les fromages à mettre dans ces caves. Ils sont pour l'instant stockés en différents lieux.»

L'année 2002 ouvrira une nouvelle page dans l'histoire de cette société, qui fête également le trentième anniversaire de la commercialisation du premier comté bio. /FCA



La fin des travaux est prévue pour l'automne. PHOTO CARTAUD

## Influencé par le néocubisme

**Pier Nieder's ■ Jadis musicien connu dans la région, il se consacre aujourd'hui à la peinture**

Les habitants de la région n'ont certainement pas oublié le nom de Pier Nieder's. C'est en 1987 qu'a disparu ce groupe régional qui enflammait villes et villages des Montagnes neuchâteloises et de ses environs. Si l'ensemble musical, animateur de nombreux bals et fêtes populaires, a disparu il y a une quinzaine d'années, il n'en est pas de même de celui qui lui a donné son pseudonyme. Pier Nieder's, c'est aujourd'hui une signature picturale. Ça vous étonne? Eh oui! Qui pouvait imaginer que, derrière le musicien, se cachait un peintre?

«J'ai toujours aimé le dessin», confie Pierre Niederhauser, alias Pier Nieder's. Et de rappeler que sa mère pratiquait aussi cet art. Ses influences? «Le néocubisme et, plus particulièrement, le peintre français René Margotton.» Ce dernier est né en 1915 à Roanne (Loire). Il a été formé à l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts, dans l'atelier de Fernand Léger. Certaines de ses œuvres sont exposées de manière permanente à la galerie Pieter Bruegel d'Amsterdam.

Le néocubisme? «Par rapport au cubisme, le décalage est plus léger», explique Pier Nieder's. «Le miroir des fantômes» ou «L'amour maternel» sont des toiles dont l'originalité ne fait aucun doute. Tant sur le plan des tons que sur celui de l'espace, elles sont la preuve d'une très bonne maîtrise technique.

Pier Nieder's peint aussi des chevaux. L'équitation est, depuis quelques années, une autre des passions de cet artiste qui tient un pub à Saint-Imier. «Et un cheval, ça prend du temps», souligne-t-il. La musique? «Je ne la pratique plus que par plaisir.»

Pour ceux qui voudraient découvrir certaines de ses

œuvres, Pier Nieder's expose au 14e étage de la tour Espacité, à la galerie Rich'Art, une douzaine de toiles jusqu'au 5 août. Néocubisme et équitation sont à l'honneur. Les jeudis 30 mai et 13 juin, l'artiste sera présent pour ceux qui voudraient faire plus ample connaissance avec lui et ses œuvres. /dad



«Le miroir aux fantômes», une œuvre signée Pier Nieder's. PHOTO LEUENBERGER

CHF 333.- PAR MOIS



**VOLVO**  
for life

**TRÈS AGRÉABLE À VOIR. MÊME DANS VOTRE BUDGET MENSUEL.**

UN DESIGN INTÉPREL QUI A REÇU DE NOMBREUSES DISTINCTIONS, DE PUISSANTS MOTEURS, UN ÉQUIPEMENT GRAND CONFORT GÉNÉREUX, BEAUCOUP DE PLACE ET DES ÉLÉMENTS DE SÉCURITÉ QUE L'ON NE TROUVE QUE CHEZ VOLVO. QUE DEMANDER DE PLUS? UN FINANCEMENT INTÉRESSANT? LE VOICI:

CASCO COMPLÈTE SUPPLÉMENTAIRE OBLIGATOIRE. UNE OFFRE DE FINANCEMENT DE VOLVO CAR FINANCE. VALABLE JUSQU'AU 31.07.2002.  
VOLVO SWISS PREMIUM\*. SERVICE GRATUIT JUSQU'À 100 000 KM, GARANTIE JUSQU'À 3 ANS.

**VOLVO V40 1.6, 80 KW (109 CH)**

PRIX NET, TVA DE 7,6% INCL.	CHF 29 950.-
ACOMPTE	CHF 3 594.-
CAUTION	CHF 2 000.-
DURÉE	48 MOIS
KILOMÈTRES PAR AN	10 000 KM
MENSUALITÉ	CHF 333.-
PAR JOUR	CHF 11.-
TAUX ANNUEL EFFECTIF	3,9%

HAUTERIVE-NEUCHÂTEL  
**GARAGE HAUTERIVE**  
Blanc & Paiche Garages SA · Rouges-Terres 57 · 032 756 91 00

LA CHAUX-DE-FONDS  
**GARAGE DES FORGES**  
Blanc & Paiche Garages SA · Rue du Locle 27 · 032 927 31 27

TRAVERS  
**GARAGE TOURING**  
Serge Antifora · Rue des Moulins 5 · 032 863 38 38/39

144-090604

DIVERS

**L'Impartial**

Délais pour la remise des annonces

**Pentecôte 2002**

Editions du:	Délais:
Samedi 18 mai 2002	Judi 16 mai à 12 h 00
Lundi 20 mai 2002	<b>Pas d'édition</b>
Mardi 21 mai 2002	Judi 16 mai à 12 h 00
Mercredi 22 mai 2002	Vendredi 17 mai à 12 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032 910 20 09, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis de naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.



La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14 - Case postale 2054  
Tél. 032 910 20 50 - Téléfax 032 910 20 59

132-112818

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

ENSEIGNEMENT

Ville de Neuchâtel



L.Y.C.E.E  
**JEAN-PIAGET**



Ecole supérieure de commerce  
Ecole supérieure Numa-Droz

L'ESPRIT  
GRAND OUVERT

**Cours de vacances**

**ALLEMAND ANGLAIS**  
• Pour lycéens, étudiants à l'université, élèves sur le point de terminer leur scolarité obligatoire.  
• Du 8 au 28 juillet • 3 leçons par matinée, du lundi au vendredi.

**FRANÇAIS**  
Du 8 juillet au 2 août et du 5 au 23 août. • 4 leçons par matinée, du lundi au vendredi • Excursions l'après-midi.

Renseignements et inscriptions au Secrétariat, **Beaux-Arts 30**, 2001 Neuchâtel  
Tel. 032 717 88 00  
Fax 032 717 88 09  
E-mail: secretariat.ljp@ne.ch  
www.lyceejeanpiaget.ch

028-351190/010

**heg**

Haute école de gestion de Neuchâtel

**Formation modulaire d'informaticien de gestion HES pour porteurs d'un diplôme ES**

En octobre 2002, ouverture d'un nouveau cycle d'études: En emploi

Une séance d'information vous permettra d'obtenir tous les renseignements nécessaires.

Elle aura lieu à Neuchâtel, rue de Sainte-Hélène 50, le **vendredi 24 mai à 16 heures**

Une documentation est disponible auprès du secrétariat de la

Haute école de gestion de Neuchâtel  
Rue de Sainte-Hélène 50  
2009 Neuchâtel  
Tél. 032 889 69 96 - Fax 032 889 60 33  
E-mail: secretariat@heg.ch  
http://www.heg.ch



132-113519/010

AVIS OFFICIELS

VILLE DU LOCLE

**Ouverture de la piscine du Communal Samedi 18 mai 2002**

Entrées adultes .....	Fr. 4.50
Entrées enfants .....	Fr. 1.50
Cabines .....	Fr. 5.-
Abonnements de saison adultes .....	Fr. 45.-
Abonnements de saison enfants .....	Fr. 15.-
Abonnements de saison étudiants-apprentis/rentiers AVS-AI et chômeurs .....	Fr. 25.-

**Attention**

Les abonnements de famille seront à retirer directement au guichet d'entrée de la piscine sur présentation du livret de famille et permis de domicile.

**Uniquement aux résidents:**

2 adultes et 1 enfant Fr. 70.- + Fr. 3.- par enfant supplémentaire.  
Famille monoparentale (divorcé/e, veuf/ve, mère-célibataire): 1 adulte et 1 enfant Fr. 35.- + Fr. 3.- par enfant supplémentaire.

Tarifs enfants: de 6 à 16 ans.

Les abonnements de saison sont valables également pour la piscine des Mélèzes de La Chaux-de-Fonds.

IMPORTANT: Pour entrer dans l'enceinte de la piscine les enfants de moins de 6 ans doivent être impérativement accompagnés d'un adulte.

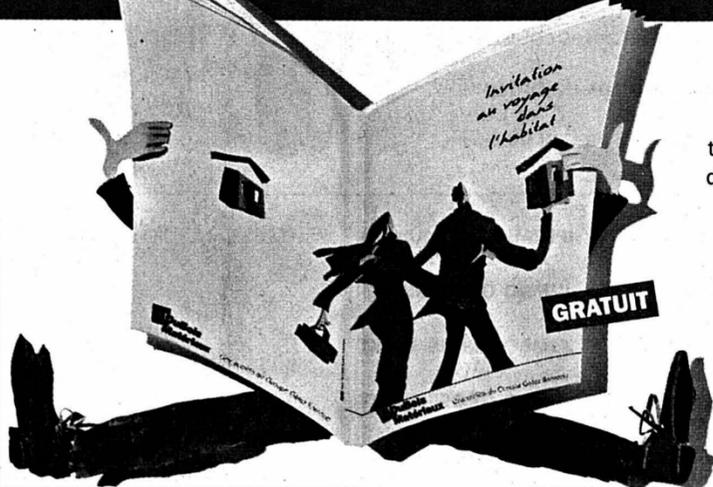
Le public est prié de se conformer aux ordres des gardiens qui assurent la surveillance des bassins.

Gérance des bâtiments

132-113698

**4 quotidiens leaders dans leur marché!**  
L'EXPRESS L'Impartial \*Quotidien d'Action \*JOURNAL

**Le catalogue qu'il faut avoir pour être sûr de savoir.**



Comment construire, rénover, transformer son univers sans avoir fait le tour du monde de l'habitat? Heureusement, le catalogue DuBois Matériaux est là et tout ce qu'il faut voir et savoir est là: toutes les sensibilités déco, toutes les idées de cuisines et salles de bains, toutes les tendances de carrelages et matériaux, tous les prix qui sont le secret des petits et grands projets...  
Un grand voyage en 124 pages.

**DuBois Matériaux**  
Ensemble, soyons constructifs.

Je désire recevoir, gratuitement et sans engagement le catalogue de DuBois Matériaux.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/Localité \_\_\_\_\_

Veuillez retourner ce bon à: DuBois Matériaux SA  
Route de Soleure 14 - 2072 Saint-Blaise, ou par fax, au 032/753 53 55

Découvrez les expositions DUBOIS MATÉRIAUX à:  
St-Blaise, La Chaux-de-Fonds, Cressier  
www.dubois-materiaux.ch

# JUMBO

Du lundi 13 au samedi 18 mai 2002

**1/2**  
**PRIX**  
~~15.-~~  
**7.50**

Viande hachée de boeuf  
1 kg



**+** VIANDE  
SUISSE

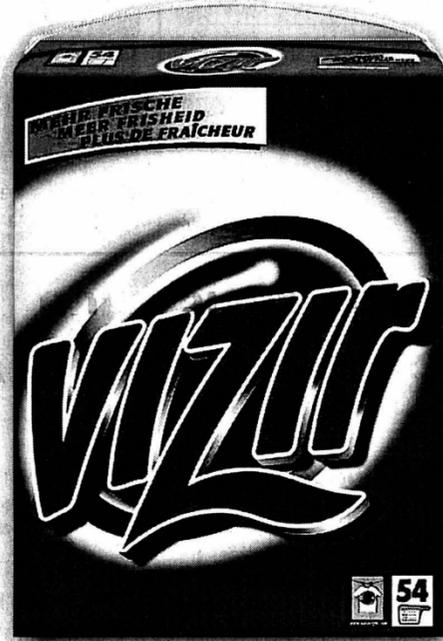


**1/2**  
**PRIX**  
~~53.40~~  
**26.70**

Oeil de Perdrix AOC 2000  
Vin rosé du Valais.



**ACTION**  
~~21.60~~  
**14.40**  
**3 pour 2**  
Jus d'orange Fancy  
3 x 6 x 100 cl



**ACTION**  
~~21.90~~  
**12.90**  
Lessive en poudre  
Vizir Classic  
54 lessives.

**ACTION**  
**99.-**  
**L'ensemble**

Table et 4 chaises  
monobloc Miami  
Table : 133 cm x 90 cm 29.90  
1 chaise : 91 x 59 x 58 cm 24.90  
Blanc ou bleu.

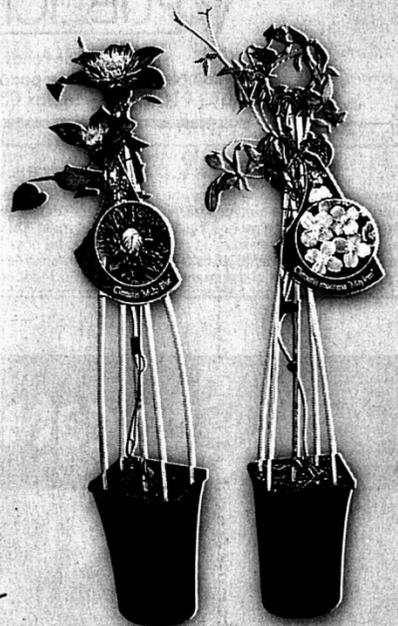
Grosfillex



**ACTION**  
~~11.50~~  
**9.90**

Clématites  
Grand choix en  
différentes couleurs.

Conifères de balcons  
7 variétés.  
5.- au lieu de 6.95



**JUMBO**

**HYPERMARCHÉ**

HYPERMARCHÉ JUMBO .....2304 LA CHAUX-DE-FONDS  
.....TÉL. 032/927 11 45  
HYPERMARCHÉ JUMBO .....1752 VILLARS-SUR-GLÂNE  
.....TÉL. 026/407 77 77  
HYPERMARCHÉ JUMBO .....1964 CONTHEY  
.....TÉL. 027/345 38 80  
HYPERMARCHÉ JUMBO .....1214 VERNIER  
.....TÉL. 022/306 08 38  
JUMBO GROSSMARKT .....3627 HEIMBERG  
.....TÉL. 033/437 59 54

IPERMERCATO JUMBO .....6952 CANOBBIO-LUGANO  
.....TÉL. 091/940 11 51  
JUMBO GROSSMARKT .....3930 VISP  
.....TÉL. 027/948 03 11  
JUMBO GROSSMARKT .....8340 HINWIL  
.....TÉL. 01/938 39 00  
JUMBO GROSSMARKT .....8305 DIETLIKON  
.....TÉL. 01/805 69 69  
JUMBO GROSSMARKT .....3322 SCHÖNBÜHL  
.....TÉL. 031/859 06 72

# La Bibliothèque des jeunes s'informatise

## Ordinateurs ■ Depuis deux mois, la BJ du Locle s'est mise à l'informatique. Mais pour saisir 35.000 livres dans le système, cela prend du temps...

Par  
**Claire-Lise Droz**

La Bibliothèque des jeunes (BJ) du Locle passe à l'informatique, comme partout! Depuis deux mois, les collaboratrices de la BJ saisissent les livres sur écran. Lundi matin, elles en étaient à 1078 livres sur les 35.000 ouvrages que possède la BJ. «Nous en profitons pour faire les nettoyages de printemps, qu'on n'a pas faits depuis vingt ans!», commente la directrice Francine Rausa. Autrement dit, les livres trop vieux ou démodés seront jetés, ce

qu'elle regrette d'ailleurs – «c'est toujours dommage de jeter des livres» –, d'autres font l'objet de dons.

Pour en revenir à cette saisie informatique, les usagers ont tendance à croire que, puisque les ordinateurs sont là, ils sont directement fonctionnels! Or, ils le seront d'ici deux ou trois ans. Cette saisie représente un travail conséquent et, comme il n'y a pas d'engagement supplémentaire, il se fait à temps perdu, le matin, en équipe, entre Francine Rausa, Valérie Taylor, Marina Tinguely et Karin Vuilleumier, qui totalisent à

elles quatre un 190 pour cent. L'après-midi, il faut être disponible pour le public. «Nous avons toujours soigné l'accueil, et cela va continuer.»

### Pas un système isolé

Un crédit de 50.000 fr. ayant été octroyé par la commune, la BJ s'est dotée du système informatique Netbiblio, «un système simple et convivial». Le même

que celui des bibliobus, de plus de 90 bibliothèques, des lycées Blaise-Cendrars et Jean-Piaget, de la médiathèque du Cifom, du Mail ou du CPLN. «Nous ne sommes pas isolés!» Même s'il diffère des systèmes des bibliothèques des jeunes des deux autres villes. Quant à la Bibliothèque de la ville du Locle, elle a choisi le système réseau romand, mais la BJ peut y accéder

par internet. Inutile de dire que les jeunes usagers de la BJ regardent ces ordis avec envie, mais ce n'est pas pour jouer! D'ici deux ans, ils auront deux ordinateurs à leur disposition, pour faire des recherches, pas pour jouer non plus! Pour cela, ils ont la ludo à disposition.

Cela dit, pour saisir ces données, c'est tout un apprentissage. «Les gosses nous disent: si

vous êtes en panne, on va vous aider! Mais notre grand sauveur, c'est Genaro Crapio, c'est lui qui nous a aidés à faire un dossier, qui nous a soutenus. Son aide est précieuse.» /CLD

## Deux concours

La BJ a participé à deux concours dans le cadre du Salon du livre, avec d'autres bibliothèques romandes. Le premier concours, c'était le prix Fantaisie, avec sept livres en lice. Trois classes du Locle y ont participé, celles de Françoise Feller, de Claudine Pahud et d'Arlette Bucholc, ainsi que des mamans avec leurs enfants.

Le deuxième concours s'intitulait prix Chronos, en collaboration avec Pro Seneclute. Et avait pour caractéristique de faire lire les huit ouvrages en lice par les enfants et les aînés mélangés! Cinq «lectrices» locloises, partie prenante du mouvement Lire et faire lire, lancé par Olivier Guyot, ont accepté de se prêter à l'exercice. A souligner que ces concours permettent aux enfants de découvrir des livres d'une grande qualité... et pas forcément les plus connus. /clد

## Sissi, c'est fini!

L'an dernier, la BJ a reçu 187 classes de tout le district et a prêté 61.289 livres, preuve que les enfants lisent encore. Quoi? Evidemment, Harry Potter, «ils ont adoré!» «Le Seigneur des anneaux» aussi, mais Tolkien s'adresse aux plus grands, de 13 ou 14 ans, voire aux adultes, qui apprécient tout autant. Il y a aussi des indémodables, comme «Le Petit Nicolas», qui, bien que paru en 1961, continue à être réédité; acheté, relu! Les filles aiment toujours les histoires sentimentales de

«Cœur. Grenadine», les garçons préfèrent la série «Chair de poule». Etranges effets du temps, «Fantômette» ou «Le Club des cinq» trouvent encore des lecteurs, mais les Sissi, c'est fini. De même que «Les malheurs de Sophie» ou Jules Verne; mais ceux-là, ce sont des classiques, on les garde. Même Victor Hugo n'a guère de requise; «c'est dommage, il n'existe pas en livres abrégés». Et les Pollyanna? «Nous les avons en réserve. De temps en temps, des mamans nous les demandent...» /clد



Un matin de travail à l'écran: de gauche à droite, Marina Tinguely, Valérie Taylor et Francine Rausa. PHOTO DROZ

## Le Prévoux fait de la résistance

### Protestation ■ Les habitants veulent inonder de lettres la direction générale de La Poste

Les habitants du Prévoux poursuivent et signent l'action de protestation contre la décision de fermer leur office postal, quand bien même celle-ci a été formellement signifiée par la direction générale de La Poste. C'est justement à celle-ci qu'ils en veulent, l'accusant «d'un manque de concertation avec les clients». Ils espèrent que les usagers d'autres bureaux de poste de la région, eux aussi menacés de fermeture, les rejoindront dans leur combat. Samedi matin dernier, le panneau «contre la fermeture des bureaux de poste», que chacun peut signer

pour exprimer son mécontentement, avait quitté la poste du Prévoux pour celle du Locle.

Les personnes sensibles à l'action des protestataires pouvaient également signer une lettre circulaire et se voyaient remettre une enveloppe. Chacun était prié de l'affranchir à 70 centimes – alongeant ainsi la file aux guichets – et de l'adresser à la direction générale (DG) de La Poste. «C'est un mouvement pacifiste mais qui tient à démontrer que les gens ne sont pas contents des décisions de La Poste, qui fait systématiquement disparaître les petits bureaux implantés dans des régions qu'elle

juge périphériques», explique Vincent Barbezat. Ce porte-parole des habitants du Prévoux, qui définit ce mouvement spontané comme «une réaction citoyenne», souhaite qu'une telle action soit imitée «par tous ceux dont les offices risquent d'être fermés, pour inonder la DG de La Poste de lettres de protestation».

Pour leur part, les habitants de ce quartier excentré du Locle vont reconduire leur action en faveur de «2413 Le Prévoux» – d'où sont postés ces courriers contestataires – ces prochains samedis 18 et 25 mai. Toujours devant l'office du Locle. /jcp

## LES SOCIÉTÉS LOCALES

### AMIS DE LA NATURE

■ Chalet des Saney, les 18-19 mai, gardien vacant. La clé est à disposition à la police locale ou à la Ferme modèle.

### CAS SECTION SOMMAREL

■ Samedi et dimanche 17-18 mai, Mont-Blanc. Réunion des participants aujourd'hui à 18h au restaurant de La Jaluse. Gardiennage au Fiottet: 18-19 mai, C. Bernard, D. Bôle-du-Chomont. Gardiennage à Roche-Claire: 18-19 mai, W. Kohli. Groupe des aînés, tous les lundis, 18h, café Central.

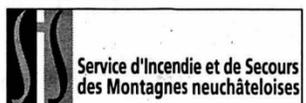
### CONTEMPORAINES 1950-1951

■ Sortie fondue vendredi 24 mai à 20h aux Roches-de-Moron. Départ à 19h30 du pavillon des Planchettes (soleil), 20h sur place (pluie). Tél. 032 968 11 69.

## EN BREF

### LES PONTS-DE-MARTEL ■

Au Club des aînés. Demain, Roland Magnin, qui a travaillé plusieurs années en Afrique, montrera un vidéo sur le Zimbabwé et ses éléphants. La séance a lieu à 14h30, précédée du culte à 14h, à la salle de paroisse. /comm



Depuis lundi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à trois reprises, pour deux malaises et un transport de malade. /réd

## LE BILLET DURÉSIDENT

Les promotions d'antan: les pensionnaires du home La Résidence témoignent. /réd

Les mamans avaient toutes à cœur de bien habiller leurs enfants.

«Tout était neuf. On cousait une robe spécialement pour les promotions. Elle était blanche, rose ou imprimée de petites fleurs, souvent avec trois volants. On faisait appel quelquefois au talent de Mlle Fumey, modiste.»

«... à 12 ans, ma fille avait cousu sa robe à l'école, en leçon de couture. J'étais tellement émue de la voir que j'en ai pleuré.»

«... une année, une couturière avait fait des robes en papier.»

La chevelure était l'attention de soins particuliers: de gros nœuds bleus, blancs ou roses complétaient les tenues.

Les fleurs apportaient une touche de couleur au défilé:

«Ma fille tenait à la main, dans une collerette de papier, un

bouquet de fleurs commandé chez «la mère Pitiot», elle les avait conservées au frais dans sa cave.»

Les garçons endimanchés, aux cheveux fraîchement coupés, portaient à la boutonnière un œillet ou une rose:

«Nous n'avions le droit de cueillir les roses du jardin que le jour des promotions.»

Quelquefois, le choix des vêtements laissait des frustrations:

«Une année, avec maman, nous étions allées acheter des souliers chez un ami de mon père. J'en voulais des vernis en noir. Malheureusement, il n'y en avait pas. Je suis sortie du magasin avec de belles chaussures en cuir... mais pas vernies. J'étais «rogne». A 86 ans, j'y pense encore.»

«Certes, ces petits écoliers étaient joliment vêtus, nous dit une résidente, mais on pouvait y lire facilement les différences de niveau social.»

Actuellement, la tenue fait-elle encore l'objet de tant d'attentions?



Près d'une centaine de personnes condamnant la fermeture des «petits» offices postaux ont signé une missive de protestation. PHOTO PERRIN

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h.
- Pharmacie de service: du Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.

■Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

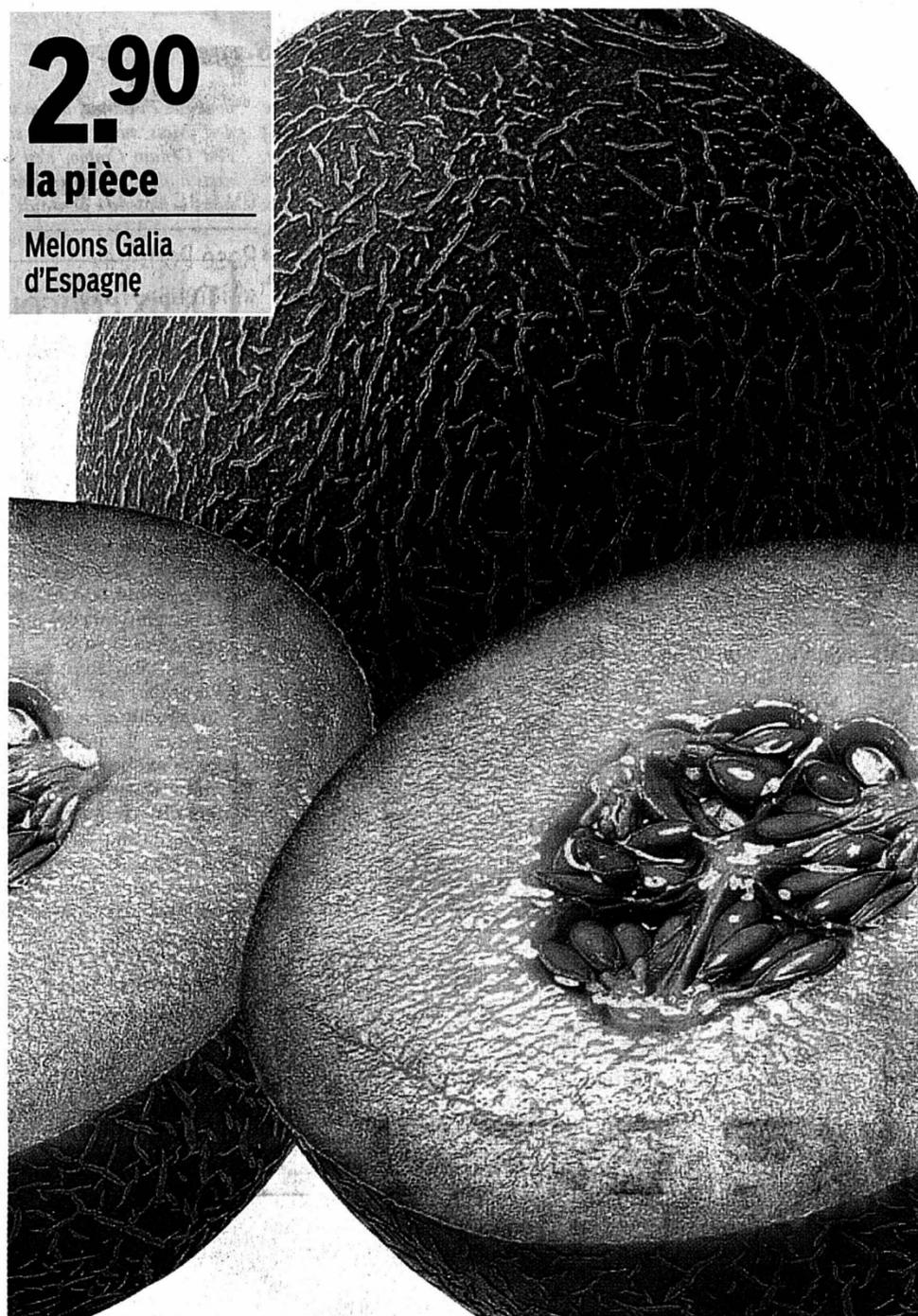
### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■La Récré, Foyer de l'écolier A 13h30. «Viens faire la cuisine et emporte ton repas».

# Les promotions de la semaine

du mardi 14.5 au samedi 18.5.2002



**2.90**

la pièce

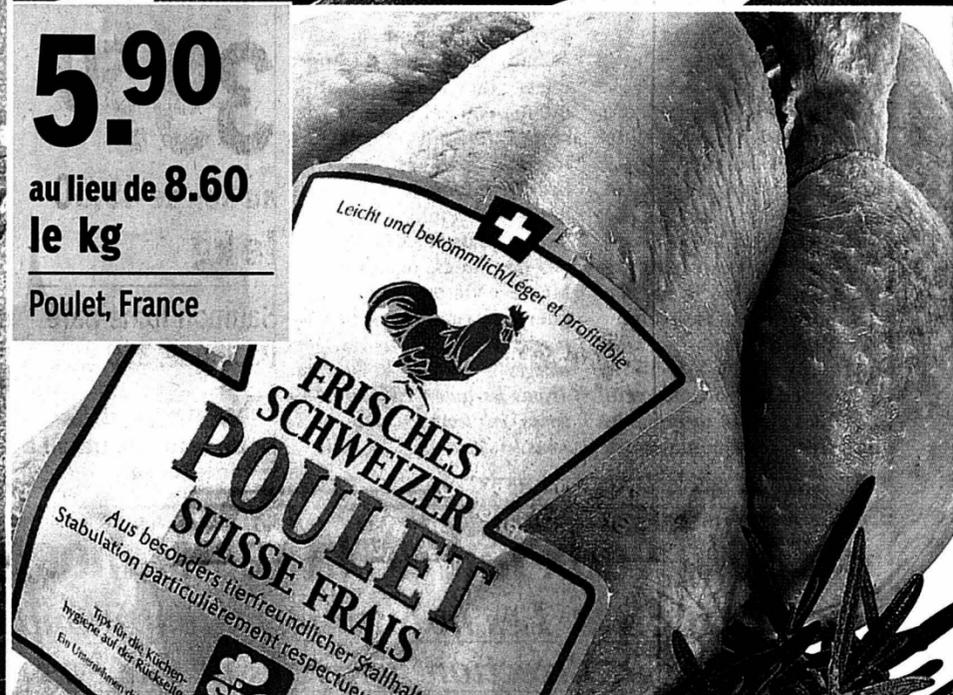
Melons Galia d'Espagne



**1.20**

le sachet de 1 kg

Carottes de nouvelle récolte, Italie



**5.90**

au lieu de 8.60 le kg

Poulet, France

## Restaurants Coop

Pour les petits creux:  
1 café Coop, 1 thé, 1 infusion,  
1 ovomaltine ou 1 chocolat chaud  
et 1 part de flan Manna ~~5.-~~ **4.-**

## Le meilleur du lait!

Crème entière UHT le pot de 1,8 dl ~~2.05~~ **1.55**

Crème entière UHT 2,5 dl ~~2.60~~ **1.95**

Crème entière UHT 5 dl ~~4.90~~ **3.70**

**3 x 2,5 dl**

Ovo Drink ~~4.50~~ **3.50**

Gruyère doux, en portion préemballé, les 100 g ~~1.95~~ **1.45**

**3 x 80 g**

Gerber Gala ~~6.15~~ **4.30**

\* Asiago, Italie, en portion préemballée, les 100 g ~~1.80~~ **1.40**

## Boucherie/Charcuterie

**1/2 prix**

Jambon roulé Coop Naturaplan Quick le kg ~~38.50~~ **19.25**

**4 x 140 g**

Saucisses de veau à rôtir de St-Gall duo ~~10.20~~ **6.90**

## Poisson

\* Filets de carrelet, poisson sauvage origine: Pays-Bas/France les 100 g ~~3.10~~ **2.40**

\* Saumon fumé Pacific paré, entier, origine: Alaska (poisson sauvage) les 100 g ~~4.95~~ **3.95**

\* Saumon fumé de l'Atlantique Norske, prétranché, d'élevage origine: Norvège 120 g env., les 100 g ~~7.10~~ **5.90**

\* Saumon fumé de l'Atlantique Norske, prétranché, d'élevage origine: Norvège env. 300-400 g, les 100 g ~~6.90~~ **5.50**

## Produits convenience

**2 x 320 g**

Pizza Prosciutto ~~9.90~~ **6.90**

Salade Farmer Pronto & Fresco 200 g ~~2.80~~ **1.95**

**2 x 250 g**

\* Chicken Nuggets Coop ~~11.90~~ **8.90**

## Produit de boulangerie

du jeudi au samedi:

Tresse au beurre 300 g ~~2.10~~ **1.55**

Tresse au beurre 500 g ~~3.20~~ **2.40**

Tresse au beurre 700 g ~~4.30~~ **3.20**

## Produits surgelés

Crevettes Coop 200 g ~~6.10~~ **4.80**

Queues de crevettes géantes Coop 200 g ~~11.70~~ **8.70**

Croissants au jambon Coop les 20, 840 g ~~13.-~~ **9.90**

Croissants au jambon Coop les 5, 210 g ~~3.50~~ **2.70**

## Pâtes ménagères

**-70 de moins**

Sur toutes les pâtes abaissées en lot de 2 et sur toutes les pâtes liquides p.ex. pâte feuilletée abaissée, ronde, 2 x 270 g ~~4.20~~ **3.50**

## Faites-en provision!

Sauces Basilic, Napoli ou Arrabbiata Barilla ~~2.85~~ **2.25**

**6 x 400 g**

Tomates concassées Coop ~~6.-~~ **4.50**

Pointes d'asperges Coop en boîte, les 10 ~~5.-~~ **3.50**

**2 x 425 g**

Älpler Rösti Hero ~~9.60~~ **7.10**

**2 x 500 g**

Appenzeller Rösti Hero ~~9.60~~ **7.10**

## -40 de moins

Toutes les pâtes Barilla en paquet de 250 g et de 500 g, y compris les Tortelloni et les Tortellini à partir de 2, le paquet p.ex. spaghettis n° 5, 500 g ~~1.90~~ **1.50**

## Snacks sucrés et salés

**6 x 20 g**

Choc Ovo Wander ~~6.-~~ **4.90**

**3 x 60 g**

Ovo Sport Wander ~~6.-~~ **4.90**

**3 x 100 g**

Ovomaltine Choco Wander ~~6.-~~ **4.90**

**5 x 53 g**

Kinder Bueno ~~4.80~~ **3.70**

Bonbons au chocolat Kinder 200 g ~~4.80~~ **3.70**

**2 x 210 g**

Kinder Barres ~~7.20~~ **5.95**

**3 x 115 g**

Bricellets Kambly ~~9.60~~ **7.50**

**3 x 100 g**

Butterfly Kambly ~~9.60~~ **7.50**

**2 x 75 g**

Snacketti Zweifel au paprica ou au lard ~~4.20~~ **3.20**



**18.50**

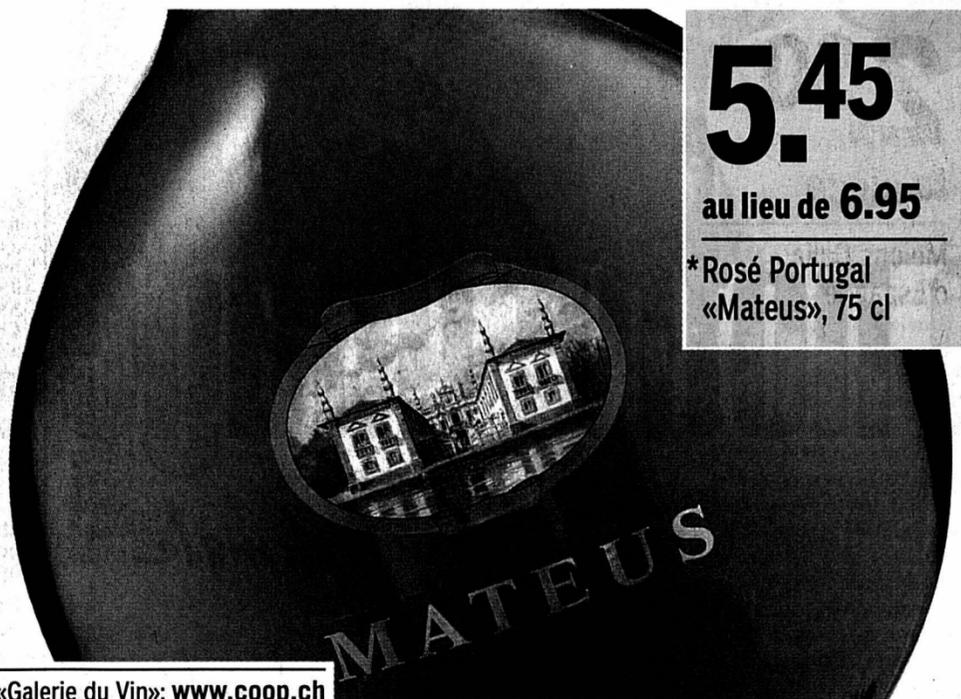
au lieu de 25.-  
le kg

Rôti et tranches  
de porc (cou)  
Coop Naturaplan  
Suisse

Viande suisse d'élevages  
avec parcours respectueux  
des animaux



naturaplan

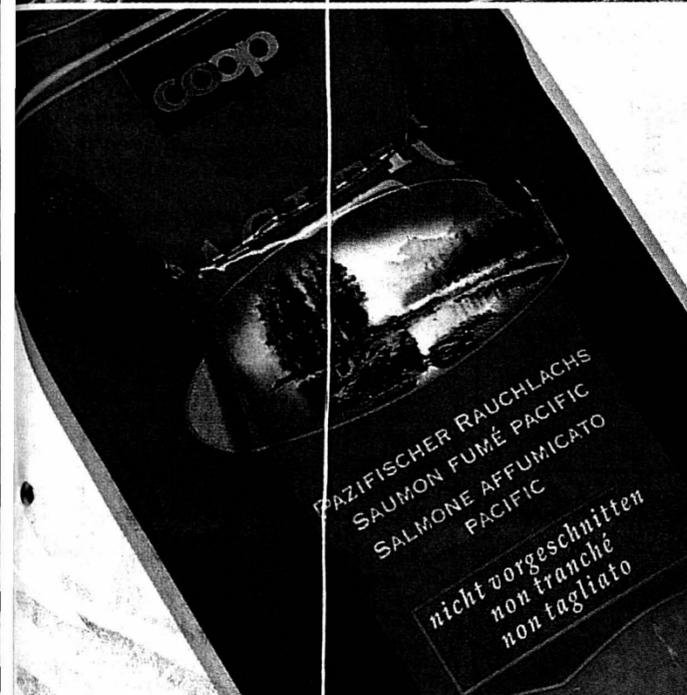


**5.45**

au lieu de 6.95

\*Rosé Portugal  
«Mateus», 75 cl

«Galerie du Vin»: www.coop.ch



**39.50**

au lieu de 49.50  
le kg

Saumon fumé paré  
Pacifique, 350 g

RAZIFISCHER RAUHLACHS  
SAUMON FUMÉ PACIFIC  
SALMONE AFFUMICATO  
PACIFIC

nicht vorgeschnitten  
non tranché  
non tagliato



Restaurants Coop

**9.90**

Beignets de filets  
de perche (Eston-  
nie, poisson sau-  
vage) avec salade

A consommer  
sur place  
ou à emporter!

TP 09-Rom f W 20/02

**Pour nos amis  
à quatre pattes**

les 3 boîtes de 830 g

Pedigree au bœuf ou  
au poulet ~~8.55~~ **6.95**

4 x 300 g  
Toutes les barquettes  
Pedigree ~~7.40~~ **5.95**

**Boissons**

Tous les Coca-Cola  
de 150 cl  
(+ -50 consigne) ~~2.30~~ **1.60**

10 x 33 cl  
Bière Feldschlösschen  
Original ~~11.-~~ **7.90**

6 x 150 cl  
Ice Tea Lipton  
Lemon ~~12.60~~ **8.40**

6 x 150 cl  
Ice Tea Lipton  
pêche ~~13.80~~ **9.20**

**Le vin de la semaine**

\* Rosé California White Zinfandel  
«Round Hill», 75 cl ~~8.90~~ **6.90**

**Produits cosmétiques**

2 x 150 ml  
Styling Mousse Beldam  
Ultra Strong ~~8.80~~ **6.90**

2 x 150 ml

Styling Gel Beldam  
Ultra Strong ~~7.60~~ **5.95**

**Hygiène bucco-dentaire**

3 pour 2  
Dentifrice Mentadent Active,  
Sensitive, Micro Granuli  
ou Crystal Gel  
3 x 75 ml ~~12.90~~ **8.60**

Brosses à dents Mentadent  
Antiplaque  
les 2 ~~7.20~~ **5.50**

Brosses à dents Mentadent Adaptor,  
Insider ou Sensitive  
Contact Massage Soft  
les 2 ~~8.60~~ **6.50**

**Hygiène**

les 18 rouleaux  
Papier hygiénique  
Expo.02 Hakle ~~13.90~~ **9.90**

2 x 70 feuilles  
Papier hygiénique humide  
Hakle  
à la camomille ~~7.90~~ **5.90**

**1.- de moins**

Tous les protège-slips, serviettes  
hygiéniques et tampons Linda,  
en paquet économique  
p.ex. protège-slips Linda  
Confort Air, 2 x 40 pièces ~~3.80~~ **2.80**

**Tout beau, tout propre!**

2 x 1,35 kg  
Persil Megaperls  
ou  
Megaperls Color ~~23.80~~ **17.90**

Persil Color Gel  
1,5 l ~~10.90~~ **8.90**

2 x 500 ml  
\* Domestos  
Salle de bains ~~8.40~~ **6.50**

les 2 recharges de 40 pièces  
\* Chiffons nettoie-tout  
Domestos ~~9.80~~ **7.90**

2 x 500 ml  
\* Domestos Cuisine ~~8.40~~ **6.50**

**Corbeilles**

Corbeille A4  
le lot de 2 ~~7.80~~ **5.50**

Corbeille A5  
le lot de 3 ~~6.60~~ **5.-**

Corbeille A6  
les 4 ~~7.60~~ **5.50**

Corbeille A7  
les 4 ~~6.40~~ **5.-**

**Cassettes vidéo**

Cassettes vidéo VHS TDK,  
240 min.  
les 3 ~~17.-~~ **17.-**

**Pour le ménage**

Ensemble pour filtre à eau  
(1 filtre à eau et  
4 cartouches) ~~52.80~~ **35.-**

20% de rabais  
Sur toute la vaisselle de fête  
en plastique bleu ou jaune  
p.ex les 10 coupes bleues ~~3.-~~ **2.40**

**Fleurs et plantes**

Bouquet ton sur ton  
avec garantie fraîcheur  
le bouquet ~~13.90~~ **9.90**

5 roses à grosses fleurs  
avec garantie fraîcheur  
le bouquet **10.90**

Plantes vivaces fleuries  
en pot de 19 cm de Ø,  
différentes variétés au choix  
la plante ~~11.90~~ **9.90**

Hibiscus  
en pot de 17 cm de Ø  
la plante ~~16.50~~ **12.90**

**Textiles**

Chemise homme à carreaux ou unie,  
manches courtes,  
100% coton  
M-XL **19.-**

\* En vente dans les grands supermarchés Coop

Une gestion de fortune

**à notre image**

Une gestion optimale en faveur du développement durable de votre patrimoine



www.bcn.ch

Banque Cantonale Neuchateloise, www.bcn.ch, e-mail: info@bcn.ch, Tél. 032/723 61 11

**GRANDE LIQUIDATION DE L'ENTREPRISE GRANDJEAN S.à.r.l.**

Rue des Champs 24  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

**Vendredi 17 mai de 13 h 30 à 18 heures**  
**Tout doit partir!!!**

**A vendre à très bas prix:**

Compresseur MARKSA; compresseur ATLAS-COPCO avec sécheur (année 1996); lapidaires de polissage à 1 disque Ø 500 mm; balanciers à col de cygne Ø 25 mm; divers fours à bande; fraiseuse hydraulique ACIERA type F3; fraiseuse automatique JALL; fraiseuse CNC PEISA; coffres-forts; meuleuse; balancier double-montant; essoreuse TECHNO-CHEMIE; ponceuse ADEKA; presse MEYER 150 tonnes; presse EXNER 16 tonnes; presses ESSA; 2 fraiseuses de reprise SFOM; perceuse WOERNER type B4; machine à graver CNC GRAVOGRAPH, etc.

**Votre prix sera (presque toujours) le nôtre...!!!**

**A débarrasser GRATUITEMENT:**

Etagères en bois et armoires en bois (pratiques pour caves ou garages), établis, chaises, vestiaires, ordinateurs, poubelles, etc., etc.

Paiement comptant.

Enlèvement à charge de l'acheteur avant le 24 mai 2002.

132-114026/OUO

**HONDA POWER EQUIPMENT**



Offre de reprise minimum pour votre ancienne tondeuse  
**Fr. 150.-**

Tondeuse à gazon HRB 476 c HX

**La transmission hydrostatique accessible à tous!** Offrez-vous le confort de cette exclusivité Honda.

ATELIER MECANIQUE TEL. 912 55 20  
**HENRY**  
ROCAILLES 5 LA CHAUX-DE-FONDS

**DETTES SECOURS**

La solution à vos problèmes d'argent (Emprunt bancaire, impôts, poursuites, etc.)  
**021 909 07 07**  
Idéal Finances - 1673 Ecublens

**L'Impartial**

Editeur: Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions: Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires (REMP, avril 2002)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: diffusion@l'impartial.ch  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi à jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

904240

DIVERS

Initiative pour la mère et l'enfant:  
**Avortement après un viol : les femmes ne seront pas punies !**

L'avortement comme seconde violence après le traumatisme du viol peut conduire la femme au désespoir. Selon l'article 66bis du Code pénal, aucune procédure pénale ne sera donc ouverte contre elle! Cela reste en vigueur avec l'initiative.

Par conséquent:

**OUI à l'Initiative pour la mère et l'enfant**

www.mamma.ch

UNITED COLORS OF BENETTON.  
NEW - NOUVEAU - NUOVO  
**COLLECTION HOMMES**  
Avenue Léopold-Robert 23-25 - La Chaux-de-Fonds

ACCORDEONS neufs et occasions, réparation.

Cyril SCHORI  
Industrie 34 - CP 430

1030 BUSSIGNY  
Tél. 021 701 17 17 - Fermé le lundi

Il y a de cela 18 mois,  
**Ruth Metzler déclarait à propos de la solution des délais :**

**« C'est malhonnête, et ce n'est pas une bonne loi »**  
(Bulletin officiel du Conseil des États du 21.9.2000)

Par conséquent:

**OUI à l'Initiative pour la mère et l'enfant**

www.mamma.ch

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

la nouvelle ford focus ST170  
**power and control.**

- Le meilleur châssis de sa catégorie, maintenant avec 2.0/170 ch
- Boîte Getrag à 6 vitesses et suspension sportive
- De série avec ESP, système antipatinage, sièges sport avec empiècements en cuir, climatisation et jantes en aluminium de 17 pouces
- A partir de Fr. 34 950.- (3 portes), immédiatement disponible chez nous



Ford Focus - la voiture la plus fiable, selon le rapport du TÜV allemand

la technologie en mouvement.



GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 926 81 81

SAINT-IMIER  
Garage Mérija  
Tél. 032 941 16 13

LE LOCLE  
Tél. 032 931 24 31

LE NOIRMONT  
Garage Rio  
Tél. 032 953 23 23

132-113842/OUO

**nouveau**

Jazz/blues, pop/rock, classique, rap/reggae/groove, variétés françaises, chants pour les enfants:

écoutez et téléchargez de la musique en MP3

**L'Impartial**  
www.l'impartial.ch

# Il voulait tuer et se tuer

**Prise d'otage à La Coudre ■ Comment le drame de lundi soir, de nature familiale, a pu finalement se conclure avec trois explosions, mais sans mort ni blessé**

Par  
**Jean-Michel Pauchard**

«**E**n fin de compte, nous avons sauvé deux vies.» Chef de la sûreté à la police cantonale neuchâteloise, Olivier Guéniat ne cachait pas sa satisfaction, hier, au lendemain de la prise d'otage de La Coudre, à Neuchâtel (notre édition d'hier). Selon les éléments recueillis depuis lundi soir par la police, il semble en effet que le sexagénaire arrêté par les hommes du groupe d'intervention de la police cantonale avait l'intention de tuer ses deux fils, puis de se donner la mort.

L'alerte avait été donnée en deux temps, lundi vers 17 heures. D'abord un appel d'enfant au 117, mais «incompréhensible», selon le porte-parole de la police André Duvillard. Puis un voisin a annoncé à la police qu'un père de famille avait frappé l'un de ses enfants – qui avait réussi à s'enfuir – avec un marteau et qu'il s'était retranché avec l'autre dans un appartement du No 6 de la rue de Jolimont.

Cet appartement était celui de son épouse, dont l'homme, un musicien de rue paraguayen



**Un des hommes du groupe d'intervention, lundi soir à La Coudre, avec son paquetage et le matériel nécessaire à une descente de façade en rappel.**

DOCUMENT VIDÉO PRIVÉ

agé de 64 ans, vivait séparé. Un contexte de rupture conjugale mal vécu au point de culminer dans les événements de lundi.

En possession d'un pistolet Sig 9 millimètres, l'homme a

d'abord tiré à travers la porte d'entrée quand une patrouille s'est présentée pour ce qui ressemblait alors à une banale dispute familiale. «Personne ne nous avait dit qu'il avait une arme à feu, et c'est un pur coup de chance qu'il n'ait pas touché nos agents», raconte le chef de la sûreté.

Ces deux coups de feu ont évidemment changé la nature du problème. La police cantonale a alors envoyé sur place une quarantaine d'agents, dont ceux de ses groupes d'intervention et de négociation. Des ambulanciers du Service d'incendie et de secours (SIS) ont également été mobilisés, et le quartier a été bouclé.

## Extrême tension

Il a fallu près d'une heure et demie avant de pouvoir établir le premier contact téléphonique avec le sexagénaire, «qui était sans doute sous l'effet de l'alcool». Cet intervalle de temps a cependant permis de constater que le fils cadet, onze ans, avait réussi à se verrouiller dans une chambre à coucher.

Le «pronostic peu clair» qui a conclu la grosse demi-heure de négociations, ainsi que l'état d'extrême tension nerveuse de l'enfant, ont finalement

conduit à une décision de donner l'assaut.

Vers 20h25, deux agents sont alors descendus en rappel par le toit pour entrer par la fenêtre dans la chambre où s'était réfugié le garçon, qu'ils ont protégé par des «boucliers antibalistiques». L'attention de l'homme avait alors été bruyamment distraite par l'explosion de trois grenades détonantes, qui ont ensuite permis aux mêmes agents de l'interpeller sans qu'il n'oppose de résistance et sans qu'ils ne doivent utiliser leurs armes à feu.

## Devant un juge

Les deux garçons et leur mère ont été conduits dans les locaux de la police cantonale, où «un soutien psychologique avait été organisé à leur intention».

Egalement emmené rue des Poudrières, le sexagénaire devait être, hier, déféré devant un juge d'instruction. La suite de l'enquête devrait permettre d'en savoir un peu plus sur les ressorts de ce qui apparaît, pour l'instant, comme «un pur drame familial». Mais aussi, par exemple, sur la façon dont ce père de famille a pu se procurer un pistolet. /JMP

## «Cas d'école» avec imprévus

Voilà «de très nombreuses années» que la police cantonale neuchâteloise n'avait pas dû intervenir sur une prise d'otage. «Mais nos groupes d'intervention et de négociation s'entraînent pour ce genre d'événement», rappelle le commandant Laurent Krügel. Un entraînement qui explique sans doute largement le comportement «très professionnel» de ses hommes dans cette affaire.

Pour sa part, Olivier Guéniat a estimé hier que l'assaut lui-même représentait «un cas d'école». Mais il ne cache pas que cette «réussite totale» a comporté sa dose d'«incertitudes» et d'imprévus.

Premier d'entre eux, évidemment, les coups de feu tirés à travers la porte au moment de l'arrivée de la patrouille des premiers secours. Le groupe de négociation a ensuite éprouvé de grandes difficultés à entrer en contact avec le forcené, qu'il n'a pu atteindre qu'après que l'homme ait

téléphoné à des connaissances. Autre difficulté pour les négociateurs: leur interlocuteur ne parlait – ou ne voulait parler – qu'en espagnol. Mais aucun membre du groupe de négociation ne parle cette langue. La police a donc fait appel à l'un de ses inspecteurs, particulièrement polyglotte. A qui la tension et la densité de l'événement ont fait croire qu'il avait discuté «deux heures» avec le ressortissant paraguayen, alors que la négociation n'avait duré qu'une grosse demi-heure.

«La relation commençait à prendre, mais l'enfant – qui s'est vu mort, puisqu'il avait entendu son père exprimer ses intentions – ne tenait plus le coup, et c'est pourquoi nous avons estimé nécessaire d'y aller», raconte Olivier Guéniat, qui dirigeait l'intervention.

Et qui voit dans cette affaire la confirmation qu'«on court beaucoup plus de risques d'être agressé par un proche que par un inconnu». /jmp

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### VAL-DE-RUZ

#### DEMAIN

■Savagnier De 11h à 19h, au centre communal de La Corbière, vente de la paroisse réformée.

■Valangin A 17h à la collégiale, concert du quatuor Puccini de Lyon, avec Luc Aeschlimann (violoncelle) et Frédéric Carrière (alto). Oeuvres de Mozart, Richard Strauss et Brahms.

#### NEUCHÂTEL

#### AUJOURD'HUI

■Piano A 20h15, à la salle de concerts du Conservatoire, une heure avec Séverine Dutheil et Denie Andreeva, piano.

■Expo.02 Voir en page 2.

#### DEMAIN

■Chant A 19h30, à la salle de concerts du Conservatoire, fbg de l'Hôpital 24: audition d'élèves de la classe d'Andrée-Lise Hoffmann Dubois, chant.

■Piano A 19 heures, à la salle de rythmique du Conservatoire, Clos-Brochet 32: audition d'élèves de la classe de Paul Coker, piano.

■Jazz A 21 heures, au bar King, Seyon 38: jazz traditionnel avec Only Blue Stompers.

■Jazz A 20 heures, au café-restaurant du Clos-de-Serrières, Clos-de-Serrières 2: jazz avec l'orchestre The Crazy Six.

■Expo.02 Voir en page 2.

#### LITTORAL

#### DEMAIN

■Colombier La troupe Entr'acte présente un spectacle de Prévart, 20h30 à la grande salle.

■La Neuveville Régate d'entraînement de la bordée de Tribord, de 19 à 21h.

■Peseux Conférence-discussion de Rosette Poletti «Dire ou ne pas dire» sur le thème de la communication familiale, 20h15, aula du collège.

## Grosse bataille pour petits sous

### Boudevilliers ■ Transport des écoliers des hameaux du village en proie à la polémique

Graves dysfonctionnements ou malentendus polémique? L'Association pour le transport des écoliers des hameaux de Boudevilliers (Atehb) et le Conseil communal ne sont pas d'accord sur les termes qualifiant les récentes démarches pour trouver une solution satisfaisante à ce problème. Les enfants de Malvilliers, de La Jonchère, de Landeyeux et de Botte attendront encore un peu avant de savoir s'ils pourront continuer, après l'été, de prendre le minibus du relais social de La Joliette pour aller à l'école.

### Dédommagement et rétrocession

Lundi soir, le Conseil communal a annoncé qu'il retirait sa proposition de dédomma-

ger les parents pour assurer cette prestation privée. Cette décision faisait suite à un courrier émanant d'un parent d'élève.

Le grand argentier, Patrick Fluckiger, n'a pas souhaité de nouveau recours ou de nouvelles contestations. «La commission doit pouvoir siéger au complet avant que nous nous prononcions», a-t-il expliqué au Conseil général. L'exécutif proposait de participer financièrement au transport des élèves sous la forme d'un dédommagement des parents et de la rétrocession du prix de l'abonnement Onde verte.

«La proposition du Conseil communal ne nous aurait de toute façon pas satisfaits», ont déclaré les représentants de l'Atehb hors séance. L'associa-

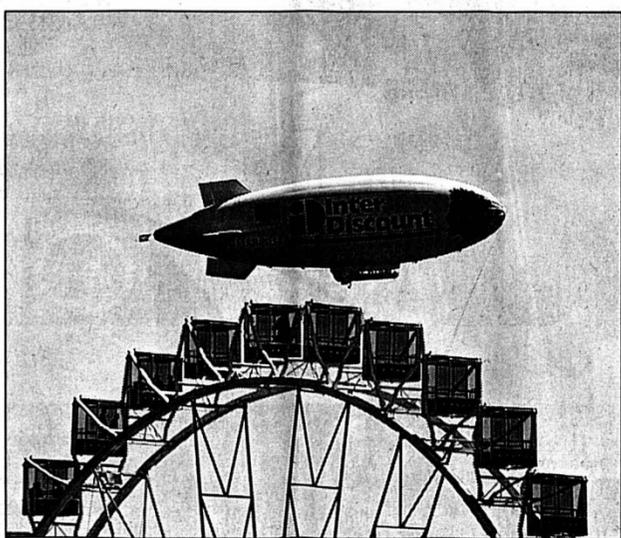
tion a pourtant finalisé, en fonction du mandat qu'elle a reçu des autorités communales, un projet financier impliquant la commune, le groupement et les parents.

L'association demande ainsi que la commission communale des transports prenne en considération sa proposition, qui instaure un véritable partenariat entre les parents des élèves concernés et la commune. Les transports des écoliers des hameaux sont pour le moment assurés par le relais social de La Joliette, jusqu'à la fin de l'année scolaire. Le Conseil général devra certainement se réunir au plus vite en séance extraordinaire pour vider cette querelle qui empoisonne les débats des autorités depuis quelques mois. /PHC

## Par-dessus les arteploges

Arrivé lundi d'Angleterre, un grand dirigeable effectue des sorties régulières dans le ciel neuchâtelois. D'aucuns l'auront sans doute aperçu, survolant l'arteplogage de Neuchâtel. L'imposant engin, léger comme l'air, est basé à l'aéroport de Colombier, qui organise des vols jusqu'au 20 octobre, au-dessus des sites d'Expo.02. Hier après-midi, peu avant l'inauguration officielle de l'Exposition nationale, le dirigeable semblait vouloir jouer avec la grande roue du funpark neuchâtelois.

PHOTO LEUENBERGER



### COUVET

## PS cherche candidats

Le Parti socialiste (PS) de Couvet a choisi de jeter une bouteille à la mer. En panne de candidats, il peine depuis le début de la législature à garnir l'entier des sièges que le souverain lui a octroyé au Conseil général. Pis, personne ne souhaite remplacer Cécile Brosy, laquelle va très prochainement quitter le Conseil communal.

L'absence de vocation et la lourdeur de la tâche remettent d'actualité la nécessité d'une refonte des structures institutionnelles. Car le problème n'est pas uniquement covasson et encore moins l'apanage des seuls socialistes. On rencontre les mêmes difficultés dans les communes à liste unique. Dans l'immédiat toutefois, il faut que les autorités communales puissent continuer à fonctionner. «Nous lançons donc une bouteille à la mer», image les socialistes. Et c'est avec un plaisir certain que le PS covasson verrait une force jeune s'impliquer. /mdc

Contact: Ariel Cochand 032 863 28 33

### A5 SOUS NEUCHÂTEL

## Panne de courant dans les tunnels

Une petite explosion entre deux disjoncteurs, hier, dans une armoire électrique de la centrale de Champ-Coco, à Neuchâtel, a occasionné l'arrêt de la moitié des éclairages et de tous les panneaux lumineux de signalisation des tunnels de l'autoroute A5, de la moitié ouest, à la moitié est, entre 5h30 et 8h30. «En outre le système vidéo de l'ensemble des tunnels du canton a été mis hors service. Notre intervention a duré trois heures, le temps de poser un diagnostic et de veiller à prendre toutes les mesures de sécurité», explique Pierre Schneider, ingénieur en chef de la section électromécanique au Service cantonal des ponts et chaussées. «Cette panne pas classique est dû au vieillissement du matériel, ainsi qu'à certains défauts de fabrication». /aca

Rubrique ville de Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 20  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: ville.neuchatel@express.ch

### PUBLICITÉ

Yverdon, octobre 2002

Séminaire de formation à l'enseignement

**DU YOGA**

Séminaire d'étude

**DU YOGA**

Etude & Transmission

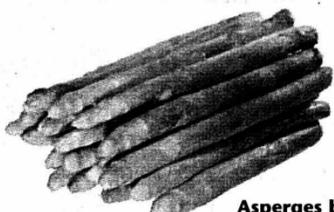
**DU YOGA**

Claude Maréchal  
Bernard Marie  
Dominique Haeni  
VINIYOGA  
FORMATION  
Centre Forme & Santé ETY  
Rue Neuve 8  
2300 La Chaux-de-Fds  
Tél. 032 968 77 77  
Délai d'inscription 31 août

# Frais et avantageux



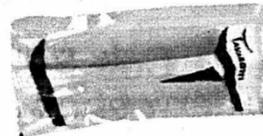
**Tomates Ramato**  
Hollande  
kg **2.90**



**Asperges blanches**  
Grèce  
kg **8.50**



**Toni**  
Crème à café UHT  
50 cl **2.20**



**Tavarotti**  
Saucisse de veau  
2x130 g **3.10**



**Côtelettes de porc**  
du cou, kg **14.90**



**Henniez**  
rouge verte légère, 6x150 cl **4.95**



**Zweifel Chips**  
Nature, 300 g • Paprika, 280 g **5.20**



**Hug** • Amandes  
• Coeurs noisettes  
2x175 g **4.95**



Vin rouge de France  
**Cabernet Sauvignon**  
1999  
«Vin de Pays Levade»  
75 cl **5.95**



**Feldschlösschen**  
Original  
50 cl **1.10**



**Palmolive Ultra**  
2x500 ml **7.95**



**Schauma Shampooing**  
Sortes div.  
3x250 ml **7.90**  
Anti pelliculaire  
3x250 ml **9.90**

**3 pour 2**



**Nescafé Gold**  
200 g **13.50**

Vin rouge de France  
**Coteaux-du-Tricastin**  
AC 1999  
«Bellevue»  
50 cl **2.95**



**Whiskas**  
Cocktail, 400 g **2.95**  
3x400 g **4.40**

• Alldays • Always  
paquet **3.95**



**primo visavis**

## DIVERS

Que doit-on encore croire ?

### Le Conseil fédéral change d'opinion chaque année

En 1999, il était pour un modèle d'indications  
En 2000, pour le modèle de protection  
En 2001, pour la solution des délais  
Et pourtant, le devoir de l'État de protéger la mère et l'enfant est toujours le même !

Par conséquent:

**oui** à l'Initiative pour la mère et l'enfant

www.mamma.ch

### OFFRES SPÉCIALES

#### Semaines forfaitaires

- logement 7 nuits en studio ou appartement tout confort
- 7 entrées aux piscines du Centre thermal
- 6 bons repas (plat du jour) valables dans tous les restaurants de la station

dès **Fr. 420.-** par personne (supplément pour personne seule)

#### Vacances pour familles

- 2 pièces / 4 personnes Fr. 650.-
  - 3 pièces / 6 personnes Fr. 820.-
  - 4 pièces / 8 personnes Fr. 995.-
  - chalets 6/8 personnes Fr. 1050.-
- prix pour 1 semaine (rabais important pour séjour prolongé)



Nettoyage final, linge de lit, linge de toilette et TVA inclus

**OVRONNAZ VACANCES**  
Case postale 2112  
CH-1911 Ovronnaz

www.ovronnaz-vacances.ch  
tél. 027 306 17 77  
info@ovronnaz-vacances.ch  
fax 027 306 53 12



036-084650

Le devoir étatique de protection n'est pas respecté

### Solution des délais : anticonstitutionnelle dans les faits!

La solution des délais autorise des avortements arbitraires. Des femmes peuvent, par exemple, invoquer une situation de détresse même si celle-ci n'est pas réelle. Les droits fondamentaux à la vie et la dignité humaine des enfants non nés ne sont plus garantis.

Par conséquent:

**oui** à l'Initiative pour la mère et l'enfant

www.mamma.ch

## AUTOS-MOTOS-VÉLOS



C'est une toute nouvelle automobile qui vous est offerte, avec, au choix, un moteur à essence 4,4 litres V8 ou un turbodiesel 3 litres 6 cylindres. C'est aussi une berline de luxe parfaitement à l'aise sur l'asphalte et qui, avec le même confort, vous accompagne partout hors des sentiers battus. Bref, c'est une voiture qui éclipse tout ce qui existait jusqu'ici, tant par son design moderne, et cependant typique, que par ses nombreuses innovations techniques et son intérieur aux matériaux de qualité exceptionnelle où chaque détail a fait l'objet du plus grand soin. New Range Rover. Above it all. [www.landrover.ch](http://www.landrover.ch)

MIEUX QU'UNE BERLINE DE LUXE



Emil Frey SA  
Auto-Centre  
66, Rue Fritz-Courvoisier  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 967 97 77

144-089972/ROC

Prenez rendez-vous pour un essai sur route chez votre partenaire Land Rover.



THE LAND ROVER EXPERIENCE

# Une fanfare et 400 élèves en scène

**Saint-Imier ■ A l'initiative de son nouveau directeur, le Corps de musique va donner un concert-spectacle de printemps exceptionnel, avec l'école primaire et sous la houlette d'un professionnel**

Par **Dominique Egger**

«**R**êves d'enfants», le spectacle de l'école primaire et du Corps de musique de Saint-Imier, fera sans le moindre doute salle comble à quatre reprises. C'est que l'idée d'Yvan Tschopp, mise en scène par Paul Gerber, aboutit à un résultat très prometteur. Grâce à l'enthousiasme du corps ensei-

gnant primaire, le directeur du Corps de musique a en effet rencontré un metteur en scène qui lui a permis de réaliser un rêve, à travers ceux des enfants.

## L'imaginaire des enfants

La genèse: en automne dernier, Yvan Tschopp s'approche de l'école primaire pour proposer la participation d'une ou deux classes au concert de printemps de son ensemble. Et, surprise, le corps ensei-

gnant se montre non seulement très majoritairement favorable au projet, mais décide d'y inclure toute l'école, soit 400 élèves, et de confier la mise en scène à un professionnel, à savoir Paul Gerber. Un homme de théâtre qui avait conquis déjà les élèves imériens l'an dernier, à l'occasion de deux journées d'improvisation sur le thème de la violence.

Et Paul Gerber le souligne, le spectacle est né de l'imagi-

naire enfantin imérien: c'est après avoir auditionné toutes les classes, qui s'exprimèrent sur leurs rêves et cauchemars, qu'il a écrit un scénario. Ensuite de quoi chaque classe a travaillé avec son enseignant, pour créer son propre tableau. Tandis qu'une commission spéciale, formée d'enseignants et de parents, notamment, créait les décors. Et, parallèlement, bien sûr, Yvan Tschopp et le Corps de mu-

sique choisissaient, chez Rossini, Bela Bartok, John Williams, Gabriel Fauré et Walt Disney, les airs de leur concert de printemps adaptés aux tableaux théâtraux.

Cette semaine, Paul Gerber dirige les répétitions intensives qui déboucheront, dans dix jours, sur des représentations très attendues par les élèves, leurs parents, les musiciens et toute la communauté imérienne. Car, ainsi que le

soulignait hier Patrick Doman, animateur du Centre de culture et loisirs (CCL), ce projet répond parfaitement à ce que le CCL défend, à savoir une vie culturelle faite de collaboration, d'échanges entre les acteurs de la vie locale.

Encore une raison de réserver sa place pour «Rêves d'enfants»? Paul Gerber: «Les textes écrits par les élèves de sixième sont très beaux et extraordinairement touchants.» /DOM

## Une violente sottise

«**C**es enfants sont merveilleux, comme tous les enfants du monde!» Paul Gerber, l'homme de théâtre, s'élève contre l'alarmisme ambiant. «La jeunesse d'aujourd'hui serait plus violente que les générations précédentes? Voilà une belle sottise, un véritable mythe entretenu,

surtout, par une certaine droite politique!»

Avec les élèves imériens, des pious-pious aux ados de sixième, Paul Gerber a su créer des liens de communication directs, sensibles, chaleureux, naturels, comme il en a la très heureuse habitude. Mais, à l'évidence, la

communication passe tout aussi bien avec les adultes. En présentant leur spectacle, les divers responsables ont donné, hier, une impression agréable de complicité, de gaieté, tournées toutes entières vers les enfants, et vers leur épanouissement. /dom



Entourant le metteur en scène Paul Gerber, Yvan Tschopp, directeur musical (à gauche), et Bertrand Henz, directeur de l'école primaire imérienne. PHOTOS EGGELER

## Réservez!

– Quatre représentations sont agendées, les samedi 25, jeudi 30 et vendredi 31 mai, à 20h, et le dimanche 26 mai, à 17 heures. Les portes de la salle de spectacles seront ouvertes une demi-heure avant chaque spectacle.

– L'entrée est gratuite, une collecte sera organisée à la sortie.

– La réservation est nécessaire, par internet (<http://agora.unige.ch/ctie/be/epsainti>), par e-mail ([epsainti.direction@bluewin.ch](mailto:epsainti.direction@bluewin.ch)), ou au moyen du talon-réponse qui figurera sur les papillons d'invitation.

– Une buvette permettra de se désaltérer ou de casser la croûte au rez-de-chaussée de la salle de spectacles.

– Une plaquette est actuellement sous presse, et sera vendue prochainement.

– Enfin, un enregistrement vidéo du spectacle sera réalisé. /réd



Les classes enfantines étaient en répétition hier matin, dans une ambiance survoltée de rires et de rêves mêlés. PHOTO EGGELER

## Trop de jeunes au bistrot

**Tramelan ■ Commission d'école et autorités préoccupées par les loisirs de certains élèves**

La commission d'école a exprimé récemment, auprès du Conseil municipal, sa préoccupation face aux sorties de certains élèves, qui fréquentent seuls des cafés ou autres restaurants de Tramelan.

Conséquemment, les autorités ont tout d'abord rappelé, aux responsables de tous les établissements publics de la localité, les prescriptions en vigueur en matière de protection de la jeu-

nesse, conformément à la législation sur l'hôtellerie et la restauration. L'interdiction de servir et de vendre des boissons alcoolisées aux jeunes de moins de 16 ans, ainsi qu'aux élèves encore soumis à la scolarité obligatoire, est notamment stipulée clairement dans ces textes de loi.

Parallèlement, le conseil chargé de la police municipale de contrôler ponctuellement l'application des prescrip-

tions légales en la matière dans les établissements publics locaux.

D'autre part, les autorités exécutives ont adressé une lettre à l'ensemble des parents d'élèves fréquentant les écoles du village afin de les sensibiliser à ce problème. Pour leur rappeler, par exemple, que tout jeune fréquentant seul un établissement public le fait sous l'entière responsabilité de ses parents. /comm-réd

## Un garçon grièvement blessé dans un accident de la circulation

**Courtellary ■ L'enfant circulait lundi soir avec sa trottinette et s'est élançé sur la chaussée**

Un enfant a été sérieusement blessé dans un accident survenu, lundi soir, au centre de Courtellary. La police cantonale cherche des témoins.

Il était environ 20h40, lundi, lorsqu'un automobiliste circulait en direction de Cortébert. A proximité de la banque Raiffeisen, il aperçut

un groupe d'enfants sur le trottoir.

Soudain, pour une raison encore inconnue, un garçon roulant en trottinette s'est élançé sur la chaussée, pratiquement devant la voiture.

Malgré un freinage énergique, l'automobiliste n'a pu éviter la collision avec l'en-

fant. Sérieusement blessé, le garçon a dû être transporté à l'hôpital par un hélicoptère de la Rega.

En vue d'établir les circonstances exactes de cet accident, la police cantonale, à Saint-Imier (tél. 032 940 74 81), prie les éventuels témoins de prendre contact avec elle. /comm-réd

## «The» brass band!

**Corgémont ■ Concert d'un ensemble de renommée mondiale**

Le Yorkshire Building Society Band – YBS de son petit nom – effectuera au début du mois prochain une mémorable tournée helvétique de six étapes. Parmi celles-ci, outre une prestation à Neuchâtel dans le cadre d'Expo.02 (le 7 juin), on relève un concert prometteur à Corgémont, organisé par le brass band local.

Outre ses quasiment innombrables distinctions britanniques – gages de qualité

s'il en est –, cette formation vient de se voir décerner une fois encore le titre de championne d'Europe des brass bands.

Un sommet qu'elle avait déjà atteint en 1996, 1997, 1999, 2000 et 2001! C'est dire si les amateurs de bonne musique se rueront à Corgémont, le 5 juin prochain, pour y écouter ce brass band, dirigé par l'éminent chef David King. /réd



Un ensemble exceptionnel pour un concert dont le succès est d'ores et déjà garanti. PHOTO SP

## L'ARÉGIION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtellary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 032 487 42 48, jusqu'au 17.5. La Neuveville, de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 20.5.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtellary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.
- Mémoire d'Ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Assemblée Arrondissement de sépulture de Vauffelin, collège, 20h.

#### DEMAIN

- Vieux papier Récolte du vieux papier par l'école primaire, Sonvilier, dès 8h.

# Les bolets en régression?

**Haut-Plateau ■ Les observations d'un biologiste, sur une durée de 20 ans, montrent un léger recul des champignons nobles**

Par  
**Michel Gogniat**

Est-ce que certaines espèces de champignons, les bolets en particulier, ont diminué ces 20 dernières années dans nos régions? Est-ce que la limitation de la cueillette à deux kilos a endigué cette régression? Voilà les deux questions abordées par François Freléchoux, biologiste neuchâtelois, dans les derniers «Actes» de l'Emulation. Suivons ce champignonner dans son analyse.

Chercheur au laboratoire d'écologie végétale de l'Université de Neuchâtel, l'auteur n'entend pas, dans ses propos, traduire les fruits d'une étude scientifique. Non, il s'agit tout au plus des observations faites depuis 20 ans par un mycologue averti.

## Amanites au Locle?

Le biologiste tient à signaler tout d'abord deux choses. Primo, il décrit les champignons mycorrhiziques, qui vivent en symbiose avec l'arbre. Ces champignons (réd: la chanterelle, le bolet, la russule, l'amanite, le lactaire, etc.) fournissent l'eau

aux arbres. En contrepartie, ces derniers leur fournissent le sucre, le carbone et l'énergie pour se développer. On comprend donc la complémentarité extrême entre les deux.

François Freléchoux note ensuite que certaines espèces ne se rencontrent qu'en basse altitude. Mais le réchauffement actuel pourrait modifier les données. Il prend l'exemple de l'amanite phalloïde, très toxique et qui vit normalement en dessous de 700 mètres, près des hêtres. Plusieurs observations récentes dans la région du Locle (1000 mètres) donnent à penser que le réchauffement va modifier la répartition en altitude.

## Un constat

Le chercheur se montre réservé sur la régression des espèces, faute de preuves scientifiques. Il relève toutefois l'étude «Boujon», réalisée entre 1925 et 1994, qui démontre une régression des mycorrhiziques cités plus haut. Par contre, les autres champignons (vivant sur des moisissures) n'ont pas régressé. Ce qui semble prouver l'effet néfaste de la pollu-



Une rencontre qui va devenir de plus en plus rare? PHOTO A

tion atmosphérique, notamment la pollution en azote par les pluies. Bref, le champignonner devrait éviter de prendre sa voiture pour partir en cueillette...

Seconde question: est-ce que la limitation de la récolte (à deux kilos) peut éviter une raréfaction des champignons? Le biologiste apporte cette réponse: «(...) Aucun travail n'a mis en évidence la raréfaction d'une espèce

en rapport avec une récolte répétée et massive. Il est par conséquent difficile d'approuver de telles mesures. Il faut néanmoins reconnaître que la pression des récolteurs de champignons augmente et qu'elle est localement très importante...». D'où le piétinement. «L'interdiction d'une semaine par mois donne un répit... et permet la dissémination des spores», précise le biologiste en guise de conclusion. /MGO

# «Un peu d'humanité dans nos prisons»

**Constat ■ Respect et début de confiance sont nécessaires**

Réagissant aux conclusions de l'enquête menée par François de Rougemont dans les prisons jurassiennes, en regard des critiques émises par d'anciens détenus, l'abbé Justin Rossé, responsable du Service pastoral de l'Eglise catholique auprès des détenus et des toxicomanes, nourrit l'espoir de changements souhaitables. Se référant au rapport précité, il espère que le second souffle quant à la formation professionnelle des geôliers sera donné par la commission interdisciplinaire créée par le Gouvernement. Ce dernier vient d'attribuer la surveillance des prisons au Service de l'exécution des peines et non plus à la police, ce qui est judicieux.

Selon l'abbé Rossé, une attitude conciliante des geôliers est particulièrement utile pour les jeunes détenus «souvent abîmés par leurs erreurs et par les vides de valeur de la société moderne». Or, il faut que «leur passage en prison n'entrave pas davantage leur réinsertion dans la société. Le respect et un début de confiance à leur égard sont les premières conditions nécessaires en vue de la resocialisation».

L'abbé Rossé met aussi en évidence les passages du rapport susmentionné qui soulignent la nécessité des efforts de formation continue et d'encadrement adéquat des geôliers qui se révèlent nécessaires. Le rapport complémentaire souligne aussi qu'un surveillant n'a pas à porter par ses paroles ou son comportement une appréciation dévalorisante sur les personnes qu'il surveille et sur les actes qu'elles ont commis antérieurement. Les compétences professionnelles des gardiens doivent donc être prolongées par un sens de l'à-propos et de la convenance qui soient favorables à l'instauration d'une certaine compréhension et à la promotion de relations humaines constructives et réciproques.

Enfin, l'ecclésiastique met en évidence un passage de l'avis de l'expert relatif aux activités des détenus. Ils ne doivent pas être «laissés pendant des semaines à languir dans leur cellule, même pendant l'instruction de leur cause, sans exercer des activités motivantes et de nature variée». Tel n'a jamais été le cas dans le canton du Jura qui a donc de (mauvaises) habitudes à changer dans ce domaine... /vig

## PORRENTRU Y

### Trois crédits à ratifier

Séant jeudi, le Conseil de ville de Porrentruy se prononcera sur trois crédits: un de 650.000 francs pour l'agrandissement du foyer de personnes âgées des Planchettes; un autre de 500.000 francs ratifiant l'achat de trois parcelles, d'une surface totale de 3626 m<sup>2</sup>, appartenant à la Société de tir afin de transformer un stand en un lotissement d'habitations; un troisième crédit, enfin, de 135.000 francs pour l'achat d'un terrain à bâtir de 4950 m<sup>2</sup> dans le lotissement communal de l'Oiselier.

Si ces crédits sont ratifiés, Porrentruy sera dotée d'un nombre important de terrains à bâtir couvrant les besoins du développement de la ville dans la prochaine décennie. Apparemment, ces crédits ne sont pas contestés, malgré l'endettement déjà élevé des comptes communaux. /vig

## Elisabeth Kopp provoque l'indignation d'un député

**Expo.02 ■ L'ancien président du PSJ décline l'invitation**

Dans une lettre ouverte diffusée hier, Gilles Froidevaux, ancien président du Parti socialiste jurassien (PSJ) et député jurassien, explique qu'il ne se rendra pas le 23 juin à Expo.02, lors de la journée officielle du Jura. Il ne peut admettre l'invitation faite à Elisabeth Kopp.

Même si le député s'était montré sceptique et réticent lors du vote au Parlement sur la participation jurassienne, Gilles Froidevaux estimait qu'il fallait faire le détour par Neuchâtel le 23 juin. «J'avais en effet une certaine curiosité et de l'intérêt pour le spectacle qui sera présenté par les jurassiens», écrit-il.

«J'ai été effaré de découvrir que l'ancienne conseillère fédérale Elisabeth Kopp participera, sur l'ar-

teplage mobile du Jura, au projet intitulé «Les sept Sages», qui confrontera des artistes et des intellectuels du pays des pays du Sud et de l'Est à des personnalités suisses», souligne-t-il, avant de poursuivre: «Il est tout de même surprenant et navrant... que le Jura assure la promotion d'une personne qui a été l'origine du plus gros scandale institutionnel qu'a connu notre pays». Et de citer «L'Illustré» qui indiquait dans son édition d'avril qu'Elisabeth Kopp ne payait toujours pas d'impôt malgré la rente importante qu'elle touchait en tant qu'ancienne conseillère fédérale... «Quel mépris pour ceux qui, leur vie durant, ont été d'honnêtes contribuables», conclut le député, qui décline dans la foulée l'invitation. /mgo

## Nouvelle tension à Soubey

**Bisbille ■ Saint-Ursanne gère les affaires du voisin**

Le Doubs, du côté de Soubey, n'en finit pas de faire des remous. Un an après des élections très chaudes qui avaient trouvé un épilogue judiciaire, de nouvelles frictions paralysent la commune. Le maire en place, Vincent Steullet, a demandé un congé administratif de six mois tandis que la commune de Saint-Ursanne va se charger de liquider les affaires courantes. Du jamais vu!

Deux clans s'affrontent dans cette petite commune de 145 habitants. Les dernières élections ont laissé des traces et le clivage s'est retrouvé au sein du Conseil communal. Le maire - en place depuis cinq ans - s'est retrouvé isolé au sein d'un exécutif réduit maintenant à

trois personnes. Les uns avancent que le syndic veut imposer systématiquement ses idées et ils font bloc contre toute proposition. Voilà des mois que ce climat délétère dure et le Service des communes a été interpellé.

Aujourd'hui, le maire a décidé, devant le blocage, de prendre un congé administratif jusqu'en septembre. «J'aurai ainsi le temps d'organiser le feu d'artifice du 27 juillet», lance-t-il, mi-amer, à ses détracteurs. Il laisse au collège le soin de diriger les affaires.

Le manque d'une secrétaire comptable n'a pas non plus arrangé les affaires. C'est l'administration communale de Saint-Ursanne qui devra parer au plus pressé. /MGO

## LUTRIN D'OR

### Concours à Courgenay

L'édition 2002 du Lutrin d'or se déroulera cette année en Ajoie, le samedi 26 octobre. C'est en effet la fanfare l'Ancienne, de Courgenay, qui a été choisie par les délégués de la Fédération jurassienne de musique pour mettre sur pied cet événement musical. Le Lutrin d'or est un concours ouvert à toutes les fanfares ainsi qu'aux ensembles de jeunes musiciens affiliés aux fédérations du Jura historique et de Neuchâtel.

Cette manifestation rassemble traditionnellement un millier de musiciens et spectateurs. Cette année, le délai pour participer au Lutrin d'or est arrêté au 7 juin. Le règlement de participation et tout renseignement peuvent être demandés auprès de la fanfare l'Ancienne, à Courgenay, ou sur le site internet www.lutrin.ch. /mgo

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
  - Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
  - Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
  - Dépannages: 032 955 14 12.
  - Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.
- CENTRE DE LOISIRS**
- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.
- BIBLIOTHÈQUE**
- Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.
- LUDOTHÈQUES**
- Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30. Les Bois

(salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h. Les Breuleux (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Concert Concert chant et orgue de Liliane Mathez et Bernard Heinger à 20h, à l'église de Saignelégier. Entrée libre.

#### DEMAIN

■ Conférence Conférence à 20h, de Jacques Légeret au Musée jurassien d'art et d'histoire de Delémont, sur le thème «L'énigme amish».

■ Conférence Conférence du dr Anandi Janner à 20h, à l'école du Noirmont sur le thème «Comment gérer les convictions divergentes des parents?».

## ENBREF

**MARCHÉ-CONCOURS ■ Une course en plus.** L'édition 2002 du Marché-Concours (10 et 11 août à Saignelégier) est à l'horizon et les inscriptions pour les courses sont ouvertes. Elles seront bouclées le 10 juin. Les dossards, comme l'an passé, seront tirés au sort. On note deux petits changements. Primo, la course au trot attelé à deux chevaux du dimanche est déplacée au samedi (pour assurer le spectacle). Ce jour-là, dix courses seront au programme. Une nouvelle course campagnarde montée aura lieu le dimanche (neuf courses au total). On trouvera quatre courses campa-

gnardes, pour les plus jeunes (nés en 1987 et après), pour ceux nés entre 1983 et 1986, ceux nés entre 1978 et 1982, et, enfin, celle ouverte aux concurrents de toute la Suisse mais âgés de plus de 25 ans. Inscriptions et renseignements auprès de Annick Kuhn, à la Chaux, (tél. 032 954 10 59 ou fax 032 954.10.66) ou sur le site internet www.marcheconcours.ch. /mgo

**SAIGNELÉGIER ■ Concert à l'église.** Un concert se tiendra ce soir en l'église de Saignelégier, à 20h, avec la chanteuse Liliane Mathez (mezzo-so-

prano), accompagnée à l'orgue par Bernard Heinger. Les deux artistes interpréteront l'«Ave Maria», de Schubert. L'entrée est libre. /mgo

**DELÉMONT ■ Conférence sur l'énigme amish.** Jusqu'au 26 mai, il est possible de découvrir au Musée jurassien d'art et d'histoire de Delémont la somptueuse collection de kilts amish et mennonites. Cette collection appartient à Jacques Légeret, qui donnera une conférence sur «L'énigme amish», demain soir, à 20h, au musée. L'histoire des Amish a débuté dans le canton de Zurich, en 1525, avec

le mouvement anabaptiste (mennonite dès 1536) qui préconisait le baptême des adultes, la non-violence, le refus de la hiérarchie de l'Eglise et de l'autorité de l'Etat. Ce qui valut au mouvement de violentes persécutions. Nombre d'entre eux émigrèrent en Pennsylvanie et on en retrouve des traces dans nos régions. Dans les années 30, des sociologues prédisaient la disparition des Amish (ils n'étaient que 5000) qui refusaient toute modernité. Ils sont aujourd'hui plus de 160.000. Une énigme à découvrir demain à Delémont. /mgo



**4,9% LEASING**

Donnez un coup d'accélérateur: la MR2 pour un taux de leasing de 4,9% jusqu'à fin juillet seulement.

**LA MR2 POUR UNE MENSUALITÉ DE LEASING DE FR. 477.-. BOÎTE SPORT SÉQUENTIELLE GRATUITE.**

Plus d'infos sur cette offre printanière de 140 ch limitée dans le temps, maintenant chez nous.

Conditions de leasing: prix de vente Fr. 37'400.-, mensualité de leasing Fr. 476.40 sur 60 mois, 10'000 km/année, caution de Fr. 1'000.-, assurance casco complète obligatoire, mise en circulation du véhicule jusqu'au 31 juillet 2002.

144-090026

**CENTRE TOYOTA:** 2301 La Chaux-de-Fonds, Garage et Carrosserie des Montagnes, Michel Grandjean SA, tél. 032 910 53 10 ● **PARTENAIRE TOYOTA:** 2300 La Chaux-de-Fonds, Garage Cassi & Imhof SA, tél. 032 926 88 44 ● 2400 Le Locle, Garage du Crêt, René Brühlhart, tél. 032 931 59 33 ● 2350 Saignelégier, Auto-Sport 3000 SA, tél. 032 951 12 20.



**Recrutez parmi...  
...161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL**

2<sup>ème</sup> JOURNÉE SUISSE DU MARKETING DES MICROTECHNIQUES



Le 23 mai 2002  
**VISIONS DE LEADERS**

Conférences / débats avec Mesdames et Messieurs,

10h30 **M. ALAIN WEGMANN**  
directeur du laboratoire de modélisation systémique LAMS, EPFL, Lausanne.

**Et si l'informatique devenait stratégique?**  
«Intégration des technologies de communication: le défi d'une refonte complète de l'architecture classique de l'entreprise au service du marketing de demain»

14h30 **M. Dr FRANÇOIS COURVOISIER**  
professeur de marketing et

**Mme DIANE REINHARD**  
économiste d'entreprise HES - HEG Neuchâtel

**PME: Le marketing à la portée de tous?**  
«Marketing et PME: Comment les petites structures peuvent gérer des contraintes souvent perçues comme difficiles à surmonter»

17h30 **Mme ARLETTE E. EMCH**  
membre de la Direction générale restreinte du Swatch Group.

**Le luxe a-t-il imposé des contraintes particulières aux industries?**  
«L'influence du luxe sur le savoir-faire de la région»

Lors du **SIAMS** à Moutier



SWISS MARKETING

Organisation  
Club Marketing  
Jura/Jura bernois

Lieu des conférences:  
Siams 2002, Moutier  
Forum de la CEP  
Participation gratuite

Inscriptions et renseignements:  
CMS Jura/Jura bernois - Monsieur Rémy Saner  
Belsped SA - Rue de la Gare 16 - 2740 Moutier  
Tél. 032 495 16 16 - Fax 032 495 16 15  
E-mail: cms@belsped.com

014-073905

**C'est décidé...**

**Je m'abonne!**

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 160.-
- trimestriel Fr. 85.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) - rubrique abonnés.





*Cosette Gfeller de Neuchâtel et Jean-Michel Richard de Cernier: deux bénévoles, parmi les quelque 130 recrutés par Tourisme neuchâtelois, qui mettront leur sourire et leur enthousiasme au service du Pays de Neuchâtel durant Expo.02.*

# Nous sommes tous ambassadeurs du Pays de Neuchâtel!

Grâce à la magie d'Expo.02, notre région va accueillir plusieurs millions de visiteurs. L'occasion rêvée pour faire honneur à la réputation d'hospitalité et d'ouverture des Neuchâtelois. Votre sourire légendaire, votre indéfectible amabilité et le profond attachement que vous portez aux valeurs, traditions, curiosités et saveurs régionales seront le reflet qu'en Pays de Neuchâtel, le côté **NATURE** l'emportera toujours sur celui de l'**ARTIFICE**. D'avance merci!

Berceau de l'horlogerie, notre région mettra un point d'honneur à offrir des prestations de qualité empreintes d'authenticité et de convivialité. De nombreux acteurs s'y emploient déjà depuis de longs mois. Qu'ils en soient chaleureusement remerciés!

#### Établissements détenteurs du Label de Qualité du tourisme suisse:

##### **Q** Niveau I

Au Vallon/Lignièrès • Bed&Breakfast A. Bovay/Boudry • Camping de la Tène Plage/Marin • Camping Fraso-Ranch/Lignièrès • Camping Paradis-Plage/Colombier • Camping Bois du Couvent /La Chaux-de-Fonds • Car Postal • Cave des St-Martin/Cressier • Centre du Louverain/Les Geneveys-sur-Coffrane • Centre sportif du Val-de-Travers/Couvet • Eurotel/Neuchâtel • Ferme Hirschi/Le Locle • Ferme Sterchi/La Chaux-de-Fonds • Fromagerie les Martel/Les Ponts-de-Martel • GastroNeuchâtel/Neuchâtel • Gîte du Château/Les Brenets • Grand-Hôtel Les Endroits/La Chaux-de-Fonds • Grillette, Domaine de Cressier • Hôtel-Restaurant du Moulin/Le Cerneux-Péguignot • Hôtel-Restaurant La Croisée/Boudevilliers • Hôtel Alpes & Lac/Neuchâtel • Hôtel de l'Ecluse/Neuchâtel • Hôtel des Arts /Neuchâtel • Hôtel du Chasseur/Enges • Hôtel Palafitte/Neuchâtel • Hôtel Touring au Lac/Neuchâtel • Jean Angelrath & Fils/Le Lauderon • Jungo & Fellmann - Cave des Lauriers/Cressier • Les Mines d'asphalte/Travers • Les Moulins souterrains/Le Col-des-Roches • Neuch'Evasion/La Vue des Alpes • Navigation Lac des Brenets • Novotel Neuchâtel Thielle • Office du tourisme du Val-de-Ruz • Office du tourisme du Val-de-Travers • Office des Vins et des Produits du Terroir • Pinte de Pierre-à-Bot/Neuchâtel • Restaurant du Saut-du-Doubs/Les Brenets • Restaurant La Croisée/Le Locle • Restaurant La Lagune/Neuchâtel • Site de Cernier • Télési de Tête-de-Ran • Touring Club Suisse/Neuchâtel • TRN SA

##### **Q** Niveau II

Hôtel Beau-Rivage/Neuchâtel • Hôtel de la Croix-Blanche/Cressier • Hôtel de l'Aigle/Couvet • Tourisme neuchâtelois.

#### Nos partenaires en 2002:

Alizé Technique/Neuchâtel • Allemand Frères/Bienne • Aprilia • Autoloc Mosset/Neuchâtel • Canon • De Agostini platerie-peinture/Neuchâtel • Dell • DSR - Le restaurateur • Feldpausch Women • Festina Montres • Flückiger Electricité/Saint-Blaise • Fonds cantonal du tourisme • Imprimerie Zwalten/Saint-Blaise • L'Express - L'Impartial • LIGNUM/Neuchâtel • Loterie Romande • Michaud Bijouterie/Neuchâtel • Movado Montres • Onde Verte • Optique des Arcades/Neuchâtel • Parmigiani Mesure et Art du Temps/Fleurier • Peugeot-Garage Mosset/Neuchâtel • PKZ Men • Plastica tapis-parquets/Saint-Blaise • Prodega/Saint-Blaise • Société des hôteliers du canton de Neuchâtel • Société Neuchâteloise de Presse • Société Technique menuiserie - fenêtres/Neuchâtel • TCS/Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds • Trimoto/Cortaillod • Ville de Neuchâtel • Zumtobel Staff - La Lumière • Zurich Assurances.

#### Établissements - Terroir & Restauration Neuchâtelois:

Château de Boudry • Hôtel Alpes & Lac et Hôtel Beau-Rivage/Neuchâtel • Hôtel du Chasseur/Enges • Hôtel de Commune/Cortaillod • Hôtel de la Croix-Blanche/Cressier • Pinte de Pierre-à-Bot et Restaurant de la Maison des Halles/Neuchâtel • Auberge du Mont-Cornu et Grand Hôtel Les Endroits/La Chaux-de-Fonds • Auberge du Prévoux • Hôtel du Lac et Restaurant du Doubs/Les Brenets • Restaurant Le Panorama/Saules • Hôtel de l'Aigle/Couvet • Hôtel des Six-Communes/Môtiers • Café des Mines/Travers.

#### Points de vente - Produits du Terroir:

Alimentation Michel Vuille / La Chaux-du-Milieu • Aux 4 Saisons/Bevaix • Au Gourmet Alimentation/Neuchâtel • Discount ABC/Travers • Epicerie de Cormondrèche • Fromagerie -Au Trou de Souris/Neuchâtel • Fromagerie -Les Martel/Les Ponts-de-Martel • Kiosques Gout & Région /Noiraigue et Travers • La Ferme -Produits du Terroir/La Chaux-de-Fonds • La Gourmandière/Divers marchés • Laiterie agricole/Le Locle • Laiterie de Dombresson • Laiterie du Lac/Neuchâtel • Laiterie-Epicerie Montandon/Hauterive • Le Carnotzet, Jean Angelrath & Fils/Le Lauderon • Les Boutiques du Château/Vaumarcus • Marché de l'Aurore/Cernier • Marché villageois/Enges • O'Belin/Gorgier • Prodega/Saint-Blaise.

*L'art de savourer le temps*

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**K-PAX, L'HOMME QUI VIENT DE LOIN**  
V.F. 15 h, 20 h 30.  
12 ans. Première semaine.  
De Iain Softley. Avec Jeff Bridges, Mary McCormack, Kevin Spacey.  
Comédie. A la gare centrale de New York surgit un homme venu de nulle part et prétendant venir d'une planète lointaine.

**CORSO** 916 13 77  
**SAMSARA**  
V.O. s.-t. fr./all. 17 h 45.  
12 ans. 3e semaine.  
De Nalin Pan. Avec Neelesha Bavora, Christy Chung, Shawn Ku.  
Au Ladakh, un jeune moine bouddhiste va être pris par ses pulsions sexuelles et attiré par une jeune femme...

**EDEN** 913 13 79  
**LE VOYAGE DE CHIHIRO**  
V.F. 15 h.  
Pour tous. 6e semaine.  
De Hayao Miyazaki.  
**OURS D'OR, BERLIN 2002!**  
Dessin animé éblouissant, où la petite Chihiro doit sauver ses parents transformés en cochons...

**EDEN** 913 13 79  
**PARLE AVEC ELLE**  
V.O. esp., s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 6e semaine.  
De Pedro Almodovar. Avec Javier Camara, Rosario Flores, Dario Grandinetti.  
Destin croisé de deux hommes liés à deux femmes tombées dans le coma... Un film fort, intense!

**EDEN** 913 13 79  
**RIDERS**  
V.F. 20 h 30.  
16 ans. 2e semaine.  
De Gérard Pirès.  
Avec Steven Berkoff, Stephen Dorff, Natasha Henstridge  
Pour mettre la main sur un gang de quatre jeunes malfrats, la police va mettre tous les moyens. Action et cascades au menu.

**PLAZA** 916 13 55  
**LE ROI SCORPION**  
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 30.  
12 ans. 3e semaine.  
De Chuck Russell. Avec Michael Clarke Duncan, Kelly Hu, The Rock.  
5000 ans avant J.-C., pour se défendre d'un tyran, les peuples du Désert engagent Maythayus... Action et aventure!

**SCALA 1** 916 13 66  
**L'ÂGE DE GLACE**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 7e semaine.  
De Chris Wedge. **DESSIN ANIMÉ GÉNIAL, SUBLIME!!!**  
Une mangouste et un mammouth veulent ramener un petit homme chez les siens...

**SCALA 1** 916 13 66  
**LA PROPHÉTIE DES OMBRES**  
V.F. 18 h, 20 h 30. Vendredi, samedi et dimanche 23 h  
12 ans. Première semaine.  
De Mark Pellington. Avec Richard Gere, Laura Linney, Will Patton.  
Thriller fantastique! Juste avant de mourir, sa femme dit avoir vu une silhouette étrange, comme d'autres personnes...

**SCALA 2** 916 13 66  
**GOSFORD PARK**  
V.O., s.-t. fr./all. 15 h, 20 h 30.  
12 ans. Première semaine.  
De Robert Altman. Avec Richard E. Grant, Stephen Fry, Kristin Scott-Thomas.  
Dans les années 30 en Angleterre, lors d'une partie de chasse, le maître de maison est retrouvé assassiné...

**SCALA 2** 916 13 66  
**SAM, JE SUIS SAM**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 3e semaine.  
De Jessie Nelson. Avec Sean Penn, Michelle Pfeiffer, Richard Schiff.  
A la naissance de Lucy, sa mère s'enfuit. Elle est élevée par son père, déficient mental... Une histoire émouvante, forte!

**SCALA 2** 916 13 66  
**LE ROI SCORPION**  
V.F. Vendredi, samedi et dimanche 23 h 15. 12 ans. 3e semaine.  
De Chuck Russell. Avec Michael Clarke Duncan, Kelly Hu, The Rock.  
5000 ans avant J.-C., pour se défendre d'un tyran, les peuples du Désert engagent Maythayus... Action et aventure!

**SCALA 3** 916 13 66  
**LA BRÛLURE DU VENT**  
V.O. s.-t. fr./all.  
15 h, 20 h 45.  
12 ans. 2e semaine.  
De Silvio Soldini. Avec Lukesova Brabara, Götz Citrad, Ivan Franek.  
Après avoir poigné l'homme sensé être son père, il s'enfuit à l'Ouest, à la recherche de la femme belle, irréelle...

**SCALA 3** 916 13 66  
**SPACE COWBOYS**  
V.O. s.-t. fr./all. 17 h 45. 12 ans.  
Cycle «Le travail c'est la santé»  
De Clint Eastwood. Avec Clint Eastwood, Tommy Lee Jones, Donald Sutherland.  
Pour 4 anciens (plus ou moins) astronautes, le rodéo va commencer dans l'espace. (Qui ne sera jamais plus comme avant.)

**SCALA 3** 916 13 66  
**THE PANIC ROOM**  
V.F. Vendredi, samedi et dimanche 23 h 15.  
16 ans. 4e semaine.  
De David Fincher. Avec Jodie Foster, Kirsten Stewart, Forest Whitaker.  
Lorsqu'elle s'installe dans sa nouvelle maison équipée d'une pièce de sûreté, elle ne pensait pas l'utiliser le premier soir!

**ABC** 967 90 42  
**LE LAIT DE LA TENDRESSE HUMAINE**  
V.O. française, sans entr.  
18 h 30. 12 ans. 2e semaine.  
De Dominique Cabrera. Avec Marilynne Canto, Patrick Bruel, Dominique Blanc, Sergi Lopez.  
Un jour, Cristelle paniquée devant son nouveau né, disparaît... Un film sur la vulnérabilité du lien qui nous unit au monde.

**ABC** 967 90 42  
**LE MÉTIER DES ARMES**  
V.O. ital., s.-t. fr./all., sans entr.  
20 h 45. 12 ans. 1re vision.  
De Ermanno Olmi. Avec Hristo Jivkov, Sandra Ceccarelli, Sergio Grammatico.  
Une évocation historique de l'apparition des armes à feu au XVIe siècle; un film splendide et d'une surprenante modernité.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**■ APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**L'ÂGE DE GLACE**. 14h-16h.  
Pour tous. 7me semaine. De Ch. Wedge.  
**LUNDI MATIN**. 18h. 12 ans. 2me semaine. De O. Losse-liani.  
**RIDERS**. 15h30-20h45. 16 ans. 2me semaine. De G. Pirès.  
**SAM, JE SUIS SAM**. 17h45-20h30. 12 ans. 3me semaine. De J. Nelson.  
**LA BRÛLURE DU VENT**. 15h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De S. Soldini.  
**L'EMPLOI DU TEMPS**. 17h45 (VO st. fr/all.). Cycle «Le travail c'est la santé». De L. Cantet.

**■ ARCADES** (032 710 10 44).  
**LE ROI SCORPION**. 16h-18h15-20h30. 12 ans. 3me semaine. De C. Russell.  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES**. Me noct. 00h01. 10 ans. Première suisse. De G. Lucas.  
**■ BIO** (032 710 10 55).  
**LE VOYAGE DE CHIHIRO**. 15h. Pour tous. 6me semaine. De H. Miyazaki.  
**SAMSARA**. 17h45-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 3me semaine. De N. Pan.

**■ PALACE** (032 710 10 66)  
**MONSTRES ET CIE**. 14h-16h. Pour tous. 10me semaine. De P. Docter.  
**PARLE AVEC ELLE**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 6me semaine. De P. Almodovar.  
**THE PANIC ROOM**. 20h30. 16 ans. 4me semaine. De D. Fincher.  
**■ REX** (032 710 10 77)  
**THE MAJESTIC**. 15h-20h15. 12 ans. Première suisse. De F. Darabont.  
**LES PETITES COULEURS**. 18h15. 12 ans. 4me semaine. De P. Plattner.

**■ STUDIO** (032 710 10 88)  
**HOLLIWOOD ENDING**. 15h-18h-20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De W. Allen.

**■ CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)  
**RESIDENT EVIL**. Me 20h, ve 20h30, sa 21h. 16 ans. De P. Anderson.  
**LAISSÉ-PASSER**. Je 20h, sa 18h, di 20h. 14 ans. De B. Tavernier.  
**E.T. L'EXTRA-TERRESTRE**. (20e anniversaire). Di 17h, lu 18h. 10 ans. De S. Spielberg.

**BÉVILARD**  
**■ PALACE**  
**LES FEMMES... OU LES ENFANTS D'ABORD**. Me/je 20h. Dès 14 ans/12 ans accomp. De M. Poirier.  
**RÉSIDENT EVIL**. Ve/sa/di 20h30. 16 ans. De P. Anderson.  
**E.T.** (20e anniversaire). Lu 16h. 7 ans. De S. Spielberg.

**LES BREULEUX**  
**■ LUX**  
Programme non communiqué.

**MOUTIER**  
**■ LE CINOCHE**  
**LE CHEVAL DE VENT AOU D RIH**. Me/je 20h30, sa 17h30 (VO st. fr/all.). 14 ans. De D. Aoulad-Syad.

**LE NOIRMONT**  
**■ CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**LA LANTERNE MAGIQUE**. Me 14h30-16h30.  
**ATANARJUAT, L'HOMME RAPIDE**. Je/di 20h30, sa 21h. (VO). 12 ans. de N. Ungalaaq.  
**L'ÂGE DE GLACE**. Ve 21h, di 17h. Pour tous. De C. Wedge.

**SAINT-IMIER**  
**■ ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**LUCIA Y EL SEXO**. Je 20h30, ve/sa 21h, di 17h30-20h30. De J. Medem.

**TAVANNES**  
**■ CINÉMA ROYAL**  
**L'ÂGE DE GLACE**. Me 17h. Pour tous. De C. Wedge.  
**THE PANIC ROOM**. Ve 20h30, sa 21h, di 17h, lu 20h. 16 ans. De D. Fincher.  
**SWING**. Di 20h30 (VO). 9 ans. De T. Gatlif.

**TRAMELAN**  
**■ CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)  
**RESIDENT EVIL**. Me 20h, ve 20h30, sa 21h. 16 ans. De P. Anderson.  
**LAISSÉ-PASSER**. Je 20h, sa 18h, di 20h. 14 ans. De B. Tavernier.  
**E.T. L'EXTRA-TERRESTRE**. (20e anniversaire). Di 17h, lu 18h. 10 ans. De S. Spielberg.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**A.D.C.** (Association de la défense des chômeurs, Serre 90). Aquarelles d'Erika R.-M. Junod. Lu/ma/me/ve 8-12h/14-17h, je 8-19h. Jusqu'au 30.6.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visite guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: toute l'année sur réserv. 032 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 31 octobre.

**LE NOIRMONT**  
**AU CJRC**. Aquarelles de Marlène Gilliland, tous les jours 9h30-21h. Jusqu'au 30.5.  
**FONDATION «SUR-LA-VELLE»**. Cinquante ans de peinture rétrospective de Jean Bouille. Me-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Explorateurs, voyageurs et savants», lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 032 717 73 00.

**ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Peintures de Hristina Collaud. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'au 30.7.  
**HOME LES CHARMETTES**. Peintures en acrylique sur toile de Patricia Corminbœuf. Jusqu'au 28.6.  
**HOME CLOS-BROCHET**. Aquarelles de Jean-Claude Robert. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 2.6.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Présentations permanentes, serres consacrées à Madagascar. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-20h. Serres fermées le lundi.  
**OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**. «Déchiffrez! Entziffert!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusqu'au 30.10.

**BOUDRY**  
**LA PASSADE**. Peintures rétrospectives et récente d'Oreste Pellegrini. Ouvert le soir des représentations, les jeudis de 18 à 20h. Jusqu'au 30.6.  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve/sa 17h30-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 032 842 59 16. Jusqu'au 27.10.

**CHAMP-DU-MOULIN**  
**LA MORILLE. CENTRE D'INFORMATION DE LA NATURE NEUCHÂTELOISE**. Sa/di 10-17h. (Ouvert aussi le 20.5 et le 16.9). Jusqu'au 22.9.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Colder», photographies et vidéos de Thomas Flechtner, en collaboration avec le théâtre ABC, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Un siècle de syndicalisme au Pays de Neuchâtel», jusqu'au 18.8. «Une brasserie chaux-de-fonnière: La Comète», jusqu'au 26.5. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\***. «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Papiers», de Philippe Grosclaude, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Châteaue des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâtoise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. «Quilts Amish et Mennonites, patchworks traditionnels de 1870 à nos jours», jusqu'au 26.5. Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77.

**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**. «Jean-Claude Wicky - Les Minéros». Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, jusqu'au 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-18h. (Entrée gratuite jusqu'au 20.10).  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. «Le musée cannibale». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 2.3.03. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Sable», ma-di 10-18h. Jusqu'au 5.01.03.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 032 861 43 81.

**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, visites possibles pour groupes dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'au 31.10.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Présentation d'un atelier de décalottage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Ouverture du 4.5 au 20.10. Visite guidée avec démonstration pour les groupes dès 10 personnes, sur réservation au 032 866 13 54 ou 032 861 17 46 (7 jours sur 7). Pour rens: ttp://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\***

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 148

Horizontalement: 1. Aller de l'avant. 2. Surface où l'on bat le blé - Rideau. 3. Pièce glacée - Abréviation de distance. 4. Saint normand - Les Inuits y logent. 5. Briller - Peau de chien pour Bruant. 6. Eau-de-vie. 7. Pierre verte. 8. Appris - Interjection - Fin de messe. 9. Crochet - Rêveur. 10. Périodes d'examen.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Verticalement: 1. Matelas. 2. Sévère. 3. Spécialisation médicale - Petit salaire de bas en haut - Abréviation religieuse. 4. Travaille sur la terre. 5. Mer. 6. Indique la matière - Partie d'une tonne - Reçoit le Tessin et l'Adda. 7. Inertie. 8. Quémendes. 9. Fin de verbe - N'importe qui - Sans bavure. 10. Diminuée - Annonce une suite.

Solution dans la prochaine édition.  
Solution du no 147  
Horizontalement: 1. Volatilisé. 2. Erudite - Os. 3. Ripostions. 4. Beurs - Es. 5. Allées - Sir. 6. Irritant. 7. Inn - Alet. 8. Stern - Tumb. 9. Sida - REL. 10. Ré - Peine.  
Verticalement: 1. Verbaliser. 2. Oriel - NT. 3. Lupulines. 4. Adorer - RIP. 5. Tisserande. 6. ITT - Sil - Af. 7. Leïe - Tet. 8. Ossature. 9. Son - In - Me. 10. Essartable.

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.  
Merci de votre compréhension!

Votre programme cinéma sur internet  
www.limpartial.ch

# Le meilleur des arts martiaux

**Jeux vidéo ■ Que l'on aime ou pas les jeux de combats, force est de reconnaître qu'avec «Virtua Fighter 4», les développeurs de chez Sega se sont vraiment dépassés sur PlayStation 2**

Par  
**Pascal Tissier**

L'an dernier, la quatrième mouture de «Virtua Fighter» affirmait sa suprématie dans les salles d'arcade. Aujourd'hui, avec l'adaptation de ce volet sur PlayStation 2, Sega nous offre tout simplement le plus prestigieux de ses succès d'arcade. Pour cette version console, l'éditeur japonais ne s'est pas contenté d'un simple transfert. En effet, les programmeurs d'AM2 (un département Sega dédié au développement de jeux d'arcade) y ont intégré de nouveaux stages et des modes de jeu inédits, comme ce système d'intelligence artificielle (mode IA) qui permet d'entraîner et de perfectionner un personnage en technique de combat (attaque, esquive et tactique). Quand ce combattant est prêt, il est en mesure d'affronter des adversaires préparés par d'autres possesseurs du jeu sur PlayStation 2.

## De la technique pure

«Virtua Fighter 4» propose treize personnages. Parmi ceux-ci, onze sont déjà connus des fans de la série et deux font leur première apparition: Lei Fei, un moine Shaolin, et Vanessa Lewis, experte en vale tudo. Bien entendu, chacun de ses personnages dispose de sa propre

technique de combat, issue d'arts martiaux tels que le ject kune do, l'aiki ju-jitsu ou le pancratium.

Pour espérer briller dans ce jeu, il ne suffit pas de presser des touches au hasard. Il est impératif d'assimiler la technique qui permet de porter les meilleurs coups et de les en-

cher. Il est donc recommandé, avec chacun des personnages, de faire un stage approfondi dans le mode «training».

Ce «Virtua Fighter 4» bénéficie d'une réalisation extraordinaire, et ce, à tous les niveaux: les modes de jeu sont nombreux, la durée de vie semble infinie

et les personnages disposent d'une palette d'expressions et de mouvements incroyables. L'animation (en 50 ou 60Hz) est sans faille, et même si les graphismes sont entachés par quelques effets d'aliasing (des courbes en escaliers), l'ensemble est vraiment éblouissant.

## Signé Yu Suzuki

Autrefois simple employé de l'AM2, Yu Suzuki est à l'origine de nombreux succès comme «Hang-On», «Afterburner» ou «Virtua Ra-

cing». Reconnu et adulé par des millions de joueurs, Yu Suzuki est, comme Shigeru Miyamoto (Super Mario, Zelda) ou Hideo Kojima («Metal Gear Solid 2»), l'un des meilleurs concepteurs de jeux vidéo de la planète. Sa passion pour Ferrari lui a inspiré des titres comme «Out Run» ou plus récemment l'admirable «F355 Challenge» sur Dreamcast. Pour cette console, Yu Suzuki a aussi imaginé «Shemmue». Véritable expérience ludique, «Shemmue» est basé

sur un concept aussi génial qu'inédit: le FREE, pour Full Reactive Eyes Entertainment, un savant mélange d'aventure, de jeu de rôle et d'action, axé sur l'interactivité des personnages avec l'environnement du jeu.

En 1992, chef de projet sur «Virtua Fighter» premier du nom, Yu Suzuki demande à son équipe de programmeurs de s'initier aux arts martiaux, histoire de reproduire au mieux les mouvements du corps lors des combats. Totalement novateur, notamment grâce à l'utilisation d'une animation en 3D des personnages, «Virtua Fighter» devient rapidement un véritable phénomène au Japon comme dans le reste du monde. Des «Virtua Junkies» se retrouvent régulièrement dans les salles de jeux pour s'affronter sur les bornes de Sega.

Succès oblige, Yu Suzuki peaufine son concept du corps à corps dans des suites sur bornes et des adaptations pour les différentes consoles de Sega. Aujourd'hui, sur PlayStation 2, avec plus d'une douzaine d'arts martiaux et plus de 3000 coups, «Virtua Fighter 4» est incontestablement la meilleure simulation de combats toutes plateformes confondues: pas la plus belle («Tekken 4» et «Soul Calibur 2» sont splendides!), mais la plus riche et la plus technique. /PTI



## Animé par le feu sacré, un label passe à l'acte

**Rencontre ■ Des Chaux-de-Fonniers ont créé leur propre label pour promouvoir les musiques actuelles. Premiers poulains de l'écurie Little Records: trois albums hors normes**

Entretien  
**Miguel Morales**

A l'heure où les majors, par le jeu vertigineux des rachats verticaux, se réincarnent en colossaux Molochs supranationaux pourvoyeurs de produits consensuels, inodores et interchangeables usinés à l'usage d'un public consentant, l'avenir des musiques actuelles passe plus que jamais par des structures a priori microscopiques, mais détentrices du feu sacré. En éditant coup sur coup trois albums totalement hors normes, le label chaux-de-fonnier Little Records trouve sa vocation et se profile dans cette délicieuse banlieue de l'industrie discographique où l'amour du beau passe avant le plan comptable.

Rencontre avec Stéphane Ballmer, musicien de Sunday Ada et cheville ouvrière, avec Alain Meyer, de l'aventure Little Records. «A un moment de notre carrière, nous nous sommes retrouvés sans contrat. Le fait est banal. La recherche d'un nouveau label reste une expérience éprouvante. Nous avons donc imaginé Little Records pour présenter le travail de Jivaro Quartet, puis de Sunday Ada. Dans les faits, c'était un label fantôme. Jusqu'ici».



Bebe & Serge sous label Little Records.

PHOTO SP

### Quel a été le déclic?

**Stéphane Ballmer:** Les liens de plus en plus intéressants entretenus par Alain, notre manager. La crédibilité attachée à sa personne suite à des projets comme les nuits Hors Bords ou le Cirque Electrique, la réalité de ces événements eux-mêmes, qui nous ont permis au fil des ans d'intégrer un réseau underground très vivant. Des liens se sont créés et des envies sont apparues tout naturellement. Nous avons voulu inscrire Little Records dans ce réseau-là. Si vous n'entrez pas dans l'industrie, la musique reste

un artisanat. Il faut tout faire de A à Z.

### Votre catalogue naissant est terriblement éclectique.

**S. B.:** Nous sortons les disques des gens que nous apprécions, sur la base d'affinités et selon un fonctionnement plutôt associatif: partage des frais, des tâches, selon les moyens du bord, qui sont très limités. Guitar Fucker était une évidence: il avait tourné avec nous dans le Cirque Electrique, comme Serge (de Bebe & Serge). Son punk blues était absolument compatible avec l'idée Voodoo Rhythm. Quant à Bebe & Serge, rien à voir.

Leur disque est jeté, improbable, vraiment hilarant. Ils étaient parfaits pour Little.

### Vous avez une politique?

**S. B.:** Exclure la répétition. Nous ne serons pas un label de genre, encore moins un label suisse. Nous voulons nous inscrire dans un réseau international, trouver des diffusions et le public (il existe!) de disques tels que ceux que nous défendons. On ne pense pas faire fortune avec ça. D'ailleurs, les moyens de presser 50.000 disques n'existent pas. Little est un label de découvertes. Si un artiste trouve une super offre ailleurs, tant mieux, bravo.

### Avez-vous touché des subventions?

**S. B.:** Pas la moindre. Au début de l'année 2001, nous avons tenté cette démarche-là. Toutes nos demandes ont été refusées sous des arguments x ou y. Curieusement, un projet comme le nôtre n'entre dans aucun plan de subvention. Il ne serait «pas assez culturel», à ce qu'il semble. Tant pis. On y va de toute façon.

Vous êtes le responsable technique du projet...

**S. B.:** L'ingénieur maison, oui. Notre studio 16 pistes Ada Mobile nous permet d'enregistrer des choses à peu de frais. Mais le recours à Ada Mobile n'est nullement obligatoire.

### Qu'en est-il de la diffusion?

**S. B.:** Concrètement, nous sommes une subdivision de Voodoo Rhythm, le label du Révérend Beatman. Rec Rec s'occupe de la distribution en Suisse et nous avons accès à l'Allemagne, l'Italie, le Danemark et le Bénélux.

### Vos disques sont aussi pressés en vinyle vierge 180 grammes.

**S. B.:** En effet. Nous y tenons beaucoup, par goût et en réaction à la facilité du CD. N'importe qui peut sortir son CD. Le CD désacralise l'œuvre. C'est un choix symbolique. Pour l'anecdote, c'est un pressage tchèque.

### J'imagine que les projets se pressent au portillon.

**S. B.:** Nous sortons bientôt le nouveau Dead Brothers et à l'automne un 45 tours de Biff Malibu & The Marinas. Nous allons aussi reprendre la distribution des 45 tours publiés par le label biennois Overdose Records. Autres projets: un LP de Whitman McGowan, le poète fou de San Francisco, qui collabore avec le DJ Luca Forcucci et la réédition en vinyle de «This Is Guitar Town», une K7 de compilation historique qui présentait la scène rock romande du milieu des années 80. En réécoulant ça, nous avons été surpris par la qualité de l'ensemble. C'est

un document très intéressant. Tout dépendra des moyens du moment.

### L'actualité?

**S. B.:** Une tournée d'une quinzaine de dates en Europe, qui s'arrêtera bien sûr à Bikini Test le vendredi 17 mai. Guitar Fucker, Bebe & Serge et Sunday Ada sur une même affiche? La soirée à ne rater sous aucun prétexte. /MAM

## Trois ovnis

«Bebe & Serge»: Spaced Out Supernovasuperstar». Un duo d'entertailleurs furibards et hallucinés fourvoyés aux confins de la dimension concave. Entre karaoké mutant et parodie rock'n'roll, une expérience où les neurones perdent par instant toute utilité. «Guitar Fucker: The Transgenic One-Man-Band From Hell». L'homme-orchestre solitaire qui confère au punk blues comme des allures de Tchernobyl. «Sunday Ada: Amazing Springtime». Le plus mystérieux des groupes suisses revient avec un album d'ambient-rock onirique et intimiste d'une vénérable beauté. Unique. /mam

FIFA

## Accusations absurdes

Joseph Blatter a qualifié d'absurdes les accusations de corruption émises contre lui par ses adversaires, opposés à sa réélection. «Je rejette toutes les accusations selon lesquelles j'ai caché des dossiers et les accusations de corruption sont absurdes, a-t-il déclaré. Ils savent que si je ne suis pas démolé avant l'élection, je serai élu» a-t-il ajouté, dénonçant l'influence de l'UEFA dont le président, le Suédois Lennart Johansson, a rallié M. Hayatou. Le Valaisan a également révélé qu'il avait écrit aux partenaires commerciaux de la Fifa pour leur assurer que les finances de l'institution étaient bonnes: «Ils n'apprécient pas ce qui se passe, mais ils ont reçu le message». M. Hayatou, qui est président de la Confédération africaine (CAF), et M. Johansson font partie des 11 membres du comité exécutif (CE) de la Fifa - sur 24 - qui ont soutenu la plainte déposée contre M. Blatter devant la justice suisse, sur la foi d'un rapport accusateur du secrétaire général Michel Zen-Ruffinen.

### Corruption

Selon ce document, M. Blatter serait coupable de deux cas de corruption qui, selon le droit suisse, constituent un délit pénal: le versement d'un salaire de 100.000 dollars à un membre du CE pour une période où il n'était pas élu, et la remise d'un chèque de 25.000 dollars à l'arbitre nigérian Lucien Bouchardeau, probablement en l'échange d'informations sur le Somalien Farah Addo. Ancien vice-président de la CAF, M. Addo avait laissé entendre, fin février, que M. Blatter avait tenté d'acheter des voix africaines lors du scrutin le portant à la présidence en 1998 à Paris. Mercredi, la Fifa a reconnu que M. Blatter a versé de sa propre poche et devant témoins 25.000 dollars à M. Bouchardeau, mais pour d'autres motifs.

### Soutien à Hayatou

Par ailleurs, la Fédération anglaise (FA) a annoncé qu'elle apportait son soutien à Issa Hayatou dans la course à la présidence de la Fifa. «Le bureau de la FA a discuté des candidatures et à l'unanimité a décidé de soutenir celle de Issa Hayatou lors de l'élection qui se déroulera à la fin du mois à Séoul» a indiqué la FA.

«Le bureau juge impossible de soutenir Joseph Blatter dans les circonstances actuelles» ajoute la FA avant de rendre un hommage appuyé au secrétaire général de la Fifa, Michel Zen-Ruffinen qui, «dans des circonstances difficiles, a pris ses responsabilités». La FA fait part de son «admiration» pour M. Zen-Ruffinen.

La FA avait soutenu Joseph Blatter dans sa campagne contre le président de l'UEFA, Lennart Johansson, en 1998, année où il avait succédé à la tête de la Fifa au Brésilien Joao Havelange. /si

# Banco à Glasgow

Football ■ La finale de la Ligue des champions opposera ce soir un grand favori à un parfait outsider. Les deux formations sont prêtes à tenir leur rôle

De notre envoyé spécial  
Marcel Gobet/ROC

Dans le coin blanc, Real Madrid, ses huit titres de champion d'Europe et sa salle des trophées incomparablement garnie; dans le coin rouge, Bayer Leverkusen, une victoire en Coupe d'Allemagne, une autre en Coupe de l'UEFA et... c'est tout. Jamais une finale de Ligue des champions n'a opposé deux équipes présentant un palmarès aussi déséquilibré.

Il est vrai que la présence de l'équipe allemande, ce soir à Glasgow, est la grosse surprise d'une compétition dont elle a été la révélation. Sur sa lancée, elle pourrait même signer un exploit unique: être championne d'Europe sans jamais avoir été championne de son pays. «Mais nous avons mérité d'être là, souligne Klaus Toppmöller. Real est grand favori mais le rôle d'outsider nous convient bien. Nous l'avons prouvé lors des tours précédents.» L'entraîneur se dit plein d'enthousiasme à l'idée d'affronter le plus grand club du monde, qu'il attend très offensif. «Del Bosque va entamer le match avec Morientes et Raul, c'est certain. D'ailleurs, par tradition, les Madrilènes pratiquent un jeu d'attaque et si Real a des points faibles, c'est en défense» précise-t-il avec un petit sourire.

### Pas là pour se cacher

Et pour montrer qu'il ne manque pas d'humour, il donne aux journalistes la composition «exacte» de l'équipe madrilène qui entamera la partie. «Et Real va gagner. D'ailleurs, il y a déjà une fête prévue à Madrid



Berbatov et Neuville (au second plan): Bayer Leverkusen est prêt à aller au bout de la surprise.

PHOTO KEYSTONE

jeudi. Mais, bon, on va quand même jouer et, surtout, on ne va pas se cacher parce qu'il y a le Real en face.» Carsten Ramelow prend la balle au rebond: «Pour un footballeur, il n'y a rien de plus beau que de jouer une finale de la Ligue des champions». Il hésite une seconde, esquisse un sourire et apporte une précision toute de malice: «Si, il y en a peut-être une: la gagner. Alors soyez-en sûr: si notre chance se présente, on ne la laissera pas passer.»

«On a déjà prouvé qu'on pouvait battre de grandes équipes, enchaîne le gardien Jörg Butt. Et

on a des chances de le faire aussi au Hampden Park. D'ailleurs, c'est plus facile d'éliminer une grande équipe sur un match que sur deux, comme nous l'avons fait avec Liverpool et Manchester United.»

### Les autres qualités

Pour ce faire, Klaus Toppmöller compte sur les qualités particulières de son équipe, celles qui ont enchanté l'Europe des téléspectateurs. «Nous avons toutes les qualités allemandes: beaucoup d'agressivité dans les duels, une combativité sans faille, une volonté de tous

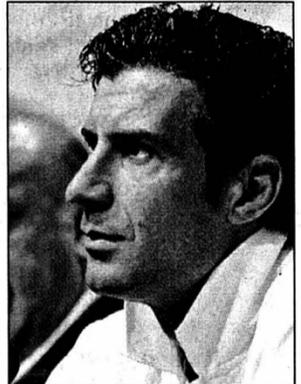
les instants et une condition physique à toute épreuve. Mais nous avons aussi un potentiel technique et un fond de jeu que n'ont pas d'autres formations de Bundesliga. C'est ce qui nous a permis d'arriver jusqu'ici. Mon équipe mériterait dès lors de couronner sa magnifique saison en remportant la plus importante compétition qui existe.»

Reste à savoir quel sera l'impact psychologique des deux échecs subis ces derniers jours, en championnat et en Coupe d'Allemagne. A cette évocation faite par un confrère britannique, l'entraîneur du Bayer se

marre carrément: «Real a le même problème que nous, et, pour Del Bosque, il est même plus grand parce que, nous, on est déjà qualifiés pour la prochaine Ligue des champions.» Seule ombre au tableau allemand, les absences de Nowotny et de Ze Roberto. «Celle de Jens m'attriste car, en regard de tout ce qu'il a donné au club, il aurait mérité d'être là. Celle de Ze Roberto m'énerve un peu en raison de la manière dont elle a été provoquée. Mais les deux joueurs qui les remplaceront ont autant envie qu'eux de ramener la Coupe d'Europe à Leverkusen...» /MGO

## «Toujours gagner? Pas facile...»

Real favori, c'est aussi l'avis de Vicente Del Bosque. «Une victoire du Real, c'est toujours la chose la plus normale qui soit pour tout le monde. Là, même les Allemands le disent, mais croyez-vous qu'ils le pensent?» La question du placide Madrilène n'appelaît évidemment pas de réponse. «Leverkusen joue différemment des autres équipes allemandes. Il fait beaucoup tourner le ballon et il



Luis Figo: pas facile, la vie de star. PHOTO KEYSTONE

pose son jeu pour mieux lancer ses attaques. Et comme le Real a l'habitude de privilégier le beau jeu, ça devrait être un beau spectacle. C'est ce que tout le monde attend, je crois.»

«Oui, mais le beau jeu, ça ne suffit pas toujours pour gagner, et ce qui reste, en football, c'est le résultat, précise Luis Figo. Chaque footballeur rêve d'être un jour en finale de la Ligue des champions, mais le bout du rêve, c'est de la gagner. On a déjà subi deux échecs, en Coupe du Roi et en championnat. Personne n'a envie d'en subir un troisième, surtout pas moi.» Car, pour les pensionnaires de Santiago Bernabeu, la pression de la victoire est une réalité de tous les jours. «Que ce soit dans la Liga ou en Europe, le Real doit gagner toutes les années. Mais ça n'est pas facile. Pas facile pour nous comme ça n'est pas facile pour Manchester ou pour le Bayern» souligne l'artiste portugais.

Les Espagnols seront bien entendus soutenus par une forte cohorte de supporters,

près de 18.000. Une centaine de charters ont été affrétés pour les transporter. Mais les Allemands ne seront pas en reste pour cette troisième finale des champions disputée à Glasgow avec, à chaque fois, une équipe allemande. En 1960, Eintracht Francfort s'était incliné devant Real Madrid (7-3), précisément, dans un match qui a marqué l'histoire et fait la légende de la Coupe d'Europe. «Avec trois buts de Puskas et quatre de Di Stefano» précise Klaus Toppmöller en évoquant ses souvenirs d'enfance. Et devant 127.620 spectateurs! En 1976, Bayern Munich avait mis fin à la célèbre épopée des «vert» (1-0, but de Roth) au terme d'une partie qui est encore dans toutes les mémoires françaises. «Quand je vais à Saint-Etienne et que je dis que je viens de Glasgow, je n'ai jamais besoin de payer l'apéro, plaisante un confrère écossais. Même 25 ans après, les gens ont toujours envie d'en parler...» /MGO-ROC

## REMISES EN JEU

### Le troc de Ze Roberto

Regrettée par les puristes et par Klaus Toppmöller, l'absence de Ze Roberto est encore plus dure à avaler pour l'intéressé. «Le lendemain du match retour contre Manchester, il est venu dans mon bureau et il m'a demandé s'il n'y avait pas moyen de la faire annuler ou reporter» raconte l'entraîneur de Leverkusen. «Il m'a dit: «Téléphone à l'UEFA et dis-leur que, si je peux jouer cette finale, je suis d'accord de purger trois matches au début de la saison prochaine.»

Une proposition de troc restée lettre morte et pour cause.

### Le 73e d'Urs Meier

Depuis plusieurs années, la représentation suisse en Ligue des champions se résume à la présence de quelques hommes de classe, tels Chapuisat, Henchoz, Müller ou Sforza. Et à celle d'arbitres. Aujourd'hui, Urs Meier aura même l'insigne honneur d'arbitrer cette finale de Glasgow, ce qui sera naturellement son match de l'année. En attendant la Coupe du monde au Japon et en Corée. L'Argovien dirigera ainsi son 73e match international. Le

premier, c'était Angleterre - République d'Irlande des moins de 16 ans, le 28 avril 1994, et le premier en Ligue des champions, Blackburn Rovers - Legia Varsovie, le 1er novembre 1995.

### Pas raciste

Au Royaume de Sa Gracieuse Majesté, le football est une chose suffisamment importante pour que même les hommes politiques s'en mêlent. Au Parlement écossais, il y a eu un débat pour savoir si l'opinion publique, presse comprise, ne devait pas afficher son soutien à l'Angleterre lors du tour final de la Coupe du monde. Par solidarité britannique. Ce qui a provoqué une avalanche de courrier dans les journaux. Echantillon tiré du «Mail Metro»: «Est-ce que les supporters de Manchester City soutiennent Manchester United? Bien sûr que non, parce qu'ils sont leurs plus proches voisins et leurs plus grands ennemis. C'est la même chose dans le cas précis. Je suis un bon chrétien; je ne suis pas raciste mais je veux que l'Angleterre perde tous ses matches. Parce que je suis un supporter de l'Ecosse.» /MGO-ROC

**À LOUER**  
**La Chaux-de-Fonds, quartier ouest**  
**APPARTEMENT DE 5 PIÈCES**  
 Rénové à l'état de neuf.  
 Cuisine agencée, 2 salles d'eau et balcons. Cave et galetas.  
 Libre tout de suite ou à convenir.  
 Loyer mensuel: Fr. 1080.- + charges

**FIDUCIAIRE ERARD & LANOIR**  
 Tél. (032) 722 14 60

**À LOUER**  
 www.gerancia-bolliger.ch

**À SONVILIER**  
**Nous vous proposons un appartement de 5 1/2 pièces**  
 Cuisine agencée ouverte sur le salon, salle de bains-WC, réduit éclairé.  
 L'immeuble possède des dépendances et une lessiverie.  
 Situation: Ruelle 3.

Gérancia & Bolliger S.A.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
 Gérancia & Bolliger S.A.  
 Av. Léopold-Robert 12  
 Tél. 032 911 90 90  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 info@gerancia-bolliger.ch

**A LOUER**  
**Le Locle**  
 Foyer 33  
**Joli appartement de 3 pièces**  
 Cuisine agencée  
 Immeuble bien ensoleillé  
 Fr. 914.- charges et Cablecom compris  
 A louer depuis le 1er juillet 2002 ou à convenir  
 N° ISID 3278.02.003  
 S'adresser à Mme Froidevaux

**SMH IMMEUBLES SA**  
 Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
 2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40  
 Composez le n° ISID sur  
 www.immostreef.ch/smh-lelocle  
 pour plus de détails.

**Bains de Saillon (VS)**  
 A vendre  
**Immeuble Tilleuls Studio**  
 30 m², Fr. 140 000.- meublé

**Immeuble Amandiers Studio**  
 40 m², Fr. 155 000.- meublé

**Immeuble Mimosas Luxueux duplex**  
 60 m², Fr. 260 000.- meublé

Tél. 079 637 45 89  
 036-088104

**A vendre à Saint-Imier**  
**TRÈS BELLE VILLA MITOYENNE**  
 dans quartier résidentiel



salon, salle à manger avec cheminée, cuisine agencée / 5 chambres.  
 3 salles d'eau / buanderie équipée grand balcon / terrasse avec jardin, garage

F. Béguelin Imza GC SA  
 032 941 22 75 032 941 53 53

Parvenir plus rapidement au but grâce à l'hypothèque Start

**3/4% moins cher\***

Et les plus rapides en profitent doublement: en effet, jusqu'au 30 juin 2002, les superpoints sont doublés. Téléphonez dès maintenant au 0800 88 99 66

**banque coop**

**CHAUX-DE-FONDS**  
 Rue Croix-Fédérale 27C

**Joli studio**  
 Situation tranquille

- Fr. 567.- ch. incl.
- libre de suite, ou à convenir
- cuisine semi-agencée
- au 5ème étage
- immeuble avec ascenseur
- à proximité des transports publics et du centre sportif

**wincasa**  
 Services Immobiliers  
 Stéphane Quartier  
 Téléphone 032 723 09 17  
 stephane.quartier@wincasa.ch  
 www.wincasa.ch

**URGENT, RECHERCHONS**  
 Villas, propriétés, terrains, appartements, locaux commerces, PME, PMI  
 Etudions toutes propositions

**AC2i: 032/724 24 25**  
 www.miel-international.net  
 Acheteur, recevez gratuitement notre magazine d'offres  
 Vente et achat entre particuliers

**A louer au Locle**  
**Appartement 3 1/2 pièces**  
 Fr. 600.- sans charges

**Appartement 5 1/2 pièces**  
 Fr. 1200.- sans charges

Tél. 079 446 86 11

**SERVICE DE LA GÉRANCE DES IMMEUBLES**

A louer tout de suite ou à convenir à la Croix-Blanche 31 (immeuble subventionné) 2126 Les Verrières

**1 appartement de 3 pièces (env. 94 m²), 2<sup>e</sup> étage**

**1 appartement de 3 pièces (env. 84 m²), 3<sup>e</sup> étage, mansardé**

cuisine agencée, balcon + 1 place de parc intérieure

Loyer en rapport avec les revenus des locataires (taxations fiscales de l'impôt fédéral direct).  
 Pour tout renseignement et location, s'adresser à:  
**Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel, Gérance des immeubles, Tivoli 22, 2003 Neuchâtel, tél 032 889 64 90.**

**A louer 1<sup>er</sup> mois gratuit**

**La Chaux-de-Fonds, Charrière 87-87A**

div. Studios	390.-	+ac	50.-	01.05.
div. 2 1/2 pces	560.-	+ac	90.-	01.05.
3 1/2 pces	4ème	590.-	+ac	110.- 01.05.
4 pces	3ème	785.-	+ac	125.- 01.05.
5 pces	5ème	1050.-	+ac	200.- 01.05.

avec ascenseur

**La Chaux-de-Fonds, rue du Locle 38**

4 1/2 pces	1er	950.-	+ac	140.- 01.07.
4 1/2 pces	3ème	950.-	+ac	140.- 01.07.
4 1/2 pces	12ème	1200.-	+ac	140.- 01.07.

App. 12<sup>ème</sup> Entièrement rénové, nouvelle cuisine agencée avec lave-vaisselle, micro-onde, potager céramique, balcon

**Les Breuleux, rue du midi 10**

4 1/2 pces	3ème	790.-	+ac	140.- 01.05.
4 1/2 pces	1er	790.-	+ac	140.- 01.07.
3 1/2 pces	4ème	650.-	+ac	90.- 01.05.

situation calme, espaces verts, proche centre ville, 100 m de l'école, ensoleillé.

bureau 60 m² 500.- +ac 80.- 01.05.

**Gersag Immobilien AG** Tél. 041 371 10 52  
 Fax: 041 371 10 53 gersagimmo@bluewin.ch  
 Contact: Lun - Merc. 08.00-12.00, 13.30-17.30

**Porrentruy**  
 Centre ville au 1<sup>er</sup> étage

**SURFACE DE 120 m²**

avec vitrine au rez-de-chaussée.  
 Convient pour bureau, cabinet, surface de vente, etc.  
 Possibilité d'aménagement intérieur.  
 Libre à convenir.  
 Tél. 032 843 00 80 (85)  
 heures de bureau

**Les nouvelles cuisinières Miele encastrables norme suisse Miele**

AVIS OFFICIELS

**OFFICE DES FAILLITES DU CANTON DE NEUCHÂTEL**  
 2053 CERNIER, ☎ 032 854 42 50

**APPEL D'OFFRES MOBILIER DE BUREAU**

L'office des faillites du canton de Neuchâtel recevrait des offres pour la reprise en bloc ou par lots des biens provenant de la masse en faillite MEDIAPHONICS (SUISSE) S.A., Puits-Godets 12, 2000 Neuchâtel.

Il s'agit d'un stock important de mobilier comprenant divers bureaux, tables, armoires, étagères, chaises de bureau, fauteuils, tableaux magnétiques, téléphones et petit matériel.

Délai pour la remise des offres: **14 juin 2002.**

L'inventaire peut être consulté au bureau de l'office, à la rue de l'Epervier 4 à Cernier.

**Pour tous renseignements et visites:**  
 ☎ 032 854 42 50.

SPECTACLES-LOISIRS

**E.P.O.02**

Création  
**Fantasma**  
 Une comédie musicale décoiffante



Une fable moderne et riieuse, nourrie de styles musicaux différents et d'images vidéos. Une fête sensuelle et chamarrée emmenée par Roger Jendly et avec la participation d'une troupe de danseurs brésiliens de Nova Friburgo.

**Arteplage Murten-Morat, Tente Centenaire**  
**19 mai - 7 juin, 20h15 (me/di 18h)**

**TicketCorner.ch** ☎ 0848 800 800  
 dès CHF 30.- y compris accès à l'Arteplage dès 18h30 (ou une heure avant le début de la représentation)

Avec le soutien du canton de Fribourg et de la Loterie Romande.  
 Partenaires médias: RSR-Espace 2, Radio Freiburg, La Liberté

**CREDIT SUISSE**

Coupe du monde 2002: jouez et gagnez en ligne!

Ne rêvez plus. Achetez!  
 Votre Crédit privé au  
**0800 800 100**



ENSEIGNEMENT

**heg** Haute école de gestion de Neuchâtel

**Formation modulaire d'informaticien de gestion HES pour porteurs d'un diplôme ES**

En octobre 2002, ouverture d'un nouveau cycle d'études:  
 En emploi

Une séance d'information vous permettra d'obtenir tous les renseignements nécessaires.  
 Elle aura lieu à Neuchâtel, rue Sainte-Hélène 50, le **vendredi 24 mai à 16 h**

Une documentation est disponible auprès du secrétariat de la  
 Haute école de gestion de Neuchâtel  
 Rue de Sainte-Hélène 50  
 2009 Neuchâtel  
 Tél. 032 889 69 96  
 Fax 032 889 60 33  
 E-mail: secretariat@heg.ch  
 http://www.heg.ch

**Hes-so** Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale

AVIS OFFICIELS

**Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel**  
**Conseil communal de la Ville de La Chaux-de-Fonds**

**CONCOURS D'INTERVENTION ARTISTIQUE**

Le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel et le Conseil communal de la Ville de La Chaux-de-Fonds organisent un concours d'intervention artistique à deux degrés pour le bâtiment destiné aux services de la police cantonale, aux juges d'instruction et au service d'incendie et de secours (SIS) des Montagnes neuchâteloises à La Chaux-de-Fonds.

Le concours, qui se déroulera en deux phases, l'une sous la forme d'un concours d'idées et l'autre, de projets, est ouvert à tous les artistes peintres, sculpteurs et plasticiens domiciliés dans le canton de Neuchâtel avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002 ou originaires de celui-ci. Les artistes de l'extérieur ayant séjourné au moins pendant cinq ans dans le canton sont également autorisés à participer.

Le concours est ouvert dès le mercredi 15 mai 2002. Les concurrents peuvent consulter les documents du concours auprès de la direction des Services industriels, rue du Collège 30 à La Chaux-de-Fonds (1<sup>er</sup> étage), ainsi que sur le site Internet [www.chaux-de-fonds.ch/INFOS/Nouveautés](http://www.chaux-de-fonds.ch/INFOS/Nouveautés) (à droite). Le rendu des projets du premier degré est fixé au 18 août 2002.

Une visite du site aura lieu le **jeudi 23 mai 2002, à 14 heures.** Le rendez-vous est fixé devant le stand de tir des Eplatures, rue L.-J.-Chevrolet 29, à La Chaux-de-Fonds.

Des prix d'une valeur totale de CHF 41'000.- à gagner!  
 Worldcup-Game: [www.credit-suisse.ch/credit-prive](http://www.credit-suisse.ch/credit-prive)  
 Exemple de tarif: montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9% à 12,5%. Frais totaux pour 12 mois entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.

**JOB SERVICE OFFRE**

aux entreprises et aux particuliers  
 la possibilité d'engager rapidement et sans frais d'agence, des jeunes de 15-25 ans en recherche d'emplois temporaires ou fixes.

**Il s'agit d'un service gratuit, sans but lucratif.**

Neuchâtel La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 725 35 55  
 Tél. 032 968 08 68

TOUSAZIMUTS

La révérence de Pédet. Eric Pédet a mis un terme à sa carrière. Le gardien de Servette, qui fêtera ses 35 ans le 23 juillet prochain, a répondu mardi favorablement à une offre du Collège du Rosey de Rolle pour une place de maître de sports. Eric Pédet a fait l'essentiel de sa carrière au Servette. Il a toutefois évolué à Carouge (1987-89) et à Saint-Gall (1993-96) avant d'assumer la succession de Marco Pascolo au Servette. Cette saison, Eric Pédet fut l'un des grands artisans de la qualification des Genevois pour les huitièmes de finale de la Coupe de l'UEFA. Malgré ses brillantes performances, il n'a jamais connu l'honneur d'une sélection en équipe nationale. Il s'est toutefois consolé avec un titre de champion (1999) et un succès en Coupe de Suisse (2000). /si

Tous les clubs ont fait recours. Dans le cadre de la procédure actuelle de recours relative à l'octroi des licences pour la saison 2002/03, tous les clubs n'ayant pas obtenu leur licence en première instance ont introduit un recours auprès de l'autorité de recours pour les licences de la Ligue nationale. Il s'agit, pour la licence A, de Lausanne, Lugano, Lucerne, Neuchâtel Xamax, Servette et Sion. Locarno, Vaduz et Winterthour sont concernés pour la licence B. Les audiences de recours se dérouleront entre le mercredi 22 mai et le mardi 28 mai. Les décisions seront communiquées aux clubs concernés au plus tard le mardi 4 juin. /si

# Un cadeau empoisonné

Football ■ Avant de goûter à des vacances méritées, les internationaux suisses en découdront avec le Canada ce soir à Saint-Gall. Dans quel état d'esprit?

Une semaine après la dernière journée du tour final de LNA et trois jours après la finale de la Coupe, les internationaux suisses affronteront le Canada, ce mercredi 15 mai à l'Espenmoos de Saint-Gall (18 h), avant de goûter à des vacances bien méritées. Cette première confrontation de l'histoire entre Suisses et Canadiens - deux équipes privées de la phase finale de la Coupe du monde 2002 qui débutera le 31 mai - s'apparente plus pour les Helvètes à un cadeau empoisonné, alors même que le championnat 2002/2003 reprendra ses droits le 6 juillet déjà.

«Ce n'est que grâce à un groupe solidaire que nous pourrions aussi espérer à nouveau disputer une grande compétition internationale.» Même s'il admet que la date de cette rencontre n'est sans doute pas la plus favorable, Köbi Kuhn demandera un dernier effort à ses joueurs, insistant plutôt sur les opportunités à saisir, à moins de quatre mois de la première rencontre qualificative des éliminatoires de l'Euro-2004 en septembre face à la Géorgie. «Certains joueurs suisses aime-

raient être à notre place. Alors peu importe la date ou le nom de l'adversaire» renchérit Patrick Müller.

### Plus de sérénité pour Kuhn

La cote de l'entraîneur zurichois est désormais à nouveau à la hausse suite au match nul (1-1) décroché face à la Suède le 27 mars dernier à Malmö. L'éviction définitive de Ciriaco Sforza ainsi que la (presque) retraite de Stéphane Chapuisat semblent définitivement digérées, même si toutes les interrogations ne sont pas encore levées. Après le Canada, Kuhn n'aura désormais plus qu'une opportunité - en août face à l'Autriche - pour ôter ses derniers doutes avant d'accueillir les Géorgiens.

L'absence d'Alexandre Frei - engagé avec les moins de 21 ans à l'instar de Ricardo Cabanas et Ludovic Magnin - offre pratiquement à N'Kuffo et Hakan Yakin la certitude d'être titulaires en attaque. Johann Vogel retenu par Eindhoven et Fabio Celestini blessé, Kuhn devrait aligner Müller à mi-terrain en compagnie de Francesco Di Jorio et Massimo Lombardo. David

Sesa pourrait occuper un poste de «neuf et demi», en soutien des deux attaquants, selon un essai voulu par le coach suisse. Murat Yakin et Stéphane Henchoz devraient constituer une défense centrale sans surprise alors que Berni Haas et Sébastien Fournier occuperont vraisemblablement les couloirs. Jörg Stielblessé - tout comme le néophyte Christoph Spycher -



Après les soucis de la phase qualificative pour la Coupe du monde, Köbi Kuhn devrait retrouver le sourire ce soir. PHOTO KEYSTONE

Fabrice Borer et Pascal Zurbühler évolueront sans doute une mi-temps chacun dans les buts suisses.

### Un nul face au Brésil

Le Canada de l'entraîneur allemand Holger Osieck - qui fut l'assistant de Franz Beckenbauer lors du sacre de l'Allemagne lors du Mondiale italien de 1990 - représente un adversaire à la portée des Suisses pour clôturer la saison. Médaillés de bronze de la Gold Cup 2002, les Canadiens avaient remporté ce championnat de la Concacaf il y a deux ans. Un succès qui leur avait permis de disputer la Coupe des Confédérations 2001, au Japon et en Corée, où ils avaient, notamment, tenu en échec le Brésil (0-0). Les joueurs d'Osieck ne retourneront toutefois pas en Asie cet été après avoir échoué face au Mexique et à Trinité-et-Tobago lors des éliminatoires de la Coupe du monde 2002.

L'unique participation du Canada à une Coupe du monde remonte à 1986 au Mexique. Si Daniel Imhof, le défenseur de Saint-Gall, est sans nul doute le plus connu

des Canadiens, d'autres mercenaires évoluent aussi en Allemagne, en Angleterre, en Ecosse et en Suède. L'attaquant d'Everton Tomasz Radzinski et le milieu de terrain du Werder Brême Paul Stalteri figurent parmi ceux-ci. /si

## Cantaluppi en renfort

Le néophyte Christoph Spycher victime d'une déchirure des ligaments de la cheville et Fabio Celestini en proie à des douleurs musculaires, Köbi Kuhn n'avait plus que 16 joueurs à disposition, mardi, avant le match amical face au Canada. Le Zurichois a décidé de convoquer à la dernière minute Mario Cantaluppi.

Le milieu de terrain de Bâle n'avait plus évolué avec l'équipe nationale depuis le naufrage de Larnaca (Chy), en février 2001, lorsque la Suisse d'Enzo Trossero s'était inclinée 4-0 face à la Pologne en match amical. /si

PUBLICITE

# SPORT-TOTO

## développons le sport!

### TENTEZ VOTRE CHANCE!

Les gagnants du concours

partiront pour Paris

du 31 mai au 2 juin 2002

afin de voir évoluer en direct

les vedettes du tennis mondial

à l'occasion du prestigieux tournoi

de Roland-Garros

Pour prendre part au tirage au sort, cochez la bonne réponse sur le bulletin ci-contre et renvoyez-le jusqu'au 18 mai 2002 à l'une des adresses indiquées.

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL FONDÉE LE 2 OCTOBRE 1738

# L'Impartial

Bulletin à renvoyer à:

L'Express, Service promotion, Concours Sport-Toto  
Case postale 2216, 2001 Neuchâtel

L'Impartial, Service promotion, Concours Sport-Toto  
Case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds

Tirage au sort: lundi 20 mai 2002

Vous pouvez également participer  
par Internet

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## QUESTION

Qui a remporté le tournoi féminin de Roland-Garros en 2001?

- Martina Hingis
- Anna Kournikova
- Jennifer Capriati

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

Age: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi les bonnes réponses reçues et avisés personnellement. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Les prix ne peuvent être convertis en espèces. Toute voie de recours est exclue. Le concours est ouvert à tous, à l'exception des collaborateurs de la Société du Sport-Toto et de la Société Neuchâteloise de Presse.

Sport-Toto est une association d'utilité publique pour le développement du sport amateur

Holeplan

Oldtimer, plus de 150 ans.

smart cabrio & pulse, 3 places,  
année 2008, parfait état, 317'000  
km, 8 pneus, seulement 11.000 Euro,  
Tél: 071/485 432 346 789

ED601A

TOUSAZIMUTS

Action en justice. La Ligue anglaise a indiqué qu'elle réclamait en justice 178,5 millions de livres (285,35 millions d'euros) à Carlton et Granada, les propriétaires du bouquet numérique terrestre ITV Digital, en voie de liquidation. Selon la Ligue anglaise, les deux groupes de médias sont responsables des dettes d'ITV Digital. Le bouquet numérique a cessé ses émissions le 1er mai, après avoir été mis en vente par ses propriétaires. ITV Digital devait encore 178,5 millions de livres, solde des 315 millions de livres que le groupe s'était engagé à verser à la Ligue comme règlement des droits télévisés sur trois ans. La Ligue anglaise prépare par ailleurs une action en justice pour réclamer 500 millions de livres de dommages et intérêts aux liquidateurs d'ITV Digital lorsqu'ils auront été nommés. /si

Accord pour Kirch. KirchSport, l'une des nombreuses entités du groupe de médias allemand Kirch, en charge des droits de retransmission télévisée d'événements sportifs, a signé un contrat avec la Russie et le Portugal pour la Coupe du monde 2002 au Japon et en Corée du Sud, a indiqué la société. Avec ces contrats, KirchSport a atteint son objectif de conclure des accords avec les 32 pays participant à la compétition. Aucune précision n'a été donnée sur le montant des contrats. /si

Poborsky au Sparta Prague. Karel Poborsky (30 ans), le milieu de terrain tchèque de la Lazio, doit signer mercredi un contrat en faveur du Sparta Prague, deuxième du dernier championnat de République tchèque. Milieu offensif connu pour ses débordements sur le flanc droit suivis de passes décisives, Poborsky a déjà fait état de son envie de finir sa carrière dans son pays. Pilier de l'équipe tchèque vice-championne d'Europe 1996, il a également porté les couleurs du Slavia Prague, de Manchester United et du Benfica Lisbonne. /si

Dortmund recrute. Le nouveau champion d'Allemagne, le Borussia Dortmund, a annoncé avoir engagé jusqu'en juin 2007 le milieu de terrain international argentin Juan Ramon Fernandez (22 ans), qui évoluait à Estudiantes La Plata. Le montant du transfert de ce joueur s'élève à 1,5 million de dollars (environ 2,4 millions de francs). L'Argentin est la seconde recrue du Borussia après le jeune gardien de Kaiserslautern, Roman Weidenfeller. /si

Hickersberger pour Matthäus. L'Autrichien Josef Hickersberger entrainera à partir de juin, et ce pour deux saisons, le Rapid de Vienne. Il remplacera à ce poste l'ancien international allemand Lothar Matthäus, licencié la semaine dernière. Ancien joueur du Rapid et ancien sélectionneur de l'Autriche, Hickersberger est sous contrat, jusqu'à fin mai, avec le club d'Al-Etihad Sports (Qatar). /si

Larsen dans les îles. L'ex-international danois Henrik Larsen a été nommé sélectionneur des îles Féroé en remplacement de son compatriote Allan Simonsen. Larsen, qui entraîne actuellement un club de troisième division danoise, Oelstykke, n'a jamais été sélectionneur d'une équipe nationale. Les îles Féroé figuraient dans le groupe de la Suisse pour les éliminatoires de la Coupe du monde 2002. /si

L'Allemagne battue. Matches amicaux: à Oslo, Norvège - Japon 3-0 (0-0). A Presov (Slq), Slovaquie - Ouzbékistan 4-1 (1-0). A Riyad, Arabie Saoudite - Sénégal 3-2 (1-1). A Bruxelles, Belgique - Algérie 0-0. A Cardiff, Pays de Galles - Allemagne 1-0 (0-0). /si

Facile pour Serrières II. En match en retard du championnat de deuxième ligue, Serrières II n'a pas connu le moindre problème aux Bois. Vainqueurs 5-1 (2-0), les «vert» ont quasiment condamné leurs rivaux d'un soir à la relégation. /réd.

# La France impressionne

## Football ■ À l'aube du coup d'envoi de l'Euro des M21, les «bleuets» de Raymond Domench font office de véritable épouvantail. Qui pourra les battre?

Quatorze ans après le sacre d'une sélection emmenée notamment par Eric Cantona, la France entend remporter une deuxième fois le championnat d'Europe M21 dont la phase finale à huit débutera demain à Genève et à Lausanne.

Engagée dans le groupe A qui réunit l'Italie, tenante du titre, le Portugal et l'Angleterre, la Suisse se trouve pour sa part confrontée à une tâche très ardue. La sélection de Bernard Challandes livrera son premier match vendredi au Hardturm face à l'Angleterre.

Invaincue lors de la phase de qualification, la Suisse a pu mesurer, le 17 avril dernier au Hardturm face à la République tchèque, tout ce qui pouvait encore la séparer des meilleurs formations du continent. Lors

de ce match amical perdu 3-0, la Suisse avait souffert d'un manque flagrant de tranchant sur les côtés et de l'absence d'un second attaquant aussi percutant que le Servettien Alex Frei. Bernard Challandes a longtemps espéré l'intégration de Mladen Petric. Mais l'attaquant de Grasshopper a préféré miser - en vain d'ailleurs - sur une sélection à la Coupe du monde avec la Croatie.

### Une solidarité sans faille

Sans Petric, Bernard Challandes s'en remettra à l'inspiration de Ricardo Cabanas. Le demi de Grasshopper s'est imposé comme le patron de cette sélection. Sous sa férule, l'équipe évolue avec un esprit de corps qui lui a permis l'an dernier de redresser une situation critique en Russie. Cette solidarité sans

faille que dégage la sélection suisse ne sera pas de trop dans un groupe aussi relevé.

Malgré l'absence de sept joueurs susceptibles de disputer cet Euro mais appelés en équipe A par Sven-Göran Eriksson, l'Angleterre de David Platt peut émerger dans ce groupe A. L'attaquant de Leeds Alan Smith, les demis Michael Carrick (West Ham) et David Dunn (Blackburn Rovers) et le prodige Jermaine Jenas (19 ans) sont les meilleurs atouts anglais.

Privé du joyau du Sporting Lisbonne Quaresma et du demi du PSG Hugo Leal, le Portugal sera peut-être l'équipe la plus à la portée de la Suisse. Les Lusitaniens apparaissent beaucoup moins redoutables que l'Italie de Claudio Gentile.

Emmenée par Andrea Pirlo, le nouveau maître à jouer du

Milan AC, la «squadra azzurra» a toujours brillé dans cette compétition. Son réservoir est si riche que Gentile s'est permis le luxe d'écarter de sa liste des 22 le joueur de la Roma, Antonio Cassano, qui n'a pas encore 20 ans mais vaut déjà 45 millions de francs.

### L'hommage de Gentile

Même sans l'Auxerrois Djibril Cissé, préféré à Anelka par Roger Lemerre pour la Coupe du monde, la France devrait survoler le groupe B de Genève et de Lausanne. Avec le Nantais Landreau dans la cage, l'Auxerrois Mexes en défense centrale, le «mercenaire» de Fulham Malbran en ligne médiane et le Lyonnais Govou en attaque, le sélectionneur Raymond Domench peut compter sur une colonne vertébrale im-

pressionnante. Comme Claudio Gentile, il n'a pas hésité à écarter de son cadre des joueurs à la valeur reconnue. On pense à Dalmat (Inter Milan) et à Lucin (Celta Vigo). «La France est une équipe extraordinaire», reconnaît ainsi Claudio Gentile.

La réplique la plus relevée pour les Français viendra d'avantage de la République tchèque plutôt que de la Grèce et de la Belgique. Les Tchèques ont confirmé face à la Suisse qu'ils pouvaient tenir un rôle d'outsider dans cette compétition. Ils espèrent seulement que l'arrivée tardive de Tomas Rosicky ne portera pas à conséquence. Retenu avec les A pour la rencontre amicale du 18 mai contre l'Italie, le demi de Dortmund ne jouera pas les deux premiers matches du tournoi contre la France et la Belgique. /si

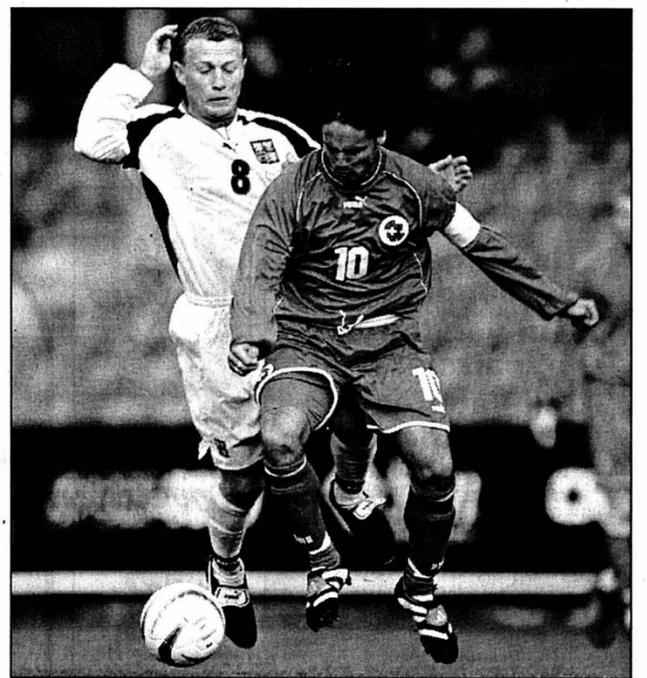
## LE CADRE SUISSE

Gardiens	Club	Sél./buts
Thierry Bally	Lucerne	6/0
Nicolas Beney	Sion	18/0
Reto Bolli	Locarno	0/0
Défenseurs		
Luca Denicolà	Grasshopper	5/0
Mario Eggimann	Aarau	12/1
Stéphane Grichting	Sion	22/0
Stephan Keller	Zurich	17/0
Ludovic Magnin	Werder Brème	12/1
Remo Meyer	Lausanne	17/1
Roland Schwegler	Grasshopper	5/0
Demis et attaquants		
Johan Berisha	Young Boys	18/1
Rainer Bieli	Saint-Gall	12/2
Ricardo Cabanas	Grasshopper	26/12
Alex Frei	Servette	14/7
Roman Friedli	Aarau	17/0
Daniel Gyax	Zurich	12/4
Elvir Melunovic	Aarau	27/4
André Muff	Lucerne	14/1
Pascal Oppliger	Neuchâtel Xamax	3/0
Ivan Previtali	Aarau	9/0
Mario Raimondi	Thoune	4/0
Reto Zanni	Saint-Gall	18/1
De piquet		
Daniel Greco	Lucerne	10/6
Nicolas Marazzi	Sion	6/0
Alain Rochat	Young Boys	1/0
Christophe Simon	Lausanne	5/0
Marco Streller	Concordia	0/0

Entraîneur: Bernard Challandes  
Assistant: André «Bigi» Meyer  
Entraîneur des gardiens: Martin Brunner

## À L'AFFICHE

GROUPE A	
Vendredi 17 mai	20.15 Suisse - Angleterre (à Zurich)
	20.30 Italie - Portugal (à Bâle)
Lundi 20 mai	17.00 Suisse - Portugal (à Zurich)
	20.30 Italie - Angleterre (à Bâle)
Mercredi 22 mai	20.30 Suisse - Italie (à Bâle)
	Portugal - Angleterre (à Zurich)
GROUPE B	
Demain	19.00 France - Rép. tchèque (à Genève)
	20.00 Grèce - Belgique (à Lausanne)
Dimanche 19 mai	16.00 Belgique - Rép. tchèque (à Genève)
	16.30 France - Grèce (à Lausanne)
Mardi 21 mai	20.30 France - Belgique (à Genève)
	Rép. tchèque - Grèce (à Lausanne)
DEMI-FINALES	
Samedi 25 mai	20.30 1er groupe B - 2e groupe A (à Bâle)
	2e groupe B - 1er groupe A (à Zurich)
FINALE	
Mardi 28 mai	20.30 à Bâle



Le capitaine Ricardo Cabanas est véritablement l'âme de l'équipe de Bernard Challandes. PHOTO A-LAFARGUE

## LE PALMARÈS

LES FINALES DEPUIS 1988	
1988 (aller-retour):	France - Grèce 0-0, 3-0.
1990 (aller-retour):	URSS - Yougoslavie 4-2, 3-1.
1992 (aller-retour):	Italie - Suède 2-0, 0-1.
1994 (tour final en France):	Italie - Portugal 1-0 a.p.
1996 (tour final en Espagne):	Italie - Espagne 1-1, 5-4 tab.
1998 (tour final en Roumanie):	Espagne - Grèce 1-0.
2000 (tour final en Slovaquie):	Italie - Rép. tchèque 2-1. /si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
Demain à Longchamp Prix du Bois de Boulogne (plat, Réunion I, course 1, 2100 m, 13 h 45)	1 Existentialiste	59,5	V. Vion	C. Barbe	10/1	8p8p4p	10- Sa régularité mérite récompense. 2 - Préparé pour ce rendez-vous. 4 - Péslier sans faire de miracles. 7 - Vient de se mouiller utilement. 9 - Des arguments intéressants. 3 - Pour le salut de Laphanche. 13 - Son dernier solo a plu. 14 - Des raisons d'y croire. <b>LES REMPLAÇANTS:</b> 8 - Il va sans doute laisser des traces. 12 - On attend des progrès.	Notre jeu 10* 2* 4* 7 9 3 13 14 *Bases Coup de poker 14 Au 2/4 10 - 2 Au tiercé pour 16 fr 10 - 2 - X Le gros lot 10 2 8 12 13 14 4 7
	2 Karaman	58,5	T. Gillet	D. Smaga	4/1	4p1p3p		
	3 Andy-Gin	58	B. Collet	R. Laplanche	6/1	5p1p2p		
	4 Bayamo	57,5	O. Péslier	C. Laffon-P.	20/1	1p5p3p		
	5 Christel-Flame	57	S. Hamel	R. Gibson	25/1	5p5p7p		
	6 Zalacain	56,5	T. Jarnet	R. Gibson	15/1	2p5p2p		
	7 Bebesec	54,5	D. Boeuf	E. Lellouche	7/1	3p1p4p		
	8 Vent-De-Sable	54,5	D. Bonilla	Rb Collet	8/1	5p0p3p		
	9 Le-Majestic	53,5	R. Marchelli	D. Prodhomme	9/1	0p2p2p		
	10 Dartigan	53	F.-X. Bertras	F. Rohaut	11/1	2p2p4p		
	11 Rubayo	53	T. Thulliez	M. Delcher	45/1	4p1p2p		
	12 Proci-Volo	52,5	R. Thomas	J. Handenhove	20/1	7p7p6p		
	13 House-Music	52	S. Maillot	Rb Collet	18/1	1p0p3p		
	14 Melbo	52	S. Pasquier	L. Audon	25/1	2p5p3p		
	15 King's-Mate	51,5	C. Segeon	H.-V.-D. Poele	20/1	0p6p3p		
	16 Athanase	51	O. Plaçais	M. Pimbonnet	17/1	3p1p2p		
	17 Dom-Fontenail	50,5	J. Auge	Rb Collet	75/1	0p0p8p		
18 Lauralinka	50	N. Jeanpierre	V. Sartori	80/1	9p0p3p			

**HELIOMAZOUT S.A.** Votre source de chaleur

15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!  
SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
LA BONNE DÉCISION.

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**

**L'Impartial** présente

PATINOIRE DES MÈLÈZES LA CHAUX-DE-FONDS  
Samedi 18 et dimanche 19 mai 2002 (du matin au soir)

## 6<sup>e</sup> Street-Hockey Cup

Un tournoi géant de Street-Hockey absolument gratuit, organisé par des jeunes et pour les jeunes. Cette année, plus de 700 personnes, représentant une centaine d'équipes, participeront au tournoi, un record ! Cela en fait la plus grande rencontre européenne de Street-Hockey ! Des centaines de matches pour découvrir ce sport inédit, qui se joue à pied mais avec du matériel de hockey sur glace.

Entrée libre, buvette, nombreuses animations, concours de tirs, etc.

**Finale: le dimanche à partir de 15 h 00**  
Tous les renseignements sur [www.streethockeycup.ch](http://www.streethockeycup.ch)

### OFFRES D'EMPLOI



**Hôtel-Restaurant Le Col-des-Roches**  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 46 66  
Fax 032 931 25 41

Pour compléter notre team, nous recherchons

#### SOMMELIÈRE

Sans permis s'abstenir. Pour un rendez-vous téléphoner au 032 931 46 66

Entreprise spécialisée dans le commerce de gros cherche

#### Un chauffeur livreur

possédant permis poids lourd ainsi qu'un

#### Magasinier

possédant permis poids lourd

Entrée: à convenir. Bilingue français-portugais.

Veillez écrire sous chiffres U 028-354574, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1

Pour compléter notre équipe dans le domaine de l'entretien nous recherchons un

## MÉCANICIEN-ÉLECTRICIEN ou MÉCANICIEN-ÉLECTRONICIEN

Profil souhaité:

- CFC correspondant et plusieurs années d'expérience dans la maintenance
- flexibilité du temps de travail
- bilingue français/allemand

Profil du poste de travail:

- assurer l'entretien du parc machines
- gérer l'approvisionnement du matériel, pièces de rechange
- travailler de manière indépendante
- disponibilité en cas de panne
- remplacer, seconder le responsable d'ilot
- contact avec les fournisseurs
- contrôler et entretenir les installations du bâtiment

Nous offrons:

- un salaire en relation avec les compétences
- intégration au sein d'une grande entreprise
- un horaire annuel variable

Veillez faire parvenir votre dossier de candidature jusqu'au 31 mai 2002 à:

**SULZER TEXTIL S.A.**  
Grand-Rue 6  
Case postale 168  
CH-2720 TRAMELAN  
Tél. 032 486 9636 - Fax 032 487 6469

160-740030/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

**D.P.M. MIGROS Versoix**

cherche

**Un magasinier-vendeur**

**Un vendeuse-caissière**

**Un(e) apprenti(e) vendeur(euse)**

Balance 19  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 76 79

Une piqure aux grands efets: donnez de votre sang



**Marianne et Patrick Schneider-Howald**  
Place du Marché 10  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 47 72

Cherchons

**VENDEUSE ou SERVEUSE**

de mercredi à dimanche.  
Bon salaire à personne capable.

**Madame, Mademoiselle, Vous cherchez une activité à 100%, 80% ou 60% dans votre région?**

- Vous souhaitez exercer une activité variée où vous pouvez concilier vie professionnelle et vie privée.
- Vous désirez une structure efficace et solide où votre formation rémunérée sera assurée par des professionnels. Débutantes bienvenues.
- Vous aimez les contacts humains et souhaitez évoluer au sein d'une entreprise dynamique et enthousiaste.
- Vous appréciez le domaine de l'esthétique et êtes vous-même de présentation soignée.
- Alors rejoignez notre team en qualité de

#### conseillère en beauté

Vous êtes de nationalité suisse ou titulaire d'un permis C et possédez un permis de conduire? N'hésitez pas à contacter notre responsable au: 032 721 15 81 ou envoyez-nous votre dossier de candidature avec photo à: **PREDIGE SA, route de Cossonay 196, 1020 Renens.**

Cliquez sur :

**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

**L'Impartial**

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)



Référence 5054 de Patek Philippe

Manufacture de renommée mondiale, à Plan-les-Ouates/Genève, leader dans les produits horlogers haut de gamme, recherche pour son secteur Recherche et Développement :

un technicien de laboratoire

Au bénéfice d'un CFC d'horloger et d'un diplôme de Technicien ET, vous avez deux à trois années d'expérience dans un laboratoire.

Vous êtes motivé pour garantir la qualité d'un travail non répétitif dans le cadre d'une petite équipe.

Vous possédez des facultés pour la rédaction de rapports techniques précis.

Votre esprit d'analyse vous permet de travailler concrètement à la mise au point de prototypes en recherchant leurs caractéristiques techniques et leurs défauts.

Nous offrons un cadre de travail stimulant, un horaire variable, ainsi que les prestations sociales d'une grande entreprise.

Ce poste s'adresse sans distinction au personnel féminin ou masculin.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser, avant le 22 mai, leur lettre de motivation avec les documents usuels à Monsieur Nicod, Service du Personnel.

**PATEK PHILIPPE**  
GENEVE

Fondez votre propre tradition.

**PATEK PHILIPPE SA**  
Case postale 2654  
1211 Genève 2

**Adecco**

**MEDICA**

[www.adecco.ch](http://www.adecco.ch)

Vous êtes:

**D'un métier du domaine médical**

**Ou disposez d'un diplôme dans les soins ou équivalent**

Nous nous réjouissons de vous rencontrer afin de fixer ensemble vos objectifs!

N'hésitez pas à faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous ou à l'adresse e-mail:

[flavio.venturini@adecco.ch](mailto:flavio.venturini@adecco.ch)  
[nathalie.jordan@adecco.ch](mailto:nathalie.jordan@adecco.ch)

Vous pouvez également prendre contact au 032 729 10 30

**Discretion assurée.**

028-352809/000

Faubourg de l'Hôpital 9

2001 Neuchâtel, Tél. 032/729 10 30

E-Mail: [neuchatel.medical@adecco.ch](mailto:neuchatel.medical@adecco.ch)

### OFFRES D'EMPLOI

**Adecco**

[www.adecco.ch](http://www.adecco.ch)

Nous cherchons pour diverses sociétés de la région des:

- Mécaniciens-programmeurs-régulateurs CNC
- Sertisseurs(euses)
- Galvanoplastes
- Emboîteurs(euses)
- Poseurs(euses) de cadrans et aiguilles
- Contrôleurs(euses) techniques
- Visiteurs(euses) au binoculaire
- Encarteurs(euses) d'aiguilles

Postes fixes.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Si vous êtes intéressés(es), alors prenez contact avec Francisco Villarejo ou Elena de Rosa au 032 910 53 83.

Av. Léopold-Robert 36 un nouveau monde pour l'emploi  
2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032 910 53 83  
E-Mail: [lachauxdefonds@adecco.ch](mailto:lachauxdefonds@adecco.ch)

### OFFRES D'EMPLOI

HORS STADE

## Schweizer passe Vuille

Après la quatrième étape du Tour du canton, par sa quatrième victoire consécutive, Corinne Schweizer a devancé Claudine Vuille dans la catégorie dames vétérans I du championnat neuchâtelois des courses hors stade. Autre prise de commandement: parmi les aînés, Armin Schaller, qui a renoué avec la victoire à La Brévine, a passé Vincent Scarfo.



A relever enfin que Markus Sterchi talonne François Glauser grâce à sa troisième victoire consécutive.

### Coupe Jeunes Foulées

**Ecolières C (1993-94):** 1. Ana Nuffer (La Chaux-de-Fonds). **Ecoliers C:** 1. Yannick Chautems (Bôle). **Ecolières B (1991-92):** 1. Tiffany Langel (La Sagne). **Ecoliers B:** 1. Antoine Grisel (Vaumarcus). **Ecolières A (1989-90):** 1. Audrey Virgilio (Fleurier). **Ecoliers A:** 1. Yael Brunner (Les Verrières). **Cadettes B (1987-88):** 1. Manon Racine (Courtelary). **Cadets B:** 1. Timothy Langel (La Sagne). **Cadets A (1985-86):** 1. Gael Francillon (La Chaux-de-Fonds).

### Championnat hors stade

**Dames élites (1982-73):** 1. Angéline Joly (Cernier). **Dames vétérans I (1972-63):** 1. Corinne Schweizer (Anet). **Dames vétérans II (1962-53):** Martine Dupan (Le Locle). **Dames vétérans III (1952 et avant):** 1. Céline Desy (Cortaillod). **Dames juniors (1983-84):** 1. Delphine Anderregg (La Chaux-de-Fonds). **Messieurs élites:** 1. Andrés Bernhard (Bätterkinden). **Seniors (1972-63):** 1. François Glauser (Montmolin). **Vétérans I (1962-53):** 1. Pascal Cobos (Bevaix). **Vétérans II (1952-45):** 1. Bernard Terreaux (Vuisternens-Ogoz). **Vétérans III (1942 et avant):** 1. Armin Schaller (Neuchâtel). **Juniors:** 1. Patrick Baretto (Neuchâtel). /ALF

## EN BREF

**HOCKEY SUR GLACE ■ Bye bye Montréal.** L'Avalanche de Colorado a gagné le droit de disputer un septième match décisif, dans le quart de finale de play-off qui l'oppose aux Sharks de San José. Les tenants du titre de la NHL se sont imposés 2-1 après prolongation, grâce à Peter Forsberg qui a inscrit le but décisif après 2'47". Dans la conférence est, les Carolina Hurricanes sont les premiers finalistes connus. Vainqueurs 8-2, ils ont éliminé le Canadien de Montréal. NHL. Play-off, quarts de finale (au meilleur de sept matches). Conférence est: Carolina Hurricanes - Canadien de Montréal 8-2. (Carolina remporte la série 4-2). Conférence ouest: San José Sharks - Colorado Avalanche 1-2 ap. (3-3 dans la série). /si

**BASKETBALL ■ Sacramento qualifié.** Les Sacramento Kings ont battu les Dallas Mavericks 114-101 à domicile, signant ainsi une quatrième victoire synonyme de qualification en finale de la Conférence ouest du championnat de NBA. Chris Webber, en dépit d'une cheville gauche douloureuse, a totalisé 23 points pour Sacramento, toujours privé du Yougoslave Peja Stojakovic. Hedo Turkoglu a pour sa part inscrit 20 points, tout en captant 13 rebonds. Dirk Nowitzki a été le meilleur marqueur de la partie avec 32 points, agrémentés de 12 rebonds, capital qui n'a pas suffi pour sauver les Mavericks. NBA. Play-off, quarts de finale (au meilleur de sept matches). Conférence ouest: Sacramento Kings - Dallas Mavericks 114-101. (Sacramento remporte la série 4-1). /si

# Pour la santé populaire

## Course à pied ■ Le Tour du canton rencontre un succès croissant, jamais démenti, même par temps de pluie. Il suscite toutefois une certaine critique athlétique

Par Patrick Turuvani

«Le Tour du canton, c'est très bien, surtout pour la santé populaire. J'abonde.» Le TdCN rencontre un tel succès qu'il s'agit de planter le décor. René Jacot n'a rien contre la boucle neuchâteloise. Bien au contraire. Evidemment, il y a un mais... Aux yeux de l'entraîneur de l'Olympic La Chaux-de-Fonds, le Tour du canton est incompatible avec la pratique de l'athlétisme, de haut niveau s'entend. «Lundi entraînement léger, mardi rien, mercredi Tour, jeudi on se repose, vendredi léger... et on veut faire une perf le samedi? Ça ne va pas! Courir sur piste ou dans une épreuve populaire, ce n'est ni le même sport ni le même mouvement. Les coureurs se contentent de pousser, sans griffer le sol devant eux. Comme s'ils promenaient un caddie! Il faut d'abord apprendre le mouvement juste. En musique non plus on ne peut pas jouer à côté des notes...»

### Trop vite content

En puriste, René Jacot insiste: «C'est génial de voir tous ces gosses participer au Kid's Tour. Mais c'est une victoire à la Pyrrhus, car ces jeunes n'apprennent pas à courir. Ensuite, c'est trop tard. C'est comme un clou qu'on a pitié, on ne peut plus le planter comme il faut.» La course hors stade n'est donc pas une bonne préparation pour la piste. «Dans un peloton et devant du public, finir 30e sur 80, c'est pas mal... On devient trop vite content! En athlétisme, en revanche, on ne court pas dans les rues. Et face au chrono, on ne peut pas tricher. C'est sec, violent: la guillotine tombe instantanément.»

Président de l'Association neuchâteloise d'athlétisme

(ANA) et entraîneur à la FSG Les Geneveys-sur-Coffrane, Jacques Jacot s'insurge. «Il y a longtemps que je me bats contre ce sectarisme qui existe entre les coureurs sur piste et les coureurs hors stade. Les «pistards» tolèrent le cross en hiver comme préparation. Ensuite ils dénigrent les «hors stade» car ces derniers sont des solitaires qui ne croient pas à la toute puissance du chrono...»

Courir pour le plaisir, c'est bien. Mais pour sortir de l'esprit populaire, il y a un pas que tout le monde ne franchit pas. La pauvreté de l'athlétisme cantonal dans le domaine du (demi) fond tranche ainsi avec le succès du TdCN. Quant à savoir si la première est une conséquence du second... «Dans les années 70 et au début des années 80, le demi-fond

neuchâtelois était le plus dense de Suisse, rappelle Claude Meistrhans. L'avènement du Tour du canton - qui a bien d'autres qualités - l'a tué. On ne peut pas interdire à nos athlètes d'y participer, mais ça leur bouffe la foulée.»

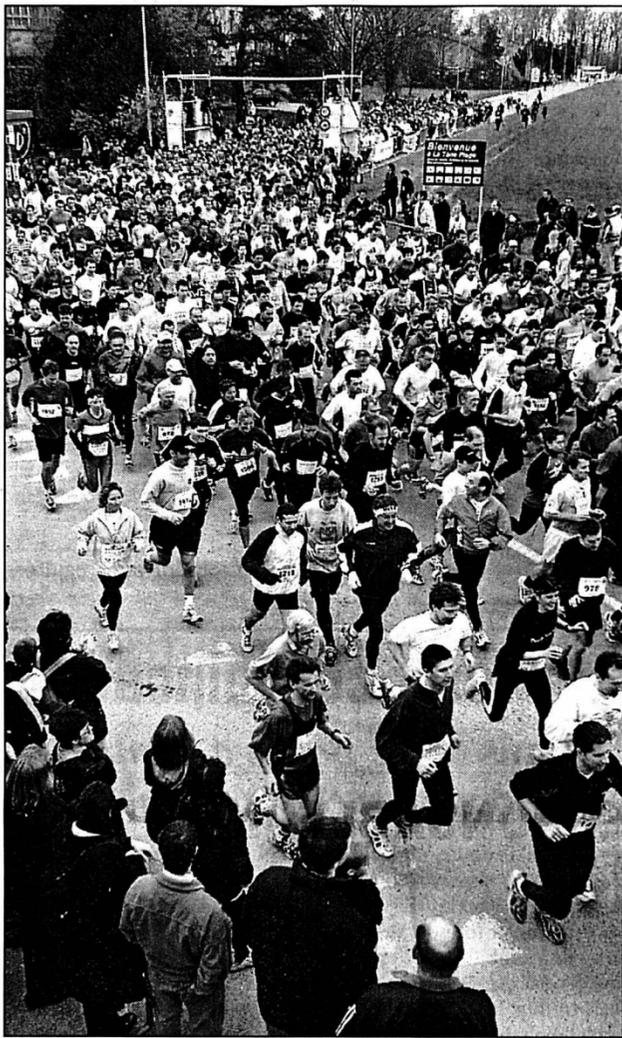
Le chef technique du CEP Cortaillod estime que l'on peut sans autres «disputer une ou deux étapes sous forme d'entraînement, mais que les jeunes se piquent au jeu dès qu'ils sont bien classés. Ils veulent faire une bonne place. Et ils mettent un mois à s'en remettre, alors que la saison d'athlétisme bat son plein! Je préférerais voir le Tour du canton en septembre...»

### Le choix de la nature

Ancien coureur sur piste, Sébastien Dubail se «pose des questions» en observant le faible volume du (demi) fond neuchâtelois. «Le Tour du canton, où certains populaires sont très bons sans être licenciés, a favorisé l'émergence d'une structure parallèle avec des équipes liées à des magasins de sport ou des fitness, glisse l'entraîneur de la

FSG Bevaix. Voilà pourquoi il y a un manque dans les clubs! Il faut aussi savoir qu'un 10.000 m sur piste représente 25 tours! C'est rébarbatif et pas sympa à faire! Entre les sentiers et le tartan, les gens ont vite fait leur choix. Et ils ont raison!»

Un point de vue partagé par son homologue de la FSG Le Locle. «Dans un 5000 m sur piste, se prendre deux tours, c'est énorme, mais perdre 800 m au Tour du canton, c'est rien! On cherche trop l'élitisme par rapport au sport de masse, souffle Hervé Zbinden. Près de 70% des coureurs du TdCN sont des populaires qui ne font pas d'autres compétitions, parce que c'est convivial et qu'on y retrouve des copains!» La performance est reléguée à l'arrière-plan. «Or c'est plus facile d'avoir du plaisir dans la nature que sur un stade. Il n'y a aucune obligation de faire un résultat, ni même de courir si on n'en a pas envie. On a beaucoup de jeunes qui ont arrêté chez nous mais qui participent encore au Tour du canton.» A méditer... /PTU



Le peloton du TdCN ne cesse de grossir, alors que les coureurs sur piste sont maigres dans la région... PHOTO A-MARCHON

## Faute de preuve

La course à pied peut souffler: elle n'est pas en cause. Relaxée faute de preuve. Le Tour du canton itou, avec en plus la pression populaire. S'il n'avait pas vu le jour, rien n'assure que les coureurs sur piste neuchâtelois auraient continué à flamber. Diversification des activités sportives, apparition des sports fun, attrait émué de la compétition: les temps ont simplement changé... Et comme le souligne Patrick

Rickli, entraîneur à Neuchâtel-Sports, «si les jeunes font du sport, même ailleurs que chez nous, même si ce n'est pas de l'athlétisme, c'est génial! Il ne faut pas être nombriliste!» Un indice du «désintérêt» des jeunes? «On a de la peine à les pousser vers les disciplines d'endurance, qui ne sont pas leur plus grand bonheur!»

Comme disait l'autre, tout fout le camp. Mais certainement pas au pas de course... /PTU

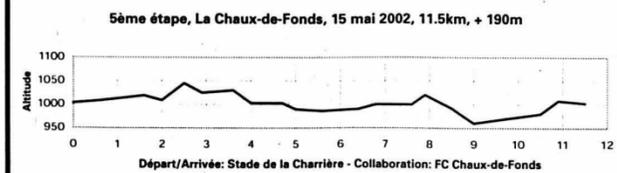
## Record en vue

La cinquième étape du Tour du canton 2002, ce soir à La Chaux-de-Fonds, pourrait entrer dans l'histoire de l'épreuve. «Avec le temps magnifique que la météo nous annonce, on devrait battre le record absolu de participation», lance Olivier Greber. Après son passage à La Brévine, la boucle cantonale recense 2383 participants - enfants ou adultes qui ont couru ou moins une étape - contre 2503 l'an dernier au soir du dernier rendez-vous. Il reste donc deux manches pour combler ce trou de 120 concurrents. C'est presque dans la poche. «A La Brévine, on a enregistré près de 140 inscriptions sur place» insiste le chef technique de Sport Plus.

Cette cinquième étape - «La plus macadamisée» avec moitié-moitié de terrain et de bitume, mais sur des chemins de campagne» - sillonnera une nouvelle fois la région du Va-

lanvron. Pas question toutefois de faire la fine bouche. «On s'est attelé à dénicher des passages inédits, comme la combe des Moulins, que peu de gens doivent avoir fréquentée» souligne Olivier Greber, qui ne cache pas que le peloton retrouvera de vieilles connaissances - des lieux connus, donc - durant son périple chaux-de-fonnier. Il faut bien quitter le Centre sportif de La Charrière et y revenir...

Le départ sera donné à 19 h. Cap ensuite sur Les Viapes (19 h 08), le Château (19 h 13) et l'école du Valanvron (19 h 18), avant de revenir sur Les Viapes (19 h 28) au gré d'une sympathique bouclette. Une «bonne descente» mènera les coureurs au bas de la combe des Moulins (19 h 35), d'où ils remonteront via «un dernier béquet» pour finalement contourner le cimetière et retomber sur leurs pieds. Premières arrivées dès 19 h 40. /PTU



## CLASSEMENT APRÈS LA QUATRIÈME ÉTAPE

### DAMES

**Toutes catégories:** 1. Angéline Joly (Cernier) 2 h 56'17"9. 2. Corinne Schweizer (Anet) à 2'36"8. 3. Marianne Cuenot (Le Cerneux-Péquinot) à 15'36"4. 4. Mariette Gogniat (Lajoux) à 19'03"4. 5. Dorianne Schick (Fleurier) à 23'28"8. 6. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron) à 26'38"6. 7. Nathalie Perrin (La Chaux-de-Fonds) à 26'56"5. 8. André-Jeanne Bourquin (Auvernier) à 27'49"9. 10. Claudine Vuille (Le Locle) à 28'47"6.

**Dames I (1982-73):** 1. Angéline Joly 2 h 56'17"9. 2. Nathalie Perrin à 26'56"5. 3. Rachel Bieri (La Chaux-de-Fonds) à 42'38"7.

**Dames II (1972-63):** 1. Corinne Schweizer 2 h 58'54"7. 2. Marianne Cuenot à 12'59"6. 3. Claudine Vuille à 26'10"8.

**Dames III (1962-53):** 1. Mariette Gogniat 3 h 15'21"3. 2. Dorianne Schick à 4'25"4. 3. Bénédicte Baechli-Martin à 7'35"2.

**Dames IV (1952 et avant):** 1. Josiane Amstutz (Courtelary) 3 h 32'36"1. 2. Silvana Ferrari (Couvet) à 18'59"9. 3. Jacqueline Petermann (La Chaux-de-Fonds) à 23'56"1.

**Juniors (1986-83):** 1. Delphine Anderregg (La Chaux-de-Fonds) 3 h 24'28"6. 2. Laure Virgilio (Fleurier) à 18'16"6. 3. Sandra Mumenthaler (Gals) à 27'24"2.

### MESSIEURS

7'45"1. 7. Yvan Perroud (Neuchâtel) à 7'51"9. 8. Christophe Pitié (Villiers) à 9'32"2. 9. Patrick Mayoraz (Hauterive) à 9'35"1. 10. Pascal Fleury (La Chaux-de-Fonds) à 10'08"4.

**Elites (1982-73):** 1. Bernhard Andres 2 h 36'59"4. 2. Yvain Jeanneret à 1'15"9. 3. Yvan Perroud à 3'38"4.

**Seniors I (1972-63):** 1. Markus Sterchi 2 h 32'45"9. 2. Jean-Michel Aubry à 4'15"8. 3. Marc-Henri Jaunin à 4'37"6.

**Seniors II (1962-53):** 1. Pascal Cobos 2 h 40'31"0. 2. Philippe Lambert (Morteau) à 5'45"8. 3. Raymond Gaillard (Grandson) à 8'35"9.

**Vétérans I (1952-43):** 1. Bernard Terreaux (Vuisternens-Ogoz) 2 h

48'22"3. 2. Alain Vuilleumier (Tramelan) à 5'14"2. 3. Albrecht Moser (Perles) à 9'45"5.

**Vétérans II (1942 et plus âgés):** 1. Armin Schaller (Neuchâtel) 3 h 14'30"4. 2. Vincent Scarfo (Payerne) à 49"2. 3. Erwin Reber (Cernier) à 2'42"1.

**Juniors (1986-83):** 1. Patrick Baretto (Neuchâtel) 2 h 53'39"8. 2. Asael Gosteli (La Brévine) à 1'32"6. 3. Gaël Francillon (La Chaux-de-Fonds) à 1'48"6.

**Par équipes:** 1. Tosalli Sport 8 h 26'16"2. 2. Team Marti Sports 8 h 29'14"6. 3. Médecins du monde 8 h 31'54"7.

**Challenge Entreprises:** 1. Etel 16 h 27'47"8. 2. Dixi I 17 h 00'27"2. 3. Petroplus 18 h 00'26"9. /réd.



Même sous la pluie, comme ici à Cernier, le Tour du canton est une épreuve où les coureurs savent garder le sourire.

PHOTO MARCHON

# Cipollini insatiable

**Cyclisme ■ Le sprinter italien cueille son deuxième bouquet dans ce Giro au terme d'une étape ennuyeuse à souhait. Vaine tentative des Phonak**

Mario Cipollini a réussi une nouvelle démonstration à Esch-sur-Alzette dans le Grand-Duché de Luxembourg. L'Italien a fêté son 36e succès d'étape au Tour d'Italie au terme d'un sprint parfaitement maîtrisé. Deux jours après sa victoire à Münster, il a devancé le sprinter italien de l'équipe Phonak, Massimo Strazzer, et l'Allemand Danilo Hondo. Au classement général, l'Italien Stefano Garzelli est toujours leader.

Toujours «vert» à 35 ans, Cipollini sait parfaitement conclure le travail de ses coéquipiers. Une nouvelle fois, l'équipe Acqua & Sapone s'est mise à la planche pour son leader charismatique. Mais elle a failli être contrariée par la formation Phonak qui avait tenté de placer quatre de ses coureurs en tête alors qu'il ne restait que cinq kilomètres. Toutefois, les coéquipiers de Strazzer n'ont pas pu garder leurs positions, ils ont dû laisser la place à la garde rapprochée de Cipollini.

Une fois lancé par Giovanni Lombardi, Cipollini n'a plus été remonté par personne. Strazzer est venu «mourir» à la

hauteur de son pédalier. La 36e glorieuse de l'Italien était bien la seule étincelle d'une journée fort ennuyeuse sur les routes arrosées de Belgique et du Luxembourg. Le peloton s'est contenté d'une moyenne inférieure à 36 km/h. Les coureurs ont décidé de ne pas faire de cadeaux aux organisateurs en raison de la longueur des étapes, supérieure à 200 km depuis le départ.

Marc Streel a assumé le rôle de principal animateur de la journée. Le Belge s'est échappé dès le 30e kilomètre dans l'espoir de rallier quelques courageux à sa cause. Laisse seul et livré à lui-même, il s'est lancé dans une

action au long cours. Il a effectué 160 km en tête de la course avec une avance maximale de 18 minutes. Mais l'ancien champion de Belgique, qui est un habitué de ce genre de tentative, n'a rien pu faire pour résister à un peloton qui s'est finalement mais tardivement mis à rouler.

### Le démarrage de Moos

Le Valaisan Alexandre Moos a bien tenté de surprendre le peloton une fois Streel rejoint. Il a placé un démarrage vigoureux. Seul le Colombien Munoz est revenu, puis malheureusement un «colis» encombrant pour Moos, le Belge Rik Verbrugghe, troisième au clas-

sement général. Ce dernier a provoqué une vive réaction des Mapei qui ont ramené le peloton sur le trio d'échappés.

L'étape de mercredi entre Esch-sur-Alzette et Strasbourg se disputera sur 232 km. De

quoi mettre une nouvelle fois les coureurs de mauvaise humeur. Mais la perspective d'un transfert aérien vers le Piémont dès la fin de l'étape pourrait les pousser à faire remonter la moyenne... /si



Mario Cipollini peut exulter, il a de nouveau maîtrisé son sujet. PHOTO KEYSTONE

## CLASSEMENTS

**Tour d'Italie. Troisième étape, Verviers (Be) - Esch-sur-Alzette (Lux), 206 km:** 1. Mario Cipollini (It) 5 h 46'57" (35,462 km/h), 12<sup>e</sup> bon. 2. Strazzer (It), bon. 8<sup>e</sup>. 3. Hondo (All), bon. 4<sup>e</sup>. 4. Galvez (Esp). 5. Khalilov (Ukr). 6. Brown (Aus). 7. Petacchi (It). 8. De Jongh (Ho). 9. Di Biase (It). 10. Teutenberg (All). **Puis les Suisses:** 99. Moos,

même temps. 188. Zampieri à 8'42".

**Général:** 1. Garzelli (It) 16 h 57'42". 2. Guidi (It) à 13". 3. Verbrugghe (Be) à 19". 4. Dominguez (Esp) à 21". 5. Kessler (All) à 27". 6. Casagrande (It) à 31". 7. Khalilov (Ukr) à 33". 8. Buxhofer (Aut) à 34". 9. Evans (Aus) à 37". 10. Frigo (It) à 41". **Puis les Suisses:** 65. Moos à 2'07". 179. Zampieri à 18'37".

## Un dilemme

**Automobilisme ■ Schumacher défend la décision de Ferrari**

Michael Schumacher, quadruple champion du monde de Formule 1, a défendu l'ordre de Ferrari à son coéquipier Rubens Barrichello de lui céder la victoire, dimanche lors du Grand Prix d'Autriche, tout en admettant qu'il y a un «dilemme».

«C'est un dilemme, c'est vrai» a affirmé l'Allemand, ajoutant qu'il trouve cet ordre d'écurie «compréhensible». «Ce n'est pas Ferrari qui l'a inventé» a-t-il poursuivi.

Le pilote de Ferrari a admis que Rubens Barrichello était dimanche le meilleur et qu'il aurait mérité la victoire. Il s'est posé lui-même la question de savoir si Ferrari avait besoin d'agir de cette façon, compte tenu de l'actuel classement du

championnat du monde et de la suprématie de la voiture. Mais «rien n'est certain dans ce sport», a souligné Michael Schumacher. *Le championnat du monde est loin d'être décidé.*

Rappelant que Ferrari a perdu trois fois (1997, 1998, 1999) le championnat lors de la dernière course, Michael Schumacher a cité l'adage: «Chat échaudé craint l'eau froide». «Depuis, nous tentons d'éviter de telles expériences et de les prévenir. Si après les premières courses un pilote se présente comme celui qui a les meilleures chances pour le titre, on essaye ensemble de conserver ses chances» a martelé l'Allemand, en ajoutant que de telles pratiques existent aussi dans d'autres sports, comme le cyclisme. /si

## Federer convaincant

**Tennis ■ Le Bâlois a remporté son premier succès à Hambourg**

Roger Federer n'a laissé aucune chance à l'Equatorien Nicolas Lapentti lors du premier tour du Masters Series de Hambourg. Il s'est imposé 6-1 6-4. Au deuxième tour, il affrontera le Tchèque Bohdan Ulihrach. Le Bâlois a été très convaincant dans cette rencontre. Lors du premier set, où il a réussi le break d'entrée, il a été proche de la perfection. Sa domination fut un peu moins évidente dans la seconde manche. Après avoir sauvé trois balles de break dans le premier jeu, il a mené 5-3 mais Lapentti a pu revenir à 5-4. «Je n'ai pas paniqué, a expliqué Federer. Je suis resté calme et j'ai maîtrisé la situation. Cette victoire me comble. Je n'avais encore jamais gagné le moindre match à Hambourg.»

Roger Federer a souligné l'importance de cette victoire au plan de la confiance. «Oui, je commence à bien m'habituer à ma nouvelle raquette. Depuis Rome, nous avons procédé à de nombreux tests et après quelques résultats décevants, je suis satisfait de ne pas avoir perdu ma confiance. Il me semble que j'ai désormais un bon coup à jouer dans ce tournoi. Contre Ulihrach, il s'agira de bien relancer.»

**Hambourg (All). Masters Series ATP (2,8 millions de dollars). Simple, premier tour:** Federer (S-11) bat Lapentti (Equ) 6-1 6-4. Kuerten (Bré-2) bat Kiefer (All) 6-4 7-5. Haas (All-7) bat Burgsmueller (All) 6-1 6-1. Roddick (EU-13) bat Martin (EU) 7-6 (7-4) 6-2. Zabaleta (Arg) bat Clement (Fr) 6-4 6-4. /si

## OLYMPISME

### Que de candidats!

Le Comité d'organisation des Jeux olympiques d'été de 2004 à Athènes (Athoc) a annoncé que plus de 16.000 Grecs ont jusqu'ici manifesté leur volonté de travailler comme bénévoles pendant l'événement. La campagne de recrutement de 60.000 volontaires a débuté en janvier dernier. Le comité s'est aussi félicité de ce que «200.000 personnes ont déjà manifesté leur intérêt et se sont procuré des formulaires de demande, parmi lesquelles figurent notamment des jeunes et des membres de la diaspora grecque». Par ailleurs, le premier ministre grec Costas Simitis a demandé aux ministres impliqués dans la préparation des Jeux de faire particulièrement attention à l'esthétique qui devra réhausser la ville. /si

**Forfait.** Steven Gerrard (21 ans), le milieu de terrain de Liverpool, blessé aux adducteurs, a déclaré forfait pour la Coupe du monde. Il sera remplacé par son coéquipier Danny Murphy. De son côté, Kieron Dyer, le milieu de terrain de Newcastle, touché au genou droit suite à un tacle du Marocain Tahar El Khalej lors du dernier match de championnat, espère encore pouvoir être rétabli à temps. /si

**Ceccaroni libre.** Massimo Ceccaroni (34 ans en août) ne figurera pas dans le cadre de Bâle la saison prochaine. Christian Gross ne peut pas lui assurer une place sur le terrain pour la saison 2002/03. Le défenseur porte les couleurs de Bâle depuis 1987 et il est l'unique joueur encore en activité à avoir vécu la relégation en LNB en 1988, puis la promotion en 1994. Il a disputé 306 matches en LNA pour le club bâlois, marquant un but. Bâle ne lui propose pas d'occuper une fonction au sein du club. /si

## PUBLICITE

### MOTO BOUTIQUE

Philippe Coulon  
2034 Peseux - Route de Neuchâtel 35b - Tél. 032 730 17 01

Le jeudi ouvert jusqu'à 20 heures

CASQUES EN FIBRE DÈS Fr. 249.-

Chez nous, vous trouverez un grand choix de: casques, ainsi que des habits chauds «veste étanche avec doublure thermique, pantalon étanche, gants pour l'hiver», bottes et accessoires divers.

**Au coin SOLDERIE (au sous-sol) RABAIS jusqu'à 50%.**

**Particularité de l'entreprise:** le client a la possibilité d'aller tester le casque de son choix sur la route.



La Boutique du Motard  
L'expérience du spécialiste à votre service



## UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

DEPUIS 1863  
LE JOURNAL DU JURA

# Des nouveautés dans la continuité

Gamme Honda ■ *La palette 2002 continue encore de s'élargir en s'axant dans les secteurs en vogue*

Par  
**Christian Wolfrath**

Comme chaque année, au début du printemps, Honda Suisse convie la presse suisse durant deux journées pour nous permettre de faire connaissance avec les nouveaux modèles de la marque.

Pour 2002 le programme débutait à Genève, siège de l'entreprise, pour passer par Magny Cours et son circuit, pour revenir ensuite en Suisse.

Pour commencer ces tests, évoquons la véritable nouveauté de la saison, la Hornet 900 qui appartient à la catégorie des roadsters. Les origines de cette machine proviennent du Japon et de la Hornet 250 qui a ouvert la voie en 1996. Deux ans plus tard apparaissait la 600 qui a été développée exclusivement pour le marché européen. L'extension logique du concept devait déboucher sur une machine de plus forte cylindrée, c'est chose faite maintenant avec ce modèle. Et comme au niveau de la motorisation, le quatre cylindres de la CBR 900 RR pouvait être une bonne base, les ingénieurs de

chez Honda ont pu créer sans grandes difficultés une moto qui offre les performances d'une 1000 cmc avec des dimensions de tailles moyennes. Il en résulte une machine très souple avec des accélérations instantanées et très progressives. La conduite sur route comme sur circuit s'avère très plaisante. Cette caractéristique découle d'un châssis bien dessiné, des freins efficaces et d'une position de conduite bien étudiée.

### Une agilité très remarquable

Restons dans cette cylindrée, pour évoquer la CBR 900RR, le fer de lance de la marque. L'an 2002 voit le jour de la sixième génération. La concurrence, dans cette catégorie est rude, il est donc important d'apporter régulièrement des améliorations pour pouvoir rester dans le peloton de tête. Côté chiffre pour cette moto, cela se concrétise par une augmentation de la puissance de 3 CV réalisée par une augmentation d'un millimètre de l'alésage et d'un taux de compression qui passe de 11,3 à 11,5. Quant au poids, il diminue de 2 kg et affiche maintenant 168 kg

Au niveau de la ligne, le carénage un peu plus bas sur l'avant et une triple optique symbolisent un requin menaçant près à avaler tout ce qui se trouve sur sa route. Une vision absolument conforme à la réalité car cette Fireblade permet une conduite très agressive que ce soit dans des virages serrés de routes de montagne ou sur des grandes courbes d'autoroute.

La marque ailée définit ce genre de conduite par le terme suivant : une dose d'adrénaline énergétique. Cela signifie une satisfaction totale de son pilotage avec plus de fun et d'excitation et une confortable marge de sécurité et de contrôle. C'est vrai que cette moto offre cette possibilité mais les précautions d'usage de conduite sont indispensables pour que le plaisir que procure cette CBR ne se transforme en un cauchemar.

### Une VFR de qualité

Depuis maintenant plus de seize ans le sigle VFR et la technologie du cadre en aluminium sont appréciés par des dizaines de milliers de motards qui sillonnent toutes les routes

du monde. Dès 1986, cette moto a régulièrement évolué avec des changements majeurs tous les quatre ans. En 1998, la cylindrée est augmentée et l'injection fait son apparition. L'évolution de cette année découle d'enquêtes réalisées auprès des conducteurs actuels.

Ainsi elle possède une réponse plus puissante du moteur à bas et moyens régimes ainsi qu'une consommation de carburant plus faible. Ces améliorations proviennent du nouveau système V4 VTEC ; ceci permet d'utiliser seulement 2 soupapes par cylindre jusqu'à 6800

tr/min et ensuite ce sont les quatre soupapes qui sont en fonctions. Coté design, l'avant et très accrocheur au contraire du sigle qui se fait très discret.

La quatrième moto à disposition, la VTR 1000 SP2, fait l'objet d'un test plus détaillé dans cette page. /CWO



La CBR 900 RR FireBlade 2002 garde beaucoup de sa personnalité tout en progressant d'une manière très remarquable. PHOTO ZOOM

## Une évolution marquée du sceau de la compétition

VTR 1000 SP2 ■ *Deux ans après la SP1, les ingénieurs de Honda se sont inspirés de la machine de course de Jonathan Edwards, pour redorer le blason de leur gros V2*

Par  
**Jean-Jacques Robert/ROC**

Devenir champion du monde dès la première année de compétition, c'est le défi que seul le numéro un mondial pouvait relever. Mais les lauriers remportés en mondial de superbike par Jonathan Edwards en l'an 2000 n'ont pas vraiment eu d'écho sur les ventes de la VTR 1000 SP1. Il faut dire que la machine championne du monde de l'Américain n'avait rien de commun avec la machine proposée à la clientèle. Les prix exorbitants pour les transformations, un poids trop élevé par rapport à ses concurrentes et une tenue de route sujet à caution dans sa configuration standard, la SP1 a peiné à faire des émules. La nouvelle SP2 a été pêché dans l'arsenal du département compétition HRC (Honda Racing Company) les éléments nécessaires pour concocter une moto plus légère, plus performante, mieux équilibrée et plus à l'aise aussi bien en circuit que sur routes ouvertes.

Essayée sur le très technique circuit d'Almeria, la nouvelle Honda VTR1000SP2 nous a démontré qu'elle avait effacé quelques péchés



Honda VTR 1000 SP2 Mieux équilibrée, plus agréable à piloter et plus performante que sa devancière. PHOTO HONDA/J.-P. BOULME

de jeunesse. Elle est ainsi armée pour aller contrer à leur base les Ducati 998 et Aprilia RSV 1000.

### Une robe immaculée

Extérieurement la SP2 n'a pas changé de forme, seul le look blanc et noir, proche de la machine d'usine Castrol Honda d'Edwards, a remplacé les mythiques couleurs noir-rouge des motos de course de Honda. La bulle a été rehaussée de 3 centimètres pour une meilleure protection au vent. Les cli-

gnotants sont désormais profilés. Esprit de compétition quand tu nous tiens...

Sous cette robe immaculée de la plus belle facture, toute la mécanique a connu des améliorations non négligeables. Pour gagner 6 kilos et 4 chevaux, les ingénieurs chargés du projet ont en plus reçu des consignes strictes. Ils devaient gommer cet esprit de moto évolutive pour en faire d'emblée une moto compétitive tant en superbike qu'en BOTT (battle of the twin).

Le moteur est resté fidèle au bicylindre en V à double arbre à cames de 999 cm<sup>3</sup>. Grâce à de nouveaux injecteurs à 12 jets, au lieu de 4, et des conduits d'échappement plus larges, la SP2 a gagné aussi bien en puissance qu'en souplesse. Elle mérite vraiment l'appellation de main de fer dans un gant de velours.

### Plus souple

Les points de fixations sur le nouveau cadre forgé ont été déplacés vers le bas afin de garantir plus d'homogénéité à l'ensemble. La partie arrière a également été modifiée, alors que le bras oscillant en alu forgé est directement issu du HRC. La fourche plus légère et l'amortisseur arrière à bonbonne séparée contribuent largement à la bonification dynamique de cette SP2. Quant au freinage, il est directement issu de la course; son mordant d'enfer rassure d'emblée tant il en faut vraiment beaucoup pour plonger la roue avant.

Nettement moins sujette au tassement et à la glissade du train arrière, la nouvelle SP2 permet de se concentrer sur le pilotage. Précise, stati-

quement bien pensée, elle s'avère mieux équilibrée que la SP1. Impressionnant de souplesse, le moteur accepte sans trop rechigner les sous-régimes. Tractant fort de 5000 à 8000 tours, il ne perd pas son souffle au-delà.

### Pas de coup de pied...

Les 134 chevaux de ce buffle élégant permettent d'atteindre des vitesses élevées sans jamais avoir l'impression du coup de pied aux fesses d'un fougueux 4 cylindres. En sortie de courbe, il s'agit juste de bien gérer l'accélérateur pour demeurer dans la bonne trajectoire. La meilleure tactique consiste à bien enrouler et laisser couler, car dans une technique d'attaque à outrance, la SP2 devient très physique et pas forcément plus efficace.

Bien plus taillée pour la piste que pour la route, la VTR1000SP2 devrait pourtant trouver plus d'écho que sa devancière. Les 2000 premiers acquéreurs bénéficieront de toute une série d'avantages dont notamment un jeu de déco «Edwards Replica» Quant aux coureurs, ils bénéficieront toujours de plusieurs niveaux de kits pour la compétition. Et chez

Honda l'on précise que même en cas d'arrêt des courses de superbike, le concept du moteur V2 ne sera pas rangé dans les placards. /JJR

## Données techniques

**Honda VTR 1000 SP2.**  
Moteur: 2 cylindres en V 90°, 4-temps, refroidissement liquide, 4 soupapes par cylindre. Double arbre à cames en tête.  
Cylindrée: 999 cm<sup>3</sup>.  
Puissance: 124 ch/99 kw à 10000 t/mn.  
Alimentation: injection électronique PGM-FI.  
Boîte: 6 vitesses.  
Transmission finale: chaîne à joints toriques.  
Partie-Cycle: cadre périmétrique en alu, arrière démontable.  
Suspensions: av. fourche fourche inversée, 45 mm, triple réglage; ar. mono-amortisseur.  
Pneus: av. 120/70x17"; ar. 190/50x17"  
Poids: 194 kg (sec).  
Prix: 23500 francs (couleurs noir/blanc).



UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA



**Voitures  
d'occasion:  
passez  
la vitesse  
supérieure  
et venez  
nous  
trouver!**



**Occasions**



Audi A3 1.8 T quattro Ambition	02.01	16 000 km	37 900.-
Audi A4 2.6 quattro	10.95	108 100 km	17 500.-
Audi A4 1.8 T Advance	07.98	71 100 km	27 500.-
Audi A6 2.8 Ambition	01.00	30 000 km	48 800.-
Audi A6 Avant 2.5 TDI q. Amble.	04.01	22 600 km	62 500.-
Audi A6 Avant 2.5 TDI q. Ambit.	05.99	49 500 km	49 900.-
Audi S3 quattro	08.99	35 000 km	41 500.-
Audi S3 quattro	10.99	60 000 km	39 800.-
Audi S4 Avant quattro	07.99	79 000 km	53 500.-
Audi S4 Avant quattro	09.00	58 200 km	59 500.-
Audi S8 4.2 quattro	04.00	91 200 km	73 500.-
Audi TT Roadster 1.8 T quattro	01.01	17 600 km	59 700.-
Chrysler Voyager 2.4 SE	04.00	24 000 km	30 900.-
Citroën Xantia 2.0 HDI Millésime Break	02.00	51 500 km	21 800.-
Fiat Multipla 1.9 JTD ELX	03.01	26 800 km	24 500.-
Fiat Punto 75 SX HSD	04.95	71 200 km	6 900.-
Fiat Punto GT Kit carrosserie	05.98	89 000 km	13 800.-
Ford Courier Van 1.3l	07.00	42 900 km	13 900.-
Ford Fiesta 1.3 Fun	10.94	71 900 km	6 800.-
Ford Fiesta 1.3 Poco Loco	09.95	43 700 km	8 500.-
Ford Mondeo 2.0i GLX Winner	04.95	71 500 km	8 500.-
Ford Mondeo 2.0i Trend	09.97	80 000 km	11 900.-
Honda Civic 1.4i LS Joker	12.00	24 500 km	15 900.-
Honda Civic 1.8 VTI	12.99	25 900 km	20 700.-
Lancia Y 1.2 16V LX	01.00	17 600 km	13 900.-
Mercedes-Benz 190 E 1.8	11.91	101 900 km	12 500.-
Mercedes-Benz 300 E ABS automatique	08.89	126 000 km	13 800.-
Mitsubishi Lancer 1.6 GLX Edition 4x4 break	05.99	26 300 km	18 900.-
Opel Astra 1.4i GLS	06.93	93 600 km	5 900.-
Opel Astra 1.6i 16V Cup Break	05.96	88 900 km	9 900.-
Peugeot 205 1.4 GT injection	04.93	97 100 km	4 900.-
Renault Safrane 3.0 V6 RXE	10.97	102 900 km	16 900.-
Seat Cordoba 1.4 16V Signo Break	05.00	29 000 km	16 500.-
Toyota RAV-4 GX Funky	11.97	44 500 km	21 500.-
VW Beetle 1.8 T	07.00	30 400 km	24 500.-
VW Beetle 2.0	02.00	35 400 km	21 600.-
VW Caravelle 2.5	08.95	57 800 km	16 600.-
VW Caravelle 2.5 TDI ABS	02.00	31 900 km	38 500.-
Golf 1300 GL	05.85	104 400 km	3 800.-
Golf 1800 GL syncro	04.93	126 200 km	9 500.-
Golf 1800 S-Plus (GL)	04.93	99 900 km	8 900.-
Golf 1800 S-Plus (GL) automatique	03.92	79 800 km	8 800.-
Golf 1.6 Comfortline	01.99	24 900 km	17 700.-
Golf 1.8 Comfortline automatique	05.98	54 200 km	17 900.-
Golf 2.3 Highline	02.01	35 100 km	28 600.-
VW Passat 2.8 V6 High. syncro	03.99	43 000 km	29 700.-
VW Polo 75 automatique	06.98	63 400 km	13 500.-
VW Polo Coupé 1300 CL	12.90	46 700 km	4 500.-

Crédit - Leasing - Qualité - Garantie 1 an - Sécurité

**PANSPORT AUTOS SA**

Crétets 90, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 890



Girardet 37, Le Locle  
Tél. 0848 840 898



OFFRES D'EMPLOI

Cabinet médical de médecine générale à Saint-Blaise  
cherche pour début août:

**une assistante médicale  
(à 50%)**

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae à:  
**Dr. P.-A. Porchet, Dr. M. Voirol,**  
Bourguillards 16, 2072 Saint-Blaise

028-355084/DUO

L'AJMCE, association jurassienne des menuisiers charpentiers et ébénistes recherche un

**enseignant pour des cours pratiques charpentiers  
possédant une maîtrise fédérale ou un titre jugé équivalent**

Occupation: 256 heures par année (8 semaines de 4 jours).  
Lieu de travail: Moutier.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats sont à adresser à l'AJMCE, Grand-Rue 12, 2710 Tavannes.  
160-740111

FOYER



**Foyer Handicap  
des Montagnes Neuchâteloises**  
Institution accueillant des personnes  
handicapées physiques  
recherche, pour le 1<sup>er</sup> septembre 2002

**un(e) MSP diplômé(e)  
à 70%**

Activités principales et exigences du poste

- Animer et développer des activités artisanales dans un but occupationnel
- Participer à l'accompagnement interdisciplinaire des résidents
- Capacité à travailler de manière indépendante.

**Formation exigée:**

- Diplôme d'une école sociale reconnue (MSP, éducation spécialisée ou équivalent).
- Une expérience dans le domaine de l'artisanat serait un plus.

Et pour le 1<sup>er</sup> août 2002 ou à convenir

**un(e) cuisinier(ère) à 80%**

Activités principales et exigences du poste

- Préparation des repas dans le cadre d'une collectivité
- Assurer le service continu par rotation
- capacité à travailler seul.

**Formation exigée:** CFC de cuisinier.

Pour ces deux postes, nous demandons une sensibilité particulière pour l'accompagnement de personnes handicapées vivant dans un lieu de vie et un sens de la collaboration éprouvée.

Conditions de travail selon CGT ANEMPA

Les dossiers sont à envoyer à la direction de Foyer Handicap des Montagnes neuchâteloises, Moulins 22, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 25 mai 2002.

Les cahiers des charges sont à disposition au secrétariat,  
tél. 032 967 73 00

132-113727/DUO

OFFRES D'EMPLOI

**Industrie & Technique**

Pour une entreprise des Brenets, nous cherchons  
pour le 1<sup>er</sup> août 2002:

**Couple de concierges**

Pour assurer le gardiennage et le nettoyage.

**Tâches:**

Nettoyage des ateliers, des bureaux et des locaux communs, tournée générale de l'usine, superviser le nettoyage extérieur (terrain et entrée).

**Profil:**

Disponibles et présents, discrets, sérieux avec de bonnes références, bonne présentation, organisés, rigoureux et autonomes.

Logement de fonction obligatoire.

Veillez faire parvenir votre candidature à  
Patrick Parel.

E-mail: patrick.parel@kellyservices.ch

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!**

Appelez-nous au  
032 910 55 10

SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

028-355000

**MIGROS**

Nous cherchons  
pour le **service après-vente**  
**de notre siège central, à Marin**

**Un chef d'atelier**

**Date d'entrée:** le 1<sup>er</sup> août 2002 ou à convenir.

**Tâches principales:**

- Exécuter les travaux en atelier et l'acheminement de ceux-ci en magasin dans les délais fixés.
- Elaborer et mettre sur pied des moyens de communication, afin de réaliser les objectifs fixés.
- Assumer une gestion du personnel efficace.

**Profil recherché:**

- Formation complète d'électromécanicien (CFC).
- Bilingue français-allemand.
- Expérience dans la conduite d'une équipe de 10 à 20 personnes.
- Connaissances en informatique (Word, Excel, Internet).

**Nous offrons:**

- Travail riche et varié.
- Activité de 41 heures par semaine.
- 5 semaines de vacances.
- Avantages sociaux d'une grande entreprise.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres de services, avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies de certificats, à l'adresse suivante:

Société coopérative  
**MIGROS NEUCHÂTEL-FRIBOURG**  
A l'att. de M. Isch - Case postale 256 - 2074 Marin-Epagnier

028-354992/DUO

**REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE NEUCHÂTEL**

OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE:

**Surveillant(e)s**

Deux postes à plein temps et un poste à 50%  
pour le Service pénitentiaire, EEP La Ronde.

**Activités:** Prendre en charge et encadrer les personnes détenues de façon à contribuer à leur réinsertion sociale et professionnelle; assurer la surveillance des installations et des détenus; faire respecter les règlements et la discipline; avoir de l'intérêt pour les problèmes liés à la délinquance; être à l'aise dans les relations humaines.

**Profil souhaité:** CFC d'employé(e) de commerce ou dans un métier manuel; le diplôme d'agent pénitentiaire serait un atout; nationalité suisse; âge minimum 25 ans; casier judiciaire vierge; aptitude à assumer des horaires irréguliers (travail le soir et le week-end); port de l'uniforme; connaissances des outils informatiques usuels actuels (Word, Excel).

**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds

**Entrée en fonction:** Septembre 2002 ou à convenir

**Délai de postulation:** 29 mai 2002

**Renseignements:** M. G. Lapraz, chef du Service pénitentiaire,  
tél. 032 889 61 30

JUSTICE, SANTÉ  
ET SÉCURITÉ

028-354850/DUO

**Assistant(e)s sociaux(ales)**

à temps partiel (50% et 60%) à négocier,  
pour le Service des mineurs et des tutelles, office des mineurs de  
La Chaux-de-Fonds.

**Activités:** Travail social polyvalent de protection de la jeunesse en collaboration avec les familles et les institutions; effectuer les enquêtes sociales pour les autorités judiciaires (civiles, pénales) et administrations; gérer les mandats tutélaires civils et pénaux; répondre aux consultations et prendre en charge les mandats officieux et d'adoption.

**Profil souhaité:** Diplôme d'assistant social; licence en sciences sociales ou titre jugé équivalent; faculté à s'intégrer dans une équipe; habitude du travail en réseau; formation ou sensibilisation à l'approche systémique souhaitée.

**Exigences:** extrait de casier judiciaire; permis de conduire et disponibilité d'une voiture

**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds

**Entrée en fonction:** Septembre 2002 ou à convenir

**Délai de postulation:** 29 mai 2002

**Renseignements:** M. Jean-Daniel Stauffer, directeur adjoint de l'office des mineurs de La Chaux-de-Fonds, tél. 032 919 75 12

FINANCES ET AFFAIRES  
SOCIALES

**Collaborateur(trice) administratif(ve)**

à temps partiel (50%)

pour le Service des contributions, secrétariat général.

**Activités:** Traitement de la correspondance, correction et mise en forme de documents divers : lettres, notices, circulaires, etc; rédaction occasionnel de courrier; tenue de procès-verbaux dans des groupes de travail; établissement de documents statistiques, rapports de gestion, etc; enregistrement, comptabilisation de factures et passation d'écritures sur logiciel SAP; travaux divers de secrétariat et de chancellerie; recherche de documents, tri, classement, archivage de dossiers, etc.

**Profil souhaité:** CFC d'employé(e) de commerce ou diplôme, avec une expérience professionnelle préalable dans le secrétariat du domaine public ou privé; parfaite maîtrise de la langue française (expression, rédaction) et des outils informatiques (Word, Excel, PowerPoint); bonne aptitude pour les chiffres; flexibilité, disponibilité et discrétion; sens aigu des relations humaines.

**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds

**Entrée en fonction:** immédiate ou à convenir

**Délai de postulation:** 29 mai 2002

**Renseignements:** Mme C. Marchand, secrétaire générale, tél. 032 889 45 10

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont  
ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres des services manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1,  
case postale 2316, 2001 Neuchâtel.

740

<b>TSR 1</b> 7.00 Les Zap 2496757 8.20 Quel temps fait-il? 5642844 8.35 Top Models 2351134 9.00 Un agent très secret. Un petit miracle; sans peur 6490228 10.35 Euronews 5591196 11.05 Les feux de l'amour 2548554 11.50 Les Craquantes 3515467 12.15 Entrez sans sonner! 645738 12.45 Le 12:45 / Météo 34413912  13.15 Zig Zag Expo 1101554 14.05 Alerte Cobra (R) 9650950 14.55 Une famille à toute épreuve 180592 15.35 C'est mon choix 8024842 16.40 Felicity (R) 5291234 17.25 La loi du fugitif 831028 18.15 Top Models 8616554 18.36 La poule aux œufs d'or / Météo 101630554 19.00 L 19:00 des régions 797080 19.15 02 à la Une 2554467 19.20 L'image sport 106370 19.30 Le 19:30/Météo 644950 20.05 Football 685592 Ligue des champions Magazine	<b>TSR 2</b> 7.00 Euronews 28337912 7.55 Le 22:30 Sport 69502573 8.00 C'est mon choix 63388844 8.55 Entrez sans sonner! (R) 12619221 9.15 Quel temps fait-il? 48227370 9.30 Euronews 41251738 10.20 Droit de cité. Spécial votations Vaud - Genève (R) 63148955 11.35 A bon entendeur (R) 75728399 12.00 Vive le cinéma (R) 37364573  12.15 L'italien avec Victor Una telefonata 54636844 12.30 Les Zap 19290028 La tribu; La princesse du Nil; Les Razmokets; Marcelino; Angela Anaconda; Titeuf; Pokémon; Digimon; Cédric; Bête à craquer; Zepi et Zinia; Pingou 18.30 Infos Zap 45076757 18.35 Le Big Mohoj Show 48914979 18.55 Les Zap 39667202 19.25 L'anglais avec Victor 81955202 19.55 Bancojass 72431202 20.00 Videomachine 63920405	<b>TF1</b> 6.45 Info 29521573 6.50 Jeunesse 42916844 11.00 Tequila et Bonetti: Affaire de famille 10906405 11.55 Tac O Tac Tv 77683641 12.05 Attention à la marche 59227979 12.50 A vrai dire 23314399 13.00 Journal 49599450 13.35 Du côté de chez vous 79948134 13.40 Natures 79945047 13.45 Météo 54767405  13.55 Les feux de l'amour Feuilleton 78394738 14.45 La preuve par quatre 21074641 Vacances en Sardaigne 15.40 Medicopter 82509660 L'enfer de la drogue 16.30 Exclusif 12661047 L'actualité du showbiz 17.05 Melrose Place 67511009 Le coup de grâce 17.55 7 à la maison 13105283 La peinture murale 18.55 Le Bigdil 73519047 Présenté par Vincent Lagaf 19.50 Regard de capitaine 38499738 19.55 Météo 38498009 20.00 Journal 86204592	<b>france 2</b> 6.30 Télématin 67885028 8.40 Des jours et des vies 14984757 9.05 Amour, gloire et beauté 67054009 9.30 Carré de déconsoillé aux adultes 62702009 10.55 Flash info 79810478 11.05 Motus 19505467 11.40 Les Z'Amours 68683955 12.20 Pyramide 16869776 12.55 Météo 48989738 13.00 Journal/Météo 54741467  13.45 Inspecteur Derrick La vie secrète de Richter 74792783 14.45 Un cas pour deux Le gentleman 62136844 15.50 En quête de preuves 82503486 16.40 Premier rendez-vous 12666318 17.15 La famille Green 67531863 18.05 JAG 78231592 18.55 On a tout essayé 48100776 19.45 Histoires formidables 21743221 19.50 Un gars, une fille 38480080 19.55 Objectif Terre 38429979 20.00 Journal 86205221 20.40 Loto/Météo 26745028	<b>france 3</b> 6.00 Euronews 59435844 7.00 TO3: Les contes de la rue Broca, princesse Sissi, Cédric... 82995009 11.10 Tous égaux 32310573 11.40 Bon appétit, bien sûr: Guimauve à la menthe. Le chef: Xavier Mathieu 84010689 12.00 12/14. Titres et Météo 44749399 13.50 Kenô 79921467 13.55 C'est mon choix 54749009  15.00 Les enfants des autres 65510202 Téléfilm d'Anne Wheeler, avec Melanie Mayron 16.30 TO3 39206134 17.35 A toi l'actu@ 94684009 17.50 C'est pas sorcier L'eau en danger 40461134 18.15 Un livre un jour 84889573 18.20 Questions pour un champion 96315370 18.45 La santé d'abord 84879196 18.50 19/20 94201738 20.05 Météo 38413318 20.10 Tout le sport 45143912 20.20 C'est mon choix ce soir 27906592	<b>M6</b> 9.10 M6 boutique 42086950 9.40 M6 Music 71173283 10.15 Disney Kid: Les aventures de Buzz l'éclair; The Weekenders 12131689 11.05 Loft Story 57155689 11.54 Six minutes / Météo 45830864 12.05 La vie de famille: Le bricoleur 6787689 12.29 Belle et Zen 45597738 12.35 La petite maison dans la prairie: Le cri 28205080  13.35 M6 Kid 76843738 A la découverte du cerf-volant 17.00 Fan de David Charvet 33218202 Afroman 17.35 Plus vite que la musique 94618689 Par Gaël Lefoestier 18.05 Le fic de Shanghai Sammo prêt à exploser 37315221 19.00 Loft Story 38477912 19.45 Caméra café 90859115 Avec Bruno Solo 19.54 Six minutes/Météo 454885776 20.05 Notre belle famille Gare à la chute! 33343418 20.40 Loft Story 92484115	<b>france 5 - arte</b> 7.00 Ecomatin 70619573 8.00 Debout les Zouzous 63480028 8.45 Les maternelles 21868347 10.20 Le journal de la santé 57413009 10.40 Rigoldo, le facteur de l'Himalaya 62173554 11.10 Le prix de la vie 86459134 12.05 Midi les Zouzous 44153973 13.45 Le journal de la santé 18347399 14.05 Va savoir 81630283 14.35 Cas d'école 80476592  15.35 Planète insolite 20095757 16.30 Après la sortie 63472912 17.30 100% questions 13284776 18.00 Dialogue, dialogue 80650196 18.05 C dans l'air 64299202 19.00 Connaissance 725399 L'expresso, certains l'aiment chaud Documentaire de Ralf Breier et Edgard von Cossart 19.45 ARTE Info 916863 20.10 Météo 814660 20.15 La vie en feuilleton Au pays des Miss. Par Gilles de Maistre 3. Le défilé de la dernière chance 314592
---	--	--	---	--	---	---



**20.35** 4399399

**Football**  
Finale ligue des champions

**Bayer Leverkusen - Real-Madrid**

22.45 Effets spéciaux 6543134

23.05 Loterie à numéros 6972467

23.15 Le 23:15 2370486

23.40 X-files, aux frontières du réel 5659931

0.25 Ils reviennent de loin 12859974

1.45 Le 23:15 4410825 2.05 02 à la Une (R) 15886370 2.10 Le 19:00 des régions (R) 1745196 2.25 Vive le cinéma (R) 52957318



**20.25** 65943844

**Chantons sous la pluie**

Film de Stanley Donen et Gene Kelly, avec Cyd Charisse

Un acteur célèbre, dans les années folles, forme un couple idéal avec une vedette antipathique

22.05 Svizra Rumantscha 13368496

22.35 Expo.02 à la Une 38604196

22.40 Tirage de la Loterie suisse à numéros Bancojass, Tous sur orbite 51038660

22.50 Zig Zag Expo (R) 93546950

23.35 le 22:30 Sport 44166931

23.40 TextVision 95903405



**20.35** 12125950

**Football**  
Finale de la ligue des Champions

**Bayer Leverkusen - Real-Madrid**  
En direct de Glasgow

22.55 Otages en péril Téléfilm de G. Graef-Morino 99810931

0.35 Histoires naturelles 97781142

1.30 Exclusif 96815399 2.05 Reportages: Le plus beau cimetière du monde 86536370 2.30 Anna Maria: Révélation 40885931 3.20 Histoires naturelles: La chasse aux cerfs 99799950 4.40 Musique 91451283

0.55 Journal/Météo 60983738 1.20 Des mots de minuit 87035776 2.45 Emissions religieuses 56252863 3.45 Azimuts 84933573 4.00 24 heures d'info, Météo 38720399 4.20 Eurocops 54679028 5.20 Outremers (R) 12241592

19.05 Cannes 2002 les marches 35601968 19.20 Cannes 2002 cérémonie d'ouverture du 55e Festival du film de Cannes. Doc. 21369719 21.00 Cannes 2002 yi yi. Film 52180852 23.50 Tigre et dragon. Film 48747448 1.45 Love Will tear us apart. Film 71111901 3.35 Autopsie d'un mensonge. Film 36893494



**20.55** 94729318

**L'Institut**  
Série avec Gérard Klein

**Juliette et Roméo**  
Arrivé dans un petit village du Pays Basque, Victor Novak fait connaissance avec sa nouvelle classe et remarque le comportement agressif de Sébastien qui vit seul avec sa mère

22.40 Ça se discute 16678931

Obésité: faut-il surveiller nos enfants?

23.00 Météo/Soir 3 32619318 23.30 Culture et dépendance 70275414 1.10 Ombre et lumière 82711210 1.40 Les dossiers de l'histoire 71705535 2.35 C'est mon choix ce soir (R) 90271413 2.55 Soir 3 86513429 3.20 Un an de plus 89711516 5.30 Les matinales 94115500

19.05 Cannes 2002 les marches 35601968 19.20 Cannes 2002 cérémonie d'ouverture du 55e Festival du film de Cannes. Doc. 21369719 21.00 Cannes 2002 yi yi. Film 52180852 23.50 Tigre et dragon. Film 48747448 1.45 Love Will tear us apart. Film 71111901 3.35 Autopsie d'un mensonge. Film 36893494



**20.55** 31663738

**Des racines et des ailes**

Magazine présenté par Patrick de Carolis

**Spécial Bruges**  
Capitale européenne de la Culture 2002, la «Venise du Nord» est l'une des cités médiévales les mieux préservées d'Europe. Son centre historique classé au patrimoine mondial de l'Unesco attire des millions de touristes chaque année

23.00 Météo/Soir 3 32619318 23.30 Culture et dépendance 70275414 1.10 Ombre et lumière 82711210 1.40 Les dossiers de l'histoire 71705535 2.35 C'est mon choix ce soir (R) 90271413 2.55 Soir 3 86513429 3.20 Un an de plus 89711516 5.30 Les matinales 94115500

19.05 Cannes 2002 les marches 35601968 19.20 Cannes 2002 cérémonie d'ouverture du 55e Festival du film de Cannes. Doc. 21369719 21.00 Cannes 2002 yi yi. Film 52180852 23.50 Tigre et dragon. Film 48747448 1.45 Love Will tear us apart. Film 71111901 3.35 Autopsie d'un mensonge. Film 36893494



**20.50** 70323757

**Les enfants d'abord**

Série avec Julie Depardieu

La vie quotidienne d'un juge pour enfants atypique et d'une éducatrice hors normes. Pour gérer un quotidien explosif, mieux vaut avoir le feu sacré...

22.40 Séduction à haut risque Téléfilm de Paul Ziller, avec Stéphanie Krammer

0.20 Loft Story 81408134 0.59 Météo 467475399 1.00 Drôle de scène: Emission présentée par Laurent Boyer 61955134 1.25 M6 Music / Les nuits de M6 97530931

19.05 Cannes 2002 les marches 35601968 19.20 Cannes 2002 cérémonie d'ouverture du 55e Festival du film de Cannes. Doc. 21369719 21.00 Cannes 2002 yi yi. Film 52180852 23.50 Tigre et dragon. Film 48747448 1.45 Love Will tear us apart. Film 71111901 3.35 Autopsie d'un mensonge. Film 36893494



**20.45** 57182660

Les mercredis de l'histoire

**Le paysan et le millionnaire**  
Documentaire de Jürgen Ast et Kerstin Mauerberger

De 1959 à 1963, le face à face à haute tension entre la fougue partisane du triomphe communiste et l'incarnation du rêve américain, semble conduire la planète à la guerre nucléaire...

21.50 Musica Four Movements to the Music of Steve Reich 69829500 22.50 La pomme. Film de Samira Makhmalbaf 8243990.10 Lost Highway (R) 7064516 2.30 La tribu (R) 34547245

19.05 Cannes 2002 les marches 35601968 19.20 Cannes 2002 cérémonie d'ouverture du 55e Festival du film de Cannes. Doc. 21369719 21.00 Cannes 2002 yi yi. Film 52180852 23.50 Tigre et dragon. Film 48747448 1.45 Love Will tear us apart. Film 71111901 3.35 Autopsie d'un mensonge. Film 36893494

**TV5**

10.00 Journal 42440080 10.15 Des racines et des ailes 27223844 12.05 Des chiffres et des lettres 50803298 12.30 Journal de France 3 55213641 13.05 Temps présent 48682486 14.00 Journal 85560738 14.15 Campus, le magazine de l'écrit 81792573 16.00 Journal 44812202 16.20 L'invité 94371414 16.30 New York sur bavures 81131844 17.05 Pyramide 39827028 17.30 Questions pour un champion 62097592 18.00 Journal 84740405 18.15 Union libre 33043660 19.15 «D» Design 52521592 19.45 Images de pub 38760711 20.00 Journal suisse 55571370 20.30 Journal F2 20113009 21.05 Faits divers. Magazine 28975047 22.00 Journal 59141370 22.15 Le château des Oliviers. Téléfilm 18727009

**EUROSPORT**

7.00 Eurosport matin 99217768 8.30 Eurogals 8992134 10.15 Culture Cup 5417283 10.30 Football: Angleterre-Bresil. Festival international. Espoirs de Toulon 914318 12.00 Football 450554 13.00 Tennis: tournoi féminin de Rome, 3e jour 74387689 16.00 Cyclisme: Tour d'Italie, 4e étape 739689 17.30 Football: Allemagne-Irlande. Festival international espoirs de Toulon 47041432 20.15 Culture Cup 3968844 20.30 Tennis: tournoi féminin de Rome 340979 22.00 Golf 289028 23.00 Ocean Race 482860 23.30 Eurosport soir 717047 23.45 Adnatara 8234467 0.45 Superbike 3827448 1.15 Eurosport soir 90740806

**CANAL+**

8.30 S.O.S. VOL 534. Film 53458931 9.55 La menace fantôme. Film 84917405 12.05 Burger Quiz 50824689 12.45 Journal 69611202 13.30 Le quinté + la grande course. En direct de l'hippodrome de Caen. Trot 21554476 15.00 Xcalibur. Série 37909950 14.30 Chronologie d'un crime. Film 21525264 16.00 Star Hunter 80064516 16.50 Eddy Time 22288264 18.25 Grolandast 45304577 18.50 Le Journal 19755429 19.05 Cannes 2002 les marches 35601968 19.20 Cannes 2002 cérémonie d'ouverture du 55e Festival du film de Cannes. Doc. 21369719 21.00 Cannes 2002 yi yi. Film 52180852 23.50 Tigre et dragon. Film 48747448 1.45 Love Will tear us apart. Film 71111901 3.35 Autopsie d'un mensonge. Film 36893494

**RTL9**

Pas d'émission le matin 12.00 Steve Harvey Show 51756202 12.30 Shérif, fais-moi peur 31433486 13.20 Adrenaline 62453757 14.15 Un cas pour deux 81361399 15.20 Le Renard 32811318 16.30 Derrick 13279221 17.40 Des jours et des vies 84975554 18.05 Top models 30491592 18.35 Brigade des mers 36005806 19.30 Ça va se savoir 24415009 20.15 Friends 52579738 20.45 Parole de femme. Téléfilm de Sandor Stern avec Barry Tubb 80104399 22.30 Silence brisé. Film 70726405 0.00 Emotions 18487974 0.30 Aphrodisia 90411993 1.15 Téléachat 54006332 3.15 Derrick 77612018 4.15 Le Renard 65852158

**TMC**

8.50 Les filles d'à côté 35791863 9.15 Téléachat 24512979 11.10 Ricky ou la Belle Vie 75742979 11.35 Murphy Brown 27158912 12.05 Quoi de neuf docteur? 91779115 12.30 Récit Kids 82962738 13.25 Pendant la pub 37452202 13.45 Téléachat 83688844 14.15 Force de frappe 7730573 15.00 Les filles d'à côté 50867842 15.30 Planète animal 85116370 16.30 Glisse N'Co 56196370 17.00 Trois places pour le 26. Comédie 74201806 18.40 Ricky ou la belle vie 39684979 19.10 Murphy Brown 81949641 19.40 Flash infos 42777931 19.55 Quoi de neuf docteur? 73215844 20.25 Téléachat 41371115 20.35 Pendant la pub 68927641 20.55 Frères et filices. Série 65947660 22.50 Un amour impossible. 37424467

**PLANÈTE**

8.55 La neige est mon destin 63415757 9.50 L'Eau-de-vie 73304979 10.50 Le cognac, un second paradis 13356931 11.35 Des premières nations 75149283 12.05 Oasis Océanes 11079689 12.35 L'arsenal 11052912 13.05 Marions-nous 58381863 13.35 Little Big Shaquille 94187003 14.25 Ours d'Alaska, la légende meurtrie 30163399 15.25 Che-minis de fer australiens 79215554 16.15 Shtetl! 92993825 19.15 Jazz sous influence 89326221 19.45 Selfridges, grand magasin, Londres 52585399 20.15 Hans et les hippopotames 52595776 20.45 Chemins de fer australiens. Doc 80197009 22.30 La neige est mon destin 79016202 23.30 Patrick Cothias 27313776 23.55 A l'ombre des arènes 20314863 0.30 Oasis Océanes 68549429

**SWF**

9.30 Landesschau 9.55 Bitte schön 10.00 Landesschau 10.25 Teledoktor 10.30 Treffpunkt 11.00 Bonus 11.30 Fliege 12.30 Schätze des Landes 13.00 Nano 13.30 Spiele der Welt 14.00 Yo! Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 Reise-woche Portugal 16.00 Aktuell 16.05 Kaf-fe oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hier-zeland 20.00 Tagesschau 20.15 Der ferne Traum: Südamerika. Reportage 21.00 Schlaglicht 21.30 Aktuell 21.45 Tatort. Krimi 23.15 Aktuell 23.20 Der kleine Caesar. Film 0.35 Wiederholungen

**TVE**

6.40 Gente 7.15 Hablemos de negocios 7.30 Telediario matinal 9.10 Los desayunos 10.00 La aventura del saber 11.00 Asi son las cosas 11.30 Saber vivir 12.45 Para gourmets 13.00 Telediario internacional 13.30 Jara y sedal 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de primavera 15.00 Telediario 1 15.50 El tiempo 15.55 La fuerza del deseo 17.15 El manantial 18.00 Telediario internacional 18.30 La historia interminable 19.00 Europa 2002 19.30 A Sacol 20.00 Unidad de naturaleza (Hesperica) 21.00 Telediario 2 21.30 Tiempo a tiempo 23.30 El tercer grado 0.00 Los libros 1.00 El mundo en 24 horas 1.30 Polideportivo 2.00 Telediario internacional 2.30 Povre diabla

**TSI 1**

7.00 Euronews 7.15 Colazione con Peo 7.25 Bidoun-Bidoun 7.30 Family Dog 7.50 Filo d'oro 8.50 Euronews 10.35 Huracan 11.15 La signora in giallo 12.00 Una famiglia del 3. tipo. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Verso l'una in compagnia 13.25 Huracan 14.05 2 passi in compagnia 14.20 La signora in giallo. Téléfilm 15.05 3 passi in compagnia 15.15 Jag - Avvocati in divisa. Téléfilm 16.00 Telegiornale 16.05 4 passi in compagnia 16.15 Un caso per due. Téléfilm 17.15 100% in compagnia 18.00 Telegiornale 18.10 100% in compagnia 18.50 Oggi sport 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Moll Flanders. Film 22.30 Il cliente 23.20 Telegiornale 23.40 Lotto 23.45 ME-DOC

**SF1**

7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Ein Heim für Tiere 10.55 Schlosshotel Orth 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Mittagstalk 13.35 Fluke. Film 15.00 Evelyn Hammann's Geschichten 15.40 Fernweh 16.00 Dr. Sommerfeld 16.55 Anne mit den Roten Haaren 17.15 Fix & Foxi 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Telesgurd 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Um Himmels Willen 20.50 Rundschau 21.40 Lotto 21.50 10 vor 10 22.20 Mehr Schein als Sein 22.55 Zeichnungen bis zur Raserei. Porträt der Maler Ernst Ludwig Kirchner 0.35 Tagesschau/Meteo

**TCM**

20.45 Les passagers de la nuit. De Delmer Daves, avec Lauren Bacall, Humphrey Bogart (1947) 22.40 L'allée sanglante. De William A. Wellman, avec John Wayne, Lauren Bacall (1955) 0.30 I was a communist for the FBI. De Gordon Douglas, avec Frank Lovejoy, Dorothy Hart (1951) 1.55 I love you, je t'aime. De George Roy Hill, avec Laurence Olivier, Arthur Hill (1979) 3.45 Le jour où l'on dévalisa la Banque d'Angleterre. De John Guillermin, avec Peter O'Toole, Aldo Ray (1960)

**ARD**

9.00 Tagesschau 9.05 Vater wider Willen. Serie 9.55 Wetterschau 10.00 Tagesschau 10.03 Brisant 10.30 Wie klaut man einen Renoi? Komödie 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.00 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.03 WunschBox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionales 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.50 Verdammte verliebt. Jugendserie 19.20 Das Quiz mit Jörg Pilawa 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Hand in Hand. Drama 21.45 Globus. Magazin 22.30 Tagesthemem/Wetter 23.00 Gabi Bauer 23.30 Russische Treibjagd. Reportage 0.15 Nachtmagazin 0.35 Wiederholungen

Le Vito avec moteur CDI. Rentable, dynamique et sûr.



\*La garantie s'applique comme suit aux gammes d'utilitaires légers Mercedes-Benz, en cas d'utilisation commerciale ou de manière professionnelle par un indépendant: la première année sans limitation du kilométrage, la seconde année jusqu'à un maximum de 200 000 km au compteur. Pour plus de détails, voir nos conditions.

## La bonne publicité pour votre entreprise est incluse.

### Maintenant nouveau:

2 ans de garantie\*  
et MobilityGo  
de Mercedes-Benz

▶ Avec le Vito, votre renommée est rapidement confortée, car il est synonyme de fiabilité, de rentabilité et de dynamisme. Son puissant moteur CDI convainc par une consommation réduite et de longs intervalles de vidange d'huile et de maintenance. En outre, le Vito est exemplaire sur le plan

de la sécurité, grâce à l'ABS et à l'ASR de série. Bref, c'est un excellent investissement encore bonifié par la garantie\* et par la prestation MobilityGo valable deux ans.

▶ Avons-nous éveillé votre curiosité? Plus d'infos au no de fax 01 732 57 44 ou sous [www.mercedes-benz.ch](http://www.mercedes-benz.ch).



Mercedes-Benz

144-06328/ROC

### OFFRES D'EMPLOI

**CIFOM**  
Centre intercommunal de formation des  
Montagnes neuchâteloises

Direction générale  
Rue de la Serre 62  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032 919 29 50  
Fax 032 919 29 60

Poste complet de

#### Maître de pratique en horlogerie

à l'Ecole technique du Locle

#### Tâches principales

Responsabilité d'un atelier d'horlogerie  
Enseignement modulaire de la théorie  
et de la pratique horlogère.  
Gestion d'un service après-vente

#### Compétences requises en

Théorie d'horlogerie, montres  
mécaniques et électroniques  
Dessin technique  
Pratique d'atelier

#### Titres requis

Diplôme de technicien ET ou maîtrise  
fédérale en horlogerie  
Titre pédagogique (possibilité  
d'acquérir le titre en cours d'emploi)

#### Entrée en fonction

19 août 2002

#### Obligations et traitement

Légaux

#### Renseignements

S'adresser à Monsieur Gérard  
Triponez, directeur de l'Ecole  
technique, téléphone 032/930.32.32

#### Offres de service

A envoyer jusqu'au 31 mai 2002 à la  
direction générale du CIFOM, rue de la  
Serre 62, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
en joignant un curriculum vitae, la  
copie des diplômes obtenus ainsi que  
les documents d'usage.  
Informez simultanément de la  
candidature le Service de la formation  
professionnelle, Espace 1, case  
postale 2083, 2302 La Chaux-de-  
Fonds.

Le poste est ouvert indifféremment aux femmes et aux hommes

132-113972/4x4

**La Fondation du Val-de-Travers**  
en faveur des personnes âgées met  
au concours, le poste de

### Directeur ou directrice

du home Valfleuri  
à Fleurier,

home médicalisé de 40 lits.

#### Vos tâches:

sensible à la qualité de vie de la per-  
sonne âgée en institution, vous assu-  
mez la gestion générale de l'établisse-  
ment, comprenant:

- accueil
- soins infirmiers compétents
- service hôtelier soigné
- activités d'animation
- gestion des ressources humaines
- administration.

#### Vous-même:

activité de plusieurs années dans le  
domaine des soins infirmiers (infirmier,  
infirmière ou autre), particulièrement  
en gériatrie, avoir dirigé du  
personnel durant deux ans au moins.  
Certificat de directeur/trice d'EMS  
délivré par la Conférence romande  
des affaires sanitaires et sociales  
(CRASS) ou certificat de cadre jugé  
équivalent. Ce certificat peut s'acquie-  
rir en cours d'emploi. Vous êtes de  
nationalité suisse ou au bénéfice d'un  
permis d'établissement «C».

#### Nous offrons:

- des responsabilités importantes, des  
tâches exigeantes et variées.
- un environnement convivial dans un  
établissement bien équipé
- des conditions de travail selon  
normes ANEMPA.

#### Entrée en fonctions:

date à convenir.

#### Adresse et délai:

les dossiers de candidature sont à  
envoyer jusqu'au 28 mai 2002  
à M. Armand Clerc, président de  
la Fondation du Val-de-Travers en  
faveur des personnes âgées, rue  
Leuba 2, 2103 Noiraigue.

029-354967/OUO

**CIFOM**  
Centre intercommunal de formation des  
Montagnes neuchâteloises

Direction générale  
Rue de la Serre 62  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032 919 29 50  
Fax 032 919 29 60

Poste partiel à 40% d'

#### employé administratif

à l'Ecole du secteur tertiaire

#### Profil du poste

La personne sera chargée d'assurer  
• l'élaboration, la mise à jour et le  
contrôle de documents liés à la  
gestion du système qualité de  
l'école

- le suivi de dossiers
- des tâches courantes d'un  
secrétariat

#### Ce poste requiert

- une maîtrise des outils  
informatiques (Word, Excel,  
Powerpoint)
- une habitude de la messagerie  
électronique
- une bonne aptitude à  
appréhender d'autres logiciels
- une précision et de la rigueur

#### Titres exigés

CFC d'employé de commerce ou titre  
officiel équivalent

#### Entrée en fonction

1<sup>er</sup> août 2002 ou à convenir

#### Obligations et traitement

Légaux

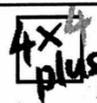
#### Renseignements

S'adresser à M. Georges Vuilleumier,  
directeur de l'Ecole du secteur tertiaire,  
tél. 032/919.20.36

#### Offres de service

A envoyer jusqu'au 31 mai 2002 à la  
direction générale du CIFOM, rue de la  
Serre 62, 2301 La Chaux-de-Fonds, en  
joignant un curriculum vitae, la copie  
des diplômes obtenus ainsi que les  
documents d'usage.

Le poste est ouvert indifféremment aux femmes et aux hommes



Recrutez parmi...  
...161 000 lecteurs!  
L'EXPRESS L'impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

132-114100

# Cannes: Woody Allen allume les feux

**Festival international du film ■ A l'occasion de l'ouverture de la 55e édition, le cinéaste américain rend hommage à New York. La manifestation s'annonce à la fois politique et festive**



Par Frédéric Maire  
Envoyé spécial à Cannes

Alors que toute la Suisse n'a d'yeux que pour Expo.02, une bonne partie du reste du monde posera son regard dans les étoiles du 55e Festival international du film de Cannes. Cet événement médiatique et culturel majeur, le plus important au monde après les Jeux olympiques, accueillera des dizaines de milliers de badauds venus admirer les stars de passage, alors que les professionnels, journalistes, producteurs, vendeurs et acheteurs y feront, comme d'habitude, leur marché de celluloid.

## Premier déplacement sur la Croisette

Ce soir, peu avant 18h, les personnes présentes n'auront d'yeux que pour un petit bon-



Woody Allen (à gauche) dans son dernier film «Hollywood Ending».

PHOTO SP

homme à lunettes qui montera les marches en velours rouge du Palais pour la première fois de sa longue carrière: Woody Allen. Car si plusieurs de ses films ont été montrés, hors compétition, sur les écrans

canais, c'est vraiment la toute première fois que ce grand ami de la France se déplace sur la Croisette.

Son dernier opus, «Hollywood Ending», fait donc l'ouverture officielle de la manifes-

tation, avant de sortir un peu partout en Europe (et en Suisse). Une ouverture hautement symbolique, à la fois parce que le film ironise joyeusement sur le cinéma, sur Hollywood et la culture; mais aussi parce que, dans la joie la plus sincère, il redonne vie à une ville «martyre»: New York.

Cinéaste new-yorkais par excellence, Woody Allen s'est publiquement engagé, récemment, pour que les cinéastes de Hollywood reviennent tourner dans sa ville, après le 11 septembre, affirmant ainsi au monde que la vie continue.

Curieusement, c'est aussi un autre film sur New York, «Gangs of New York», qui avait été un temps envisagé comme film d'ouverture de Cannes, mais son montage n'est pas terminé. Son auteur, Martin Scorsese, viendra au

Festival en présentant une vingtaine de minutes et présidera en outre le jury des courts métrages de la Cinéfondation.

## Politiquement (in)correct

Cet hommage à New York n'est pas innocent. Car le Festival sera cette année, à n'en pas douter, hautement politique. A travers les films de sa sélection, il offrira au public un instantané du monde du plus haut intérêt! Comme par hasard, la compétition mettra face à face le nouveau film de l'Israélien Amos Gitai, «Kedma», sur la naissance de l'Etat hébreu, avec celui du jeune Palestinien Elia Suleiman, «Intervention divine», une histoire d'amour entre Jérusalem et Ramallah.

Alors que les deux Britanniques Ken Loach et Mike Leigh poseront leur regard mordant sur l'Angleterre d'aujourd'hui, le trublion américain Michael Moore, auteur du célèbre «Roger et moi», présentera en compétition le documentaire «Bowling for Columbine», sur un fait divers qui a marqué les Etats-Unis: le massacre par deux lycéens de 14 ans de leurs camarades et de leur enseignant.

Enfin, du côté des grands drames de l'histoire, Atom Egoyan évoquera le génocide arménien dans «Ararat» (avec notamment Charles Aznavour) et le Polonais Roman Polanski, qui avait en son temps refusé de mettre en scène «La Liste de Schindler», reviendra à Cannes après 16 ans d'absence avec «Le pianiste», le récit véridique d'un pianiste qui survécut miraculeusement à l'extermination du ghetto de Varsovie. /FMA

**FESTIVAL DE CANNES EN CHIFFRES ■ 35.000 professionnels accrédités.** Parmi les 200.000 curieux qui, chaque année, descendent à Cannes juste pour côtoyer les stars, seuls 35.000 professionnels accrédités (dont plus de 4000 journalistes) ont le droit d'accéder aux 2000 projections et événements du Festival. Pour choisir les 55 films de la sélection officielle (représentant 31 pays différents), les sélectionneurs du Festival ont visionné 2281 œuvres issues de 89 nations. Le Marché du Film, quant à lui, rassemblera près de 7000 participants de 70 pays, dont 2000 acheteurs. 1400 projections sont déjà programmées dans les 35 salles du Marché. /FMA

**MARCO BELLOCCHIO ■ Une odeur de soufre autour d'un film sur la béatification d'une mère indigne.** Déjà, en Italie, la sélection à Cannes du film de Marco Bellocchio sur la béatification d'une mère indigne a fait grincer des dents une partie du Vatican. En France, une rumeur de scandale précède la projection de «Irréversible», du jeune Gaspard Noé, où une jeune fille se fait violer par un inconnu. Interprété par Monica Bellucci et Vincent Cassel, vrai couple à la ville comme à l'écran, le film contiendrait des scènes d'une violence extrême, ce qui expliquerait sa sélection en compétition: un peu de bruit et un peu de cul, ça ne peut pas faire de mal au festival! /FMA

## L'attaque des films virtuels

Toujours à la pointe de la technique, Cannes a équipé cette année trois de ses principales salles en matériel de projection numérique, ce qui permettra de montrer dans leur format d'origine certains des longs métrages, toujours plus nombreux, à avoir été tournés en vidéo, voire en images de synthèse. Ce sera le cas d'un dessin animé: pro-

duit par la société Dreamworks de Steven Spielberg, «Spirit», qui mêle animation traditionnelle et images digitales; et de deux œuvres plus expérimentales, l'une de l'Iranien Abbas Kiarostami, «Ten» (lauréat de la Palme d'Or en 1997), et «Russian Ark» du Russe Alexandre Sokourov, un plan unique d'une durée de 88 minutes tourné dans le musée de

l'Ermitage de Saint-Petersbourg!

Et l'on murmure enfin que jeudi soir, aux alentours de minuit, le grand Auditorium Lumière aurait les honneurs d'une projection en numérique du nouvel opus de «La guerre des étoiles», «L'attaque des clones», en présence de son réalisateur, Georges Lucas - avant son invasion des salles, le lendemain! /FMA

## EN BREF

**PARIS ■ Arrivée de Laura Bush.** La première dame des Etats-Unis, Laura Bush, est arrivée hier à Paris, première étape de sa tournée en solo en Europe. Elle doit ensuite se rendre en Tchèque et en Hongrie. /ats-afp

**GENÈVE ■ Montre de Duke Ellington vendue à prix d'or.** Une montre ayant appartenu à Duke Ellington a été vendue aux enchères pour 2.533.500 francs, hier à Genève. Cette montre Patek Philippe avait été achetée par le musicien dans cette même ville en 1948. /ats-afp

**JAPON ■ Une vétérinaire se suicide.** Une vétérinaire japonaise s'est apparemment suicidée, car elle n'avait pas su diagnostiquer un cas de maladie de la vache folle. Des responsables nippons ont annoncé son décès un jour après avoir confirmé le 4e cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) dans le pays. /ats-afp

**GRANDE-BRETAGNE ■ 47 demandeurs d'asile arrêtés.** Un groupe de 47 demandeurs d'asile a été arrêté dans la nuit de lundi à hier à son arrivée en Grande-Bretagne. Ces clandestins ont réussi à franchir le tunnel sous la Manche, vraisemblablement à bord d'un train marchandises. /ats-afp

## Proxénète dans les filets

**Paris ■ Réseau de call-girls démantelé. Femme emprisonnée**

Une ressortissante britannique de 43 ans vient d'être incarcérée à la maison d'arrêt de Fleury-Mérogis, dans la banlieue parisienne, après le démantèlement d'un réseau de call-girls d'envergure internationale.

La police a précisé hier que la prévenue, soupçonnée d'être à la tête de la filière, avait été interpellée en flagrant délit à Paris, avenue de Wagram, alors qu'elle était en compagnie de trois de «ses filles». La Britannique était en possession de quatre télé-

phones mobiles, de cinq cartes Sim ainsi que d'un ordinateur portable.

L'examen du disque dur a permis de mettre au jour les noms et les coordonnées de 430 call-girls ainsi que d'une trentaine d'escort-boys établis dans la plupart des pays d'Europe, mais aussi aux Etats-Unis ou en Israël.

Les investigations ont montré que les filles et les garçons tarifaient leurs «rencontres» à environ 1000 euros l'heure. Près de 40% de cette somme était reversés à la Britannique. /ap

## Accusés d'abus sexuels

Une ex-prostituée de 48 ans et son ex-amant de 34 ans comparaissent depuis hier devant le Tribunal correctionnel de Lausanne. L'homme se serait livré, entre 1992 et 1998, à de nombreux abus sexuels sur la petite-fille de sa coaccusée.

Peu après leur rencontre en 1991, les deux prévenus étaient devenus amants. L'année suivante, la femme

avait fait venir du Cameroun sa petite-fille, alors âgée de 4 ans. Dès son arrivée, l'homme aurait abusé de l'enfant. Il serait allé jusqu'au viol complet, selon la fillette. La grand-mère est accusée d'avoir encouragé sa petite-fille à participer aux jeux sexuels. S'il a avoué s'être livré à des attouchements, l'homme nie avoir violé la jeune victime. /ats

## Joyau historique vaudois en fumée

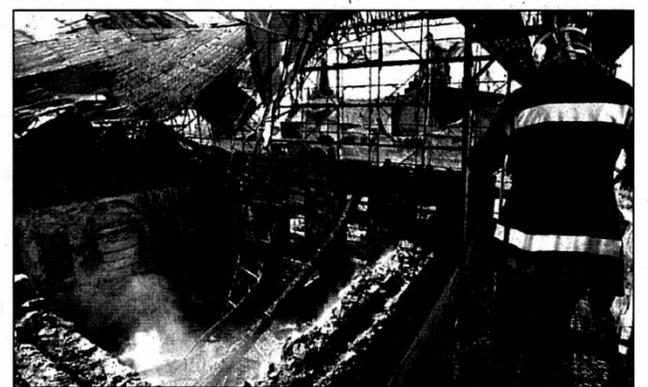
**Lausanne ■ L'ancienne salle du Grand Conseil détruite par le feu. Elle était en rénovation**

L'ancienne salle du Grand Conseil vaudois n'existe plus. Le bâtiment Perregaux, au cœur de la Cité de Lausanne, a été complètement détruit par un incendie, tôt hier matin. L'édifice, qui datait du début de 19e siècle, était en rénovation.

## Perte inestimable

Le bâtiment était désaffecté depuis le début des travaux, en septembre 2001. L'alarme a été donnée à 3h43. Une épaisse fumée et des flammes s'échappaient de la façade sud. Arrivés très rapidement sur les lieux, les pompiers n'ont pas pu empêcher la destruction de ce monument historique.

Malgré les très importants moyens déployés - l'ensemble des pompiers professionnels et volontaires de la ville, soit 110 personnes -, le toit du bâtiment contigu a également pris feu. Celui-ci abrite notamment les secrétariats du Grand Conseil et de la Constituante. L'incendie n'a été sous contrôle que vers 6h30. Une enquête a immédiatement été ouverte. «Aucune piste ne peut



Il ne reste plus rien du bâtiment Perregaux. PHOTO KEYSTONE

être privilégiée pour le moment», a indiqué le chef des enquêteurs.

Sur la plan historique, la perte de ce monument est inestimable. Le bâtiment Perregaux avait été construit dès 1803. Il fut inauguré en 1805. Selon les experts, cette salle était l'une des mieux conservées de tous les Parlements de Suisse. Des décorations de grande valeur avaient également été découvertes derrière les lambris. L'importante rénovation en cours concernait exclusivement les façades et la toiture.

Une nouvelle charpente venait d'être posée sur la partie nord. Les travaux devaient s'achever en septembre. En raison de ces travaux et de la vétusté de la salle Perregaux, le Grand Conseil avait été transféré l'an dernier au Palais de Rumine.

Le sinistre a perturbé le travail de plusieurs services de l'Etat hier. Les dégâts d'eau étant très importants dans les bâtiments de l'administration cantonale voisins, les fonctionnaires concernés ont été priés de ne pas se rendre à leur travail. /ats



## Immobilier à vendre



**LA CHAUX-DE-FONDS**, directement du propriétaire, magnifique 4 1/2 pièces en duplex, cachet, prix intéressant. Tél. 079 506 93 00 ou 078 770 25 07.

**BEVAIX**, villa de 4 1/2 pièces, année 62. Nécessitant un peu de rénovation parcelle de 1130 m<sup>2</sup>, vue imprenable. Fr. 600 000.-, à discuter. Tél. 079 240 24 60.

**À VENDRE** ou à louer, duplex 2 1/2 pièces (130 m<sup>2</sup>), Fritz-Courvoisier 92, est La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 968 43 20 ou 079 636 21 20.

**HAUTERIVE**, situation exceptionnelle, vue imprenable, 4 1/2 pièces, 132 m<sup>2</sup>, balcon, ascenseur, parc + garage. Tél. 032 753 77 03.

132-109247

**EH** Maîtrise fédérale  
Pierre-Alain Widmer  
ISO 9001 E-mail: adm@ehetres.ch

**Electricité des Hêtres sa**

Electricité  
Téléphone  
Paratonnerre  
Rue des Hêtres 4  
2303 La Chaux-de-Fonds

service 24h. 24h.

Tél. 032 968 37 55 Fax 032 968 42 82

**LA CHAUX-DE-FONDS**, est de la ville, appartement de 3 pièces, 86 m<sup>2</sup>, cheminée de salon. Ecrire sous chiffres R 132-113920 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, beau 2 pièces, balcon, refait à neuf, proche centre ville, belle vue. Fr. 128 000.-. Tél. 032 753 12 52.

**LE LOCLE**, maison à rénover avec 1500 m<sup>2</sup> de terrain. Prix exceptionnel Fr. 130 000.-. Tél. 079 213 94 62.

**NEUCHÂTEL**, 5 pièces haut standing, 129 m<sup>2</sup>, véranda, terrasse, balcon, 3 places de parc. Fr. 475 000.-. Tél. 078 787 48 00.

## Immobilier à louer



**AU LOCLE**, appartement 3 1/2 pièces, cuisine agencée, arrêt de bus devant l'immeuble. Fr. 830.-, charges comprises. Tél. 032 913 08 69.

**CHÉZARD-ST-MARTIN**, 2 pièces, cuisine, bains/WC. Loyer mensuel Fr. 700.-, charges comprises. Dès le 1er juillet 2002, voir plus tôt. Tél. 032 727 71 00.

**COLOMBIER**, grand appartement 2 pièces duplex avec cachet dans vieille demeure. Libre 1er juillet. Fr. 1210.-, charges comprises. Tél. 078 601 51 24.

**HAUTERIVE**, très bel appartement de 3 1/2 pièces, entièrement rénové, remis à neuf, verdure, calme, cuisine agencée, parquet, balcon, 2 places de parc, cave. Tout de suite ou à convenir. Fr. 1400.-, charges comprises. Tél. 076 581 28 11.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Crêt, 4 pièces entièrement rénové, cuisine agencée neuve, balcon, ascenseur. Tél. 032 721 34 63 - 079 237 86 85.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 pièces, cuisine agencée, de suite ou à convenir. Prix Fr. 600.-, charges comprises. Tél. 032 968 83 16 ou 079 769 62 29.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Combe-Grieurin, 3 1/2 pièces, tout confort, refait à neuf. Fr. 1050.-. Tél. 079 775 69 34.

**LA NEUVEVILLE**, superbe 4 1/2 pièces, cheminée, grand balcon, vue imprenable, calme, cuisine agencée ouverte. Tél. 078 615 22 22.

**LE LOCLE**, centre ville, 4 pièces, cheminée de salon, cuisine agencée, ascenseur, parking au sous-sol. Fr. 1150.-, charges comprises. Libre au 1er juillet. Tél. 079 741 19 93.

**LE LOCLE**, appartement de 7 pièces, tout confort, Midi 1, 4<sup>e</sup> étage. Loyer Fr. 1100.- + charges. Tél. 079 775 69 34.

**NEUCHÂTEL**, (rue des Moulins 4), tout de suite, studio, cuisine agencée. Fr. 550.-, charges comprises. Tél. 076 453 91 46.

**NEUCHÂTEL**, Pierre-à-Mazel 50, 3 pièces. Fr. 1210.-, charges comprises. Tout de suite ou à convenir. Tél. 079 285 58 42, entre 17 et 21 heures.

**NEUCHÂTEL**, rue de la Côte, à proximité de la Gare et des transports publics, bel appartement rénové 3 pièces + cuisine habitable. Libre tout de suite. Fr. 1050.- + charges. Tél. 032 730 19 19.

**NEUCHÂTEL**, appartement 4 pièces, subventionné. Libre 01.07.2002. Tél. 079 389 24 18.

**ST-AUBIN**, splendide 4 1/2 pièces, avec 2 balcons, vue imprenable. Fr. 1600.-, charges comprises + garage. Tout de suite. Tél. 079 364 43 24.

**ST-BLAISE**, pour tout de suite, petit studio meublé lumineux, rue de la Dîme. Dans haut du village, Fr. 650.-, charges comprises. Contacter Mme Del Mastro au tél. 032 720 10 35.

## Immobilier demandes d'achat



**LITTORAL**, famille cherche à acheter de particulier, maison individuelle ou mitoyenne. Éventuellement terrain. Entre Marin et Corcelles. Proche des transports publics. Tél. 032 753 45 57.

## Immobilier demandes de location



**LA CHAUX-DE-FONDS**, famille cherche appartement 4 à 5 pièces à rénover, avec balcon ou jardin. Tout de suite. Tél. 076 365 28 88.

**LE CENTRE D'HYDROGÉOLOGIE** cherche pour son nouveau maître assistant, un bel appartement de 2 pièces, cuisine habitable, tranquille, avec vue. Région Neuchâtel. Loyer environ Fr. 1000.-. Tél. 032 718 26 45. e-mail: nico.goldscheider@unine.ch

**LITTORAL ET VAL-DE-RUZ**, personne seule, cherche appartement 2 ou 3 pièces, avec cachet. Si possible terrasse ou jardin. Tél. 079 301 81 37.

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, cherche appartement 4 1/2 pièces avec cheminée et vue sur le lac. Pour le 01.10.2002. Tél. 032 841 34 04 - 079 372 78 45.

**RÉGION BEVAIX-CONCISE**, couple avec 3 enfants, cherche appartement 5 pièces ou maison. Tél. 032 835 28 93 - 079 379 49 83.

**RÉGION CORNAUX-LA NEUVEVILLE**, cherche 2 1/2 à 3 pièces. Tél. 078 621 14 77.

**VAL-DE-RUZ** ou Littoral, famille avec 3 enfants, cherche 4 1/2-5 pièces, dans petite maison ou ferme avec jardin, plain pied ou ascenseur. Max. Fr. 2000.-, charges comprises. Tél. 078 811 15 75 ou 74.

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, cherche à louer appartement de 2 1/2 ou 3 pièces, pour le 1.07.2002 au plus tard. Tél. 079 743 45 38.

## Animaux



**PLUSIEURS POULES** et canards à vendre. Tél. 032 753 49 74.

## Cherche à acheter



**BANDES DESSINÉES**. Achète vieilles bandes dessinées: Blake et Mortimer, Astérix, Tintin, Blueberry, Lucky Luke, Gaston Lagaffe, etc... Tél. 032 731 88 80, bureau, 079 293 24 11, privé.

**NATEL D.** Tél. 078 852 82 00.

**TRAINS ÉLECTRIQUES**: Märklin, Hag, Boco. Écartements HO et O avant 1975. Tél. 032 853 36 83 ou 079 292 68 39.

## A vendre



**ARMOIRE CHÊNE** 2 portes, très bon état, Fr. 300.- + 1 bonnetière à glace, 1 porte, Fr. 500.-. Tél. 032 968 64 95.

**AU PLUS OFFRANT**, mobilier complet, (très beau salon, meubles divers, lits, bibliothèques, argenterie etc.). Se présenter chez Turban, Crétés 139, La Chaux-de-Fonds, 9<sup>e</sup> étage, jeudi 16 mai dès 18h.

## Elégance

boutique

S. Ganguillet Léopold-Robert 66  
La Chaux-de-Fonds Tél. 032 913 65 52

**Vente spéciale de maillots de bains et bikinis**

**-40% et 50%**

**-30% sur collection 2001**

**CARAVANE KNAUS**, au camping des Brenets, 1980, auvent avec plancher en bois, toit de protection, coffre pour outils, petite remorque pour bateau. Prix Fr. 6000.-, à discuter. Tél. 032 932 16 18, fax 032 932 16 39.

**MACHINE À LAVER** le linge, 5 kg, état neuf. Fr. 500.-, à discuter, 1 aquarium 60 litres, avec accessoires. Fr. 50.-. Tél. 032 710 14 09.

**MONTRE** Revue Thommen, neuve, pour connaisseurs. Prix à discuter. Tél. 079 375 86 73.

**TABLE BASSE** en chêne massif. Pièce unique. Fr. 300.-. Tél. 032 753 57 84, le soir.

**20 TV COULEURS** Philips, état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie, Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03.

## Rencontres



**DAME MI-CINQUANTAINE**, cherche compagnon âge en rapport ou plus pour rompre solitude. Ecrire sous chiffres E 028-355019 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**MAMAN**, début quarantaine, BCBG, sportive, non-fumeuse, cherche compagnon maximum 50 ans, bonne situation, pour rompre solitude. Photo = réponse. Ecrire sous chiffres L 132-114104 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**TIMIDE?** Écoutez sans parler! (tarif local). Tél. 032 566 20 20/www.ligneduceur.ch

## Vacances



**CASLANO**, lac de Lugano, maisonnettes et appartements de vacances à louer. Tél. 091 611 80 81.

**TESSIN**, joli 2 1/2 pièces, tout confort, dans localité bord du lac Lugano. Location/semaine. Tél. 032 846 13 64.

## Demandes d'emploi



**ASSISTANTE DE DIRECTION**, 32 ans, F/E/All/CH-All., parlé/écrit (It/Esp. parlé moyen), internet (HTML/Photoshop), word/Excell/powerpoint, background international, aimant les contacts, recherches s/Internet, traductions cherche nouveau challenge. Entrée à convenir. Tél. 078 825 20 71.

**FÉE DU LOGIS** cherche à faire heures de ménage à La Chaux-de-Fonds. Tél. 079 630 96 02.

**FEMME SÉRIEUSE**, cherche travaux de secrétariat à domicile. Français/allemand. Tél. 078 649 01 74.

**JE NETTOIE** appartements après déménagement, débarras. Tél. 079 377 23 23.

**SECRÉTAIRE MÉDICALE** informatisée de Neuchâtel et Yverdon. Tél. 079 637 95 83.

**SERRURIER** individuel, 10 ans d'expérience, maîtrisant soudure inox, ac., alu, pliage C.N.C. et proto, cherche emploi pour moyen à court terme dans industrie. Tél. 078 815 82 71 ou 032 487 62 83

## Offres d'emploi



**CHERCHE FEMME DE MÉNAGE** à Cortaillod. Tél. 032 842 15 59.

**URGENT, VENDEUSE** à temps partiel est cherchée pour Kiosque à Neuchâtel. Pour la période début juin à fin octobre. Tél. 078 624 45 76.

## Véhicules d'occasion



**ACHÈTE À BON PRIX**, tous véhicules, état indifférent. Tél. 079 606 09 55.

**ACHAT** voitures, récentes, fort km, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54.

**ACHÈTE À BON PRIX**, voitures, bus. Paiement Cash. Tél. 079 202 68 23.

**BMW K1200 LT** gris basalte, 03.99, 41000 km, toutes options. Tél. 079 427 58 06.

**BEAUX CROSS 4x4** 147 CV d'occasion, actuellement à l'agence Honda de La Chaux-de-Fonds. Renseignements au tél. 079 603 90 30 ou 079 449 23 52.

**BREAK VW PASSAT 1.8 CL** automatique, 06.1995, 91000 km, blanc, parfait état, expertisé, Fr. 10800.-. Tél. 079 301 38 82.

SV SWITCHER

**Switcher Shop**  
des Arcades Léopold-Robert 53  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

028-352706/2

**GOLF III GTI**, 1993, 95000 km, parfait état, autoradio-CD, roues été + hiver, porte-vélos + skis. Prix à discuter. Tél. 079 240 26 10.

**NISSAN MICRA 1.2**, 1991, 98000 km, expertisée du jour, voiture soignée. Fr. 3500.-. Tél. 079 212 61 69.

**OPEL CORSA**, année 1990, expertisée 10.01, 145000 km, radio-CD. Fr. 2800.-. Tél. 079 289 41 368.

**OPEL CORSA**, expertisée, bon état. Fr. 1700.-. Tél. 032 841 34 06 - 079 681 14 68.

**OPEL VECTRA** A 2.0 I GT, expertisée, toutes options. Tél. 078 852 82 00.

**OPEL ASTRA BREAK**, 1.8i, 1998, 58000 km, expertisée du jour, climatisée, airbags, etc., r. 13500.-. Tél. 079 250 41 04.

**RENAULT ESPACE V6**, 1996, 128000 km, équipement étendu. Fr. 15000.-, à discuter. Tél. 032 846 11 383.

## Divers



**COURS DE GUITARE** par musicien professionnel diplômé. Prix réduits pour étudiants et chômeurs. Tél. 079 566 40 49.

**ACHAT** et débarras d'appartements complets ou parties. Achète meubles anciens, bibelots, vaisselle, etc. Tél. 032 935 14 33.

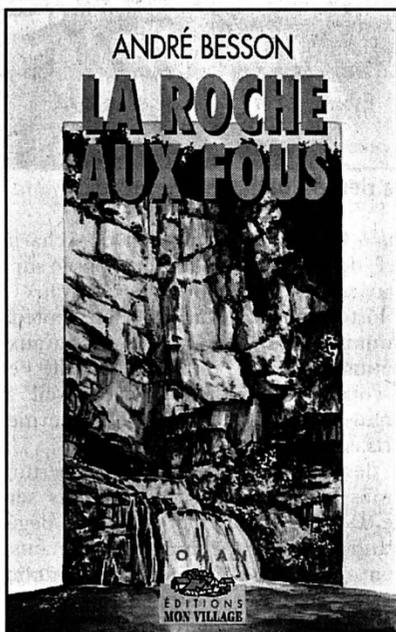
**AGENCE DE DÉTECTIVE** privé, ancien inspecteur de la police de sûreté. Tél. 032 725 42 73. www.daviddetective.ch

**ARTISTE-PENTRE** cherche personnes pour créer un groupe de théâtre. Tél. 032 931 07 86.

**CAISSE MALADIE**. Augmentation SUPRA. Comparez pour économiser www.agpa.ch Tél. 078 600 42 42.

**COURS D'INFORMATIQUE** à domicile et à la carte. Tous niveaux. Windows, Word, Excel, Internet. Tél. 032 721 36 12 / 079 307 55 87.

**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupage. Distribution. Philippoz J.-L. Tél. 079 606 05 81.



Quoi qu'il en soit, il irait jusqu'au bout de ses investigations et, dut-il s'y consacrer jour et nuit, il ferait en sorte de châtier tous les coupables! Le magistrat en était là dans ses réflexions lorsqu'un hurlement prolongé se fit entendre sous les voûtes de la cathédrale souterraine.

- Kiaiaïaï!...

Ce cri quasi viscéral s'amplifia, se répercuta en échos. Il s'agissait d'un signal. Sir Douglas O'Berkeley venait de le lancer.

Une scène étonnante suivit. Les onze hommes que les gendarmes avaient expulsés des salles de travail et les sept femmes captives se mirent sur une seule file, selon un ordre préalablement bien défini. Têtes baissées, mains jointes, toutes et tous vinrent à tour de rôle s'incliner avec déférence devant leur maître à penser.

Nadine esquissa un mouvement pour imiter ses compagnes. Elle en fut empêchée par Pascal Auf-fray.

Toujours figé dans une pose hiératique, le gourou assista à ce défilé rituel. On le sentait sûr de sa puissance. Sûr de son emprise sur les ilotes décervelés qui lui rendaient hommage. Cette cérémonie était aussi une justification. Comme s'il voulait montrer aux enquêteurs que dans l'Ordre du temple des abîmes, nul ne contestait son pouvoir. Hommes et femmes étaient unanimement volontaires pour le servir. On ne pourrait pas l'accuser de les contraindre à le révéler.

Le juge Rovelli n'accepta pas d'être plus longtemps témoin passif de cette mascarade. Désignant du doigt sir Douglas O'Berkeley, il s'écria:

- Ça suffit comme ça, monsieur! Vous êtes en état d'arrestation! Gendarmes, passez-lui les menottes!

ROYAL MARINES

Explications  
du DDPS

Le protocole militaire suisse était au courant de l'entraînement de Royal Marines britanniques dans l'Oberland bernois. Lorsque ces exercices ont débuté il y a 20 ans, ce service était subordonné aux services des renseignements, mais disposait d'une certaine autonomie.

Il n'est plus possible aujourd'hui de savoir si le sous-groupe «services de renseignements» de l'état-major général avait également connaissance de l'entraînement des Marines, a déclaré le porte-parole du Département fédéral de la défense (DDPS) Oswald Sigg hier devant la presse. Le protocole militaire contrôle le respect des règles internationales dans la collaboration avec l'étranger.

Meilleur contrôle à l'avenir

Selon Oswald Sigg, le protocole n'a apparemment pas jugé nécessaire de soumettre les exercices des Britanniques à une autorisation, puisque qu'ils n'avaient pas d'orientation militaire. Le porte-parole du DDPS n'a en outre pas connaissance d'une contrepartie offerte par le Royaume-Uni à la Suisse.

Pour le président de la commission de politique de la sécurité du Conseil national Josef Leu (PDC/LU), l'entraînement des soldats britanniques n'a pas servi de compensation aux activités de l'armée secrète P26 en Grande-Bretagne.

Le DDPS entend toutefois mieux contrôler l'entraînement sportif de soldats étrangers en Suisse à l'avenir. Il prévoit notamment de conclure des arrangements en ce sens avec le Royaume-Uni, les Pays-Bas et les Etats-Unis. Pour l'instant, seul un accord a été conclu avec la Belgique en 1999.

La polémique soulevée par certains médias à propos de la présence de Royal Marines dans les Alpes a en outre été qualifiée de «tempête dans un verre d'eau» par Josef Leu. Selon lui, les Britanniques n'ont jamais représenté un problème de sécurité puisqu'ils s'entraînaient sans armes et en civil./ats

Otan: Robertson  
bientôt en Suisse

Le secrétaire général de l'Otan George Robertson se rendra en visite en Suisse le 23 mai. Après un symposium à Saint-Gall, il rencontrera les conseillers fédéraux Samuel Schmid et Joseph Deiss.

George Robertson participera à un séminaire à la Haute-Ecole de Saint-Gall en compagnie de Joseph Deiss, a indiqué hier à l'ATS la porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), Muriel Berset Kohen. A Berne, le secrétaire général de l'Alliance atlantique s'entretiendra avec le chef du Département de la défense, Samuel Schmid, et le responsable du DFAE, Joseph Deiss. Des rencontres sont aussi prévues avec les commissions du Parlement chargées de la sécurité et des affaires étrangères. George Robertson a effectué une première visite officielle en Suisse en octobre 2000./ats

# Schmid impose ses 21 semaines

Armée XXI ■ *Surprise, la commission du National rallonge l'école de recrues. Mais avec une formule flexible et des aménagements pour les étudiants*

De Berne  
Stéphane Sieber

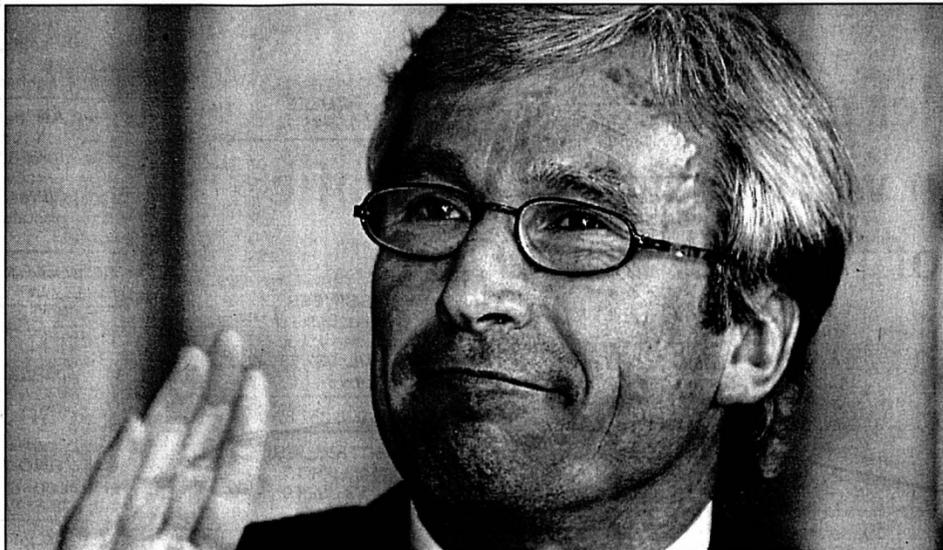
Nouveau rebondissement dans la réforme Armée XXI! Au lieu de 15 comme aujourd'hui ou 18 selon la version du Conseil des Etats, l'école de recrues de demain devrait durer 21 semaines, comblant les vœux du chef du Département de la Défense Samuel Schmid. C'est ce que la commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national recommandera au plénum lors de la session de juin.

La décision a été nette: 17 voix contre 5, a annoncé hier à la presse le président de la commission, le démocrate-chrétien lucernois Josef Leu. Si les élus du peuple la confirment, ce sera probablement le bras de fer avec les sénateurs. Mais ceux-ci n'ont pris la leur qu'à 20 contre dix-sept.

Un tiers d'exceptions

Pour être précis, la commission du National entend redonner au Conseil fédéral la compétence de fixer la durée des écoles de recrues (et leur cadence), une compétence que le Conseil des Etats avait, en mars dernier, transférée au Parlement à la barbe de Samuel Schmid. De la sorte, explique Josef Leu, le gouvernement pourra appliquer un système souple, avec des exceptions «vers le haut et vers le bas».

Vers le bas surtout, en fait. Car si l'école de recrues durera 21 semaines pour les deux tiers des recrues, elle durera



Josef Leu, président de la commission de la politique de sécurité du National.

PHOTO KEYSTONE

moins longtemps pour le tiers d'entre elles, et plus longtemps «pour une petite minorité» seulement.

Deux étés au lieu d'un

Une école de recrues à 21 semaines posera des problèmes aux étudiants, concède Josef Leu. Mais ceux-ci ne représentent qu'un dixième au maximum des conscrits, remarque-t-il. Et diverses solutions leur seront offertes, établies en collaboration avec les universités, comme la possibilité de scinder leur école en deux.

C'est en termes de solidarité de la formation que Samuel Schmid a plaidé en faveur de l'école de recrues à 21 semaines. Aux yeux de ses partisans, celle-ci est absolument

nécessaire pour intégrer une formation devenue multifonctionnelle ainsi que le maniement de systèmes d'armement high tech. L'école sert à apprendre et les cours de répétition à répéter, selon une logique également pertinente pour la conduite par les chefs.

Pas trop de Durchdiener

Au total, la durée du service à accomplir sera ramenée à 262 jours. Ainsi, après son école de recrues, un soldat aura déjà près des deux tiers de son service derrière lui, ce qui devrait, pense la majorité, répondre aux intérêts de l'économie.

L'idée selon laquelle les tâches les plus complexes devraient être assumées par les

soldats en service long, permettant du coup à l'école de recrues de ne pas être rallongée, n'a pas rencontré de succès au-delà de la gauche. La majorité a accueilli favorablement ces soldats en service long (les «Durchdiener», qui accomplissent leur service d'un seul tenant), mais comme elle se méfie quand même de ce germe de professionnalisation, elle n'a, comme le Conseil des Etats, pas voulu qu'ils dépassent 15% des effectifs – ce qui représente grosso modo 3000 hommes.

Les cantons tremblent

Comme le Conseil des Etats également et par 10 voix contre 9, la commission a

exigé que le Parlement donne son feu vert à la subordination d'éléments de l'armée à un autre département. Ce sera un garde-fou contre l'utilisation de l'armée à des tâches policières. Mais elle a aussi approuvé la participation de l'armée à de grandes manifestations nationales, refusant par 11 voix contre 7 la proposition de limiter son champ d'action à ses tâches basiques.

Organisation de l'armée: la commission, qui n'a pas terminé ses travaux, en parlera vendredi. Mais vu les discussions en cours, Josef Leu ne serait pas étonné que, là aussi, on se rapproche du Conseil fédéral et de ses brigades «flottantes», au détriment de l'ancrage régional fort voulu par le Conseil des Etats sensible aux revendications cantonales.

Après les tueries

Enfin, les récentes tueries de Zoug, de Nanterre (France) et d'Erfurt (Allemagne) ont aussi alimenté de rudes débats. Par souci de sécurité, certains voulaient bousculer les traditions suisses relatives à l'arme de service. Mais la majorité s'y est refusée. Le citoyen-soldat pourra donc, comme par le passé, continuer de garder chez lui son fusil (décision prise par 14 voix contre 8) et sa munition dans une boîte scellée (décision serrée à 12 contre 11). Eux aussi contestés, les tirs obligatoires ont été sauvés par 16 voix contre 8. On reparlera bien sûr de tout cela devant le plénum./STS

## Le prochain tremblement de terre sera constitutionnel

Précaution ■ *Même s'il ne frappe que tous les 500 ans, un grand séisme doit être géré au niveau fédéral*

De Berne  
François Nussbaum

Le dernier grand tremblement de terre, en Suisse, a détruit une partie de la ville de Bâle en 1356. Depuis, la sensibilité au danger s'est un peu émoussée, expliquait hier la commission de l'environnement du Conseil national. Mais attention: statistiquement, un tel événement (évalué à 6,5 sur l'échelle de Richter) survient tous les 500 ans. La vigilance s'impose.

L'exemple du Japon

On estime qu'un tremblement de terre de même ampleur dans la région bâloise provoquerait aujourd'hui pour 60 milliards de francs de dégâts. Bon, c'est rare. Mais un séisme de magnitude 6 peut se produire tous les 100 ans. Et, à 5 (tous les 10 ans), les dégâts sont déjà importants, les constructions étant moins résistantes qu'au Japon par exemple, pays exposé.

Si le péril sismique en Suisse, comparé au reste du monde, est «modéré à moyen», constate la commission, certaines régions sont plus exposées que d'autres: Valais, région bâloise, Suisse centrale,

Engadine, Rheintal saint-gallois. Or, en cas d'événement majeur, ni les préparatifs ni la gestion après coup ne seraient au bénéfice d'une réglementation uniforme.

Une norme peu appliquée

C'est ce qui inquiète la commission. Il existe bien une norme de la Société des ingénieurs et architectes (norme SIA 160, datant de 1989): elle fixe des exigences de construction en fonction de séismes se produisant tous les 400 ans. Mais seul Vaud impose obligatoirement cette norme, les autres cantons se déchargeant sur les propriétaires et les maîtres d'œuvre.

L'origine est claire: les séismes sont l'affaire des cantons. En matière de construction, la Confédération n'a de compétences que pour les centrales nucléaires, les barrages, les conduites sous pression, les routes nationales, les chemins de fer, téléphériques et aéroports. Et des dispositions spéciales sur les séismes n'existent que pour le nucléaire et les barrages.

Assurance très partielle

Bref, «90% des ouvrages existant actuellement en Suisse ont été

construits selon des règles non adaptées à la protection contre les tremblements de terre», affirme la commission. En outre, les assurances ne couvrent en général pas ces risques. Un pool de 18 assurances cantonales est toutefois prêt à verser des contributions bénévoles, jusqu'à 2 milliards par an.

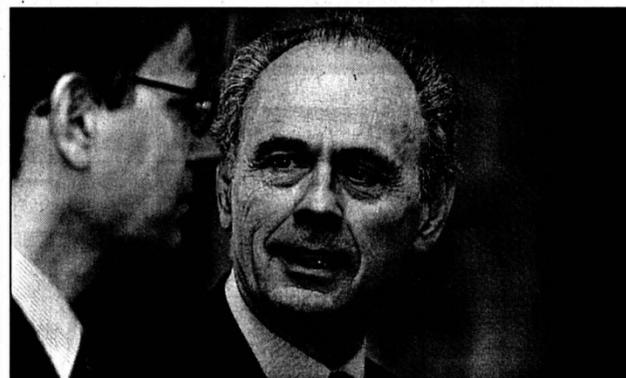
Pour remédier à cette situation, la commission propose un nouvel article constitutionnel: «La législation sur la protection contre les dangers naturels est une tâche de la Confédération». Cette formule permet d'intégrer les séismes aux autres dangers déjà réglementés par des lois fédérales (avalanches, glissements de terrain, crues, érosions, chutes de pierres).

Loi d'application

Ce projet d'article constitutionnel est soumis, jusqu'à fin octobre, à l'avis des cantons, partis et autres milieux intéressés. S'il est adopté, après un vote obligatoire du peuple, une loi (cadre) sur les séismes devra être élaborée, pour régler les questions liées à la prévention, au cadastre des risques, aux règles de construction, à l'assurance, aux subventions./FNU

## Jacques-Simon Eggly veut passer la main

Parti libéral ■ *Claude Ruey pressenti pour lui succéder*



Jacques-Simon Eggly (de face) en compagnie de Claude Ruey.

PHOTO KEYSTONE-A

Jacques-Simon Eggly abandonnera le poste de président du Parti libéral suisse (PLS) le 8 juin prochain, lors d'une assemblée extraordinaire des délégués. L'ancien conseiller d'Etat vaudois Claude Ruey est pressenti pour lui succéder. Le conseiller national libéral a confirmé à l'ATS les informations parues hier dans la «Tribune de Genève» et «24 heures». «Après cinq ans de présidence, il est sain de passer la main», a-t-il dit. Jacques-Simon Eggly a été élu à la tête du parti en 1997 et reconduit en 2000./ats

**PUBLICITE**

**4x plus** La base du succès pour votre annonce!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT **Traffic**

Travailler devient  
un vrai plaisir. Avec le Traffic  
Van of the Year 2002.

Ce n'est pas un hasard si le Traffic a été élu Van of the Year 2002. Il associe un plaisir de conduite maximal avec des possibilités d'utilisation optimales. Silence à bord, tenue de route exceptionnelle, puissantes accélérations, distances de freinage réduites et sécurité hors pair: en somme les qualités d'une limousine moderne. Ses coûts d'utilisation et d'entretien réduits imposent de nouvelles normes: 1200 km avec un plein (moteur dCi), service tous les 30000 km seulement, volume de chargement jusqu'à 5.9 m<sup>3</sup> et près de 1.2 T de charge utile. Fourgon dès Fr. 27 868.-, version Combi dès Fr. 31 204.- (TVA comprise). Leasing 4.9% jusqu'au 30.06.02. Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch)



2 ans de garantie d'usine sans limitation de kilomètres.



OFFRES D'EMPLOI

**Partner Job**

Mandatés par une société internationale, nous recherchons un(e)

**Chef de projet SAP**

Agé(e) de 35 à 50 ans, au bénéfice d'une solide expérience de SAP, vous maîtrisez les modules MM, SD, et FI/CO, programmation ABAP, vos attributions seront de gérer le système, améliorer les procédures, former les utilisateurs, collaborer avec les consultants.

Communicateur, logique et pratique et de plus vous avez de bonnes connaissances en finances et en logistique.

Discrétion garantie.

Envoyez votre dossier complet à Daniel Leuba.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 910 60 00, E-mail: [gjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:gjchx-de-fonds@partnerjob.ch)

**Bauart Architectes Berne/Neuchâtel** cherche pour le suivi d'une importante réalisation

**1 responsable de travaux**

Quelques années d'expérience dans la conduite de chantiers (soumissions, surveillance, facturation, etc.).

Langue maternelle française (la connaissance de l'allemand serait un avantage).

Connaissances des outils informatiques usuels (gestion de chantier, etc.).

Lieu de travail: Neuchâtel.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez consulter le site [www.bauart.ch](http://www.bauart.ch), ou vous adresser à **MM. W. Frei ou E. Rey**.

Les dossiers complets sont à envoyer d'ici au 31 mai 2002 à Bauart Architectes, Espace de l'Europe 3a, 2002 Neuchâtel. Tél. 032 724 24 60 - [bauart@bauart.ch](mailto:bauart@bauart.ch)



Etablissement médico-social  
Institution pour personnes âgées  
Mont-Soleil - 2610 Saint-Imier  
Tél. 032 941 25 65 - Fax 032 941 25 35

Afin de compléter notre effectif, nous recherchons

**un(e) infirmier(ère)**

à temps partiel (à définir)

**Nous demandons:**

- formation infirmière niv. I ou équivalence;
- sens des responsabilités, esprit d'initiative;
- disponibilité pour le travail de nuit serait un avantage.

**Nous offrons:**

- cadre de travail convivial et familial (18 lits);
- possibilité de perfectionnement;
- salaire selon barème cantonal.

**Entrée en fonction:** à convenir.

Nous attendons vos offres de service par écrit à: Home Hébron, Direction, 2610 Mont-Soleil.

160-740092/4x4

**Taxicab**

**724 12 12**

032 34961000

engage  
**Chauffeurs D1/D**  
Entrée immédiate  
**032 731 52 52**

Une piquette  
aux  
grands  
effets:  
Donnez de  
votre sang



**Une carrière dans la police**

Une profession au contact du public et des activités diversifiées au service de la collectivité.

La Direction de police de la Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours plusieurs postes d'

**Agent ou agente de police**

**Votre profil:**

- Citoyen/citoyenne suisse
- Ecole de recrues effectuée (hommes)
- Agé(e) de 20 ans au moins et de 30 ans au plus
- Au bénéfice d'un CFC ou titre équivalent
- Connaissances d'une seconde langue
- Excellente réputation et conduite honorable
- Bonne santé
- Titulaire du permis de conduire pour la catégorie B

**Engagement:** 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Traitement:** Selon réglementation.

**Remarque:** Les fonctionnaires de police ont l'obligation de résider sur le territoire communal.

**Délai de postulation:** 3 juin 2002.

**Renseignements:** Ils peuvent être obtenus auprès du Commandant de police, Cap. P.-A. Gyger, tél. 032 967 65 52.

**Le formulaire de postulation peut être obtenu:**

- en téléphonant au secrétariat de police: tél. 032 967 65 51
- ou en envoyant vos coordonnées à l'adresse électronique: [police.secretariat.vch@ne.ch](mailto:police.secretariat.vch@ne.ch)

Tous les postes mis au concours au sein de l'Administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.  
La Chaux-de-Fonds, le 15 mai 2002.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

132-114032/2UO

Manufacture de renommée mondiale, à Plan-les-Ouates/Genève, leader dans les produits horlogers haut de gamme, recherche pour son secteur

**un contrôleur**

Au bénéfice de cinq années d'expérience dans un poste de contrôleur sur des pièces de petites dimensions, vous avez l'habitude de lire et de gérer des plans.

Vos capacités en rédaction et vos connaissances informatiques vous permettent d'éditer aisément des gammes de contrôle en fonction de procédures préétablies.

Vous êtes motivé par un travail d'équipe en atelier et désirez vous investir dans un travail diversifié et soigné.

Vous êtes pragmatique et rigoureux, doté d'un bon sens pratique et vous savez fixer des priorités.

Nous offrons un cadre de travail stimulant, un horaire variable, ainsi que les prestations sociales d'une grande entreprise.

Ce poste s'adresse sans distinction au personnel féminin ou masculin.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser, avant le 31 mai, leur lettre de motivation avec les documents usuels à Monsieur Nicod, Service du Personnel.



Référence 5054 de Patek Philippe

**PATEK PHILIPPE**  
GENEVE

Fondez votre propre tradition.

PATEK PHILIPPE SA  
Case postale 2654  
1211 Genève 2

018-042358

# Dangers de la pollution sonore

Vallées alpines ■ *Le comité de l'initiative des Alpes et l'organisation Médecins en faveur de l'environnement montrent du doigt le trafic routier et ferroviaire*

De Berne  
Georges Plomb

Tant le comité de l'initiative des Alpes que l'organisation Médecins en faveur de l'environnement – farouches adversaires d'un deuxième tube autoroutier sous le Gothard – montent au filet pour réduire le bruit du trafic à travers les Alpes. Mais le trafic routier n'est pas seul dans leur collimateur. Le trafic ferroviaire doit lui aussi réduire ses nuisances sonores.

## Contre-projet

Ce coup de boutoir d'organisations écologiques intervient au moment où le Conseil fédéral tente d'opposer un contre-projet à l'initiative populaire «Avanti» (qui exige un deuxième tube autoroutier au Gothard, mais aussi l'élargissement des autoroutes Genève-Lausanne et Berne-Zurich). Les vallées alpines, bien plus que les régions de plaine, sont sensibles au bruit. U.J. Kurze,

expert munichois, l'explique par l'absence de grandes surfaces capables d'amortir la propagation du son.

A première vue, la situation des vallées alpines ressemble à celle des rues encaissées des villes. Mais la construction d'installations de protection est moins aisée dans les premières, où la densité d'habitation est faible, que dans les secondes.

Par ailleurs, il est hors de question d'enterrer totalement le trafic en région alpine. Il s'y ajoute des effets d'amplification quand le soleil réchauffe les couches d'air supérieures, mais pas le fond de la vallée. Certes, les constructeurs ont mis au point des véhicules routiers moins bruyants. Mais l'augmentation du trafic a largement annulé leurs efforts.

Pour combattre ce fléau, le comité de l'initiative des Alpes – enchaîne Christa Mutter – propose non seulement de renoncer au deuxième tube autoroutier sous le Gothard, mais aussi de réduire le trafic, de



Christa Mutter, du comité de l'initiative des Alpes, propose de renoncer au deuxième tube autoroutier sous le Gothard.

PHOTO KEYSTONE

transférer le transit de marchandises sur le rail, de maintenir l'interdiction pour les camions de circuler la nuit (et de l'étendre à l'Union européenne), de prescrire des mesures-limites plus sévères,

de poser des revêtements de chaussée silencieux («drain asphalt») et de freiner les transports à vide.

Le rail aussi doit faire mieux. De nombreux wagons et locomotives doivent impérativement se doter de freins moins bruyants (freins à disque ou sabots de frein en matière synthétique). Du coup, on limitera l'accès au réseau suisse de matériel ferroviaire étranger trop bruyant, on encouragera un entretien rigoureux des rails (grâce au meulage).

## Promotion du diesel

Gaudenz Silberschmidt – des Médecins en faveur de l'environnement – refuse, en plus, toute promotion du diesel qui ne s'accompagnerait pas de filtres à particules. Il demande aussi une extension internationale de la RPLP (redevance poids lourds calculée selon les prestations), la percep-

tion d'une taxe sur les émissions des avions, une amélioration sensible des activités physiques des gens.

Lundi dernier, les autorités environnementales des cantons du Tessin, d'Uri et des Grisons avaient publié un rapport sur les effets – en matière de pollution – de la fermeture du Gothard routier pendant deux mois. Il était spectaculaire. Par exemple, les émanations d'oxyde d'azote ont diminué de trois fois à Erstfeld (UR) et Bodio (TI) sur l'axe du Gothard, tandis que les valeurs doublaient à Roveredo et Coire sur l'axe du San Bernardino.

Et la matière polluante serait jusqu'à cinq fois plus élevée dans les vallées alpines que sur le Plateau. Bref, le percement d'un deuxième tube routier au Gothard serait concevable pour des motifs de sécurité, mais pas dans le but d'augmenter la capacité de transit. /GPB-La Liberté

Sauront-elles faire échec au deuxième tube autoroutier sous le Saint-Gothard, les organisations écologiques? Le comité de l'initiative des Alpes et Médecins en faveur de l'environnement – tout comme les autorités environnementales du Tessin, d'Uri et des Grisons ont quelques arguments qui tapent dans le mille.

## Le temps de la revanche

Mais ils reconnaissent eux-mêmes que le chemin de fer, lui aussi, a de gros efforts à faire, y

compris contre le bruit, pour totalement mériter le transfert de la route vers le rail du transit alpin des marchandises. Par ailleurs, les autorités tessinoises, uranaises et grisonnes ne peuvent pas contester qu'un deuxième tube autoroutier pourrait présenter, au moins pour la sécurité, un certain plus. C'est sur cet arrière-fond que s'ouvre la bataille de l'initiative populaire «Avanti» et de son contre-projet.

L'initiative qui propose un deuxième tube routier sous le Gothard tout comme l'élargissement des autoroutes Genève-Lausanne et Berne-Zurich marque le retour en force des associations de ca-

mionneurs et d'automobilistes. Elles ont une revanche à prendre. Car les dernières années furent dominées par la renaissance des transports publics. De grands chantiers comme Rail 2000, les nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) ou la redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP) sont leurs succès. «Avanti», pour ce grand retour, a bien choisi ses priorités. Le tragique accident et la fermeture pendant deux mois du Gothard routier ont fait monter ses actions à toute allure. Nous saurons bientôt si elle a fait mouche.

Georges Plomb

COMMENTAIRE

## ENBREF

**SPRAY BUCAL** ■ Novartis fait amende honorable. Novartis a en grande partie accepté les critiques de la Fondation pour la protection des consommateurs qui lui reprochait de vendre, en le faisant passer pour un nouveau médicament, un spray bucal commercialisé à un prix plus bas depuis des années. Le groupe conteste en revanche toute intention de tromperie. /ap

**ZURICH** ■ Réseau de drogue démantelé. Un réseau de drogue vient d'être démantelé à Zurich à l'issue d'une traque de plusieurs années. Vingt-trois personnes, âgées de 24 à 33 ans et pour la plupart macédoniennes, ont été arrêtées. 26 kilos de drogue dure ont été saisis. /ats

**PROJET DE VILLA SCHUMACHER** ■ Echec des négociations. La 2e réunion de la table ronde sur le projet contesté de villa de Michael Schumacher à Wolfhalden (AR) s'est soldée, hier, par un échec. Les parties ne sont pas parvenues à s'accorder sur une solution à l'amiable. Une dizaine d'alternatives ont été présentées. Elles se sont toutes révélées irréalisables ou ne convenaient pas aux besoins de la famille Schumacher. /ats



Christiane Langenberger, vice-présidente de la commission de l'éducation des Etats.

PHOTO A-ASL

## Sénateurs moins généreux

### Formation ■ Une commission veut réduire la manne fédérale

La commission compétente des Etats veut limiter la manne fédérale destinée à la formation professionnelle. Par neuf voix contre une, elle propose au plénum de la fixer à 25% des dépenses dans la loi. Le National avait placé la barre à 27,5%. «Nous devons tenir compte du frein à l'endettement: ce que nous dépensons pour la formation professionnelle ne sera plus disponible pour la recherche et le domaine académique», a justifié hier Christiane Langenberger (PRD/VD), vice-prési-

dente de la commission de l'éducation des Etats. Par rapport au National, la commission propose également une série de mesures supplémentaires visant à favoriser l'intégration des étrangers.

La loi sur la formation professionnelle doit remplacer le texte de 1978. Alors que ce dernier était basé sur les professions de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, la nouvelle loi inclut aussi les arts, la santé et le domaine social. Elle devrait entrer en vigueur en 2004./ats

## Cantonales: à droite toute

### Baromètre des partis ■ UDC en progression. PS à la peine

Les élections cantonales de ces deux dernières années ont été principalement marquées par une poussée à droite et un regroupement de l'électorat nationaliste et conservateur derrière l'UDC. Au contraire, le camp rose-vert stagne.

Le baromètre des partis de l'institut de recherche GfS est basé sur les voix (et non les sièges) obtenues dans 15 cantons à système proportionnel depuis les élections fédérales de 1999. Dans sept cantons, dont Genève, Fribourg et Valais, on observe une nette poussée à droite. Ailleurs, la polarisation gauche-droite a augmenté.

## PRD grand perdant

Le seul parti en forte progression est l'UDC, dont la part des suffrages a augmenté de 6,1% en moyenne. Presque toutes les autres formations ont perdu des plumes. Dans le camp bourgeois, le PRD a ainsi connu la plus forte baisse (-1,5%), alors que le PDC limite les dégâts (-0,6%).

Le Parti libéral a perdu 0,5% de son électorat. Les for-

mations de la droite dure – Parti de la liberté (-0,9%) et Démocrates suisses (-0,5%) – ont aussi cédé des voix à l'UDC. Au contraire, les petits partis à tendance professionnelle – Parti évangélique (+0,4%) et Union démocratique fédérale (+0,2%) – ont résisté.

Les auteurs de l'étude notent que le rassemblement du potentiel de protestation nationaliste-conservatrice sous la conduite de l'UDC a entraîné un fait nouveau: l'opposition au système de concordance en place. Cette tendance a gagné toute la Suisse. Face à la montée de l'UDC, le camp rose-vert stagne ou perd du terrain, à l'exception des Verts (+1,2%). Par rapport à la période 1995-99, le PS (-1,1%) a perdu de son rayonnement, note le GfS. L'évolution de la situation économique a aussi joué un rôle. Le Parti du travail (-0,4%) est également en perte de vitesse. Il n'est pas certain que la poussée droitiste enregistrée dans la plupart des élections cantonales traduise un réel mouvement des votants, selon le GfS. /ats

OPF DE GENÈVE

## 17 sanctions requises

La commission d'enquête sur les dysfonctionnements des Offices des poursuites et faillites (OPF) de Genève recommande au Conseil d'Etat de sanctionner dix-sept fonctionnaires. Elle propose de licencier deux employés avec effet immédiat.

La commission a rendu son rapport peu avant Pâques, a expliqué hier son président, le juge Jean-Charles Kempf, confirmant une information de la «Tribune de Genève». Elle a ouvert vingt-cinq enquêtes administratives. Huit personnes ont été blanchies.

## Comptes de faillites fictives

Les deux cas les plus graves concernent le préposé de l'OPF de Carouge et un de ses subordonnés. La commission reproche au préposé d'avoir utilisé des comptes de faillites fictives pour rémunérer des agences d'emploi temporaires, d'avoir récolté de manière illicite de l'argent à titre de parking et d'avoir placé de l'argent de faillites à la banque et non à la caisse de l'Etat. L'autre employé de l'office de Carouge a profité de sa situation pour acquérir à bon prix des biens mis en vente par les OPF. Il a notamment racheté une voiture qu'il avait lui-même estimée. La commission lui reproche aussi d'avoir reçu une soixantaine de bouteilles d'un «ami» en échange d'une offre généreuse.

L'affaire des OPF avait provoqué un séisme politique l'été dernier à Genève, provoquant la non-réélection de l'ex-conseiller d'Etat radical Gérard Ramseyer. Les rapports se sont succédé, mettant en avant les pratiques frauduleuses de certains fonctionnaires de ces services. L'un d'entre eux a été inculpé pour avoir détourné plus de 3 millions en dix ans. Les OPF seront réorganisés. Une nouvelle loi prévoit le passage de trois offices à deux organismes, l'un pour les poursuites pour dettes et l'autre pour les faillites. /ats

VOTE ÉLECTRONIQUE

## Feu vert à des essais

Une base légale devrait permettre au Conseil fédéral d'organiser des essais de vote électronique. A l'instar du Conseil national en mars, la commission compétente des Etats propose au plénum de modifier dans ce sens la loi fédérale sur les droits politiques. Ces essais pilotes, menés en accord avec les cantons et les communes intéressés, se limiteront à une partie du territoire, à certaines dates et à certains objets. Le Parlement ne se prononcera pas avant 2005 sur l'introduction définitive du vote électronique.

En revanche, contrairement au National, la commission des institutions politiques du Conseil des Etats refuse d'encourager les candidatures de femmes et de jeunes au Parlement. Elle a par ailleurs approuvé la création d'un registre des partis. L'existence des partis étant confirmée dans la Constitution, il s'agit de concrétiser ce principe dans la loi. /ats

IRAK

## Assouplissement des sanctions

Le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté hier une résolution assouplissant le régime des sanctions qui frappe l'Irak depuis l'invasion du Koweït il y a bientôt douze ans. Elle a été adoptée à l'unanimité des 15 membres du Conseil. Cet allègement d'un régime souvent critiqué en raison de ses conséquences sur la population civile est le premier depuis l'entrée en vigueur, en décembre 1996, du programme «pétrole contre nourriture».

La Syrie, qui avait demandé lundi à la dernière minute un report du vote de 24 heures, s'est finalement prononcée avec la majorité.

Cette résolution met en place un système où les sanctions restent en vigueur, mais qui assouplit la procédure permettant à l'Irak d'importer les produits d'usage civil. Toutes les importations ne figurant pas sur une liste de quelque 300 pages énumérant les produits qui peuvent avoir un usage militaire et qui restent soumis à inspection sont ainsi autorisées. Elles doivent toutefois toujours être déclarées au bureau chargé du programme Irak des Nations Unies. Un des principaux bénéficiaires du nouveau régime sera Moscou, dont plus de 700 millions de dollars de produits destinés à l'Irak sont actuellement bloqués par Washington./afp

# La Russie partenaire à part entière

**Sécurité ■ Rapprochement historique entre l'Otan et la Russie. Création d'un nouveau conseil conjoint pour faire face au terrorisme et aux situations de crise**

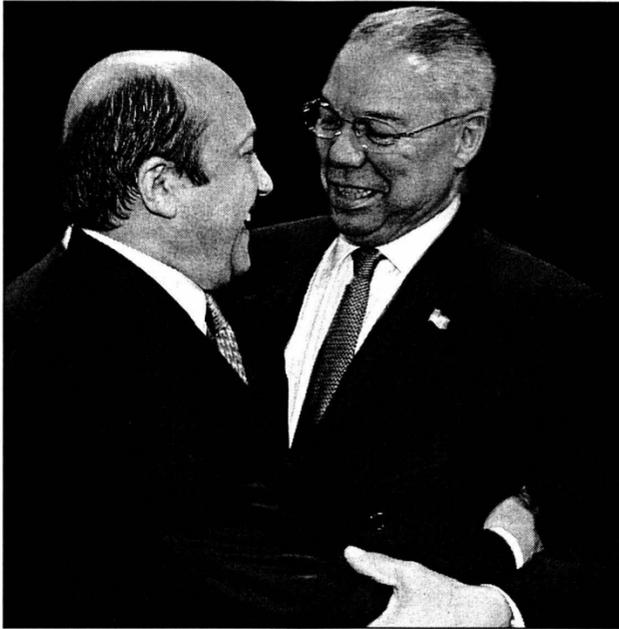
Les chefs de la diplomatie des 19 pays de l'Otan et de la Russie ont conclu hier à Reykjavik un accord sur la création d'un nouveau conseil conjoint Otan-Russie. Ce rapprochement historique tourne définitivement la page de la guerre froide.

«Cette initiative est, tout simplement, historique et même révolutionnaire», a déclaré le secrétaire général de l'Otan, George Robertson. «Ensemble, les pays qui ont passé quatre décennies à se regarder en chiens de faïence par-dessus un mur de haine et de peur ont maintenant l'occasion de transformer la future sécurité euro-atlantique pour le meilleur».

### Décisions communes

Ce nouveau conseil permettra par exemple de décider en commun des opérations de maintien de la paix dans une relation entre alliés, sur un pied d'égalité. Cet accord historique intervient au lendemain du compromis conclu sur la réduction des arsenaux nucléaires américain et russe soutenu par l'Otan.

Le texte du conseil Otan-Russie sera signé en grande pompe le 28 mai à Rome par



La guerre froide est bien finie: accolade entre le Russe Igor Ivanov et l'Américain Colin Powell. PHOTO KEYSTONE

les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Otan et le président russe Vladimir Poutine. Pour Igor Ivanov, ministre russe des Affaires étrangères, il s'agit d'une «étape radicalement nouvelle dans notre relation».

La coopération entre l'Otan et la Russie avait connu des progrès extrêmement impor-

tants dans les années 1990 lors de la création du «Conseil conjoint permanent». Ce forum regroupait les «19» de l'Alliance atlantique et Moscou sur des sujets communs comme la prolifération des armes de destruction massive, ou l'organisation de missions de maintien de la paix.

Mais l'opposition des Russes à l'élargissement de l'Otan, surtout aux anciennes républiques soviétiques que sont les pays baltes, et la guerre du Kosovo avait mis à mal cette relation. Vladimir Poutine a changé la donne en acceptant l'élargissement de l'Otan. Les attentats du 11 septembre 2001 ont agi comme un catalyseur sur la coopération Otan-Russie.

### Le champ d'application

Contrairement à ce qui se passait dans le Conseil conjoint permanent, les discussions ne se dérouleront plus à «19+1», bloc contre bloc, dans le conseil Otan-Russie, mais à 20. Ils discuteront sur pied d'égalité dans les domaines choisis pour la coopération.

Il s'agit de la lutte contre le terrorisme, de la gestion des crises, dont les missions de maintien de la paix, de la non-prolifération, de la maîtrise des armements, de la défense contre les missiles de théâtre, de la recherche et du sauvetage en mer, de la coopération entre militaires et des réformes de la défense, des plans civils d'urgence et des menaces nouvelles.

Par ailleurs, l'absence d'accord à 20 ne paralyserait pas l'Otan: en cas de blocage, les «19» se retrouveront entre eux. La conclusion de ce pacte aura aussi pour effet de faire déménager la délégation russe auprès de l'Otan. Elle passera symboliquement de l'extérieur du quartier général de Bruxelles à l'intérieur.

### Tendance à l'élargissement

Les ministres des Affaires étrangères ont également débattu du prochain élargissement avant le sommet de Prague des 21 et 22 novembre. C'est à ce moment qu'il sera décidé d'inviter un certain nombre de pays candidats à entamer des négociations.

Aucune décision n'a été prise à Reykjavik, même si la tendance actuelle est à une vague d'élargissement importante. Les trois républiques baltes, la Slovaquie, la Bulgarie, la Slovaquie et la Roumanie seraient concernées.

En marge de l'Otan, les présidents de la Russie, de l'Arménie, de la Biélorussie, du Kazakhstan, du Kirghizistan et du Tadjikistan ont par ailleurs décidé hier de renforcer leur collaboration militaire./afp-reuter

## EN BREF

**OMS ■ Débat sur le bioterrorisme.** La riposte au bioterrorisme s'organise, ont assuré hier à Genève plusieurs ministres de la santé. Le secrétaire américain à la Santé Tommy Thompson a annoncé que son pays disposera à la fin de l'année de 360 millions de doses de vaccins contre la variole. L'Assemblée mondiale de la santé se tient à Genève depuis lundi./ats

**CAISSES NOIRES ■ Schreiber accuse.** Le candidat à la chancellerie allemande Edmund Stoiber et son parti, la CSU, sont eux aussi mis en cause dans l'affaire des caisses noires qui avait éclaboussé jusqu'ici essentiellement la CDU. La CSU aurait bénéficié d'un financement occulte via la Suisse. L'accusation émane du

marchand d'armes germano-canadien Karlheinz Schreiber, actuellement détenu au Canada./reuter

**LOUIS MICHEL ■ Malaise.** Le ministre belge des Affaires étrangères Louis Michel a eu un malaise hier lors de la réunion de l'Otan à Reykjavik, en Islande. Il a été évacué par ambulance à l'hôpital universitaire de Reykjavik. Ses jours ne sont pas en danger./afp

**ELISABETH II ■ Hommage aux victimes d'Omagh.** A l'occasion de sa visite en Irlande du Nord, la reine Elisabeth II s'est rendue hier sur les lieux de l'attentat d'Omagh. La tragédie avait fait 29 morts le 15 août 1998, et avait marqué les trente ans de troubles dans cette ré-

gion. La reine a rendu hommage aux victimes./afp

**CACHEMIRE ■ Attaque de la guérilla.** Au moins 33 personnes ont été tuées hier au Cachemire indien par des rebelles séparatistes musulmans. Ils ont attaqué un autocar civil, puis une base militaire avant d'être abattus. Il s'agit de l'attaque la plus meurtrière dans la région depuis huit mois./afp-reuter

**SIERRA LEONE ■ Forte participation électorale.** Après dix ans d'une sanglante guerre civile, les Sierra-Léonais sont sortis en masse hier pour élire un président et un nouveau Parlement. Le président sortant Ahmad Tejan Kabbah est le grand favori de l'élection présidentielle./reuter-afp

## Ariel Sharon contourne la difficulté Proche-Orient ■ Le premier ministre demande une réforme profonde de l'Autorité palestinienne

Attendu sur la création d'un Etat palestinien, refusée la veille par son propre parti, Ariel Sharon a préféré contourner la question hier devant la Knesset. Désavoué par le Likoud sur ce sujet, le premier ministre israélien s'est contenté de soumettre à nouveau toute reprise des pourparlers de paix israélo-palestiniens à l'arrêt des attentats et à une réforme profonde de l'Autorité palestinienne.

Ariel Sharon a également promis que Tsahal poursuivrait ses incursions dans des zones sous contrôle palestinien. Malgré la relative accalmie des derniers jours,

l'armée israélienne a conduit hier quatre de ces opérations ciblées dans des villages de Cisjordanie, au cours desquelles deux officiers des renseignements palestiniens ont été tués dans le village de Hal-houl, au nord d'Hébron.

### Un sondage éclairant

«Nous continuerons à combattre le terrorisme en entrant en zone A (sous contrôle palestinien) quand cela sera nécessaire», a prévenu Ariel Sharon dans son discours devant la Knesset. «Le peuple israélien aspire à la paix», a par ailleurs lancé M. Sharon, mais «il ne peut y avoir de paix avec un ré-

gime terroriste qui est pourri et dictatorial», a affirmé le chef du gouvernement avant d'ajouter qu'il «faut une nouvelle Autorité». Dans son discours, Ariel Sharon s'est gardé de mentionner la création d'un futur Etat palestinien, exclue la veille – contre sa volonté – par le comité central du parti qu'il dirige. Trente députés avaient demandé au premier ministre de s'exprimer sur la création d'un éventuel Etat palestinien, à laquelle les Israéliens restent favorables à 63%, comme est venu le rappeler hier un sondage de l'institut Dahaf publié par le quotidien «Yediot Ahronot»./ap

PUBLICITE

## Spécial enfants: la promotion «family plus».

Grâce à notre offre spéciale «family plus», les familles avec enfants bénéficient d'une réduction jusqu'à 7200 CHF en trois ans sur les intérêts de leur nouvelle hypothèque. Informations détaillées dans nos succursales, au 0800 884 555 et sur [www.ubs.com/hypo](http://www.ubs.com/hypo).



**CORRUPTION**  
**Entreprises suisses vertueuses**

Les entreprises suisses et suédoises font figure de bons élèves en matière de corruption. Seules les sociétés australiennes recourent moins fréquemment aux pots-de-vin pour décrocher des contrats publics sur les marchés émergents.

Ce constat ressort du rapport 2002 rendu public hier par l'organisation non gouvernementale Transparency International. L'organisme, qui milite contre la corruption dans le monde, publie pour la seconde fois son indice sur les pratiques de pots-de-vin des grandes nations exportatrices à l'étranger. Au total, l'ONG s'est penchée sur les faits et gestes des multinationales issues des 21 principaux pays exportateurs dans quinze économies émergentes. Elle a interrogé 835 experts économiques entre décembre 2001 et mars de cette année.

**Mauvais élèves**

Parmi les plus mauvais élèves figurent - dans l'ordre - les sociétés russes, chinoises, taïwanaises et sud-coréennes, qui recourent aux dessous-de-table «dans une proportion alarmante», selon l'étude. Dans une moindre mesure, la corruption de fonctionnaires étrangers est abondamment pratiquée par l'Italie, Hong Kong, la Malaisie, les Etats-Unis, le Japon, la France et l'Espagne. Le secteur de la construction et l'industrie de l'armement sont les plus touchés par le phénomène. Viennent ensuite les secteurs pétrolier, bancaire, immobilier et pharmaceutique. /ats

**Globalement satisfaisant**

**UBS ■ Bonnes affaires en Suisse au premier trimestre. Mais la rentabilité est freinée par les pertes d'UBS Capital**

L'environnement difficile ainsi que les pertes d'UBS Capital ont continué de peser sur la rentabilité de l'UBS au premier trimestre 2002. Par rapport à la même période de l'an passé, le bénéfice net du numéro un bancaire suisse a reculé de 14% à 1,363 milliard de francs. En regard des trois mois précédents, ce résultat s'affiche en revanche en hausse de 23%. Le bénéfice avant amortissement du goodwill et corrigé du gain issu de la vente de la banque Hypo-swiss a fléchi de 17% par rapport au premier trimestre 2001, à 1,574 milliard, indique l'UBS. Comparé au trimestre précédent, il s'est accru de 10%.



**Markus Granziol, président du conseil d'administration d'UBS Warburg, va quitter le numéro un bancaire suisse pour devenir administrateur de Zurich Financial Services.**

PHOTO KEYSTONE-A

**Argent frais**

Comme l'an dernier, la performance reste relativement vigoureuse. Par la voix de son patron, Peter Wuffli, l'UBS dit avoir bénéficié de sa «stricte gestion des coûts et des risques». L'afflux d'argent frais pour

l'ensemble du groupe s'est chiffré à 11,8 milliards. A l'aune de la situation du marché et de l'impact de l'immunité fiscale du gouvernement italien, l'établissement juge la performance satisfaisante. La

décision transalpine a affecté la collecte de fonds dans le Private Banking à hauteur de 4,5 milliards. Les clients ont rapatrié 8,4 milliards, mais la stratégie «on shore» déployée par la banque s'est avérée payante. Les filiales implantées en Italie ont permis de conserver près de la moitié des valeurs patrimoniales rapatriées dans la péninsule.

Aux Etats-Unis, UBS Paine-Webber a encore grignoté des parts de marché, drainant des capitaux pour 7,4 milliards sur la période sous revue. Excepté UBS Capital, dont la perte avant impôts est passée de 287 à 462 millions en trois mois, plusieurs unités du groupe ont amélioré leur résultat par rapport au quatrième trimestre 2001. Les chiffres rouges de la filiale active dans les participations dans les sociétés non cotées reflètent les conditions précaires des marchés du capital d'investissement.

UBS Warburg, l'unité des clients d'affaires et institution-

nels, a affiché une forte performance en comparaison sectorielle, malgré un recul du résultat avant impôts de 20% par rapport aux trois premiers mois de l'an passé, à 954 millions. En revanche, il a progressé de 18% par rapport au quatrième trimestre 2001.

Les affaires bancaires en Suisse ont dégagé un résultat record. Le bénéfice avant impôts de l'unité Clientèle privée et Entreprises s'est fixé à 705 millions, bondissant de 24% par rapport au trimestre précédent. Dans le Private Banking, le résultat avant impôts a progressé de 3%, à 601 millions.

**Perspectives**

Evoquant l'avenir, l'établissement juge favorables les perspectives d'une reprise de l'économie mondiale au deuxième semestre. Reste que des doutes subsistent quant à son ampleur. De ce fait, les résultats 2002 ne devraient pas dépasser ceux de l'an passé. /ats

**ÉLECTRICITÉ**  
**Nouvelle société à Corcelles**

Le groupe constitué par les Entreprises électriques fribourgeoises (EEF) et l'Electricité neuchâteloise (Ensa) a créé la société Médiane Energie, qui rassemble les forces commerciales des deux partenaires. La nouvelle société a pour objectif de reprendre les responsabilités commerciales de ses propriétaires, a indiqué hier le groupe dans un communiqué. Elle gère les clients, la facturation et l'approvisionnement de ses partenaires. Le capital-actions de Médiane Energie est réparti à raison de 75% pour les EEF et de 25% pour Ensa. Son siège est à Corcelles. Une première succursale sera créée à Fribourg. La société sera pleinement opérationnelle avant la fin de l'année, avec un personnel de plus de 50 personnes réparties entre les deux sites. /ats

**ZFS**

**Un successeur à Rolf Hüppi**

Américain James Schiro a été choisi pour succéder à Rolf Hüppi à la présidence de la direction de Zurich Financial Services (ZFS). Âgé de 56 ans, il prendra ses fonctions vendredi, deux mois après être entré dans le groupe comme bras droit de M. Hüppi. L'intronisation de James Schiro le 17 mai coïncidera avec le départ définitif de Rolf Hüppi, qui n'exercera dès cette date plus aucune fonction au sein du groupe. Avant d'entrer à ZFS, James Schiro était à la tête de PricewaterhouseCoopers. /ats

**ENBREF**

**CONJONCTURE ■ La Suisse romande se distingue.** L'économie suisse n'est pas encore sortie du ralentissement conjoncturel. En témoigne la croissance nette des sociétés - soit les nouvelles inscriptions moins les radiations - qui a atteint à fin avril son niveau le plus bas depuis 1996. Selon Creditreform, la Suisse romande fait mieux. Elle affiche ainsi une poussée de 61,9% par rapport janvier-avril 2001. /ats

**BULGARI ■ Recul du bénéfice.** Le groupe de luxe italien Bulgari a annoncé hier un bénéfice net de 9 millions d'euros (13 millions de francs) au premier trimestre 2002, en baisse de 60% par rapport à la même période de 2001. Le chiffre d'affaires atteint 156,2 millions d'euros, en recul de 5%. Le groupe, présent notamment à Neuchâtel, a qualifié l'exercice en cours d'année de «convalescence». /ats-afp

**FEINTOOL ■ Contre-performance.** Le spécialiste bernois du découpage de précision et du formage Feintool a plongé dans le rouge au premier semestre de l'exercice 2001-2002 (fin mars). La perte nette s'est montée à 4,1 millions de francs, contre un bénéfice de 13,4 millions sur la même période de 2000-2001. Le groupe de Lyss a établi cette contre-performance malgré des mesures de rationalisation. /ats

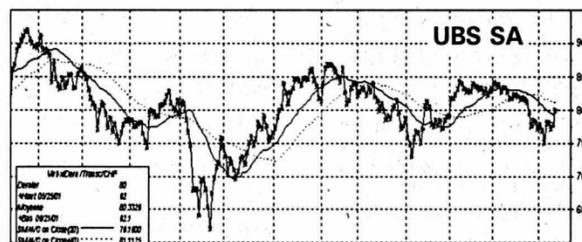
**GONSET ■ Petit bénéfice.** Gonset sort du rouge. Le groupe vaudois, actif dans la finance, l'immobilier et la distribution spécialisée, boucle l'exercice 2001 sur un bénéfice net consolidé de 0,39 million de francs, contre une perte de 4,23 millions un an plus tôt. Pour l'année en cours, Gonset se montre pessimiste. Son secteur financier, sa principale activité, souffrira de la faiblesse des marchés, a-t-il averti. /ats

**LABOURSE**



**BCN PRIVATE BANKING**  
www.bcn.ch

INDICES	bas / haut 2002	dermier	14/05
Zürich, SMI	6059.1	6723.1	6622.3
Zürich, SPI	4147.98	4619.31	4566.84
New-York, DJI	9529.46	10673.1	10109.66
New-York, Nasdaq comp	1560.29	2088.88	1652.54
Frankfurt DAX	4706.01	5467.31	4975.48
Londres, FTSE	5015.5	5362.3	5239.5
Paris, CAC 40	4210.3	4720.04	4375.39
Tokio, Nikkei 225	9420.85	12034.04	11336.95
DJ Euro Stock 50	3389.66	3864.08	3571.01



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2002	précédent	14/05
ABB Ltd n	10.35	18.7	14.85
Actelion Ltd	49.5	81.55	73
Adacco n	85	114.25	98
Adolco Holding n	119	155.5	133.75
BB Biotech	81.95	123	84.1
BT Vision	316	384	338
BT & T Time	63.5	103	67
Charles Voegelé Holding	50	72.8	57.5
Ciba Spéc. Chimiques n	103.25	128	125.5
Cicorel Holding n	36	62.95	58.4
Cie fin. Richemont	30.05	41.15	37.25
Cleantier n	29.5	40.3	38.3
Credit Suisse Group n	53.2	74.25	56.3
Crossair n	37	57.5	47
Ems-Chemie Holding	6225	6550	6385
ESEC Holding n	152	249	180
Fischer (Georg) n	265.5	370	337.5
Ford Hld n	450	588	515
Givaudan n	500	606	601
Helvetia-Patria Holding n	212.5	282	241
Hero p	177	212	181.5
Holcim Ltd	345.5	394	379.5
Julius Baer Holding p	459	616	480.5
Kudelski SA n	85	105.25	70.9
Logitech International n	58.5	80.2	74.75
Lonza	102.5	121	120
Moenpick	450	560	556
Nestlé n	346.5	397	381.5
Nextron	69.5	124	75
Novartis n	56.4	69.1	68.55
Pargesa Holding p	3250	3725	3490
Phonak Holding n	25.55	43.4	27.1
PubliGroup n	266	446	420
Réassurance n	141.75	170.5	167
REG Real Estate Group	93	100.5	94
Rentenanstalt n	458	749	522
Rieter Holding n	333	406	387
Roche Holding bj	110.25	134.25	122.75
Roche Holding p	130	168.5	163.75
Sarona SA b	1180	1537	1221
Sulzer n	250	376	352
Sulzer Medica n	69.5	192	183
Surveillance n	257.5	515	508
Swatch group n	27.15	36.85	33.85
Swatch group p	126	173	159
Swisscom n	455	519	480.5
Syngenta SA n	80.35	109.75	101.5
UBS n	72.25	84.6	77.7
UBS p	72.1	80	80
Unaxis Holding n	152	210.5	189.5
Von Roll Holding p	2.8	5.2	3.85
Zentobel Holding p	32.05	46.75	33.5
Zurich Fin. Serv. n	310.5	429	395

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2002	précédent	14/05
ABN Amro (NL)	18.01	22.88	20.64
Accor (F)	38.03	49	45.26
Aegon (NL)	23.25	30.25	24.9
Ahold (NL)	23.5	32.25	24.18
Air Liquide (F)	149.8	174	165.8
AKZO-Nobel (NL)	45.8	54.5	48.14
Alcatel (F)	12.06	21.62	13.28
Allianz (D)	231.05	287.85	257.2
Allied Irish Banks (IRL)	10.9	15	14.9
Aventis (F)	73.9	85.95	77.5
AXA (F)	19.41	26.09	22.4
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.21	14.21	13.42
Bayer (D)	32.75	40.79	36.3
BT Group (GB) £	2.08	2.886	2.54
Carrefour (F)	45.8	58.8	49.15
Cie de Saint-Gobain (F)	161	194.8	193
DaimlerChrysler (D)	40.35	54.45	52.65
Deutsche Bank (D)	62.6	82.65	76.8
Deutsche Lufthansa (D)	14.6	19.75	16
Deutsche Telekom (D)	12.05	20.41	12.9
E.ON (D)	55.05	60.2	57.35
Electrabel (B)	220	255.8	255
Elf Aquitaine (F)	181	212.5	199.7
Elsevier (NL)	12.81	16.05	15.37
Endesa (E)	16.25	18.03	17.15
ENI (I)	13.51	17.29	16.53
ENI (I)	13.51	17.29	16.53
France Telecom (F)	19.7	48.16	20.75
Glaxosmithkline (GB) £	15.865	18.09	16.52
Groupe Danone (F)	125.2	149.3	145.6
ING Groep (NL)	25.2	31.32	27.64
KLM (NL)	12.5	18.84	15.25
KPN (NL)	3.82	6.44	4.38
L'Oréal (F)	75.15	88.3	84.4
LVMH (F)	42.15	61.6	59.3
Mannesmann (D)	211.1	225	215.5
Metro (D)	34.25	42.7	36.2
Nokia (F)	16	30.3	17.3
Philips Electronics (NL)	27.84	35.77	32.26
Pinault-Printemps-Redoute	109.5	154.7	123.4
Prudential (GB) £	8.28	8.352	6.885
Repsol (E)	12.55	16.2	12.89
Royal Dutch Petroleum (NL)	52.5	63.2	60.15
RWE (D)	40.1	44	41.6
Schneider (F)	48.28	59.85	54.65
Siemens (D)	62.01	79.7	68
Société Générale (F)	60.05	80.1	79.8
Telefonica (E)	10.53	15.5	10.95
Total (F)	151.6	179.4	168.6
Unilever (NL)	61.3	72.5	72.2
Vivendi Universal (F)	28.46	64.4	29.85

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem.	précédent	14/05
Aluminium Co of America	27.36	45.71	35.35
American Express Co.	24.2	46.55	43
American Tel & Tel Co.	12.66	21.46	13.63
Baxter Intl Inc.	45.25	59.9	54.91
Boeing Co.	27.6	69.85	44.28
Caterpillar Inc.	40.31	59.99	52.75
Chevron Corp.	78.6	98.49	90.1
Citigroup Inc.	34.51	53.75	44.24
Coca Cola Co.	42.59	57.91	56.89
Corporation	7.26	18.2	11
Dell Computer Corp.	16.01	30.52	25.36
Du Pont de Nemours	32.64	49.88	45.65
Exxon Mobil	35.01	45.83	40.01
Ford Motor Co.	13.9	28.35	16.19
General Electric Co.	28.5	53.55	30.85
General Motors Corp.	39.17	67.8	67.27
IBM Corp.	17.37	32.1	21.82
Hewlett-Packard Co.	12.5	31.37	19.89
IBM Corp.	75.92	126.39	85.48
Intel Corp.	18.96	36.78	28.52
International Paper Co.	30.7	46.2	43.48
Johnson & Johnson	48.18	65.89	61.84
Mc Donald's Corp.	25	31	30.41
Merck & Co. Inc.	51	79.16	56.64
Microsoft	47.5	76.15	52.69
3M Co.	85.86	128.75	128.5
PepsiCo Inc.	43.08	53.5	52.56
Pfizer Inc.	34	45.04	36.97
Philip Morris Co. Inc.	43	56.69	55.74
Procter & Gamble Co.	61.68	93.48	93.21
Sears, Roebuck & Co.	29.9	55.43	52
Silicon Graphics Inc.	0.31	4.85	2.59
United Technologies Corp.	40.1	87.5	69.55
Wal-Mart Stores	41.5	63.94	55.04
Walt Disney Co.	15.5	34.8	23.45
Yahoo! Inc.	8.02	23.07	15.98

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dermier
Swissca Emer. Markets CHF	109.85	110.1
Swissca Switzerland CHF	257.4	258.7
Swissca Germany EUR	120.75	123.2
Swissca France EUR	32.55	32.9
Swissca Great-Britain GBP	179.1	180.15
Swissca Europe CHF	189.55	191.35
Swissca Green Invest CHF	101.45	102.8
Swissca IFCA	275	277
Swissca VALCA	266.1	267.3
Swissca PF Income CHF	119.03	118.98
Swissca PF Yield CHF	137.52	137.11
Swissca PF Yield EUR	100.79	101
Swissca PF Balanced CHF	158.09	157.2
Swissca PF Balanced EUR	100.7	100.17
Swissca PF Growth CHF	190.71	189.17
Swissca PF Growth EUR	87.92	88.44
Swissca PF Equity CHF	224.27	221.75
Swissca PF GI Balanced CHF	144.88	145.81
Swissca PF GI Equity EUR	92.18	93.34
Swissca Bond SFR	91.95	91.95
Swissca Bond INTL	92.4	92.5
Swissca BI CHF	103.85	103.86
Swissca BI GBP	61.78	61.81
Swissca BI EUR	60.38	60.36
Swissca BI USD	104.87	104.98
Swissca BI CAD	114.98	115.02
Swissca BI AUD	113.76	113.67
Swissca BI JPY		

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).  
**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to./sesame>  
**Association suisse des invalides.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et de 8-12h.  
**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**Avivo.** 968 68 03 ou 913 50 85.  
**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.  
**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.  
**Crèches.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.  
**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc.), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.  
**Cours sur différents domaines de la santé.** 913 34 25  
**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**Groupe interventions infirmiers GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.  
**Groupe de maintenance cardiovasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.  
**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.  
**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.  
**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).  
**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**Tourisme neuchâtelois.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâteloise «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**Avivo.** 931 76 27 et 931 39 37.  
**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi

Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.  
**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h,

0901 123 400 (86 ct/min), fax 952 19 55.  
**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.  
**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).  
**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7j/7. 24/24h., 853 15 31.  
**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).  
**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7. 24h/24h 079 417 33 41  
**Information allaitement.** 853 44 15.  
**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Epervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)  
**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)  
**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).  
**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-

12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.  
**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**Solidarité-femmes,** 968 60,10  
**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecour).  
**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**SOS racket-violence** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie du Manoir.** Œuvres récentes de Claire Wermeille. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusq'au 17.5.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** E. Jeanmaire, Ch. L'Éplattier, Lermite, Janebe, Lansky, L. Bruni, Ch. Baillois, J. Micas, S. Dali... gravures de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Jura et environ. Assiettes numérotées et certifiées d'A. Anker. Masques et statues anciens art africain (certifiés). Me-ve 14-18h, sa 14-17h et sur rdv au 079/475 98 69.  
**PORRENTROY**  
**Galerie Les Halles.** Vaclav Pozarek et Giro Annen. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusq'au 16.6.  
**NEUCHÂTEL**  
**Galerie des Amis des Arts.** «Eau, terre, ciel», peinture de Daniel Aeberli 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusq'au 2.6.  
**Galerie Ditesheim.** «Paysages et visages» de Dournon. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h.  
**Galerie L'Oléothèque (rue du Château 6).** Peintures d'Edith Romy.

Lu-ve 13-18h15, sa 12-17h. Jusq'au 28.5.  
**Galerie L'Orangerie.** Peintures, dessins, gravures et sculptures par les artistes de la galerie. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusq'au 26.5.  
**Galerie du Pommier.** «Une saison illustrée», expo d'Arthur Centre. Jusq'au 30.6.  
**Galerie Une.** Annelore Schneider; Claude Piguet; Swann Thomen. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-13h/14-17h, dimanche sur rdv au 032 724 61 60. Jusq'au 18.5.  
**BOLE**  
**Galerie L'Enclume.** Aquarelles de Jürg Schmutz, et céramiques de Renato Domiczek. Tous les jours (sauf mardi) 15-18h30, ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusq'au 2.6.  
**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Erich Reiling. Ma-di 14h30-18h30. Jusq'au 26.5.  
**Galerie Regards.** Sculptures, collages, dessins de Michel Engel, et tapisseries réalisées par Cath-

rine Engel lissière. Je/sa 15-18h, di 14-17h. Jusq'au 26.5.  
**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Icônes russes, 18e, 19e et début 20e. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusq'au 26.5.  
**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** Peintures récentes de Valeria Codoni, et sculptures de Monique Wuarin. Me-di 15-19h. Jusq'au 19.5.  
**Galerie L'Essentiel.** Art aborigène. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusq'au 2.6.  
**LE LANDERON**  
**Galerie de Maillart.** Acryl de Roger Frasse. Ma-me 9-11h, je/ve 9-11h/14-18h, sa 9-12h/14-17h, di 14-17h. Jusq'au 2.6.  
**MÔTIERS**  
**Galerie du Château.** «Reflets», de Marcus Egli, métallier. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusq'au 16.6.  
**SAINT-ABUBIN**  
**Galerie du Bac.** «Un dernier voyage», peintures d'Adrian Freudiger. Ve 17-20h, sa/di 14-18h, lu-je sur rdv au 032 835 30 03. Jusq'au 19.5.

VILLE DE NEUCHÂTEL

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Poutalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-

Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.  
**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie,

écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.  
**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

BIENNE

*Je lève les yeux vers les montagnes  
d'où me viendra le secours?  
Le secours me vient de l'Eternel  
qui a fait les cieus et la terre.  
Ps. 121, 1-2*

Madame et Monsieur Anne-Marie et Yvan Vuilleumier-Schwaar à Dombresson  
Aurèle Vuilleumier et son amie Stéphanie  
Marion Vuilleumier et son ami Sébastien

Laurent Schwaar et Ariane Curchod à Genève  
Madame Violette Reverchon-Benoît à La Chaux-de-Fonds  
Mademoiselle Denise Kernén au Crêt-du-Loche  
Monsieur Jean-Paul Kernén au Crêt-du-Loche

Madame Elisabeth Lambert à Neuchâtel  
Madame et Monsieur Samuel Vuilleumier-Vuilleumier et famille à Bienne  
les descendants de feu Jules Edouard et Marguerite Schwaar-Blatt

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Edouard SCHWAAR

qui s'est endormi paisiblement dans sa 91<sup>e</sup> année.

2502 BIENNE, Centre Rochat, le 13 mai 2002.

Adresse de la famille: Anne-Marie Vuilleumier, La Champéy 14, 2056 Dombresson

La cérémonie funèbre aura lieu jeudi le 16 mai à 16 heures à la chapelle 1 du cimetière de Bienne-Madretsch où le corps repose.

Les témoignages de sympathie peuvent se faire sous forme de dons en faveur des Perce-Neige au ccp 23-252-7.

Cet avis tient lieu de faire-part.

28-355299

LENGNAU

*Quand sonne l'heure du dernier rendez-vous,  
la seule richesse que l'on emporte avec soi  
c'est tout ce que l'on a donné!*

Auteur inconnu

Nous avons la grande douleur de vous faire part du décès de notre chère épouse, fille, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie

Madame

## Maryline TSCHENG-HUGUENIN-ELIE

enlevée subitement à notre tendre affection dans sa 48<sup>e</sup> année.

2543 LENGNAU, 13. Mai 2002.  
Spahrengasse 13

Kuo-Lung Tscheng-Huguenin-Elie  
Berthe Huguenin-Santschi, Les Brenets  
Claude-Eric Huguenin et Monique Claude, Les Brenets  
Kuo-Ying et Françoise Tscheng et leurs enfants, Court  
ainsi que les familles parentes et amies.

La cérémonie funèbre aura lieu le vendredi 17 mai à 16 heures à la chapelle 1 du cimetière de Bienne-Madretsch.

Les témoignages de sympathie peuvent se faire sous forme de dons à Terre des Hommes Bienne, ccp 25-5040-9.

132-114241

*Il a vécu dans le silence. La beauté de la nature lui a  
apporté ce qu'il aurait tant désiré et souhaité: s'exprimer.*

La famille et les amis de

## Monsieur Jean-Pierre ROULET «dit Rotule»

ont le chagrin de vous faire part de son décès survenu subitement lundi, dans sa 62<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 mai 2002.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le jeudi 16 mai à 14 heures.

Jean-Pierre repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. Mathieu Roulet, rue des Crêtets 143

La famille et les amis de

## Monsieur Léon HUGUENIN

ont la tristesse d'annoncer son décès survenu dans sa 83<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 mai 2002.

La cérémonie aura lieu le jeudi 16 mai à 11 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds où Léon repose.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-114201

### Réception des avis mortuaires:

du lundi au vendredi

jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 910 20 59

jusqu'à 21 heures à L'Impartial  
fax 032 / 910 20 09

## LES FAITS DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Cycliste blessé.** Hier à 14h40, un jeune cycliste de La Chaux-de-Fonds, âgé de 15 ans, circulait sur la rue du Grenier, à La Chaux-de-Fonds, en direction nord. A l'intersection avec la rue de la Promenade, il heurta l'arrière de la voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds. Légèrement blessé, le cycliste a été conduit à l'hôpital de la ville. /comm

**■ Accident à la sortie du giratoire.** Hier à 13h15, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait dans le giratoire du Grillon, à La Chaux-de-Fonds, avec l'intention d'emprunter le boulevard des Eplatures. A la sortie du giratoire, il heurta l'arrière de la voiture conduite par une habitante de Prévoux, qui s'était arrêtée devant le passage de sécurité. Dégâts matériels. /comm

**■ Collision par l'arrière** Lundi, à 7h20, une habitante de Villers-le-Lac (France) circulait en voiture du Crêt-du-Loche en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant le giratoire, une collision par l'arrière se produisit avec la voiture conduite par une habitante du Locle, qui s'était arrêtée pour les besoins de la circulation. Blessée, l'automobiliste française a été transportée en ambulance à l'hôpital. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Contre un camion.** Lundi vers 8h30, un habitant de La Chenalotte (France) circulait au volant de son camion sur la jonction de Neuchâtel-Vauseyon, en direction de La Chaux-de-Fonds. Dans l'intersection avec la bretelle de l'Ecluse, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant de Fribourg, qui arrivait de la rue de l'Ecluse. Sous l'effet du choc, la voiture pivota en travers de la voie de circulation et fut poussée sur plusieurs mètres par le camion. Blessés,

les deux passagers de la voiture ont été transportés en ambulance à l'hôpital. /comm

**LES PONTS-DE-MARTEL ■ Retrouvé.** Claude Jean-Mairet, annoncé disparu depuis le 8 mai, est rentré lundi après-midi aux Ponts-de-Martel. /comm

BOUDRY

### Six véhicules se télescopent

*Hier à 7h50, un habitant de Coffrane circulait en voiture sur la voie de droite de la route cantonale de Boudry à Bevaix. A la hauteur du garage des Tilles, il a entrepris le dépassement d'un camion conduit par un habitant de Neuchâtel, alors qu'un habitant de Fontaines le dépassait.*

*Afin de tenter d'éviter une collision, la dernière voiture citée s'est déplacée à gauche et a heurté avec son rétroviseur le véhicule conduit par un habitant de Rennaz (VD), qui circulait en sens inverse. Malgré cette tentative, la voiture de l'habitant de Coffrane heurta celle de l'habitant de Fontaines qui, sous l'effet du choc, heurta le camion. Celui-ci s'est déporté sur la droite et a terminé sa course dans le champ, perdant au passage une grande partie de sa cargaison.*

*Après ce nouveau choc, la voiture de l'habitant de Fontaines traversa la route du nord au sud et heurta l'automobile conduite par un habitant de Lausanne, qui circulait en direction de Boudry. L'automobile de Fontaines a terminé sa course contre un camion conduit par un habitant des Ecorces (France), qui était à l'arrêt sur la voie sud. Dégâts matériels. /comm*



## ÉTATS CIVILS

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** - 17.04. Harfi, Chadi Cherkaoui, fils de Harfi, Mostafa et de Benckekroun, Bouchra. 19. Mangiullo, Dante, fils de Mangiullo, Antonio Salvatore et de Ricciato Mangiullo, Anna. 23. Renaud, Nathan, fils de Renaud, Fabrice et de Renaud née Wenger, Christine Florence. 24. Ghigna, Gabriel, fils de Ghigna, Pascal Edgar et de Ghigna née Rothern, Muriel Sandrine. 25. Boillod, Simon, fils de Boillod, Pierre Fabien et de Boillod née Widmer, Corinne. **■ Décès** - 25.04. Chuard, Gilbert-François, né en 1925, époux de Chuard née Ruchat, Georgette Violette; Reichenbach née Dubois, Marie Louise, née en 1906, veuve de Reichenbach, André. 27. Greber, Maurice Auguste, née en 1914, époux de Greber née Favre-Bulle, Marguerite Emma; Charlet née Rengers, Ariane, née en 1902, veuve de Charlet, Eugène Antoine; Biello Mollicelli, Maria, née en 1920, veuve de Mollicelli, Biase; Cuche, Roger Gaston, né en 1930, époux de Cuche née Rayroud, Denise Edmée; Capoccia, Leonardo, né en 1933, divorcé. 28. Neuhaus née Ammann, Yvonne Elisabeth, née en 1918, épouse de Neuhaus, Claude Albert.

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Mariages** - 26.04. Admase, Belay et Mekonnen, Wesene, à Corcelles-Cormondrèche; Meylan, Olivier et Nydegger, Sandra Geneviève, à Boudry; Bourgoin, Jean-Daniel et Vanhecke, Claire Lina Simone, à Corcelles-Cormondrèche. 30. Ozkaya, Mustafa, et Nurkic, Hasija, à Boudry. 02.05 Selim Ali, Maher et Kashaf Al-Ghataa, Maha, à Peseux. 03. Ethier, François Joseph Gérard Fernand et dos Santos Moreira Alho, Cecilia, à Bevaix; Cemal Jasmin et Becirevic, Nafija, à Boudry; Tobler, Pascal et Andreanelli née Garcia, Maria de los Angeles, à Peseux; Oberson, Raoul et Desmeules, Fanny Ruth, à Boudry; Rädler, Ralph Herbert et Fritschi née Holzer, Manuela Franziska, à Boudry; Hugi, François Pierre et Wiedmer, Fabienne, à Cortaillod; Torche, Frédéric et Valiquer, Sandra Isabelle, à Boudry; Bonfigli, Massimo et Buchs, Marie-Claire, à Boudry. 04. Karapatis, Polychronis Laurent et Canale, Noëlle, à Vaumarcus. 06. Solcà, Claude Alexandre et Zosso, Mary-Josée, à Boudry. 07. Bastos Nogueira, Luis Carlos et de Lima Nascimento, Nancy, à Boudry. **■ Décès** - 22.04. Béguin née Simon, Jeannette Eugénie Martina, 1926, veuve de Béguin, Pierre Lucien Louis, à Rochefort.

## DÉCÈS

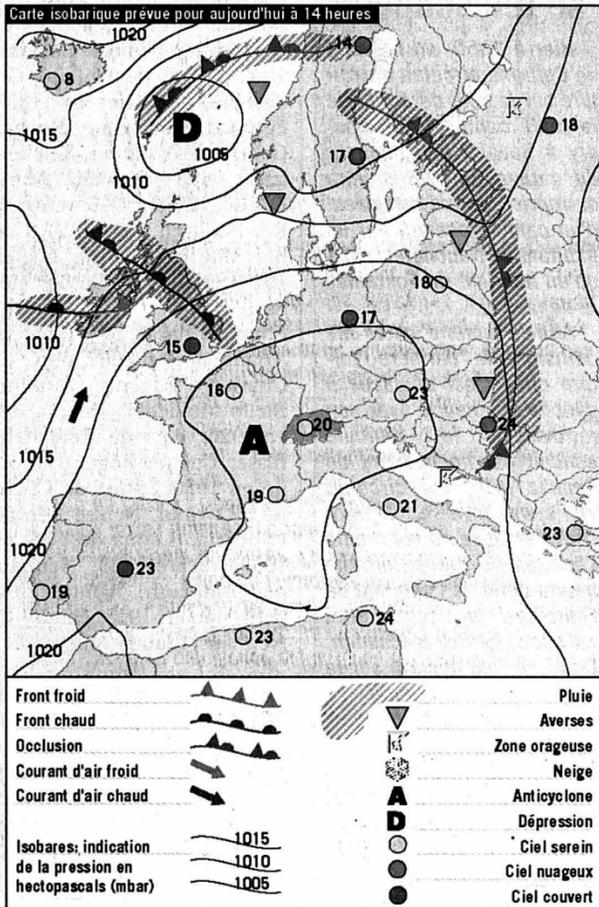
**Fleurier**  
Gustave Barbezat, 1913;  
Raymond Racine, 1925;  
Gilberte Ernst, 1920.  
**Courroux**  
Jean-François Gerber, 1943.  
**Bassecourt**  
Carlo Casagrande, 1940;  
Giseline Fleury, 1928.  
**Courrendlin**  
Willy Schori, 1934.  
**Le Noirmont**  
Jean-Marie Stauffer, 1948.  
**Delémont**  
Marcel Monnat, 1934;  
Imier Paupe, 1933.

**AUJOURD'HUI**

**C'est un feu d'artifice**

Situation générale: le menu qui vous est servi aujourd'hui n'est autre qu'une indigestion de rayons de soleil, et ce sur la belle nappe bleue. Ça ne va d'ailleurs pas s'arrêter là, les deux prochains jours sortent du même moule. Et si cela ne vous suffit pas, les températures offertes en prime vont être de plus en plus hautes. Prévisions pour la journée: le ciel est lumineux de l'aube au crépuscule et le soleil effectue son parcours sans faute. Comme les vents sont faibles à tous les niveaux, vous profitez en plein de la grande douceur qui s'installe. Le mercure marque au moins 22 degrés sur les arteplices et de 18 à 20 dans les vallées. Demain et vendredi: ensoleillé et chaud, devenant lourd. Quelques cumulus. Samedi: averses et orages, assortis d'une nette baisse des températures.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Sophie

**Températures**  
**Aujourd'hui à 14 heures**

- Neuchâtel: 22°
- Boudry: 22°
- Cernier: 20°
- Fleurier: 18°
- La Chaux-de-Fonds: 18°
- Le Locle: 18°
- La Vue-des-Alpes: 16°
- Saignelégier: 18°
- St-Imier: 19°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: beau, 19°
- Berne: beau, 18°
- Genève: beau, 19°
- Locarno: peu nuageux, 19°
- Sion: beau, 20°
- Zurich: beau, 18°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 25°
- Berlin: très nuageux, 14°
- Istanbul: très nuageux, 18°
- Lisbonne: peu nuageux, 22°
- Londres: averses de pluie, 12°
- Madrid: beau, 21°
- Moscou: beau, 18°
- Paris: très nuageux, 17°
- Rome: beau, 21°

**... et dans le monde**

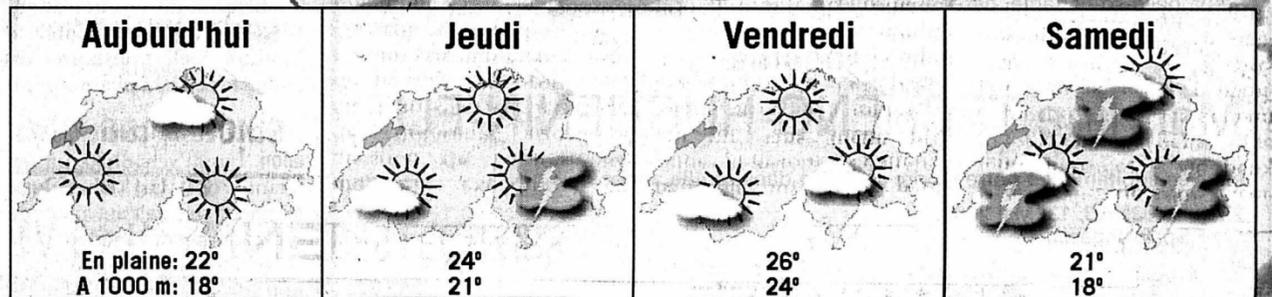
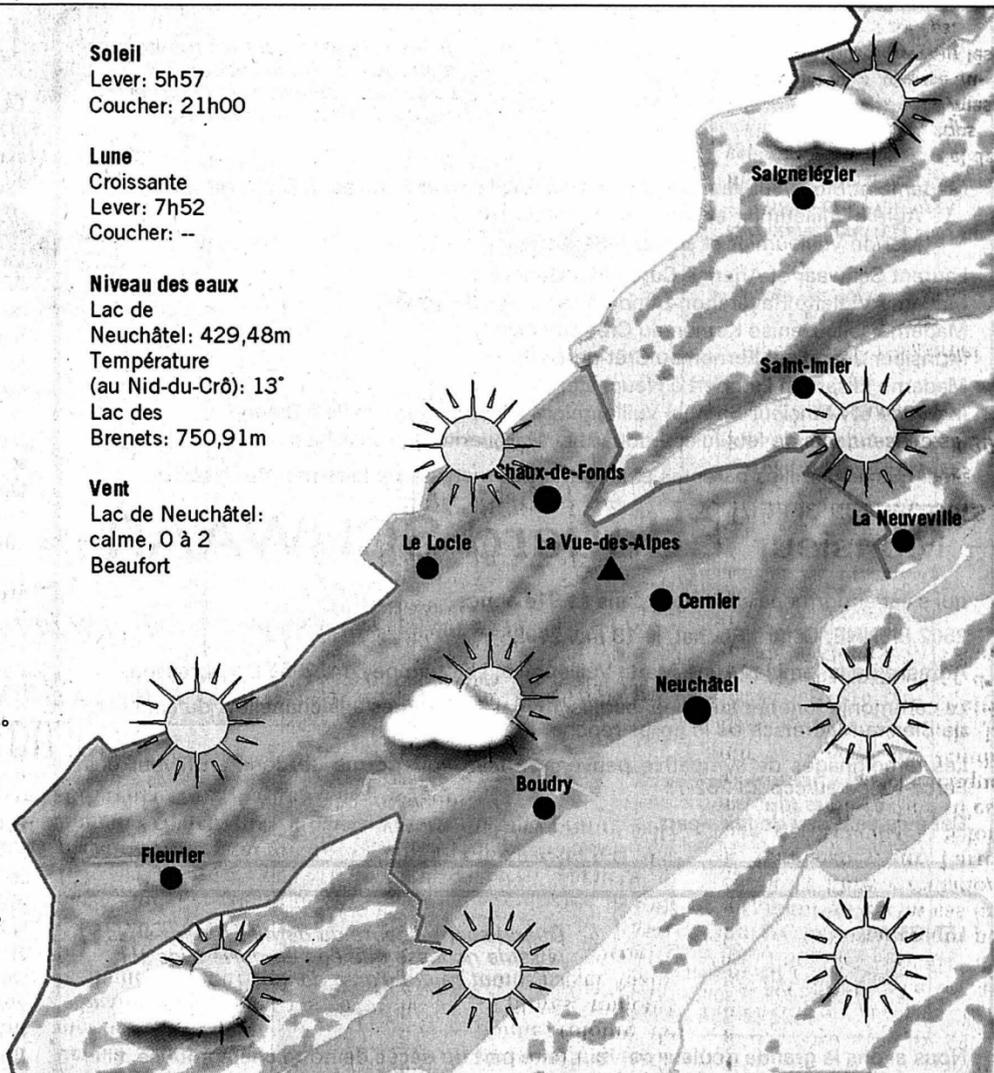
- Bangkok: pluvieux, 34°
- Le Caire: ensoleillé, 38°
- Johannesburg: ensoleillé, 22°
- Miami: variable, 31°
- Pékin: variable, 25°
- Rio de Janeiro: variable, 28°
- San Francisco: variable, 16°
- Sydney: pluvieux, 21°
- Tokyo: nuageux, 24°

**Soleil**  
Lever: 5h57  
Coucher: 21h00

**Lune**  
Croissante  
Lever: 7h52  
Coucher: --

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,48m  
Température (au Nid-du-Crê): 13°  
Lac des Brenets: 750,91m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: calme, 0 à 2  
Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**HISTOIRES DE VOIR**

**Le Pays de Neuchâtel en 159 épisodes**

Votre quotidien commence aujourd'hui, à l'occasion de l'ouverture officielle d'Expo.02, la publication du premier épisode des 159 «Histoires de voir» – une par jour d'existence de l'Expo – dues à la plume de l'historien Jean-Pierre Jelmini, ancien conservateur du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel. Ces courts textes illustrés retracent, dans l'ordre chronologique, l'histoire du Pays de Neuchâtel, des premières traces d'occupation humaine à nos jours.

Ces «Histoires de voir» sont actuellement exposées sous la forme de grandes banderoles verticales – 6 m sur 60 cm chacune! – au sud du mur de conteneurs de l'artepilage de Neuchâtel, avec le concours actif de la Société neuchâteloise de presse, editrice de «L'Express» et de «L'Impartial». Deux de ces banderoles sont d'ailleurs consacrées à ces acteurs privilégiés de la presse neuchâteloise. Enfin, les «Histoires de voir» seront diffusées à 4000 exemplaires par l'éditeur Gilles Attinger. L'ouvrage sortira de presse dans le courant du mois d'août. /ré

**Il y a 40.000 ans**

**Des habitants dans la grotte de Cotencher**

C'est à l'altitude de 660 mètres, au-dessous de Rochefort, que vivent il y a 40.000 ans les premiers habitants actuellement identifiés du Pays de Neuchâtel. La grotte de Cotencher, mentionnée dès le XVIe siècle, attire l'intérêt des archéologues et des géologues au moment de la construction de la ligne de chemin de fer Neuchâtel-Les Verrières, toute proche. Fouillée de manière sommaire, elle révèle la présence d'ossements de 62 animaux divers: ours des cavernes, lion, panthère, loup, cerf, bison, renard, chamois, bouquetin, lièvre, martre, campagnol, mais aussi grand tétaras, bouvreuil, chauve-souris, pic ou faucon

pèlerin, etc. En 1916 puis en 1964, des travaux plus poussés permettent en outre de dégager un outillage du paléolithique moyen et des ossements d'origine humaine qui confirment la présence de l'homme de Néanderthal sur le territoire de l'actuel canton de Neuchâtel.



**LA TRIBUNE DES LECTEURS**

EXPO.02

**Aux petits soins pour les handicapés**

Ces quelques lignes pour réagir à l'article paru dans ce journal, il y a une dizaine de jours, concernant la venue à l'Expo d'un groupe de 200 handicapés demain. A la lecture de cet article, j'ai sincèrement plaint ces 200 personnes et leurs accompagnateurs en pensant à l'énorme stress occasionné par

une telle expédition. La question de l'accessibilité des différents arteplices étant un sujet sur lequel je ne pouvais me prononcer, n'ayant pas moi-même visité d'artepilage. Mais les choses ont aujourd'hui changé et je tiens à réagir à l'article susmentionné.

Le dimanche 5 mai, j'ai eu la chance de participer à la première journée test d'Expo.02. Naturellement, dans mon fauteuil roulant. L'accueil à l'entrée de l'artepilage de Neuchâtel fut absolument chaleureux et les différents responsables et

bénévoles ont été «aux petits soins» pour tous les visiteurs. J'ai pu, sans aucun problème, accéder à toutes les expositions de l'artepilage. Tous les sites sont équipés d'ascenseurs ou de rampes pour les fauteuils roulants. Je tiens également à souligner la bonne volonté de tous les employés, toujours présents pour prêter main forte en cas de rencontre avec un câble ou un tuyau. Quant aux sanitaires, ils sont admirablement agencés et sont au moins deux fois plus grands que ma propre salle de bains.

A la suite de cette excellente journée, je ne peux m'empêcher de penser que la journée organisée demain n'a pour but que de manifester contre Expo.02, prétextement hostile aux handicapés. L'association instigatrice de ce mouvement n'aura aucun reproche à formuler contre l'accessibilité à Expo.02, ou alors ce ne seront que des détails de moindre importance qui ne constituent en aucun cas un frein à la libre circulation des handicapés sur l'artepilage de Neuchâtel. Selon moi, une telle action n'est absolument pas bénéfique pour la cause des handicapés, au contraire, elle la dessert, car elle ne contribuera qu'à marginaliser davantage les handicapés dans notre société.

Marion Wenger,  
Hauterive

**LE DESSIN DU JOUR**

L'EXPO.02 OUVERTE AUX OPTIMISTES ET AUX PESSIMISTES



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.